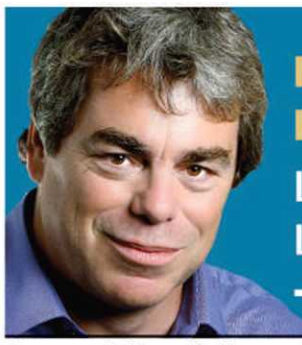


**FRANÇOIS BOURQUE**

L'OSQ FERME LA BOUCLE

→ 4 et 33

**JEAN-SIMON GAGNÉ**

GRAND BAZAR DÉMOCRATE

→ 6 et 7

**KEVIN JOHNSTON**

LA VICTOIRE DE SIMON GAGNÉ

→ 52

Le quotidien de la capitale | Mardi 26 août 2008 | cyberpresse.ca/soleil | Québec, 112e année, nº 237

# leSoleil

67 ¢ + tx Floride 2,25 $
MAR 6 27657 00072 8
MONTRÉAL, OTTAWA 99 ¢ PLUS TAXES

**APRÈS LABEAUME**

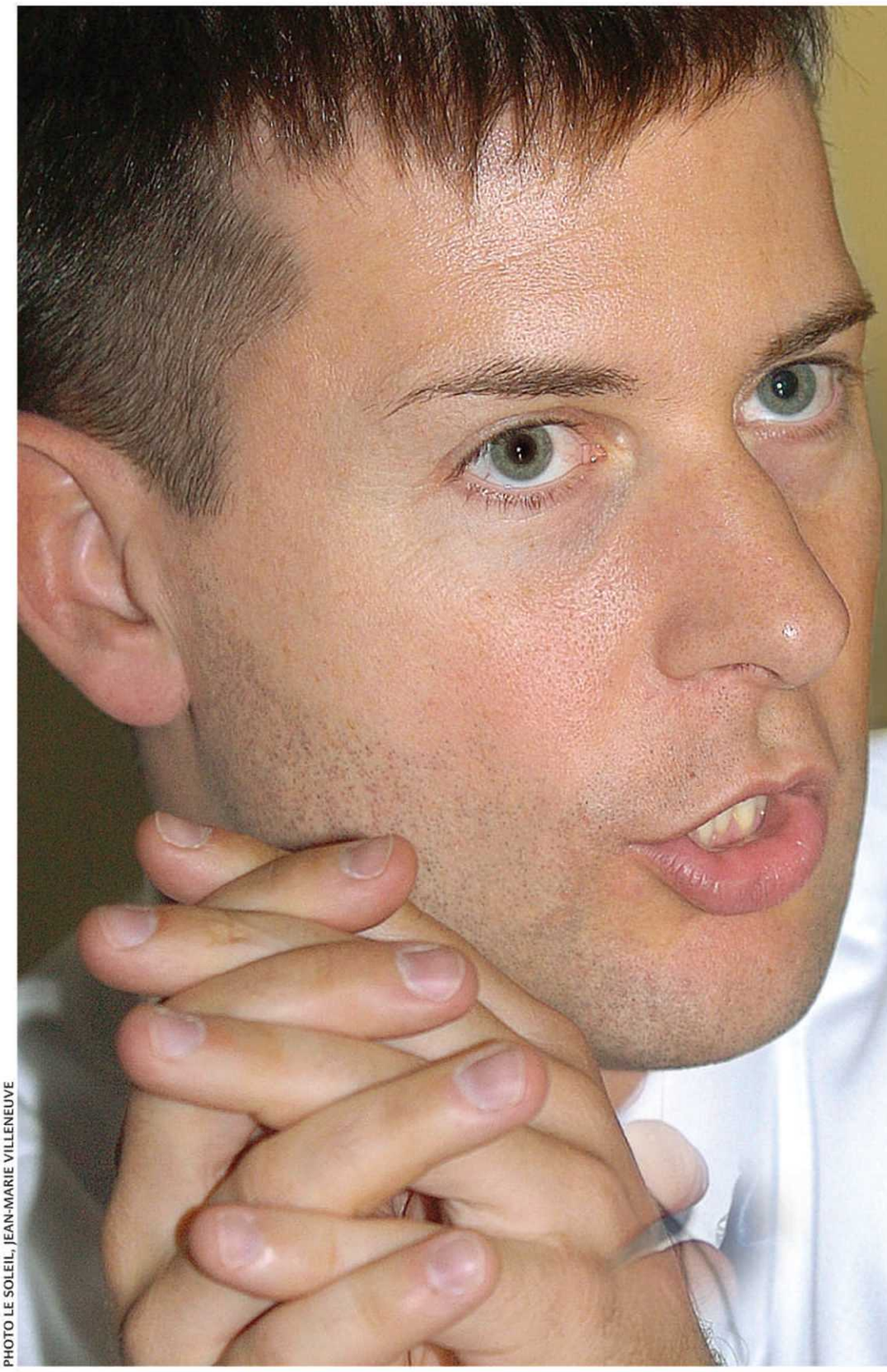


PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

# L'ADQ PILONNE HARPER

→ 3

**DE LA «PETITE POLITIQUE» SUR LE DOS DES DOSSIERS RÉGIONAUX**

— SYLVAIN LÉGARÉ

**HÔPITAUX DE LA RÉGION DE QUÉBEC**

## À la recherche du temps perdu!

→ 8 et 9

L'armée a déjà dépensé 4 millions $ pour préparer la Citadelle en prévision des célébrations du 400e. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

# La Citadelle a besoin d'une cure de jeunesse de 100 M$

*La Presse Canadienne*

**OTTAWA — La Citadelle de Québec a grandement besoin d'être rénovée, et la facture pourrait s'élever à 100 millions $ sur 10 ans, selon un rapport.**

Le plan stratégique de l'armée, obtenu par La Presse Canadienne grâce à Loi sur l'accès à l'information, évalue l'ampleur des travaux à effectuer et confirme les informations publiées par *Le Soleil* le 9 février dernier.

Le gouvernement fédéral avait été averti en 2003 dans une étude exhaustive que la Citadelle de Québec, le seul lieu historique au Canada qui accueille encore une unité militaire régulière, aurait besoin de réparations majeures. Le plan stratégique de l'armée souligne que cet estimé n'inclut pas les coûts pour remettre à niveau les édifices et les remparts dans le respect des normes.

Les Forces armées précisent que l'aide du ministère fédéral des Transports et de Parcs Canada, qui partagent avec l'armée la propriété du lieu historique, sera nécessaire. L'armée a déjà dépensé 4 millions $ pour préparer la Citadelle en prévision des célébrations estivales marquant le 400e de Québec.

Elle n'a pas les ressources nécessaires pour améliorer et maintenir l'état des lieux, selon le rapport. «La préservation d'un site historique de cette importance requiert des investissements significatifs récurrents», peut-on y lire.

## DES RÉNOS À LA PIÈCE

Aucune décision n'a été prise quant à la marche à suivre, mais une porte-parole a indiqué par courriel que des rénovations à la pièce avaient été réalisées pour s'assurer de la sécurité des lieux. «Des travaux sont effectués régulièrement à la Citadelle depuis cinq ans, a précisé Sarah Kavanagh. Une série de petits projets ont été complétés, incluant la restauration de la façade nord-est.»

La Citadelle abrite le deuxième bataillon du Royal 22e Régiment. Le gouverneur général maintient également une résidence officielle sur le cap Diamant, adjacent aux plaines d'Abraham.

Fondé en 1950, le Musée du Royal 22e Régiment possède une collection à caractère militaire couvrant plus de 300 ans d'histoire : de la période coloniale française à aujourd'hui. Le musée présente notamment des drapeaux, 1000 médailles et 15 000 souvenirs de guerres passées et présentes.

Un incendie qui s'est déclenché tout près de la Citadelle le printemps dernier, au Manège militaire, a davantage mis en lumière l'importance de préserver les lieux.

2010263

Un seul prix exceptionnel pour tous les formats. Avec son mélange unique de fibres douces et moelleuses recréant la sensation luxueuse du duvet, elle vous offre une isolation supérieure pour une chaleur maximale. Piqûres en boîtes décalées avec pourtour à paroi d'un pouce. Recouvrement pur coton blanc damassé 300 fils au pouce.

Des saveurs et des couleurs d'Italie dans votre cuisine avec nos accessoires figuratifs en polyester anti taches, à prix imbattables. Mitaines matelassées et tire-plat à endos de téflon. Tire-plat 1.99, napperon 2.99, tablier toile de coton 6.99

Tissage polyester texturé qui offre une protection contre les taches, ne demande aucun repassage et conserve sa belle apparence malgré des lavages fréquents. Crème, vert, framboise, turquoise, choco, paille. 60x90, rond 70 pouces 19.99, 60x110, 80x80 / 24.95, 60x130, 80x110, rond 90 pouces 29.95, 54x54 /12.99, serviette 1.99

simons

• QUÉBEC PLACE STE-FOY, GALERIES DE LA CAPITALE, VIEUX-QUÉBEC • MONTRÉAL CENTRE-VILLE, PROMENADES ST-BRUNO • LAVAL CARREFOUR LAVAL • SHERBROOKE CARREFOUR DE L'ESTRIE

# «De la petite politique»

## L'adéquiste Sylvain Légaré somme les conservateurs de «livrer la marchandise» à Québec

**Simon Boivin**
sboivin@lesoleil.com

**SAINT-MICHEL-DES-SAINTS — L'adéquiste Sylvain Légaré lance une charge à fond de train contre les députés conservateurs de la région et passe à la moulinette leur travail dans la défense de dossiers importants pour la capitale.**

Au diable les accointances philosophiques entre l'Action démocratique et le parti de Stephen Harper. Le député de Vanier et porte-parole pour la capitale nationale dénonce le temps mis par Ottawa pour annoncer des projets tels que le Super PEPS, le Musée national des beaux-arts et le Centre de foires.

À l'instar du maire Régis Labeaume qui, dans une entrevue au *Soleil* la semaine dernière, servait une verte remontrance aux élus conservateurs de la région, le député de Vanier ne mâche pas ses mots.

«Ce n'est pas pour se faire servir ce genre de politique-là qu'on a élu des députés conservateurs, s'indigne M. Légaré. C'est pour livrer la marchandise. Qu'on fasse les annonces. Je ne sais pas s'ils sont conscients de ce qu'on entend sur le terrain actuellement. C'est très négatif. Qu'on arrête de prétexter trois, quatre affaires et qu'on annonce.»

Le député Sylvain Légaré a laissé de côté les accointances philosophiques entre l'Action démocratique et le parti de Stephen Harper pour critiquer le travail des conservateurs. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

Alors qu'un scrutin fédéral se profile et qu'«on va peut-être changer de gouvernement», le député adéquiste refuse que ces projets servent à faire «de la petite politique» de campagne électorale. L'argument, avancé par le cabinet du ministre fédéral des Transports, Lawrence Cannon, à l'effet que les projets seraient annoncés après les partielles fédérales du 8 septembre ne tient pas la route, selon lui.

«Ce n'est pas une sottise à moitié, peste-t-il. Partielles fédérales, élections générales… Je m'en fous! Ce ne sont pas des défaites qui sont pardonnables pour moi. On doit faire ces annonces avant le déclenchement d'une future campagne fédérale.»

De plus, le gouvernement fédéral doit assumer entièrement l'augmentation des coûts imputables aux délais liés au programme Chantiers Canada, d'où doivent provenir les sommes attendues. Dans le cas du Super PEPS, au lieu des 32,5 millions $ attendus, Ottawa devrait donc faire un chèque de 40 millions $, tranche M. Légaré. «Ce que je demande à M. Cannon, c'est d'assumer 100 % du dépassement, ajoute-t-il. Qu'il assume la petite politique qu'il est en train de faire.»

Les conservateurs devraient avoir à l'esprit que la région de Québec leur a donné un solide coup de main lors des dernières élections et ne rien tenir pour acquis. «Rappelez-vous-en!», conseille l'adéquiste.

### IMPATIENCE

Son collègue dans Jean-Lesage, Jean-François Gosselin, montre aussi des signes d'impatience dans le dossier du déménagement des 700 fonctionnaires fédéraux. Il souhaite qu'ils participent à la revitalisation du secteur d'Estimauville, mais note des retards dans le dévoilement du nombre de soumissionnaires et des projets toujours à l'étude. «Il y a des délais anormaux, note-t-il. On attendait des nouvelles le 20 juin et on n'a toujours rien. Il y a eu un changement de ministre et c'est impossible d'avoir des nouvelles. On appelle, on envoie des lettres, on pose des questions… On a zéro réponse. C'est un peu inquiétant.»

Le projet de nouvel édifice fédéral à Québec a défrayé les manchettes quand il a été dévoilé que Julie Couillard, ex-amoureuse de l'ex-ministre Maxime Bernier, a cherché à mousser un projet de l'entreprise Kevlar au centre-ville. «Est-ce que c'est ça qui ralentit? demande M. Gosselin. On attend et on a hâte d'avoir des nouvelles.»

Autant M. Légaré que M. Gosselin demandent plus de collaboration du premier ministre Jean Charest, responsable de la capitale nationale, pour faire pression sur Ottawa et obtenir des avancées dans ces dossiers.

## Gourde demande à la région d'être patiente

Les critiques du maire Régis Labeaume contre le bilan régional des conservateurs n'ont ému en rien le député de Lotbinière-Chutes-de-la-Chaudière, Jacques Gourde.

«Le gouvernement conservateur pratique un fédéralisme d'ouverture, qui travaille avec celui du Québec et ses collectivités pour développer des projets. Les dossiers se suivent les uns après les autres et ils suivent leur cours. Des décisions seront prises en temps et lieu», a indiqué, imperturbable, celui qui jouait le rôle de grand manitou de l'organisation conservatrice dans l'est québécois, lors du scrutin de 2006.

Au *Soleil* la semaine dernière, puis à Radio-Canada ces derniers jours, le maire de Québec a critiqué le gouvernement Harper quant aux dossiers du Super PEPS et du Manège militaire incendié, dossiers dans son esprit qui n'en finissent plus d'aboutir. Le maire avait aussi égratigné le ministre Jean-Pierre Blackburn pour sa décision de couper dans le programme de financement des organisations vouées au développement économique, comme Pôle Québec-Chaudière-Appalaches.

### LACONIQUE

Il en aurait vraisemblablement fallu plus pour faire broncher le député, aussi secrétaire parlementaire de Jean-Pierre Blackburn, qui s'en est tenu à un laconique propos quant au Forum jeunesse du Bloc québécois, tenu au Centre des congrès de Lévis, en fin de semaine. Le chef du Bloc y a affirmé qu'il n'hésitera pas à faire tomber Harper si celui-ci maintient son programme de droite. «Si le Bloc présente une motion de non-confiance et que les libéraux votent avec lui, nous serons alors en élections», a mentionné M. Gourde.

***Marc Saint-Pierre***

1806579

**Ces prix spéciaux sont en vigueur jusqu'au lundi 1er septembre 2008, dans toutes nos succursales. Ouvert tous les jours de 9 h à 21 h.**

Ces prix spéciaux sont en vigueur dans toutes nos succursales aux dates mentionnées ci-dessus ou jusqu'à épuisement des stocks. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Photos à titre indicatif seulement.

Pour joindre notre chroniqueur : *fbourque@lesoleil.com*

## François Bourque

# Un peu plus haut, un peu plus loin

Le cycle des grands spectacles extérieurs du 400e s'est achevé hier soir sur les Plaines avec la retentissante *Ouverture 1812* de Tchaïkovsky et les *Carmina Burana*.

Une ouverture pour fermer la boucle. Le beau paradoxe. Comme si le 400e avait voulu que cet été 2008 ne se termine jamais, et qu'au moment où l'on croit en voir la fin, ce n'était que le début.

Une soirée glaciale et en bourrasque, pour fermer la boucle. Comme pour rappeler que même lorsque l'on rêve d'autre chose, il y a toujours une fin à l'été.

L'OSQ et ses chœurs. Une scène monumentale pour raconter la victoire russe dans les guerres napoléoniennes. Les Français avaient eu leur heure de gloire au 400e la veille. Voici qu'on célébrait hier leur défaite dans le vacarme des canons du 5e Régiment.

Pendant que la foule se levait pour applaudir dans les fumées et les odeurs de poudre, il fallait constater l'inéluctable : la France a rarement le dernier mot sur les plaines d'Abraham!

---

Le bilan de l'été? Il en faudrait plusieurs. Si bataille des plaines d'Abraham il y eut, comme on l'a évoqué plus tôt cet été, c'est l'empire britannique qui l'a gagnée. Encore une fois.

Le spectacle de Paul McCartney a éclipsé tous les autres, y compris celui de Céline Dion.

Le passage de l'ex-Beatle sur les Plaines, le 20 juillet, est entré dans l'histoire locale.

Comme en leur temps, les *Une fois cinq*, *J'ai vu le Loup le Renard le Lion* et peut-être Diane Dufresne. Vous en voyez d'autres?

Le spectacle de Céline Dion restera un des moments forts du 400e par le grand succès de participation et l'agitation qui a emporté la ville. Mais ce ne fut pas un spectacle mythique de ceux qui marquent l'imaginaire collectif.

Sauf peut-être lors de cet instant de grâce où Ginette Reno est entrée en scène et s'est emparée de la chanson *Un peu plus haut*.

Une voix puissante, intense, charriant l'émotion. En trois mesures, Mme Reno avait écrasé tout ce qui l'avait précédée sur scène dans une interprétation dont on parlera longtemps encore.

J'ai été surpris, depuis vendredi soir, de voir combien vous semblez nombreux à avoir été déçus du spectacle. Encore hier, à la radio.

Trop de place pour les invités et mauvais choix d'invités, dites-vous. J'avoue ne pas comprendre. Pourquoi vous en plaindre maintenant? La formule des duos et la liste des invités étaient connues d'avance, non?

Mauvais choix de chansons, dites-vous aussi. Ça, c'est une autre histoire. Il est vrai que le choix de titres ouvrait la porte à la discussion.

Vous en parlerez au gérant de Mme Dion. C'est lui qui avait le plein contrôle sur le contenu du spectacle.

---

L'été 2008 fut celui de grandes émotions et de tous les plaisirs. Ce fut aussi celui de toutes les clôtures. Je n'en avais jamais vu autant depuis le Sommet des Amériques.

Des barrières partout, aux abords des sites et sur les pelouses : zones tampons, corridors de sécurité, sas d'entrée, zones VIP, etc. De grands espaces à proximité des scènes ont souvent été gaspillés pour rien.

Je persiste à croire qu'il aurait été possible d'assurer la sécurité, l'ordre et la fluidité des sites sans autant de clôtures.

Je ne comprends pas non plus beaucoup qu'on se soit entêté pendant tout l'été à limiter le nombre de portes d'entrée sur les sites, ce qui imposait aux spectateurs de longs détours et des attentes inutiles.

Pour cette même raison, il est difficile d'envisager que la baie de Beauport, où était présenté *Le Chemin qui marche*, puisse devenir un lieu d'accueil régulier pour de grands spectacles.

L'accès y est trop difficile et la géographie est à l'opposé de ce qu'on attend d'un lieu de spectacle, avec une scène en haut d'une pente, qui fait que le spectateur devant vous sera toujours plus haut

**« L'été 2008 fut celui de grandes émotions et de tous les plaisirs. Ce fut aussi celui de toutes les clôtures »**

et va assurément vous cacher.

---

Lancé dans la tourmente le 31 décembre dernier, le cycle des spectacles extérieurs s'achève sur une série de succès remarquables.

Même les critiques sur le sens de la fête ont fini par s'estomper. Par leur caractère commémoratif et/ou francophone, les grands spectacles *Rencontres*, *Viens chanter ton histoire*, *Et si Québec m'était chantée*, *Le Chemin qui marche*, *Céline sur les Plaines*, *Paris-Québec* etc., ont donné à la programmation du 400e un sens de l'histoire qu'on lui reprochait un temps d'avoir négligé.

L'été 2008 aura porté Québec un peu plus haut, un peu plus loin. N'est-ce pas beaucoup?

# Achalandage record pour Expo Québec

**Marc Allard**
mallard@lesoleil.com

La 97e Expo Québec a connu un record d'achalandage cet été, malgré la compétition des activités gratuites du 400e.

Environ 411 000 visiteurs sont allés faire un tour à la foire agricole, qui fêtera son centenaire dans trois ans. Une hausse de 12 % par rapport à 2007.

«On ne se cachera pas qu'il y avait beaucoup d'activités en ville. Mais les gens sont venus quand même», souligne Ginette Lachance, directrice générale adjointe d'Expo Québec.

«Si on prend par exemple le soir de Céline, poursuit-elle, les exposants étaient surpris de voir autant de gens, tout le monde s'attendait à ce que ce soit super tranquille. Finalement, le site était bondé, il y avait beaucoup de monde.»

Mme Lachance remercie la température, mais aussi ses activités les plus populaires. À commencer par l'exposition de sculptures de sable *Souvenirs impérisSables*, qui racontait les 400 ans de Québec à travers 11 tableaux géants.

Le pavillon de la France, avec son entrée aménagée en petit bistro français, a aussi attiré beaucoup de visiteurs qui voulaient découvrir les richesses de sept régions françaises.

Mais c'est certainement David «The Bullet» Smith Jr., alias l'homme canon, qui a été la plus grande révélation.

Gracieuseté de la Société du 400e, la journée gratuite de dimanche a aussi été un succès, avec 8000 personnes de plus qu'en moyenne pour la dernière journée de la foire.

«Il fallait en profiter, dit Mme Lachance, parce que c'est la dernière fois que ça va arriver!»

## CHAMPLAIN RACONTE... (233)

**Louis-Guy Lemieux**
lglemieux@lesoleil.com

Les Récollets s'opposent à un arrangement à l'amiable avec les Montagnais en retour de fourrures.

«Les sauvages veulent vivre en paix avec nous. Ils acceptent de venir à l'habitation avec les coupables et des fourrures comme présents. Nous déciderons, à ce moment, de leur sort. Leurs chefs arrivent avec le principal assassin. Plusieurs centaines de guerriers en armes attendent dans la forêt la suite des choses. Le père Joseph parle au nom des religieux. Il s'adresse au père du criminel. Il lui explique l'énormité de la faute commise. Selon notre loi, il mérite amplement la mort. Il sera jugé et, si tenu coupable, mis à mort dans les règles. Le père lui répond en pleurant que son fils, poussé par la vengeance, a perdu la tête. Si nous voulons sa mort, il faut le tuer tout de suite. Si nous lui laissons la vie sauve, les Montagnais nous en seront éternellement reconnaissants.»

(Source : *Œuvres de Champlain*, présentées par C.-H. Laverdière et adaptées par Louis-Guy Lemieux)

## À LIRE AUJOURD'HUI

### Actualités

**SAINTE-FOY**
La mondialisation... à en perdre le sommeil.
→ 10

### Sports

**HOCKEY**
Un match-bénéfice signé Remparts et Simple Plan.
→ 51

## SOMMAIRE


| | |
|---|---|
| affaires — bourse | 23 et 27 |
| agenda | 35 |
| décès | 42 |
| divertissements | 39 |
| éditorial — opinion | 22 |
| gens de passion | 38 |
| horoscope | 53 |
| loteries | 25 |
| petites annonces | 40 |
| santé | 37 |
| sports | 44 |
| télévision | 32 |


## NOUS JOINDRE

**Vous avez une nouvelle?**
Contactez-nous :
*nouvelles@lesoleil.com*

Rédaction **418 686-3394**
Appel sans frais **1 866 686-3394**

Renseignements **418 686-3233**

Abonnements **418 686-3344**
Appel sans frais **1 866 686-3344**
*abonnements@lesoleil.com*

Floride **954-922-1584**
*andre.genereux@cgocable.ca*

Petites annonces **844-4444 686-3311**
Appel sans frais **1 866 686-3311**
*petitesannonces@lesoleil.com*

leSoleil
FAIT DE PLUS DE 50 % DE PAPIER RECYCLÉ
Merci de recycler ce journal

*Le Soleil*, une division de 3834310 Canada Inc., est publié et édité par *Le Soleil*, 410, boul. Charest Est, case postale 1547, succursale Terminus, Québec (Québec), G1K 7J6. *Le Soleil* est imprimé au 5000, rue Hugues-Randin, bureau 4, à Québec (Québec), G2C 2B4, par Transcontinental de la Capitale, une filiale de Transcontinental Inc., 1, place Ville-Marie, bureau 3315, Montréal (Québec), H3B 3N2. Envoi de publication — Numéro de convention 40065022. Seule La Presse Canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans *Le Soleil*. ISSN 0319-0730

## MÉTÉO

**Max. 20**
**min. 10**
Passages nuageux

MÉTÉO EN DÉTAIL → 53

Accumulation de pluie (avant hier)
Ce mois-ci : 109,1 mm
L'an dernier : 105,1 mm
Cet été : 556,5 mm
L'été dernier : 465,9 mm

Au Provigo sur René-Lévesque au coin de Belvédère, les produits ont été retirés dimanche, dès que Loblaw a envoyé un second avis. — PHOTO LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

**LISTÉRIOSE**

# Le bilan s'alourdit

**Annie Morin**
amorin@lesoleil.com

**L'éclosion de listériose liée aux viandes de Maple Leaf se fait de plus en plus meurtrière. Le nouveau bilan publié hier fait état de 26 personnes infectées, dont une douzaine sont mortes, presque toutes en Ontario. Au Québec, 10 cas sont sous enquête.**

Les responsables de la santé publique de l'Ontario ont fait bondir le nombre de victimes en élargissant la définition d'un cas mortel. Dans cette province seulement, la listériose a ainsi causé la mort de six personnes, ou contribué directement à celle-ci. Dans cinq autres cas, la cause exacte du décès n'a pas été établie, mais les malades étaient porteurs de la désormais connue *Listeria monocytogenes*. L'autre victime habitait la Colombie-Britannique.

En date d'hier, les autorités fédérales ont confirmé 14 autres cas de listériose issus de la même souche à la grandeur du pays, dont 9 sont concentrés en Ontario. Vingt-neuf dossiers sont également sous enquête, dont une douzaine au Québec et 13 chez nos voisins. Des laboratoires de pointe s'affairent à déterminer l'empreinte génétique de la maladie et l'alimentation des personnes affectées est passée au crible.

Le véritable bilan des victimes est probablement beaucoup plus lourd car la période d'incubation de l'infection alimentaire peut s'étirer jusqu'à 90 jours. De plus, dans certaines provinces, la listériose n'est même pas considérée comme une maladie à déclaration obligatoire.

L'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) a indiqué hier qu'elle allait vérifier, de concert avec les autorités provinciales, que le rappel volontaire des produits fabriqués par Maple Leaf a bel et bien été réalisé dans les supermarchés. Au Conseil canadien des distributeurs alimentaires, le porte-parole Frédéric Alberro affirme que l'opération va bon train. «Ce n'est pas la première fois qu'on gère des rappels», souligne-t-il.

### TRANCHAGE

Les responsables de l'ACIA ont également tenu à dire que la réouverture de l'usine de Maple Leaf en Ontario, qui fabriquait 220 produits vendus sous de multiples noms, n'allait pas se faire avant que le nettoyage, l'enquête et toute une batterie de tests soient complétés. Les premiers produits sortant des chaînes de fabrication pourraient même être retenus jusqu'à ce que la preuve soit faite par deux qu'ils sont sans danger pour la santé humaine.

**26**
**personnes infectées**
**dont une douzaine sont mortes**

Linda Saucier, professeure en sciences animales à l'Université Laval, explique que c'est à l'étape du tranchage que les charcuteries, déjà cuites et donc débarrassées de la plupart des bactéries dangereuses, sont les plus susceptibles d'être contaminées par *Listeria monocytogenes*, qui continue de se développer même à basse température. Il y a longtemps que les scientifiques le savent et que les transformateurs alimentaires ne veulent pas trop le savoir, dit-elle.

«C'est une des thèses qu'on explore, c'est certain», confirme Marc Richard, porte-parole de l'ACIA.

### PLUS DE RECHERCHE...

Bien qu'elle reconnaisse les efforts consentis par plusieurs entreprises de transformation des viandes pour garantir l'innocuité de leurs produits, dont Maple Leaf, Mme Saucier constate qu'elles tardent à investir dans la recherche. Cela alors que l'industrie des viandes est la plus importante du secteur de la transformation, avec 67 000 employés et des ventes de 20,5 milliards $, mais aussi la plus souvent responsable des cas d'intoxication alimentaire.

La chercheuse, qui dirige le nouveau laboratoire de microbiologie des viandes de l'Université Laval, croit que la présente éclosion de listériose, qui a donné lieu au plus important rappel de l'histoire canadienne, servira de leçon. «C'est la goutte qui fait déborder le vase.»

## Les produits rappelés disparaissent des comptoirs

Les épiceries de Québec ont retiré de leurs comptoirs, hier, tous les aliments Maple Leaf qui ont causé la mort de 12 personnes jusqu'ici, a constaté *Le Soleil*.

Au Metro Mail Centre-Ville, en après-midi, les produits de charcuterie étiquetés 97B étaient absents des étalages. Quelques jambons fumés et saucisses de la même marque étaient tout de même visibles.

Hier, la direction de Metro a demandé à ses 219 magasins au Québec de retirer davantage de produits contaminés, la liste ayant été allongée. Au total, Metro a donc procédé au retrait de 28 des 220 produits.

Pourtant, aux caisses ou à l'entrée du magasin, aucun avis de retour de produits n'était apparent. Marie-Hélène Bacon, directrice du service des affaires corporatives de Metro, estime que leurs clients sont suffisamment informés.

«Ce n'est pas la panique», a confirmé Maxime Blais, gérant du service au Metro Centre-Ville. Selon lui, un seul client s'inquiétait hier de la provenance des saucisses qu'il avait achetées plus tôt, sans demander un remboursement.

### DES CLIENTS INQUIETS

Au Provigo sur René-Lévesque au coin de Belvédère, les produits ont été retirés dimanche soir, dès que Loblaw a envoyé un second avis. Le gérant de la charcuterie, François Gauthier, a donc enlevé du comptoir six autres produits Maple Leaf. «Par contre, je doute qu'on vende encore des produits Maple Leaf», estime-t-il. C'est pourquoi il rembourse d'autres produits de la marque, même s'ils ne font pas partie de la liste.

Au IGA Deschênes, ce qui devait être retiré l'a été tôt hier matin. Pourtant, plusieurs clients demeurent inquiets, selon Sandra Deschênes, la propriétaire.

Elle affirme que le magasin a reçu une dizaine d'appels hier. «Les gens ont peur. Ils veulent savoir s'ils ont acheté des produits rappelés», compatit-elle.

Après une première directive envoyée vendredi, Sobeys a demandé à ses magasins IGA de retirer au total 29 produits Maple Leaf.

***Marie-Josée Nantel***

2009920
GRANDE LIQUIDATION de démonstrateurs
Des rabais *très très* intéressants
*sur démos à moins de 9900 km*
4 Equinox AWD
1 Colorado 4x4 pick-up # 80407
2 Malibu LT # 80606
1 Impala # 80406
COLORADO de Chevrolet
# 80407
On vous en offre encore plus!
GRATUIT Carte essence valeur 500$
SUPER RABAIS 8600$ (achat comptant)
MARLIN CHEVROLET
Autoroute Charest, Sortie Frank-Carrel
418 688-1212
www.marlinchev.gm.ca

La femme de Barack Obama, Michelle — PHOTO AFP

# La promesse de Michelle Obama

**Tangi Quemener**
*Agence France-Presse*

**DENVER — La femme de Barack Obama a promis que son mari serait un «président extraordinaire» hier devant la convention démocrate de Denver, où le parti s'efforce de présenter un visage uni après une campagne des primaires longue et acharnée.**

«Je viens ici en tant que femme qui aime mon mari et qui pense qu'il sera un président extraordinaire», a déclaré Michelle Obama, oratrice-vedette de la première journée du grand rendez-vous démocrate. Elle a aussi salué son mari, le premier Noir à être mis en orbite présidentielle, comme un homme du peuple.

«Barack et moi avons été élevés dans le respect de nombreuses valeurs qui sont les mêmes : il faut travailler dur pour obtenir ce que l'on veut dans la vie; votre parole est sacrée et il faut faire ce que vous avez dit; il faut traiter les gens avec dignité et respect, même si vous ne les connaissez pas, même si vous n'êtes pas d'accord avec eux», a-t-elle lancé.

Quelques heures avant le discours de Michelle Obama, la femme de John McCain, l'adversaire républicain de son mari, a annoncé qu'elle partirait bientôt en Géorgie dans le cadre d'une mission humanitaire. Cindy McCain a indiqué que son mari «soutenait pleinement» sa mission.

Avant M^me^ Obama, les délégués ont acclamé le patriarche de leur parti, le sénateur Edward Kennedy, qui a effectué une apparition surprise sur scène, et bien qu'atteint d'un cancer incurable, a livré un discours très pugnace.

«Rien, rien n'aurait pu m'empêcher d'être à cette réunion ce soir», a-t-il dit, promettant d'assister à la prestation de serment du «président Obama» en janvier. Sa nièce Caroline, fille du président John Kennedy, a associé le nom de Barack Obama à ceux de son père et de son oncle.

Dans le public du Pepsi Center, un grand stade de sport, on distinguait notamment le colistier de M. Obama, Joe Biden, le candidat de 2004 John Kerry et la femme du gouverneur républicain de Californie Arnold Schwarzenegger, Maria Shriver, une autre Kennedy. L'ancien président Jimmy Carter est monté sur scène mais ne s'est pas exprimé.

La convention, qui va investir officiellement le candidat, se veut aussi l'occasion de resserrer les rangs à deux mois de l'élection.

À ce titre, M. Obama et sa concurrente malheureuse des primaires Hillary Clinton ont multiplié hier les gestes, alors que l'ex-première dame va prendre la parole mardi soir à Denver.

S'exprimant devant des élus hispaniques, peu avant l'ouverture de la convention, M^me^ Clinton a appelé ses partisans d'origine latino-américaine à «travailler aussi dur pour Barack Obama que vous l'avez fait pour moi pendant les primaires».

**«Je viens ici en tant que femme qui aime mon mari et qui pense qu'il sera un président extraordinaire»**

— Michelle Obama

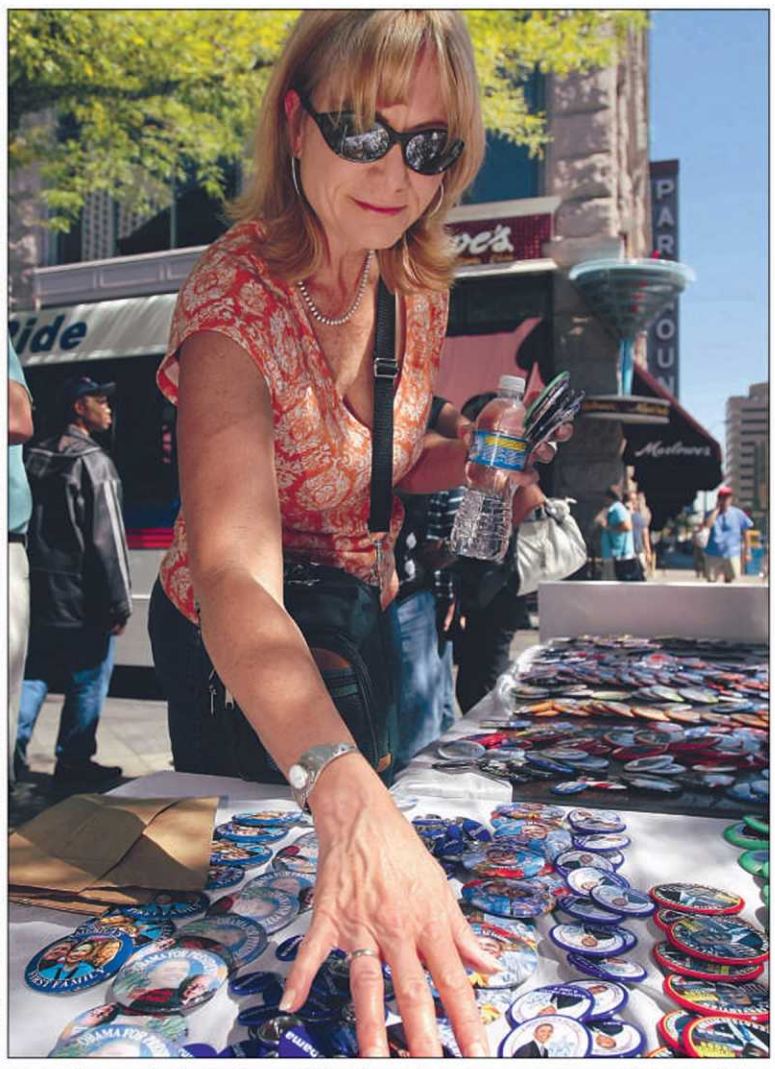
Elle s'est aussi rebiffée contre l'utilisation de son image par l'équipe de campagne de M. McCain, qui reprend des archives où elle dénigre le manque d'expérience de M. Obama. M^me^ Clinton devrait autoriser ses partisans à voter s'ils le veulent pour M. Obama au cours du scrutin prévu demain.

M. Obama a rendu hommage à son ex-rivale et a salué son appel à voter pour lui. «Elle ne pouvait être plus claire aujourd'hui. Elle n'aurait pas pu être plus claire au cours de ces derniers mois», a-t-il dit.

La convention se termine jeudi en apothéose par un discours du sénateur de l'Illinois dans un stade de football de 75 000 places proche du Pepsi Center.

Mais une partie de la base démocrate n'a pas encore digéré le résultat des primaires, selon un sondage hier du journal *USA Today*, qui révèle que 30 % des démocrates ayant voté Clinton pendant les primaires ne voteraient pas pour M. Obama en novembre.

# Le grand bazar



On se demande si plusieurs délégués ne font pas un peu exprès pour sécher les activités de la convention «officielle». — PHOTO AFP

**Jean-Simon Gagné**
jsgagne@lesoleil.com

**Envoyé spécial**
**DENVER**

Sous le soleil de plomb, un homme brandit une pancarte où l'on peut lire «Votez pour Jésus!» À ses côtés, des barbus déploient une immense banderole sur laquelle on peut lire : «Envoyez Bush et Cheney à La Haye!» Plus loin, sur une petite scène, un groupe rap dénonce ce qu'il appelle «une parodie de démocratrie». Tout cela, sous le regard un peu découragé d'une grappe de policiers, qui prennent l'ombre sous un bosquet de grands frênes.«Est-ce la Californie, ici? leur demande un passant un peu apeuré. «Mais non. Souriez, mon ami, vous êtes au centre-ville de Denver, répond du tac au tac une policière. Et la convention démocrate ne fait que commencer».

On ne pouvait mieux dire. Pour l'ouverture de la convention démocrate, la sage ville de Denver redoutait des manifestations monstres. On parlait d'émeutes comme celles qui avaient fait déraper la convention démocrate de 1968, à Chicago. Ou d'une ré-

La convention se terminera jeudi par un discours du sénateur de l'Illinois dans un stade de football de 75 000 places. — PHOTO REUTER

# de Denver

pétition de celles de Seattle, en 1999. Rien de tout cela ne s'est matérialisé. Dimanche, à peine un millier de manifestants ont répondu à l'appel d'un groupe de nostalgiques, baptisé Recréer 1968. Des manifestant si polis et si gentils qu'ils attendaient le signal piéton pour traverser la rue. J'en ai même vu un qui demandait sa route à un policier anti-émeute. On est loin de Che Guevarra...

Mais la ville de Denver ne perdait rien pour attendre. On attendait les manifs, la rage, peut-être même la violence. Mais c'est une tout autre chose qui balaie la ville depuis deux jours: un authentique vent de folie douce véhiculé par des dizaines de milliers de visiteurs plus ou moins reliés à la Convention démocrate. Des milliers de commerçants, de curieux, de lobbyistes, de fous de Dieu, d'artistes, de rêveurs et de militants plus ou moins radicaux. Ensemble, ils ont transformé le centre-ville en joyeux bordel. En un gigantesque porte-voix dans lequel tout le monde veut prendre la parole.

### L'ÉCOLE BUISSONNIÈRE

Les centaines de vendeurs ambulants qui sillonnent les rues du centre-ville sont les plus colorés d'entre tous. Pas sûr que le candidat Obama apprécierait les t-shirt coiffés des slogans «*Nachos for Obama*» ou «*Burritos for Obama*». Et que dire du commerçant qui vend une sorte d''anneau magique que l'on doit placer au dessus du lit d'un électeur républicain. Après quelques jours, assure le vendeur sans rire, la personne visée se met à voir Barack Obama partout! Mais le comble a été atteint par John, un résidant de Denver, qui a mis au point un stylo à l'effigie de Hillary Clinton. L'objet éclate d'un terrible rire de sorcière lorsqu'on actionne un petit bouton. John prétend que même les partisans de M^me^ Clinton se laissent tenter...

Avec tout cela, on se demande si plusieurs délégués ne font pas un peu exprès pour sécher les activités de la convention «officielle». Hier, en milieu d'après-midi, la convention a officiellement lancé ses activités au Pepsi Center, le domicile de l'Avalanche du Colorado, devant des gradins pratiquement vides. Au moment de la prière et du lever du drapeau, à peine quelques centaines de délégués (sur plus de 4400) se trouvaient à leur place. Il a fallu attendre plusieurs heures, avec l'arrivée de grosses pointures démocrate comme Caroline et Ted Kennedy ou Jimmy Carter, pour que les démocrates cessent de faire l'école buissonnière.

Où étaient passés les délégués pendant tout ce temps? Laissez-moi deviner. À 8h, peut-être se trouvaient-ils à un déjeuner-causerie intitulé: Le défi que pose l'obésité pour les décideurs publics. Ou avec des militants d'Amnistie internationale qui invitent le public à visiter une réplique d'une cellule de la prison de Guantanamo? À moins qu'ils n'aient préféré le 4 à 7 organisé dans un bar branché par le maire de New York, Michael Bloomberg, avec pour slogan: «La fête, mais avec un objectif». Et qui voudrait rater le tournoi de quilles des jeunes religieux en faveur de droits à la reproduction, sous le thème «Un abat pour vos droits»!

Vous croyez que j'exagère? Dites-vous qu'il ne s'agit que de quelques activités, pigées au hasard, parmi des dizaines d'autres qui se déroulent au quatre coins de la ville.

### UNE PROIE FACILE

À l'intérieur du site officiel de la convention, des milliers de journalistes faisaient plutôt grise mine. La fête, l'extase, la danse, c'est bien joli. Mais où étaient les luttes fratricides entre les partisans de Barack Obama et ceux de Hillary Clinton? Où étaient le drame, les pleurs et les larmes qui les avaient fait accourir à Denver en si grand nombre? Comme m'a dit un journaliste de la Californie: «Est-ce qu'il faudrait se scandaliser du fait que des groupes comme l'American Petroleum Institute, la National Mining Association ou le Nuclear Energy Institute paient les coûts d'une fête organisée pour l'Association des gouverneurs démocrates dans un parc d'amusement de la région? Si on commence ce genre de choses, on n'en finira plus», qu'il m'a dit.

Nom d'un petit bonhomme, quelqu'un devait payer pour la mauvaise humeur des journalistes, hier.

L'un des principaux conseillers de Barack Obama, Greg Craig, l'a appris à ses dépens. En conférence de presse, le pauvre homme a été littéralement découpé en rondelles par la presse étrangère. Le malheureux a dû répondre à un barrage de questions sur les relations tendues des États-Unis avec la Russie, le trafic de drogue au Mexique, l'indépendance de Taïwan, le mur séparant Israël de la Cisjordanie, le Kurdistan irakien, et j'en passe. En fait, le conseiller était tellement cuit à point qu'il accueillait avec soulagement les (trop) rares questions sur le plafonnement de Barack Obama dans les sondages.

Je suis sorti discrètement au moment où une journaliste bulgare s'inquiétait des silences de Barack Obama sur la situation générale au Moyen-Orient. Trop cruel. Après tout, l'école buissonnière, c'est pas seulement réservé aux démocrates, non?

## EN BREF

### Adieu ballons

→ Avant même d'avoir été élu président, Barack Obama vient de mettre un terme à une longue tradition politique américaine. Pour la première fois depuis la nuit des temps, sa nomination comme candidat ne sera pas saluée par le lancement de milliers de ballons. En effet, malgré les protestations officielles des fabricants de ballons de baudruche, la nomination de M. Obama sera soulignée par un feu d'artifice, jeudi soir, dans le grand stade de football de Denver. Les quelque 76 000 spectateurs sont aussi invités à faire suivre l'événement en direct à leurs amis et à leur famille, grâce à leur téléphone cellulaire. ***Jean-Simon Gagné***

### Le roi du bonbon à la menthe

→ La Convention démocrate ressemble peut-être à un vaste capharnaüm, mais c'est en apparence, seulement. Quelque part, l'organisation veille. Le roi du bonbon à la menthe, Brian Schroeder, a pu le constater, au cours des derniers jours. Selon le journal officiel de la Convention démocrate, l'homme d'affaires avait commandé 250 000 petits bonbons à la menthe, qu'il voulait vendre dans des petits contenant à l'effigie du Parti. Mais les organisateurs de la Convention lui ont interdit la vente de ses bonbons après avoir appris que ses contenants étaient fabriqués en Chine. M. Shroeder s'est dit très étonné. Chez les Républicains, je n'ai pas eu de problème, aurait-il confié. ***Jean-Simon Gagné***

### Caroline Kennedy associe le nom d'Obama à celui des Kennedy

→ La fille du président démocrate assassiné John Kennedy, Caroline Kennedy, a associé hier soir le nom du candidat à la Maison Blanche Barack Obama à ceux de son père et de son oncle Edward Kennedy. «Je suis ici ce soir pour rendre hommage à deux hommes qui ont changé ma vie: Barack Obama et Edward Kennedy», devait dire M^me^ Kennedy, selon des extraits de son discours donnés en avance aux médias. «Leurs histoires sont très différentes mais ils partagent le même engagement pour l'éternel idéal américain de justice et d'équité, de défense du bien public et de sacrifice, de défense des valeurs et de la famille. Des dirigeants comme eux apparaissent rarement. Mais une ou deux fois par génération, ils sont là au moment où nous avons le plus besoin d'eux», a ajouté M^me^ Kennedy. «Je n'avais jamais rencontré quelqu'un qui m'inspire de la façon dont les gens m'ont dit que mon père les stimulait, mais cette fois je l'ai rencontré», a dit la fille du président John Kennedy, âgée de 50 ans. ***AFP***

À Saint-François d'Assise, le comité du bloc opératoire fonctionne très peu et il faut le réanimer, dit le pdg de l'Agence de la santé, Michel Fontaine. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

# Du rattrapage à Lévis

L'Hôtel-Dieu de Lévis a un sérieux rattrapage à faire en matière de productivité dans son bloc opératoire. La hausse devrait y être de l'ordre de 20 %, alors que l'objectif provincial est de 5 à 10 %.

La Dre Monique St-Pierre, de l'Agence de la santé de Chaudière-Appalaches, admet qu'il y a du pain sur la planche. Au ministère de la Santé, le sous-ministre adjoint, Michel Bureau, attribue cette situation au fait que l'Hôtel-Dieu est passé d'hôpital de type communautaire à hôpital universitaire et qu'il n'a pas encore complété son adaptation.

La visite du comité ministériel s'est déroulée le 25 mars, le rapport a été déposé fin juin. C'est donc surtout à l'automne que s'amorceront les transformations suggérées, mais le coup de barre avait quand même commencé avant la visite, dit la Dre St-Pierre.

### LEADERSHIP

C'est surtout la question du leadership qui cause problème, puisque le bloc opératoire n'a pas de chef depuis près de deux ans. Il faut donc en trouver un, ce qui permettra notamment d'améliorer la circulation de l'information. Le comité du bloc, qui s'occupe de régler une foule de petits problèmes, a déjà été remodelé. Les règles d'attribution des salles d'opération, qui reposaient souvent sur des droits acquis, viennent d'être modifiées.

Les lieux physiques sont également problématiques. Le bloc n'a aucune salle de préchirurgie, où le patient attend son tour. Quand une opération se termine, il faut aller chercher le patient suivant à sa chambre, d'où une perte de temps, dit Monique St-Pierre. L'espace est là, il suffit de l'aménager. L'Hôtel-Dieu veut aussi optimiser l'utilisation du centre Paul-Gilbert, à Charny, pour les chirurgies d'un jour.

### CAPITALE-NATIONALE

Dans la région de la Capitale-Nationale, deux hôpitaux ont été visités : Saint-François d'Assise et l'Enfant-Jésus.

À Saint-François d'Assise, le comité du bloc opératoire fonctionne très peu et il faut le réanimer, dit le pdg de l'Agence de la santé, Michel Fontaine.

À cet endroit, le comité visiteur, dont faisait partie M. Fontaine, a constaté qu'il y a un goulot d'étranglement à la salle de réveil. Par manque de moniteurs, il faut à un certain moment cesser d'opérer jusqu'à ce que des patients déjà opérés aient quitté cette salle. Cinq moniteurs seront ajoutés. Le comité a aussi constaté que la désinfection des salles entre deux opérations était trop longue.

À l'Enfant-Jésus, il a été suggéré d'introduire des infirmières auxiliaires dans les salles d'opération générales et quelques-unes sont déjà en formation. Des opérations sont annulées faute d'infirmières. «Ce n'est pas une question d'argent, mais de disponibilité de personnel», dit M. Fontaine.

Là aussi, beaucoup de temps se perd dans le transport des patients, les brancardiers étant centralisés en un seul lieu. Certains seront affectés uniquement au bloc opératoire.

Ici, le blocage se fait aux soins intensifs. Il faut attendre que des patients en soient sortis pour en opérer d'autres. L'hôpital y remédiera en aménageant une unité de soins intermédiaires, un lieu entre les soins intensifs et le retour à la chambre. Les travaux sont commencés à cette fin dans l'unité C-3000. Ils devraient être terminés en décembre 2009.

C'est long, explique M. Fontaine, parce qu'«on ne construit pas dans du neuf». L'unité de traumatologie est juste à côté, et doit être protégée des risques d'infection.

Pour ces deux hôpitaux, le pdg s'attend à une hausse de 10% de la productivité.

***Claudette Samson***

# Plus vite sous

## «Des solutions simples» préconisées pour augmenter la productivité de près de 10 % dans les hôpitaux québécois

**Claudette Samson**
csamson@lesoleil.com

**Le Dr Michel Bureau n'aura jamais été aussi content de quitter son bureau du neuvième étage que pour participer à la tournée des blocs opératoires du Québec le printemps dernier. «C'est le meilleur investissement de mon temps de la dernière année, sans aucun doute», dit le sous-ministre adjoint au ministère de la Santé et des Services sociaux.**

En entrevue téléphonique avec *Le Soleil*, celui qui dirige les services de santé et de médecine universitaire a dressé un bilan fort positif de cet exercice, qui permettra d'augmenter la productivité des blocs opératoires de près de 10 % dans l'ensemble de la province, voire de 15 à 20 % comme cela pourrait être le cas à l'Hôtel-Dieu de Lévis.

«Il y a présentement au Québec environ 30 000 patients sur 450 000 qui attendent plus de six mois avant d'être opérés, soit 6 à 7 %. Ça veut donc dire qu'il n'y aura plus de patients qui attendront plus de six mois, et on n'aura pas construit plus d'hôpitaux, on n'aura pas construit plus de blocs opératoires», observe le médecin.

La tournée des blocs opératoires s'est faite à l'initiative de la Fédération des médecins spécialistes (FMSQ) et son président, le Dr Gaétan Barrette. Elle s'est déroulée en partenariat avec le ministère dans 17 hôpitaux du Québec. Le *modus operandi* était simple, dit Michel Bureau : l'équipe de visite débarquait le matin et demandait au personnel en place ce qui pouvait être fait pour augmenter la production d'une opération par jour. À la fin de la journée, les observateurs livraient leurs propres commentaires et formulaient leurs recommandations.

**17**
**hôpitaux visités pendant la tournée**

**30 000**
**patients sur 450 000 attendent plus de six mois avant d'être opérés**

«Moi qui suis un médecin avancé dans ma carrière, je réalise que pendant tout ce temps, des changements auraient pu être faits, en mettant l'accent sur la bonne gestion des solutions simples. Mais ce sont souvent les choses les plus simples qui sont les plus compliquées à mettre en place», observe celui qui est pédiatre et ex-doyen de la faculté de médecine de l'Université de Sherbrooke.

En fait, il convient qu'«on est littéralement tombé de notre chaise de voir la capacité d'augmenter la production en chirurgie avec de petits moyens».

Par exemple, au chapitre des problèmes constatés un peu partout figure le manque de petits instruments. Parfois, les chirurgiens doivent attendre que ceux-ci soient restérilisés avant de passer à l'opération suivante. Là-dessus, le gouvernement s'est engagé à dégager les fonds, 200 000 $ à 300 000 $ par bloc, pour un total de 5 à 10 millions $. Ce devrait être fait d'ici quelques mois, puisque les inventaires de ces instruments très spécialisés n'existent pas et qu'il faut les commander, souvent aux États-Unis.

**«Il n'y aura plus de patients qui attendront plus de six mois, et on n'aura pas construit plus d'hôpitaux, on n'aura pas construit plus de blocs opératoires»**

— Le Dr Michel Bureau, sous-ministre adjoint au ministère de la Santé et des Services sociaux

Autre problème rencontré environ une fois sur deux : les brancards. Parfois, c'est le nombre de brancardiers qui est insuffisant, parfois leur organisation du travail qui est mal adaptée. S'il se perd 15 à 20 minutes entre chaque opération parce que le patient n'est pas arrivé, c'est une ou deux opérations qui doivent être annulées en fin de journée, dit le haut fonctionnaire.

### MILIEU COMPLEXE

Une salle d'opération est un lieu complexe, «plus qu'une tour de contrôle», illustre M. Bureau. Chaque action s'inscrit dans un processus où les actions s'emboîtent les unes derrière les autres. Si l'une n'est pas réalisée, c'est toute la chaîne qui est retardée.

«Si on met beaucoup d'intensité sur la logistique, au bout du compte, la majorité peuvent augmenter leur production de 5 à 10 %.»

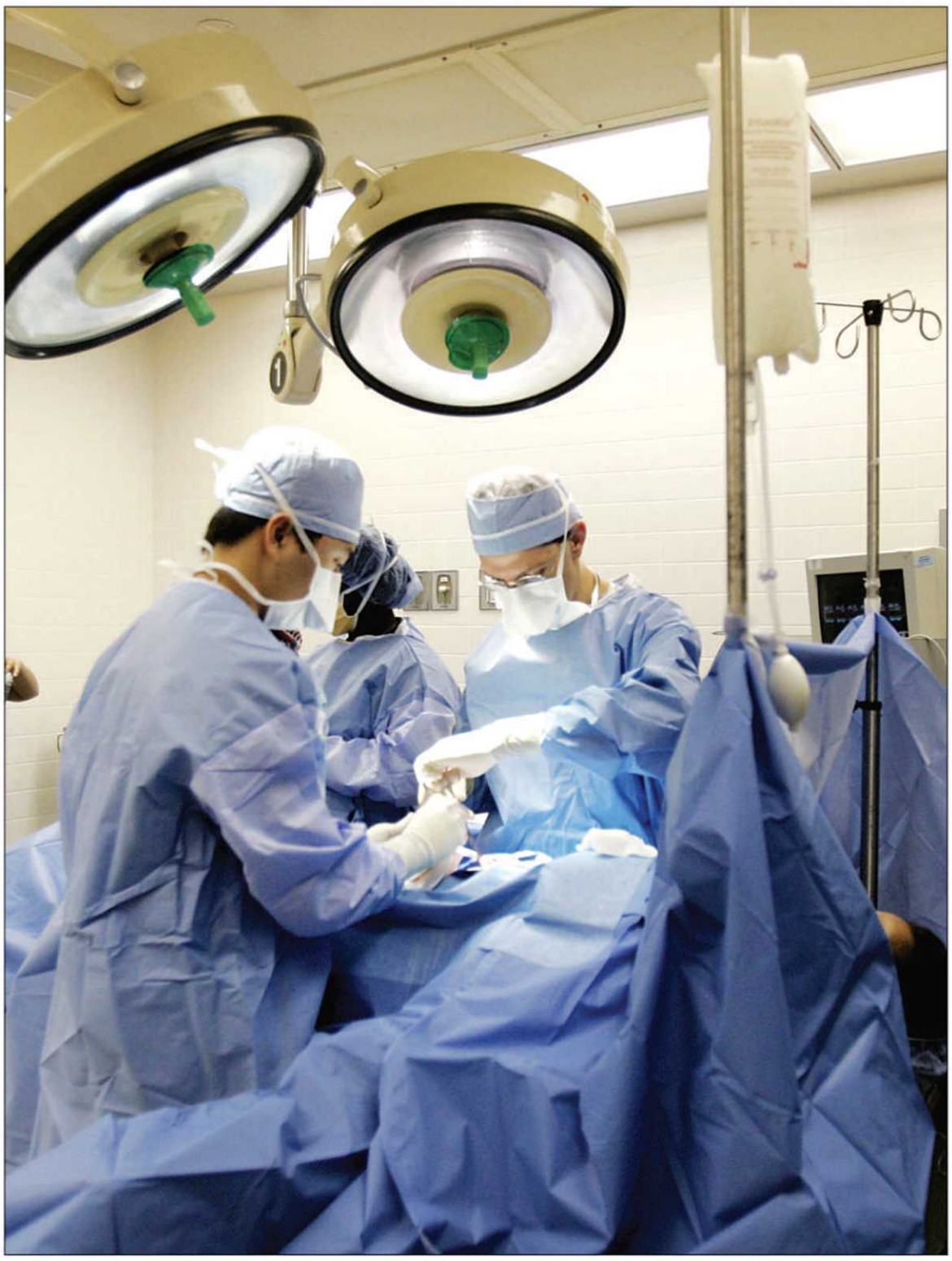
La plus grande aberration qu'il dit avoir constatée est la «sous-utilisation» de plateaux d'opération à certains endroits qu'il ne veut pas nommer. «Ça nous coûte les yeux de la tête!»

Des salles restent vides à cause de la «chasse-gardée» de certains médecins ou de certains services, ou encore par manque de clientèle, alors que l'hôpital voisin déborde! «Le corporatisme n'a pas sa place et ça mérite un rappel à l'ordre.»

La rémunération des médecins est parfois un problème, par exemple l'anesthésiste payé pour un nombre limité d'heures. Pourquoi en travaillerait-il davantage?

Mais quels que soient les problèmes à régler, Michel Bureau affirme que «ce n'est jamais un problème financier». Quand les hôpitaux recevaient des budgets historiques, c'est-à-dire basés sur ce qu'ils recevaient l'année précédente, c'était vrai. «Maintenant, on leur dit : "Faites votre travail, et on va payer."»

# le bistouri



Pendant la tournée des blocs opératoires, l'équipe de visite débarquait le matin et demandait au personnel en place ce qui pouvait être fait pour augmenter la production d'une opération par jour. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

## Les services pédiatriques sous la loupe?

La tournée des blocs opératoires s'est avérée si efficace aux yeux du gouvernement qu'il songe à répéter l'expérience dans d'autres domaines. Le Dr Michel Bureau, sous-ministre adjoint et pédiatre de son état, pense notamment à «quelque chose qui nous préoccupe beaucoup», soit les services pédiatriques des hôpitaux régionaux. Il y a quelques années, les hôpitaux régionaux «en faisaient quand même assez», tant en matière de périnatalité que de pédiatrie, dit-il. Avec l'avènement des centres ultraspécialisés comme le Centre mère-enfant, «ces services se sont effondrés. Ils n'ont plus ce qu'il faut, les hôpitaux pédiatriques ont drainé toutes les ressources». Des équipes d'experts et de décideurs pourraient donc retourner sur le terrain constater *de visu* ce qui pourrait être fait pour améliorer la situation. D'autant plus, précise Michel Bureau, que le climat de collaboration avec les associations médicales n'a pas été aussi bon depuis longtemps... ***Claudette Samson***

2009736

Apprenez à transformer
l'impôt sur le revenu
en revenu

Le cours d'impôt sur le revenu de H&R Block est un cours pratique qui offre une formation de haute qualité dispensée par nos spécialistes fiscaux expérimentés. Vous apprendrez comment préparer vos propres déclarations de revenus et comment augmenter vos revenus en préparant celles d'autres personnes.* Pensez-y! Vous pouvez occuper un emploi saisonnier à temps plein ou à temps partiel adapté à votre emploi du temps, afin d'avoir la liberté de profiter de la vie au travail comme à l'extérieur. **Inscrivez-vous en ligne au www.hrblock.ca ou composez le 418 688-0398 pour en savoir plus.**

Retrouvez l'argent qui vous est cher.

418 688-0398

H&R BLOCK®

*L'inscription peut être soumise à certaines restrictions. L'inscription au cours d'impôt sur le revenu de H&R Block ou l'achèvement de celui-ci ne constitue ni une offre ni une garantie d'emploi. Ce cours n'est pas conçu pour les personnes qui sont actuellement employées par des entreprises ou des organisations de préparation professionnelle de déclarations de revenus autres que H&R Block ou qui cherchent à le devenir et il ne leur est pas accessible. © 2008 H&R Block Canada Inc. CNTTSFR34

Rocky Mountain
et Marie-Hélène,
une équipe gagnante

Félicitations à **Marie-Hélène Prémont** pour des résultats exceptionnels sur le circuit de la Coupe du monde 2008 et pour sa sélection aux Olympiques de Pékin.

ROCKY MOUNTAIN® BICYCLES

bikes.com

PRO CYCLE Les VÉLOCISTES

www.pro-cycle.ca

Acton Vale
Alma
Beloeil
Boucherville
Charny
Chicoutimi
Drummondville
Gatineau
La Prairie
Lasalle
Laval-Ouest
Magog
Montréal
Otterburn Park
Québec
Rimouski
Rivière-du-Loup
Rouyn-Noranda
Saint-Ambroise (Joliette)
Saint-Georges
Saint-Hyacinthe
Sainte-Foy
Sainte-Thérèse
Sherbrooke
Sorel
Thetford Mines
Trois-Rivières
Trois-Rivières Ouest
Victoriaville

TRAIN À SAINTE-FOY

# La mondialisation les prive de sommeil

**Pierre-André Normandin**
panormandin@lesoleil.com

**Pendant que certains craignent de voir la mondialisation les priver de leur emploi, des citoyens de Sainte-Foy en perdent carrément le sommeil. La vente d'une cargaison d'acier ontarien à une usine d'Asie du Sud-Est est venue rappeler à de nombreux Fidéens voisins d'une voie ferrée à quel point leurs nuits tiennent à bien peu.**

Qui aurait cru que la relance de l'aciérie Stelco de Hamilton et la délocalisation d'usines en Thaïlande empêcheraient un jour les citoyens de Sainte-Foy de dormir? Pourtant, de nombreux résidants se sont réveillés à cette nouvelle réalité ces deux dernières semaines, tandis que le Canadien National a acheminé — de nuit — près de 2500 lingots d'acier au port de Québec.

«Sous-utilisée depuis plusieurs années», selon l'expression du transporteur ferroviaire, la voie séparant la gare de triage de Sainte-Foy de l'anse au Foulon a retrouvé ses airs d'antan ces deux dernières semaines le temps de livrer cette importante commande. Au plus grand dam des résidants de ce quartier résidentiel s'étant installés le long du chemin de fer depuis sa quasi-tombée en désuétude.

«La première nuit, je me demandais sérieusement ce qui se passait. Est-ce qu'on amenait la scène de Céline?» a d'abord ironisé un résidant, Gabriel Caron, pour tenter de s'expliquer la situation. Après quelques jours, ce voisin de la voie ferrée n'avait toutefois plus le goût de blaguer.

Le va-et-vient nocturne s'est en effet prolongé pendant deux semaines. D'abord, le train passait une première fois vers minuit pour porter sa cargaison au quai 103 de l'anse au Foulon. Puis, vers 5h, le train effectuait le voyage en sens contraire.

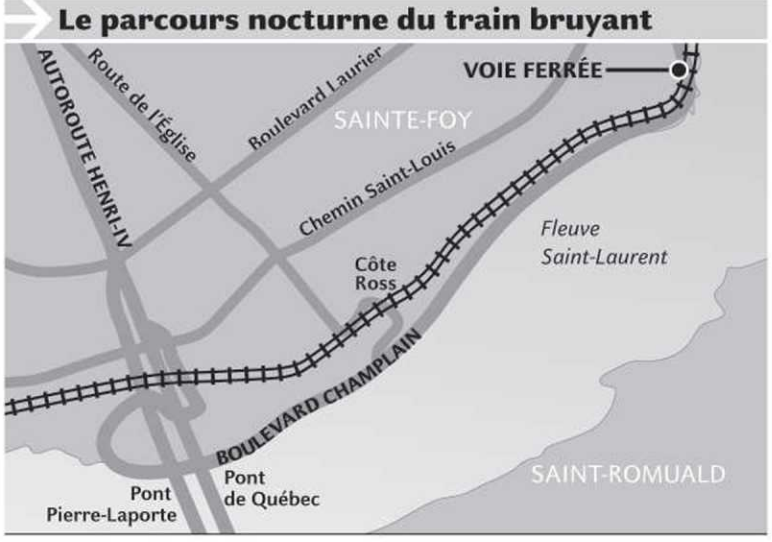
M. Caron n'est pas seul à s'être posé de sérieuses questions. L'arrondissement Sainte-Foy–Sillery a reçu pas moins de 75 plaintes en deux semaines. Alerté, le conseiller André Demers a même convaincu l'arrondissement de faire pression sur le gouvernement fédéral pour faire taire le sifflement nocturne du train.

Peine perdue, prévient le CN, qui rappelle être tenu par la loi de signaler l'arrivée de ses convois à toutes les intersections. La Ville peut demander à Transports Canada de soustraire le transporteur à cette obligation si elle prouve que le passage des wagons sera tout aussi sécuritaire.

D'ailleurs, sur le tronçon séparant la gare de triage de Sainte-Foy et le port, trois des quatre intersections ont été ainsi affranchies de ces mesures de sécurité. Subsiste toutefois la côte du Verger qui n'a pu en être exemptée. Ironie du sort, celle-ci se trouve à quelques mètres à peine de la résidence du maire Régis Labeaume.

La voie ferroviaire de Sainte-Foy a retrouvé ces deux dernières semaines ses airs bruyants d'antan, soulevant la colère des voisins de ce chemin de fer sous-utilisé depuis plusieurs années. — PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

## Le parcours nocturne du train bruyant




### SOLUTION PLUS ÉCOLO

Mais pourquoi avoir circulé de nuit si la voie est peu utilisée de jour? Commandée à la dernière minute, la cargaison devait être chargée de jour sur le cargo *Anton Topic*, battant pavillon libérien. En temps normal, le Port aurait empilé les lingots sur son emplacement. Une fois la livraison terminée, le tout aurait été chargé sur le cargo. Le court délai imparti a forcé l'administration portuaire à sauter la première étape pour faire le chargement au jour le jour. Et donc le CN à transporter la cargaison nuit après nuit.

Pour l'instant, les citoyens peuvent recommencer à dormir sur leurs deux oreilles puisque le navire a quitté le port hier à l'heure du souper. Personne de la compagnie US Steel Canada, qui a racheté l'aciérie Stelco d'Hamilton, n'a rappelé *Le Soleil* pour indiquer si d'autres cargaisons doivent transiter par Québec.

Tant à l'administration portuaire qu'au CN, on assure que la solution retenue était la meilleure. Sur le plan environnemental surtout. Acheminer le tout par la route aurait forcé le va-et-vient de 2500 camions sur la promenade De Champlain, souligne Marcel Labrecque, vice-président à l'exploitation du port de Québec. En effet, un «18 roues» peut transporter un seul lingot d'acier, contre quatre ou cinq par wagon. Reste que les fardiers n'ont pas à klaxonner à chaque intersection.

2010423

DÉCÈS AU MARATHON DES DEUX RIVES

# Courir avait «sauvé» Daniel Porter

Daniel Porter au marathon de Boston en 2002 — PHOTO FOURNIE PAR LA FAMILLE PORTER

**Marc Allard**
mallard@lesoleil.com

**Daniel Porter n'avait jamais été aussi en forme, enfilant ses chaussures de course presque chaque jour. C'est dire à quel point sa mort dimanche, au Marathon des Deux Rives, a surpris sa famille.**

Sa fille Charlene a appris la terrible nouvelle en rentrant à la maison, en soirée. L'Hôtel-Dieu de Québec, un représentant du marathon et son frère avaient déjà appelé sa mère.

La jeune femme de 20 ans n'arrivait pas à croire que son père soit décédé en faisant son sport favori.

«Son médecin lui disait tout le temps qu'il était le plus en santé de ses patients», a-t-elle confié au *Soleil*, hier, de la maison familiale de Tecumseh, près de Windsor, en Ontario.

Au milieu des années 90, Daniel Porter pesait 40 livres de trop, faisait du cholestérol et de la haute pression. Sa seule activité physique, il la pratiquait sur une chaîne de montage chez General Motors, où il travaillait. Son médecin s'inquiétait de sa santé.

Jusqu'au jour où son ami et collègue chez GM, Bob McKay, l'a initié à la course.

«Ça a complètement changé sa vie, dit Charlene Porter. Il appelait Bob son *coach*.».

Daniel Porter, mort à 51 ans, participait à plusieurs courses de longue distance chaque année, dont le célèbre marathon de Boston. Retraité depuis un an, il s'entraînait cinq jours par semaine.

«La course, je pense que c'était sa providence. Ça renforçait sa valeur en tant qu'individu. Il aimait vraiment ça», dit Bob McKay.

Tellement que Daniel Porter avait transmis sa passion à son fils de 23 ans, Jeremy. L'étudiant en géographie participait lui aussi au Marathon des Deux Rives, dimanche, quand son père s'est effondré.

Il avait couru avec son père un moment, puis l'avait distancé. Daniel Porter est mort à trois kilomètres du fil d'arrivée et n'a pu être sauvé malgré plusieurs tentatives de réanimation avec un défibrillateur.

Après avoir passé la nuit au Château Laurier, Jeremy était en route vers Tecumseh, hier, pendant que sa mère préparait les funérailles, auxquelles personne ne s'attendait.

Bob McKay était encore sous le choc quand *Le Soleil* lui a parlé. Mais il se consolait en repensant à une discussion qu'il avait eue avec son ami Daniel Porter.

«On se disait que le jour où on allait mourir, ce serait en courant. Ce serait malheureux pour nos familles, mais pas si mal pour nous.»

## Tabagisme : les habitudes des Canadiens n'ont pas changé depuis 2005

→ En 2007, un Canadien sur cinq a déclaré fumer tous les jours ou à l'occasion, soit la même proportion qu'en 2005 et 2006. De plus, cette étude de Statistique Canada révèle que parmi tous les groupes d'âge, la prévalence du tabagisme est demeurée la même. À l'échelle provinciale, les taux de tabagisme se sont maintenus à plus ou moins cinq points de pourcentage de la moyenne nationale. Encore une fois, la Colombie-Britannique a affiché le taux le plus faible, et la Saskatchewan, pour une deuxième année consécutive, le taux le plus élevé. En 2007, les taux d'exposition à la fumée secondaire ont très peu changé par rapport à 2006. Il y a encore 35 % des sondés qui affirment être exposés à la fumée secondaire au moins une fois par semaine, mais pas tous les jours. Et 12 % de personnes qui déclarent avoir été exposées à la fumée secondaire chaque jour. ***La Presse Canadienne***

2009639

**CONGÉDIÉ INJUSTEMENT ?**

Tout salarié a droit d'obtenir une indemnité, lorsqu'il est congédié sans une cause juste et suffisante ou interdite au sens du *Code du travail* ou de la *Loi sur les normes du travail*, devant un arbitre ou un commissaire.

**En ces cas, ne signez rien avant de consulter**

JEAN-GUY MICHAUD CRIA

SPÉCIALISTE EN CESSATIONS D'EMPLOI

T. 418 657-2628 • 514 940-6477
www.jeanguymichaudcria.ca

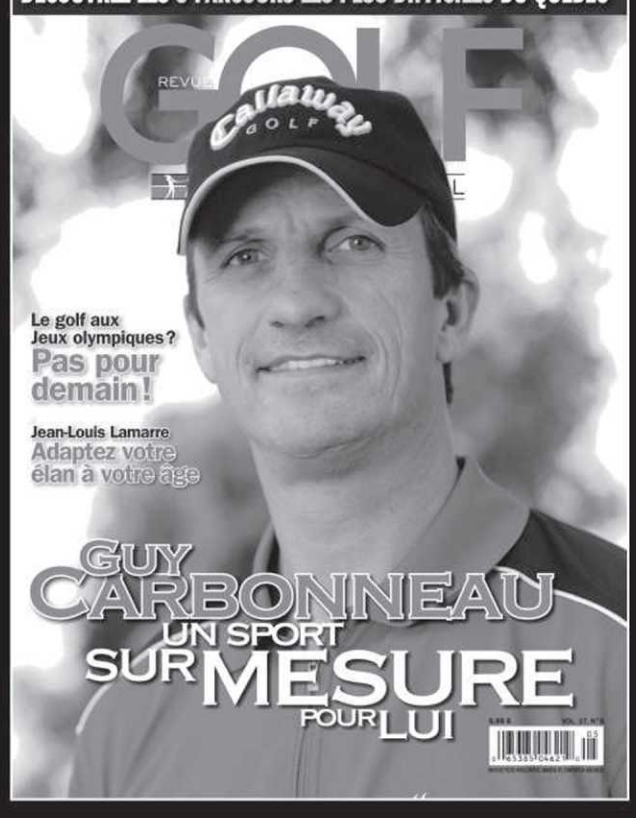
*L'expertise par l'expérience, depuis 1964*

1806236

l'indispensable

EN KIOSQUE DÈS MAINTENANT

DÉCOUVREZ LES 5 PARCOURS LES PLUS DIFFICILES DU QUÉBEC




LES CONSEILS DE :
JEAN-LOUIS LAMARRE, DEBBIE SAVOY MOREL, RUSSELL MILLER et JÉRÔME BLAIS, joueur par excellence de l'AGP en 2007.

CIRCUITS PGA, LPGA, DES CHAMPIONS : échos et statistiques

*POUR S'ABONNER EN LIGNE*
editionsgesca.ca
cliquez sur publications - AGP

LES ÉDITIONS GESCA

À TOUS LES ABONNÉS
Obtenez 10 % de rabais
cyberpresse.ca/privileges
CLUB PRIVILÈGES

2009558

FERMÉ LE DIMANCHE

Boutique Lamontagne 1983 Inc.

Nouveautés 2008

Styla, Joseph Ribkoff, Gardeur, Faber, Delmod, Marcona et lingerie Chantelle

70% et 80%
Collection printemps/été automne 2007

Tailles 4 à 22. Toutes taxes incluses
VENTE FINALE
*Sauf les nouveautés et accessoires

828, avenue Myrand, Sainte-Foy
Grand stationnement
418 681-0249

1806401

Fêtons nos 400 ans!

Chaise officielle du 400e anniversaire de Québec

Dernière chance de vous procurer cette pièce de collection unique et numérotée

Fabriquée à la main !

Faites vite! Quantités limitées !!!

Prix spécial 400$

création design
LE SPÉCIALISTE DE LA CHAISE

291, rue St-Vallier Est, suite 106
Québec (QC) G1K 3P5
Tél. : 418 647-4799
Téléc. : 418 647-0347
Sans frais 1-866-647-4799
www.lachaiseedu400e.com

INCIDENTS DE MONTRÉAL-NORD

# Un échec de l'école, croit Mario Dumont

**Simon Boivin**
sboivin@lesoleil.com

SAINT-MICHEL-DES-SAINTS — Les incidents de Montréal-Nord sont le reflet de l'échec des écoles québécoises à garder les jeunes «accrochés» à la vie en société, estime le chef de l'Action démocratique du Québec, Mario Dumont.

En caucus avec son aile parlementaire dans Lanaudière, M. Dumont a fait un lien entre les statistiques «alarmantes» de décrochage scolaire et les violences survenues dans la foulée de la mort du jeune Freddy Villanueva.

«À la source, incontestablement, on retrouve les problèmes avec l'école, la capacité des écoles secondaires à faire progresser les jeunes, les conduire jusqu'à l'obtention d'un secondaire cinq», a affirmé le leader adéquiste.

Comme il l'avait fait en campagne électorale, M. Dumont a plaidé en faveur d'écoles mieux financées — notamment par des économies découlant de l'abolition des commissions scolaires —, mieux outillées et libérées de leur «carcan bureaucratique».

L'idée de faire de l'école un milieu de vie doit être appuyée par davantage d'infrastructures, d'intervenants, de manière à ce que plus de jeunes s'inscrivent dans des équipes sportives ou des troupes de théâtre, plaide-t-il.

Même s'il reconnaît que dans certains États, «ça fait dur», M. Dumont cite en exemple «le *high school* américain».

«La fierté de l'adhésion à l'école, les jeunes qui arrivent avec le manteau de l'école sur le dos, évoque-t-il. Le jeune est accroché, et le jour où ça va mal en mathématiques, ça le garde dans le milieu, dans l'action, et ça lui donne une chance» de se rattraper.

Il se dit incapable de dissocier les incidents de Montréal-Nord d'un échec du milieu scolaire.

«Quand, à 15 ans, des jeunes décident de mettre sur leur dos des manteaux de gang de rue plutôt que celui d'un club sportif, comme société, on a un problème», affirme le chef de l'ADQ.

M. Dumont se réjouit que le port du costume en classe soit de plus en plus répandu et réitère son attachement à des classes mieux disciplinées, où l'enseignant est reconnu comme figure d'autorité.

Il craint que les cours d'école ne deviennent des «pépinières à gangs de rue» et demande au gouvernement de «mettre ses culottes» pour lutter contre ce type de criminalité. M. Dumont cite l'exemple de l'escouade Carcajou, mise sur pied pour lutter contre les bandes de motards criminels.

## Un président venant de l'opposition?

→ L'idée que le prochain président de l'Assemblée nationale puisse provenir d'un parti d'opposition ne semble pas déplaire au chef de l'ADQ, Mario Dumont. «On regarde toutes les possibilités, a-t-il indiqué, hier. M^me^ (Pauline) Marois a aussi évoqué la possibilité que la présidence puisse émaner de l'opposition. Dans nos rangs, il y a des gens en réflexion.»

Mario Dumont et sa bande n'ont pas apprécié d'apprendre dans les journaux le choix du candidat libéral, Yvon Vallières, et d'en être informés seulement après coup. «Ce n'est pas vrai que les libéraux se réunissent dans une petite salle entre eux et vont décider dans un Parlement où ils sont minoritaires», a noté M. Dumont.

Il dit ne pas se braquer, mais reproche à M. Vallières certaines «attaques plus personnelles» à l'endroit de l'ADQ.

«Il n'y a rien d'exclu, ajoute-t-il. Un Parlement minoritaire est une occasion d'innovation.»

***Simon Boivin***

2008865

ÉMET 29 % moins de $CO_2$ par année▾

YARIS HATCHBACK CE 2008

REMISE DE 1000 $‡ PROGRAMME DE REMISE écoauto

À partir de 149 $* par mois
Comptant de 2 633 $
Location 60 mois. Transport et préparation inclus.
0 $ de dépôt de sécurité

Ville : 7,0 L/100 km† Route : 5,5 L/100 km†
Véhicule à émissions ultra faibles

ÉPARGNEZ L'ÉQUIVALENT DE 6,34 $ tous les 100 km▾

MATRIX 2009

PDSF à partir de 15 705 $*

RABAIS DE 500 $‡‡ SUR LES MATRIX XR, XRS ET À TRACTION INTÉGRALE

Ville : 7,8 L/100 km† Route : 6,2 L/100 km†
Véhicule à émissions ultra faibles

ÉCONOMISEZ 8 L d'essence tous les 100 km▾

RAV4 2008

PDSF RÉDUIT DE 1350 $

Nouveau PDSF révisé à partir de 26 050 $*

Ville : 10,1 L/100 km† Route : 7,8 L/100 km†
Véhicule à émissions ultra faibles

CONSOMME 12 % moins d'essence tous les 100 km▾

SIENNA 2008

RABAIS JUSQU'À 2500 $‡‡

PDSF à partir de 29 400 $*
Taux de financement à partir de 0,9 %**

Ville : 11,7 L/100 km† Route : 8,1 L/100 km†
Véhicule à émissions faibles

Les écolonomies.MC Pensez plus. Dépensez moins.

VOTRE NOUVELLE TOYOTA PART TOUJOURS AVEC LE PLEIN D'ESSENCE, L'ASSISTANCE ROUTIÈRE ET DES TAPIS PROTECTEURS.

TOYOTA SERVICES FINANCIERS PEA Mérite des diplômés 1 000 $ de remise**

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. * Offre de location au détail valable sur le modèle Yaris Hatchback CE 2008 (JT923M AA) neuf en stock. Première mensualité de 168,19 $, taxes incluses, pour un terme de location de 60 mois, exigible au moment de la livraison. Offre de 0 $ dépôt de sécurité à la location sur tous les modèles Toyota 2008 et 2009 neufs en stock. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7 ¢ (Yaris) du kilomètre excédentaire. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 3 157,12 $ pour la Yaris Hatchback CE 2008 (JT923M AA). Le concessionnaire peut louer à prix moindre. * PDSF pour les modèles Matrix 2009 (KU40EM AA) et Sienna CE 2008 (ZK30CA AA) de base neufs en stock. Le PDSF révisé réfère au PDSF de départ du modèle de base pour le modèle RAV4 2008 (BD33VP AA) neuf en stock. Les frais de transport et de préparation (1 270 $ pour la Matrix, 1 440 $ pour la Sienna et le RAV4), l'immatriculation, l'assurance et les taxes sont en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. ** Offre de financement à l'achat de 0,9 % jusqu'à 36 mois sur les modèles Sienna 2008 neufs en stock. À titre d'exemple, un montant de 20 000 $ financé sur 36 mois à 0,9 % donne des mensualités de 563,30 $, pour des frais de crédit de 278,71 $ et une obligation totale de 20 278,71 $. ‡ Recevez une remise de 1 000 $ à l'achat ou à la location d'une Yaris 2008 dotée d'un moteur de 1,5 litre dans le cadre du programme de remise écoAUTO du gouvernement du Canada. Pour plus de détails, visitez le www.ecoaction.gc.ca/ecoauto. ‡‡ Un montant de 500 $ pour les modèles Matrix XR, XRS et à traction intégrale 2009, un montant de 2 000 $ pour les modèles Sienna CE 2008 et un montant de 2 500 $ pour les modèles Sienna LE et XLE 2008 sera déduit du prix du véhicule avant taxes et applicable à la location ou à l'achat de ces modèles neufs en stock. ▾ En ville, la Yaris 2008 émet 29 % moins de $CO_2$ par année que le véhicule qui en émet le plus parmi les véhicules comparables sélectionnés dans la catégorie des sous-compactes de base 2008. En ville, la Matrix 2009 consomme en essence l'équivalent de 6,34 $ de moins aux 100 km que le véhicule qui en consomme le plus parmi les véhicules comparables sélectionnés dans la catégorie des familiales de base 2008 (calcul d'après le prix moyen à la pompe de 1,32 $/litre au moment de la production de cette annonce). En ville, le RAV4 2008 consomme en essence 8 litres de moins aux 100 km que le véhicule qui en consomme le plus parmi les véhicules comparables sélectionnés dans la catégorie des véhicules à usages spéciaux de base 2008. En ville, la Sienna 2008 consomme en essence 12 % moins aux 100 km que le véhicule qui en consomme le plus parmi les véhicules comparables sélectionnés dans la catégorie des minifourgonnettes de base 2008. Comparaisons effectuées entre les véhicules comparables sélectionnés pour chacune des catégories ci-haut à partir des données ÉnerGuide disponibles sur le site de Ressources naturelles Canada au www.oee.nrcan.gc.ca/transports/outils/consommation-carburant/cotes-resultats.cfm?attr=8. † Cotes de consommation (ville/route) basées sur l'année-modèle 2008 pour une transmission manuelle et le moteur de 1,5 litre (Yaris Hatchback CE – JT923M AA), pour une transmission automatique et le moteur de 2,4 litres (RAV4 – BD33VP AA), pour une transmission automatique et le moteur de 3,5 litres (Sienna – ZK30CA AA) et sur l'année-modèle 2009 pour une transmission manuelle et le moteur de 1,8 litre (Matrix – KU40EM AA). ** Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000 $ de remise) peut différer selon le modèle. MC Marque de commerce de l'Association des concessionnaires Toyota du Québec utilisée sous licence. Les offres s'adressent aux particuliers et se terminent le 2 septembre 2008. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant de la grande région de Québec.

TOYOTA faire toujours mieux

ecolonomies.ca

EN BREF

## Coupable de contacts sexuels avec une ado

→ Un militaire de 26 ans, Francis Plante, a plaidé coupable hier à des accusations d'avoir eu des contacts sexuels avec une adolescente de 12 ans qu'il avait connue en clavardant sur Internet. La procureure de la Couronne a expliqué que les gestes ont été commis à trois reprises, en janvier. La première fois, la victime s'est rendue au logement du militaire sur la base de Valcartier. Ils se sont embrassés et Plante a touché les seins de l'adolescente. Les deux autres incidents ont eu lieu dans la voiture du militaire qui n'a aucun antécédent judiciaire. Les deux fois, il a touché les seins et le vagin de la victime, puis celle-ci a accepté de lui faire une fellation. D'ici à ce que les parties fassent leurs représentations sur la peine à imposer à l'accusé habitant Taschereau, en Abitibi, un rapport présentenciel sera préparé. ***Richard Hénault***

## Pornographe emprisonné

→ Une peine de 18 mois de prison et une probation de trois ans ont été imposées à Dominic Lavallée, 58 ans, qui avait 1550 vidéos et 31 917 images de pornographie juvénile dans son ordinateur. Arrêté en mars 2007, il affectionnait les images et les vidéos montrant des enfants victimes de sévices. Sans antécédent judiciaire, Lavallée a dû se soumettre à un prélèvement d'échantillons de substances corporelles pour analyse génétique. Il s'est vu interdire de posséder des armes durant 10 ans, de se rendre à des endroits normalement fréquentés par des enfants, d'occuper un emploi auprès d'eux et de tenter de communiquer avec eux par Internet. ***Richard Hénault***

# Viateur Julien restera en prison

## Le Lévisien de 74 ans aurait agressé sexuellement deux garçons durant 12 ans

**Richard Hénault**
rhenault@lesoleil.com

**Le juge André Plante a refusé tout cautionnement hier à un Lévisien de 74 ans faisant face à une série de sordides accusations à caractère sexuel, en particulier à l'égard de deux garçons agressés sexuellement durant 12 ans, entre 1968 et 1980.**

En avril, Viateur Julien avait été arrêté une première fois et accusé d'avoir incité un adolescent de 14 ans à le masturber dans un abribus. Après que la photographie de l'individu eut été publiée par certains médias, les deux garçons qu'il aurait agressés durant 12 ans se sont décidés à porter plainte contre lui. L'un de ces garçons aurait aussi été victime d'extorsion de la part du prévenu.

Entre-temps, la police de Lévis a été contactée par d'autres adolescents disant avoir été récemment abordés dans des abribus ou dans des autobus par un homme correspondant à la description de Julien. Il les aurait aussi incités à des contacts sexuels, mais aucune accusation relative à ces gestes n'a encore été portée.

Facteur durant 21 ans avant de prendre sa retraite, Julien nie en bloc tous les délits qui lui sont reprochés, a dit son avocat, Me Simon Roy. Le septuagénaire qui ne possède aucun antécédent judiciaire était détenu depuis deux mois et demi puisque deux expertises psychiatriques avaient été commandées pour déterminer s'il pouvait être considéré comme criminellement responsable de ses actes. Le psychiatre a finalement conclu qu'il le pouvait.

Le procureur de la Couronne, Me Steve Magnan, s'opposait fermement à la mise en liberté provisoire de l'individu. Il estimait que ce dernier n'offrait pas de garantie suffisante permettant d'être assuré qu'il ne commettrait pas d'autre infraction criminelle en attendant son procès.

**Le juge a recommandé que l'accusé soit détenu à l'infirmerie du centre de détention, vu son piètre état de santé**

Analysant la preuve que les parties venaient de présenter, le juge Plante a noté que Julien encourt une longue peine d'incarcération et que, compte tenu de la qualité de la preuve détenue par le ministère public, une condamnation est probable. En conclusion, le magistrat a estimé que le septuagénaire aurait représenté un risque pour la sécurité du public, en particulier pour les jeunes, s'il avait été libéré.

À la demande de Me Roy, le juge Plante a recommandé que Julien soit détenu à l'infirmerie du centre de détention puisque son état de santé n'est guère reluisant. Il reviendra en cour la semaine prochaine pour l'orientation de son dossier.

2010491

**ERRATUM**

Une erreur s'est glissée dans notre annonce parue le samedi 16 août 2008 dans la section des voyages, en page V 2, sur le voyage Cienfuegos.

On aurait dû lire : « **Prolongation du réservez-tôt de 50$ inclus dans le prix indiqué jusqu'au 30 août** ».

**Nous nous excusons de cet inconvénient auprès de notre clientèle.**

Voyage Vasco – Spatial
418 842-3012
Détenteur d'un permis du Québec
Déjà 23 ans !

2010462

**AVIS DE CORRECTION DE FUTURE SHOP**

Réfrigérateur de 19 pi. cu. avec congélateur en bas - Maytag MBB1952HEW. 10088633. À la page 30 de la circulaire du 22 août, ce réfrigérateur était homologué Energy Star, quant en fait, ce n'est pas le cas. Nous sommes désolés pour tout inconvénient que cette situation aurait pu causer à notre distinguée clientèle.

2010175

**GRATUIT***
**Golf Des Serres**

*À l'achat d'un abonnement pour la saison 2009, jouez gratuitement pour le reste de la saison 2008!

Pour réservation:
**418 836-5824**
ou
**www.golfdesserres.com**
822, rue Principale
St-Étienne-de-Lauzon

2010296

COUPON-RABAIS
SUR REMPLACEMENT DE
**PARE-BRISE**
Aucune franchise à payer sur réparation de pare-brise
LA RÉCLAMATION D'ASSURANCE, ON S'EN OCCUPE POUR VOUS! APPELEZ-NOUS!
+ LAVAGE INTÉRIEUR ET EXTÉRIEUR GRATUIT (valeur de 29,95$)
+ 20$ D'ESSENCE GRATUITE
Véhicule de courtoisie sur demande
Ouvert le soir et le samedi en prenant rendez-vous. Appelez-nous!
À 10 MINUTES DES PONTS
NEW LOOK AUTO-PARE-BRISE Lévis
31 ans d'expérience, ça compte
Vitres et accessoires d'auto + lave-auto
New Look Auto Carrefour inc.
4585, boulevard de la Rive-Sud
(dans les locaux de Saturn Saab Lévis)
**835-0404**

2009740

Suivre, jamais www.audiste-foy.com
Chez Audi Ste-Foy, vous n'achetez pas seulement un véhicule d'occasion.
Financement à taux réduit + INSPECTION en 300 points
Audi
Audi Certifié

Audi Ste-Foy
AUDI STE-FOY
2834, rue Einstein
Québec (QC)
418 659-2834
www.audiste-foy.com

**AUDI D'OCCASION**

**A3 S-LINE 2008 2,0 L TURBO MANUELLE 9600 KM**
ARGENT GLACIAL #UNITÉ 80021 33 495$ GARANTIE

**A4-BERLINE S-LINE 2008 QUATTRO 2,0 L TURBO AUTOMATIQUE 15 000 KM**
GRIS QUARTZ #UNITÉ 80012 39 995$ GARANTIE

**A4 BERLINE S-LINE QUATTRO 2,0 L TURBO AUTOMATIQUE 9822 KM**
BLANC #UNITÉ 80029 DÉMOS 41 650$ GARANTIE VENDU

**A4 BERLINE 2008 2,0 L TURBO AUTOMATIQUE 19 000 KM**
NOIR #UNITÉ P0030 32 995$ GARANTIE

**A4 BERLINE 2006 QUATTRO 2,0 L TURBO AUTOMATIQUE 65 110 KM**
GRIS QUARTZ #UNITÉ P0055 28 995$ CERTIFIÉ DISPONIBLE

**A4 BERLINE 2006 QUATTRO 2,0 L TURBO MANUELLE 53 908 KM**
BLEU #UNITÉ P0047 28 995$ CERTIFIÉ DISPONIBLE

**A4 BERLINE 2005 QUATTRO 1,8 L TURBO AUTOMATIQUE 60 325 KM**
ARGENT CLAIR #UNITÉ P0057 24 595$ CERTIFIÉ DISPONIBLE

**TT COUPÉ 2005 QUATTRO 1,8 L TURBO MANUELLE 62 269 KM**
BLEU MORO #UNITÉ P0049 33 995$ CERTIFIÉ DISPONIBLE

**ALLROAD FAM. 2005 QUATTRO 2,7 L TURBO AUTOMATIQUE 60 326 KM**
BLEU COBALT #UNITÉ P0053 29 995$ CERTIFIÉ DISPONIBLE

**ALLROAD FAM. 2005 QUATTRO 2,7 L TURBO MANUELLE 48 000 KM**
GRIS ATLAS #UNITÉ P0024 28 995$ CERTIFIÉ DISPONIBLE VENDU

**A6 BERLINE 2005 QUATTRO V6 3,2 L AUTOMATIQUE 47 500 KM**
ARGENT CLAIR #UNITÉ P0015 35 995$ CERTIFIÉ DISPONIBLE

**A4 BERLINE 2005 QUATTRO 1,8 L TURBO MANUELLE 69 500 KM**
GRIS DAUPHIN #UNITÉ P0030 23 995$ CERTIFIÉ DISPONIBLE

**A4 BERLINE 2005 QUATTRO 1,8 L TURBO MANUELLE 67 391 KM**
ARGENT CLAIR #UNITÉ P0023 23 495$ CERTIFIÉ DISPONIBLE

**AUTRE MARQUE**

**SUBARU WRX STI 2006 INTRÉGRALE 2,5 L TURBO MANUELLE 40 610 KM**
GRIS #UNITÉ P0014A 32 995$
GARANTIE SUBARU

**CONVERTIBLE**

**A4 CABRIOLET 2005 1,8 L TURBO AUTOMATIQUE 58166 KM**
ARGENT CLAIR #UNITÉ P0046 29 995$
CERTIFIÉ DISPONIBLE VENDU

**MAZDA MIATA GT 2004 4 CYL. 1,8 L MANUELLE 41 600 KM**
ACAJOU #UNITÉ P0027 18 995$
GARANTIE VENDU

1804471

# LE BONHEUR ÇA SE TRAVAILLE

*« ...et ça s'organise*

beaucoup plus facilement, depuis que Workopolis a créé une banque de 180 000 CV. Cela nous aide à dénicher plus vite le candidat idéal. Ça, c'est génial !

Et avec plus d'un million de candidats québécois qui visitent ***workopolis.com*** chaque mois, pas surprenant qu'une majorité d'entreprises comme la mienne y affichent leurs offres d'emploi en priorité. »

workopolis.com

LE PLUS GROS SITE D'EMPLOIS AU QUÉBEC

vancouver 2010 FOURNISSEUR OFFICIEL

MC 2006, COVAN.

# Incendie au Centre de formation professionnelle de Lévis

**Marc Allard**
mallard@lesoleil.com

**Un incendie a éclaté hier matin au Centre de formation professionnelle de Lévis, forçant l'évacuation d'environ 500 élèves.**

Rattachée au CFP, l'école secondaire Pointe-Lévy sera aussi fermée jusqu'à nouvel ordre.

Le feu a débuté vers 10h30 lorsqu'un électricien effectuait des réparations dans la salle électrique du bâtiment de la rue Vincent-Chagnon. Une mauvaise manœuvre aurait engendré un court-circuit.

L'incendie a été maîtrisé rapidement. Mais les pompiers de Lévis ont été mobilisés jusqu'à environ 14h30. «La fumée, malheureusement, s'est répandue dans l'ensemble du bâtiment de la polyvalente. C'est ce qui a allongé notre intervention», explique le chef des opérations, Yves Després.

### CINQ CENTS ÉLÈVES ÉVACUÉS

Les élèves du Centre de formation professionnelle qui se trouvaient sur place ont été évacués dès que l'alarme-incendie a sonné. Les élèves de l'école secondaire, eux, n'avaient pas encore commencé les cours, indique Nathalie Gagnon, porte-parole à la commission scolaire des Navigateurs.

L'électricien qui effectuait les réparations a toutefois subi des brûlures. Mais il est vite sorti de l'hôpital, assure M. Després.

L'incendie a causé des dommages électriques importants, perturbant les systèmes informatique et téléphonique.

En attendant l'évaluation des dégâts, l'accueil des élèves du secondaire et les cours des élèves du Centre de formation professionnelle sont suspendus.

Pour savoir quand les activités reprendront, les parents peuvent appeler au 418 839-0500, poste 50 001.

## L'ex-boxeur Alex Hilton arrêté en état d'ébriété

→ Les policiers de Montréal ont procédé hier midi à l'arrestation de l'ex-boxeur Alex Hilton, dans l'arrondissement Anjou. Les autorités l'ont interpellé alors qu'il était en état d'ébriété sur la voie publique. Hilton insultait des passants à la sortie d'un dépanneur. L'homme de 43 ans devrait être accusé d'avoir troublé la paix et de bris de condition. Le Service de police de la Ville de Montréal poursuit son enquête.
***La Presse Canadienne***

## Un homme arrêté pour avoir violenté un chiot

→ Un homme de 34 ans soupçonné d'avoir projeté un chiot sur un mur de brique a été arrêté hier à Charlesbourg. Il comparaîtra aujourd'hui pour cruauté envers les animaux au palais de justice de Québec.

Vers 16h15, l'individu a été aperçu en train de malmener son petit chien près du stationnement de la Cage aux Sports, au coin du boulevard Henri-Bourassa et Louis-XIV.

«Les deux témoins nous racontent avoir vu le gars tirer sur la laisse de façon tellement violente que le chien a levé dans les airs à peu près de six, sept pieds et allé se frapper sur un mur de brique», décrit Jean-Sébastien Roy, de la police de Québec.

En arrivant sur les lieux, les policiers ont retrouvé le chiot attaché si haut à une clôture qu'il devait se tenir debout pour respirer. Il était blessé aux côtes et à une patte.

Pendant que les policiers le détachaient, le suspect est arrivé en sueur et a fait une déclaration qui a permis aux policiers de l'identifier comme propriétaire. Il a été immédiatement arrêté.

L'homme, qui avait déjà un dossier criminel étoffé — fraude, introduction par effraction, voies de fait —, était en probation. Il restera détenu au moins jusqu'à sa comparution.

La SPA de Québec a pris le chiot en charge. ***Marc Allard***

1806373

ENFIN DE RETOUR!
LA GRANDE LIQUIDATION
GM Canada

LE PLUS PETIT PRIX DE L'ANNÉE[2] !
—PLUS—
ÉPARGNEZ 20 ¢[1] PAR LITRE POUR 2 500 LITRES

MONTANA SV6 2008

FAITES 891 km AVEC UN SEUL PLEIN (route)
ROUTE : 8,5 L/100 km
VILLE : 13,1 L/100 km[3]

★★★★★ Sécurité 5 étoiles[4]

ACHETEZ À
23 899 $ - 7 200 $ = 16 699 $
Prix initial — Ajustement de prix[5] — Prix de vente au comptant[6]
Préparation INCLUSE

OFFRESPONTIAC.CA
PONTIAC BUICK GMC GM

GM Canada — LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS 5 ANS 160 000 KM* • GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS DU GROUPE MOTOPROPULSEUR • ASSISTANCE ROUTIÈRE • TRANSPORT DE COURTOISIE
OnStar®
GÉNIE VERT — GM offre plus de véhicules écoénergiques que tout autre constructeur automobile
autos-o-ciel — GAGNEZ VOTRE CIEL ! DONNEZ VOTRE VIEILLE VOITURE. Obtenez un crédit de 750 $

**L'Association des concessionnaires Pontiac•Buick•GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit.** Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant au modèle neuf 2008 suivant : Montana SV6 (2U11416/R7F). Le modèle illustré comprend certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. À l'achat des modèles Montana SV6 2008 neufs ou de démonstration en stock chez un concessionnaire participant, livrés entre le 19 juin 2008 et le 2 septembre 2008, et moyennant le versement d'une somme additionnelle de 0,01 $, le consommateur reçoit une carte d'essence à prix préférentiel permettant d'économiser 20 ¢ le litre pour 2 500 L d'essence chez les détaillants Petro-Canada[MC]. La réduction de 20 ¢ par litre inclut les taxes applicables. Les cartes sont valides à compter de 72 heures suivant la livraison, uniquement chez les détaillants Petro-Canada et ne sont pas monnayables. GM se réserve le droit de modifier ou de mettre fin à cette offre et/ou au programme en tout ou en partie pour toute raison et en tout temps, sans préavis. [MC]Marque de commerce de Petro-Canada. Utilisée sous licence. 2. Visitez votre concessionnaire pour les détails. 3. Calcul basé sur les cotes indiquées dans le Guide de consommation de carburant 2008 de Ressources naturelles Canada sur le taux de consommation sur route, une réserve de carburant de 10 % et une capacité de réservoir de 75,7 L sur la Montana SV6 avec moteur 3,9 L et boîte automatique 4 vitesses. Les économies de carburant réelles peuvent varier selon les conditions routières, la météo et les habitudes de conduite. 4. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors de tests d'impacts frontaux pour la Montana SV6 2008 (tests conduits sur une Chevrolet Uplander 2008). Essais effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). 5. L'ajustement de prix est offert sur les modèles Montana SV6 à empattement régulier. Offert seulement aux clients qui paient comptant. Communiquez avec votre concessionnaire pour en savoir davantage. 6. À l'achat, préparation incluse. Transport (Montana SV6 : 1 300 $), frais d'immatriculation, assurance, droits sur les pneus et toutes taxes en sus. Offert seulement aux clients qui paient comptant ; ceux qui optent pour la location ou le financement à l'achat ne peuvent en bénéficier, et le taux effectif de financement sera alors plus élevé et les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers sont également en sus et payables à la livraison. Communiquez avec votre concessionnaire pour en savoir davantage. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. **Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.**

PASSAGE DE L'EX-MINISTRE DE LA SANTÉ AU PRIVÉ

# Le Conseil exécutif a «béni» deux fois Philippe Couillard

**Jocelyne Richer**
*La Presse Canadienne*

**Quand il a annoncé sa démission, le 25 juin, l'ex-ministre de la Santé, Philippe Couillard, avait déjà informé depuis un certain temps le cabinet du premier ministre et le Conseil exécutif qu'il allait joindre les rangs d'une firme privée dans le secteur de la santé.**

Car dès le 20 juin, après étude de son dossier, le Conseil exécutif — le ministère du premier ministre — lui avait donné le feu vert une première fois pour passer, sans crainte d'enfreindre les règles, de la vie publique au secteur privé.

Puis, le 18 août, le jour de l'annonce officielle de son association avec la firme privée d'investissement en santé Persistence Capital Partners (PCP), qui chapeaute les cliniques privées Medisys, il recevait une deuxième absolution du Conseil exécutif.

À la demande du secrétaire général du Conseil exécutif — le plus haut fonctionnaire de l'État —, Gérard Bibeau, le secrétaire adjoint à l'éthique et à la législation, Louis Sormany, a donc vérifié à deux reprises si l'ex-ministre de la Santé s'était placé en conflit d'intérêts en quittant ses fonctions pour travailler auprès d'une compagnie associée à des cliniques privées. Chaque fois, il a conclu que M. Couillard n'avait enfreint aucune règle, comme en témoignent les avis produits par M. Sormany, dont La Presse Canadienne a obtenu copie.

Le 25 juin, M. Couillard rendait publique sa décision de quitter la vie politique, après cinq ans à la tête du ministère de la Santé.

«Prétendre aujourd'hui que les nouvelles fonctions de M. Couillard l'amèneront à contrevenir aux règles d'après-mandat qui lui sont applicables ne serait qu'hypothèse et ferait fi de l'intégrité personnelle de M. Couillard», conclut par la suite M. Sormany, dans sa lettre du 18 août.

La semaine dernière, les députés péquistes Bernard Drainville et Stéphane Bédard ont mis en cause l'intégrité de l'ex-ministre, alléguant qu'il pouvait s'être placé en conflit d'intérêts en passant du public au privé. Ils ont exhorté le commissaire au lobbyisme à faire enquête.

### JEAN CHAREST RÉAGIT

Hier, le premier ministre Jean Charest a d'ailleurs accusé le Parti québécois de faire preuve de démagogie en soulevant la possibilité d'un conflit d'intérêts impliquant l'ex-ministre Couillard.

**«Il n'y a absolument aucun, aucun conflit d'intérêts là-dedans et c'est de la démagogie de prétendre le contraire»**

**— Jean Charest, réfutant les propos de deux députés péquistes**

Selon M. Charest, les deux règlements encadrant le rôle accru du privé dans le réseau de la santé, adoptés par M. Couillard avant son départ, étaient connus depuis plusieurs mois et faisaient suite au jugement de la Cour suprême dans le dossier Chaoulli.

«Il n'y a absolument aucun, aucun conflit d'intérêts là-dedans et c'est de la démagogie de prétendre le contraire alors que les règlements étaient connus depuis des mois», a dit M. Charest, qui se trouvait à Bécancour. «Si le PQ n'aimait pas les règlements en question, c'est drôle qu'ils n'ont jamais dit un mot là-dessus.»

Dès le mois de juin, M. Sormany blanchissait d'avance l'ex-ministre, en s'appuyant notamment sur des informations fournies par le sous-ministre à la Santé, Roger Paquet, qui, après une «enquête discrète», lui a indiqué que «le ministère n'aurait pas entretenu de rapports avec la firme» en question.

Le sous-ministre a fait état de conversations antérieures avec M. Couillard, au cours desquelles ce dernier lui aurait affirmé ne pas avoir eu de rapports «officiels, directs et importants» avec ses futurs partenaires.

Le secrétaire adjoint à l'éthique a dû aussi vérifier si, dans ses nouvelles fonctions, M. Couillard allait transiger avec le gouvernement, ce qui pourrait l'amener à contrevenir aux règles en vigueur.

À ce propos, M. Paquet rapporte que l'ex-ministre lui a indiqué qu'il jouerait un rôle de «conseiller médical et scientifique dans l'implantation et l'organisation de projets en matière de services de santé», des fonctions «orientées plutôt vers le secteur international».

Louis Sormany en conclut que M. Couillard ne contrevient pas à la directive gouvernementale qui stipule qu'un ancien ministre ne doit pas «tirer d'avantages indus» de ses fonctions antérieures, et doit respecter le caractère confidentiel des informations obtenues dans l'exercice de ses fonctions.

La directive impose un moratoire de deux ans aux ministres qui voudraient quitter leurs fonctions et joindre une entreprise avec laquelle ils ont eu des rapports «directs et importants» dans l'année précédant leur départ.

De plus, M. Sormany affirme n'avoir eu «aucune indication» à l'effet que Medisys ou ses dirigeants aient pu s'adonner à des activités de lobbyisme, que ce soit auprès du ministère de la Santé ou du gouvernement en général.

Une entreprise qui veut influencer les décisions gouvernementales doit absolument s'inscrire au registre des lobbyistes.

Le lac Saint-Augustin est visé par un de ces projets. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

## Algues bleues : Québec dévoile quatre projets-pilotes

Quatre projets-pilotes sur 15 ont été retenus par le ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs dans le but d'expérimenter des technologies de restauration des lacs du Québec aux prises avec des algues bleues.

Ces projets concernent le lac Saint-Augustin, à Québec, le lac Brome et le lac Waterloo, en Montérégie, ainsi que le lac à l'Anguille, dans le Bas-Saint-Laurent.

Personne au ministère ne pouvait cependant préciser, hier, la nature de ces différents projets, pas plus que l'on ne voulait divulguer «avant la fin de l'été» le nombre de lacs touchés par les algues bleues, même si cette donnée est disponible au ministère, selon sa porte-parole, Chantal Gagnon.

Ces projets-pilotes se partageront un budget de 360 000 $. Selon le ministère, ils «proposent un éventail de solutions, allant de la réduction des sources de nutriments sur le bassin versant à l'intervention directe en lac, tout en étant financièrement réalisable».

Le responsable du dossier était en vacances au moment où le ministère diffusait son communiqué.

***La Presse Canadienne***

## Le gouvernement Charest veut négocier autrement avec le secteur public

→ Québec veut revoir les règles du jeu dans ses relations avec les employés de l'État, de manière à ne plus devoir imposer ses vues par une loi spéciale. C'est ce qu'a soutenu, hier, la présidente du Conseil du trésor, Monique Jérôme-Forget, en disant vouloir se rapprocher des centrales syndicales et revoir le mode de négociations du secteur public. S'adressant aux participants au congrès de l'Institut d'administration publique du Canada, la ministre a déclaré qu'on ne pouvait plus se permettre de négocier comme on le fait depuis 40 ans. Elle a plaidé pour de nouvelles façons de faire et s'engage à présenter un plan d'action en ce sens dès l'automne. En décembre 2005, le gouvernement Charest avait mis fin aux négociations avec les 500 000 employés de l'État pour ensuite faire adopter la loi 142, qui leur imposait un gel salarial, geste que les syndicats avaient condamné avec force.

***La Presse Canadienne***

2009140

LASIK MD VISION

La qualité à prix abordable!

Nouveau financement!

CORRECTION DE LA VUE AU LASER

À PARTIR DE 1 $ /jour†* OU 490 $ par œil†

Dr Pierre Demers M.D., FRCSC 40 000 interventions

Dr Avi Wallerstein M.D., FRCSC 50 000 interventions

Dr Mark Cohen M.D., FRCSC 50 000 interventions

Consultation GRATUITE : 418 266-6661 • www.lasikmd.com

QUÉBEC : Place de la Cité - Tour de la Cité - 2600, boul. Laurier, bureau 980

Accord D Desjardins

†Les prix peuvent changer sans préavis et peuvent varier selon la prescription. Correction personnalisée avec la technologie Zyoptix à 1750 $ par œil. Applicable sur une chirurgie des deux yeux.
*Basé sur un financement de 60 mois à 13,5 % d'intérêt et sous réserve d'approbation de crédit de Services de cartes Desjardins.

Halifax | Hamilton | Montréal | Ottawa | Toronto | Winnipeg | Edmonton | Calgary | Vancouver

DODGE CHRYSLER Jeep MOPAR

# ROULEZ L'ESSENCE EST À NOS FRAIS

# LE DÉCOMPTE FINAL

**Obtenez jusqu'à 1000$ d'essence gratuite !***

**PLUS**

**Une remise au comptant allant jusqu'à 5 500$ !†**

★★★★★
Cote de sécurité 5 étoiles de la NHTSA aux essais de collision frontale et latérale‡

Modèle montré: Dodge Grand Caravan SXT 2008

Autoroute : 8,4 L/100 km (34 mpg)Δ
Ville : 12,6 L/100 km (22 mpg)Δ

« Le leader du segment se réinvente encore. » Michel Crépault – *L'Annuel de l'auto 2008*

## DODGE GRAND CARAVAN SE 2008

- Moteur V6 de 3,3 L polycarburant
- Transmission automatique
- Climatiseur
- Freins antiblocage à disque aux 4 roues
- Système électronique d'antidérapage (ESP[MC]) avec assistance au freinage
- Banquette de troisième rangée Stow 'n Go[MD] 60-40 rabattable dans le plancher avec position hayon
- Coussins gonflables frontaux et rideaux latéraux multipoints de pointe
- Rétroviseurs chauffants et repliables à commande électrique

Autres caractéristiques offertes en option

Swivel 'n Go[MD]

Système de divertissement de DVD double

Sièges d'appoint pour enfants

*ACHETEZ À*
**20 747$◊**

*OU PAYEZ*
**163$Ω** *AUX DEUX SEMAINES/72 MOIS ET ELLE EST À VOUS.*

*POUR*
**20$Ω** *DE PLUS AUX DEUX SEMAINES, OBTENEZ UN PLAN DE PROTECTION√ DE 6 ANS/120 000 km :*

- ☑ Garantie prolongée « Plan or Plus »
- ☑ 0$ de franchise
- ☑ Assistance routière
- ☑ Assistance voyage

ENSEMBLE RETOUR À L'ÉCOLE

**PLUS**
**4 pneus d'hiver**

REMISE AU COMPTANT ALLANT JUSQU'À **5 500$†** INCLUSE

*Plus, obtenez 1000$ d'essence* **GRATUITE***

**DERNIERS JOURS ! LES OFFRES PRENNENT FIN LE 2 SEPTEMBRE.**

Les Recrues

dodge.ca

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP[MD] • DODGE OU DODGE.CA/FR AUJOURD'HUI

◊, Ω, *, † Ces offres d'une durée limitée s'appliquent à la livraison au détail pour usage personnel seulement sur les nouveaux modèles 2008 et 2009 sélectionnés chez les concessionnaires participants. Certains modèles peuvent être en nombre limité en stock. Le concessionnaire peut avoir à échanger un véhicule. Étant donné la période de l'année, certains modèles 2008 peuvent ne plus être disponibles et ne sont ainsi plus disponibles sur commande. Les offres prennent fin le 2 septembre 2008. Les offres sont sujettes à changement sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails et conditions. ◊ Les prix comprennent les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires et aux consommateurs et sont établis pour la Dodge Grand Caravan (24F + GTS). Ω Tarif aux deux semaines pour un terme de 156 paiements à un taux de financement à l'achat de 6,99 % avec un comptant initial de 0 $. Sous réserve de crédit de la Banque Royale du Canada. Pour le modèle Dodge Grand Caravan (24F + GTS), le prix au détail est de 25 426 $, incluant les frais de crédit de 4 681,00$. Les frais d'inscription au RDPRM (60 $), incluant les frais de registre, les droits sur les pneus neufs (15 $), le transport (1 350 $), la taxe sur le climatiseur, l'immatriculation, l'assurance, les frais d'administration du concessionnaire et les taxes applicables sont en sus et seront exigés à la livraison. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. * L'offre d'essence gratuite sera accordée sous la forme d'une carte d'essence Petro-Canada d'une valeur de 1 000 $. Cette offre d'une durée limitée s'applique à la livraison au détail pour usage personnel seulement sur tous les modèles 2008 achetés ou loués avant le 2 septembre 2008 (excluant Sprinter, Viper, Challenger et Ram 1500 2009). L'offre est sujette à changement sans préavis. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. † L'offre du rabais au consommateur s'applique aux modèles 2008 sélectionnés – le montant varie selon le véhicule et sera déduit du prix négocié avant l'application des taxes. Certaines parties de ce montant seront déduites du prix négocié avant l'application des taxes et d'autres, après l'application des taxes. Voyez les concessionnaires participants pour tous les détails. √ Le plan de protection de 6 ans/120 000 km est établi selon le contrat de service 416. Les quatre pneus d'hiver Uniroyal Tiger Paw 215/55R16 peuvent être remplacés par un modèle équivalent selon la disponibilité. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. ‡ Tests effectués par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) lors de tests de collision frontale et latérale. Δ Données basées sur le Guide de consommation du carburant 2008 de Ressources naturelles Canada (RNCan). Votre consommation d'essence réelle peut varier. MD Jeep, HEMI et Quad Cab sont des marques déposées de Chrysler Canada Inc. et utilisées sous licence.

Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep[MD] • Dodge du Québec

CHRYSLER Jeep DODGE CINQ ÉTOILES

PEU IMPORTE VOTRE FAÇON DE JOUER,

# ACHETEZ OU LOUEZ VOTRE MAZDA.

vroum-vroum

L'ÉVÉNEMENT DE À VOUS JOUER mazda

PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS

## mazda3 SPORT GX 2008,5

ACHETEZ À PARTIR DE **14 495 $**†

Ville : 8,4 L/100 km
Route : 6,1 L/100 km

- OU -

LOUEZ À PARTIR DE **175 $**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*

COMPTANT INITIAL DE 995 $
TRANSPORT ET PRÉPARATION EN SUS
0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Pour une 5e année consécutive
PREMIÈRE DE CLASSE DE SA CATÉGORIE
Le Guide de l'auto^MC 2008

Mazda3 Sport GT illustrée

Prix écoÉNERGIE pour les véhicules†

Mazda5 GT illustré

## mazda5 GS 2008

ACHETEZ À PARTIR DE **20 795 $**†

Ville : 9,6 L/100 km
Route : 7,1 L/100 km

- OU -

LOUEZ À PARTIR DE **225 $**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*

COMPTANT INITIAL DE 1 595 $
TRANSPORT ET PRÉPARATION EN SUS
0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

## CX-7 GS 2008
AVEC TRACTION INTÉGRALE

ACHETEZ À PARTIR DE **25 995 $**†

Ville : 12,0 L/100 km
Route : 8,4 L/100 km

- OU -

LOUEZ À PARTIR DE **299 $**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*

COMPTANT INITIAL DE 2 605 $
TRANSPORT ET PRÉPARATION EN SUS
0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

CX-7 GT illustré

★★★★★
COTE DE SÉCURITÉ LA PLUS ÉLEVÉE
DU GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS
LORS D'ESSAI DE COLLISION FRONTALE**

# À VOUS DE GAGNER
## VOTRE ACHAT OU VOTRE LOCATION
## DU 2 JUILLET AU 29 AOÛTΩ

mazda

Vous trouverez beaucoup plus chez vos concessionnaires Mazda du Québec.

**Pour un concessionnaire près de chez vous, visitez le www.mazda.ca ou téléphonez au 1-800-263-4680.**

**PRÊT À ROULER** INSPECTION EN 52 POINTS À LA LIVRAISON • PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE • GARANTIE LEADERSHIP MAZDA : PROTECTION COMPLÈTE DE 3 ANS OU 80 000 KM ET DE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

† Offres réservées aux particuliers et portant sur les Mazda3 Sport GX (DSYK558BA05) 2008,5 neuves et les Mazda5 GS (E6SD58AA00) 2008 neuves. Frais de transport et préparation (Mazda3 Sport : 1 395 $; Mazda5 et Mazda CX-7 : 1 535 $) en sus. Sur approbation du crédit. Comptant initial ou échange équivalent et premier versement mensuel exigés à la livraison. Frais de transport et préparation (Mazda3 Sport : 1 395 $; Mazda5 et Mazda CX-7 : 1 535 $) en sus. Aucun dépôt de sécurité requis. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription en sus. Offres d'une durée limitée à compter du 2 juillet et le 29 août 2008 inclusivement. Un échange peut être nécessaire entre concessionnaires. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Les modèles illustrés le sont à titre indicatif seulement et peuvent varier selon les concessionnaires. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Offres d'une durée limitée à compter du 2 juillet et le 29 août 2008 inclusivement. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Un échange peut être nécessaire entre concessionnaires. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 2 juillet et le 29 août 2008 inclusivement. Les cotes de consommation de carburant 2008 publiées par Ressources naturelles Canada. **Essais menés sur les CX-7 2008 avec coussins de sécurité latéraux de série. Classification du gouvernement des États-Unis dans la catégorie des voitures neuves (www.safercar.gov/) de la NHTSA (National Highway Traffic Safety Administration). ΩPour qu'une inscription soit admissible, la date du contrat d'achat ou de location du véhicule doit se situer entre le 2 juillet et le 29 août 2008 inclusivement.

lemonde

# La coalition exaspère Karzaï

*Agence France-Presse*

**KABOUL — Le gouvernement afghan a annoncé hier qu'il souhaitait renégocier les termes de la présence des forces internationales en Afghanistan, après une série de frappes aériennes meurtrières de la coalition sous le commandement américain, dont la dernière a tué 90 civils, selon Kaboul.**

Les principaux responsables afghans, le président Hamid Karzaï en tête, lancent depuis des mois des appels à la prudence aux forces internationales, prévenant que de telles bavures risquent de retourner la population contre les soldats étrangers et Kaboul.

Pour leur part, les forces internationales assurent tout mettre en œuvre pour diminuer la possibilité de dommages collatéraux, mais la poursuite des bombardements meurtriers ces derniers mois a visiblement exaspéré le gouvernement afghan.

Dans une résolution adoptée hier au nom de la «souveraineté de l'Afghanistan», le Conseil des ministres mandate les ministres de la Défense et des Affaires étrangères pour «ouvrir des négociations avec les forces internationales», dit un communiqué.

Il s'agit de «renégocier les termes de la présence de la communauté internationale en Afghanistan», d'«établir les limites et les responsabilités des forces internationales conformément aux lois afghanes et internationales» et de «mettre un terme aux frappes aériennes visant des cibles civiles, aux perquisitions et aux détentions illégales de citoyens afghans».

Zinat Gul, une Afghane de 24 ans blessée par un bombardement américain dans le district de Shindand, vendredi, repose dans un hôpital de Herat. Quelque 90 civils afghans ont été tués lors de cette bavure alliée. — PHOTO AP

Le Conseil des ministres «condamne dans les termes les plus forts» les récents bombardements aériens ayant causé des pertes civiles.

### «UNE FRAPPE LÉGITIME»

«Le gouvernement afghan a discuté à de nombreuses reprises de ce sujet avec les forces internationales, demandant l'arrêt des bombardements contre les villages afghans. Malheureusement, à ce jour, nos demandes n'ont pas été entendues, de plus en plus de civils perdent leur vie dans des frappes aériennes», a dénoncé le conseil. Dans un communiqué distinct, le président Karzaï a appelé à un «consensus national» sur la question.

À Washington, un porte-parole du Pentagone, Bryan Whitman, a fait valoir hier que le bombardement de vendredi était «une frappe légitime contre les talibans». Il a refusé de commenter le souhait du gouvernement afghan de renégocier les termes de la présence de la coalition militaire.

La présidence française de l'Union européenne (UE) a dit hier avoir «appris avec consternation la mort de très nombreux civils» lors d'un bombardement vendredi dans l'Ouest afghan.

La Russie a exhorté hier les forces de la coalition en Afghanistan à éviter des attaques comme celles de la semaine dernière.

Vendredi, plus de 90 civils — principalement des femmes et des enfants — ont été tués dans un bombardement près du village d'Azizabad, dans le district isolé de Shindand, où les insurgés sont très présents, à quelque 120 km d'Herat, la grande ville de l'ouest du pays, selon une commission d'enquête présidentielle afghane. La coalition tient la sienne.

En juillet, deux frappes aériennes des forces internationales avaient tué 64 civils, pour la plupart des femmes et des enfants, dans les provinces du Nouristan et de Nangarhar (est).

## Sept soldats et deux reporters d'ici blessés

*Agence France-Presse et La Presse Canadienne*

OTTAWA — Sept soldats canadiens et deux journalistes ont été blessés dimanche en Afghanistan lors de l'explosion d'un engin improvisé au passage de leur véhicule, a indiqué hier un porte-parole du ministère de la Défense.

Un des militaires a été blessé grièvement, mais les autres, ainsi que les deux journalistes canadiens se trouvant à bord du véhicule, n'ont subi que des blessures légères, a précisé le lieutenant Sébastien Monger. L'incident s'est produit dans le district de Panjwayi, à l'ouest de Kandahar.

Trois soldats avaient été tués mercredi dernier par un engin explosif, portant à 93 le bilan des pertes militaires canadiennes dans le cadre de la mission en Afghanistan depuis 2002.

Le Canada a déployé un contingent de quelque 2500 soldats dans la région de Kandahar, dans le sud de l'Afghanistan.

Par ailleurs, le lieutenant-colonel Dave Corbould a soutenu hier que l'offensive terrestre et aérienne de grande envergure ayant ciblé plusieurs villages dans le secteur de Pashmul avait détruit un centre de contrôle et de commande des insurgés afghans.

Ce centre était responsable de la fabrication et de la dissémination de plusieurs engins explosifs qui ont fait des principales routes de Kandahar certaines des plus dangereuses du monde.

## La Suisse prête à parler à ben Laden

*Agence France-Presse*

GENÈVE — La ministre suisse des Affaires étrangères, Micheline Calmy-Rey, est la première responsable de la diplomatie d'un pays démocratique à envisager un dialogue avec Oussama ben Laden.

Faut-il «rechercher le dialogue sans discrimination — quitte à s'asseoir à la table d'Oussama ben Laden?», s'est interrogée Mme Calmy-Rey devant ses ambassadeurs réunis à Berne.

«Le refus du dialogue est en fin de compte toujours stérile.» Pour Mme Calmy-Rey, la diplomatie helvétique doit se «battre contre le rejet simpliste du dialogue», y compris avec «les infréquentables».

La Suisse ne dispose pas, comme d'autre pays, de liste d'organisations interdites. Seules les activités criminelles de membres de ces organisations peuvent être poursuivies.

# Washington gifle la Russie

*Agence France-Presse*

CRAWFORD, États-Unis — Les États-Unis ont durci le ton hier à l'égard de la Russie, qualifiant d'«inacceptable» le vote du Parlement russe pour une reconnaissance de l'Ossétie du Sud et de l'Abkhazie, territoires sécessionnistes de la Géorgie.

«J'appelle les dirigeants de la Russie à être fidèles à leurs engagements de ne pas reconnaître ces régions séparatistes», a déclaré le président George W. Bush dans un communiqué après que le Parlement russe eut appelé le président Dmitri Medvedev à une reconnaissance de l'indépendance de l'Ossétie du Sud et de l'Abkhazie.

Le président américain, qui se trouve en vacances dans son ranch du Texas, a insisté sur le fait que «l'intégrité territoriale et les frontières de la Géorgie exigent le même respect que celles de n'importe quel autre pays, y compris la Russie».

M. Bush a souligné que le président Medvedev avait signé l'accord de cessez-le-feu présenté par la France pour mettre fin au conflit, stipulant que l'avenir des régions séparatistes dépendrait de «discussions internationales» sur leur sécurité et leur stabilité.

Les États-Unis se sont aussi alarmés du fait que «la Russie n'honore toujours pas les termes de l'accord de cessez-le-feu» avec la Géorgie en continuant de maintenir «une large présence militaire» dans le pays, selon les mots d'un porte-parole du Pentagone.

De ce fait, «nous réexaminons l'ensemble de notre relation avec la Russie, à moyen et à long terme», a déclaré un porte-parole de la Maison-Blanche.

La Maison-Blanche a annoncé que le vice-président américain Dick Cheney se rendrait la semaine prochaine en Géorgie, au cours d'une tournée qui doit aussi le conduire en Ukraine et en Azerbaïdjan ainsi qu'en Italie. Ce sera le plus haut responsable américain à se rendre dans la région depuis le début du conflit russo-géorgien.

La Géorgie et l'Ukraine, toutes deux ex-républiques soviétiques, cherchent à sortir de la zone d'influence de Moscou.

## EN BREF

### Le Pakistan bannit un mouvement taliban

**ISLAMABAD** — Le Pakistan a interdit le principal mouvement des talibans, responsable de la vague sans précédent d'attentats qui a fait près de 1200 morts dans tout le pays depuis plus d'un an. Le Mouvement des talibans du Pakistan, dirigé par le chef tribal Baïtullah Mehsud, est considéré par Washington comme affilié au réseau Al-Qaida. Washington considère qu'Al-Qaida et les talibans afghans ont reconstitué leurs forces dans les zones tribales pakistanaises grâce au soutien de Mehsud, et les aide à mener des attaques en Afghanistan contre la coalition. ***AFP***

### Impasse entre Nord-Coréens et Américains

**WASHINGTON** — Les États-Unis et la Corée du Nord n'ont pas réussi à surmonter l'impasse de leurs discussions concernant les mesures destinées à vérifier le programme nucléaire de Pyongyang lors de discussions bilatérales en fin de semaine, a-t-on appris hier de source officielle américaine. Les entretiens entre Sung Kim, le directeur des affaires coréennes au département d'État américain, et son homologue nord-coréen s'inscrivaient dans la continuité d'une rencontre il y a trois semaines à Pékin, visant à convaincre Pyongyang de donner son accord à des vérifications concernant son programme nucléaire. ***AFP***

### Huit alpinistes morts au Mont-Blanc

**CHAMONIX, France** — Les huit alpinistes emportés dimanche par une avalanche dans le Massif du Mont-Blanc, dans les Alpes françaises, ont été identifiés, et sont un guide autrichien, quatre Allemands et trois Suisses. Les autorités avaient indiqué dimanche qu'il n'y avait aucun espoir de retrouver vivants les disparus, emportés par une avalanche qualifiée de «monumentale» en se dirigeant vers le Mont Blanc. ***AFP***

### Margaret Thatcher souffre de démence

**LONDRES** — À 82 ans, l'ex-première ministre britannique Margaret Thatcher (1979-1990) souffre de démence depuis sept ans, confie sa fille dans des mémoires. «J'ai toujours pensé à elle comme la Dame de fer 100 % inoxydable, écrit Carol Thatcher. On n'avait jamais besoin de lui dire deux fois les choses..., (mais) maman a commencé à poser les mêmes questions, sans cesse, sans en avoir conscience.» ***AFP***

**VOILIER DE LUXE DÉVALISÉ** EN CORSE

**Ce voilier au mouillage dans un golfe** du sud de l'île méditerranéenne de la Corse a été attaqué dans la nuit de dimanche à hier par quatre hommes armés à l'accent corse qui ont maîtrisé les 10 équipiers et neuf passagers allemands et dévalisé le coffre de 200 000 $CAN, un acte de piraterie sans précédent en France. Discrètement arrivé en canot pneumatique, avant de disparaître, le commando, armé d'au moins trois fusils et d'armes de poing, a abordé le *Tiara*, voilier de location de 55 mètres, qui venait de la Sardaigne. — PHOTO AFP

# Gustav succède à Fay

*Associated Press*

**PORT-AU-PRINCE, Haïti** — La tempête tropicale Gustav était en formation rapide hier dans les Caraïbes, et pourrait être devenue ouragan lorsqu'elle frappera Haïti ce matin avant de prendre le chemin de Cuba, des Bahamas et de la Floride.

Selon le Centre national des ouragans à Miami, les vents accompagnant Gustav ont déjà atteint 97 km/h. L'alerte a été lancée à Haïti et la population appelée à se préparer à évacuer dans le sud du pays, où Gustav doit frapper. Des inondations et glissements de terrain sont à craindre, et l'œil de Gustav pourrait frôler la capitale haïtienne Port-au-Prince, où vivent trois millions de personnes.

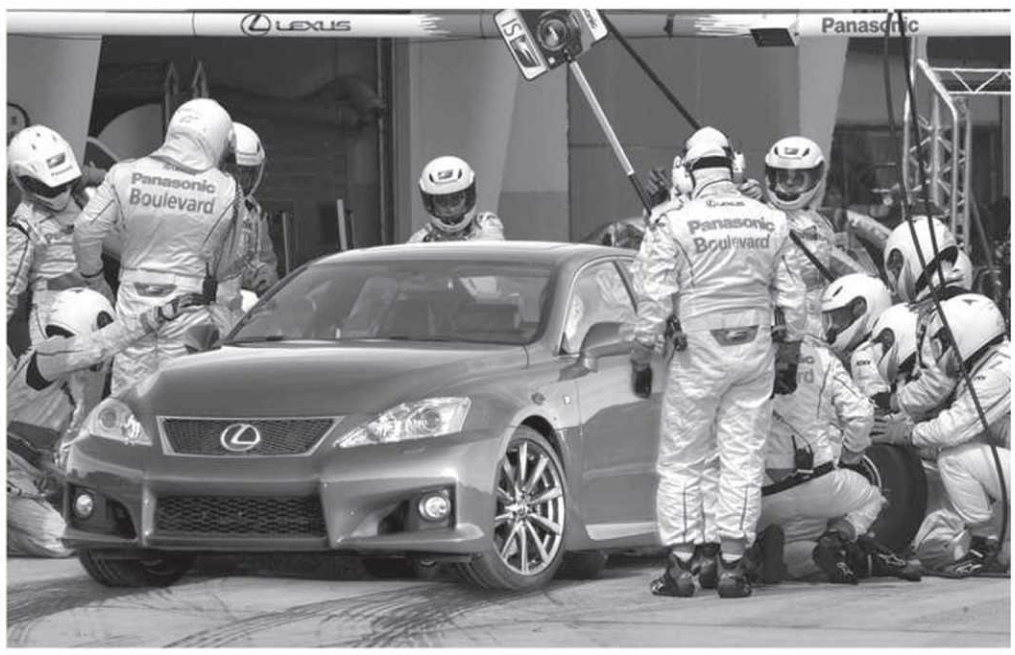
La semaine dernière, la tempête tropicale Fay avait déjà causé la mort de 23 personnes sur l'île d'Hispaniola, abritant Haïti et la République dominicaine.

Mais hier, fort peu d'habitants de Port-au-Prince semblaient au courant de l'arrivée de Gustav, alors que la rumeur de nouvelles manifs contre les prix des biens alimentaires se répandait.

2009956

À LA CONQUÊTE DE LA PERFECTION

LEXUS




NOTRE SERVICE SERA À LA HAUTEUR DE SES PERFORMANCES...

IS F

F est le nouveau signe distinctif que Lexus réserve à ses vehicules d'exception ultra-performants.

La nouvelle IS F mise au point et testée sur le Fuji Speedway, circuit emblématique au Japon, arbore le logo F qui lui-même englobe dans son dessin les virages les plus difficiles du circuit.

Notre IS F passe de 0 à 100 km à 4,8 secondes grâce à ses 416 chevaux et un couple de 371 lb-pi. Ses freins Brembo et de nombreuses caractéristiques innovantes en font une voiture sûre à conduire en toute circonstance.

Nous en avons 3 seulement en stock, prêtes à livrer pour moins de 65 000 $.

Soyez l'un des heureux pilotes...

**Boulevard** LEXUS.com

122, du Marais, Québec
418 681-2121

45E COLLOQUE DE L'ASSOCIATION DE SCIENCE RÉGIONALE DE LANGUE FRANÇAISE

# Des centaines de chercheurs à Rimouski

**Carl Thériault**
*Collaboration spéciale*

**RIMOUSKI — Le développement régional et territorial est sous le microscope de plus de 400 chercheurs venant d'une trentaine de pays à l'occasion du 45e colloque de l'Association de science régionale de langue française (ASRLF), qui se tient jusqu'à demain au campus de Rimouski de l'Université du Québec (UQAR).**

Bruno Jean, coorganisateur du colloque, Guy Joignaux, président du jury du prix Philippe-Aydalot, Stéphanie Perez, récipiendaire du prix, et Dominique Mignot, président de l'ASRLF — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE CARL THÉRIAULT

Hier, à la session d'ouverture, le prix Philippe-Aydalot, décerné par l'ASRLF, qui récompense ainsi la meilleure thèse de l'année 2008 en sciences régionales, a été décerné à la chercheuse française Stéphanie Perez pour sa thèse soutenue à l'Université de Bordeaux IV: La vigne et la ville, forme urbaine et usage des sols.

L'une des 400 communications du colloque portait sur un premier bilan des centres locaux de développement (CLD) créés au Québec il y a 10 ans.

«C'est une réussite avec la création de 125 00 emplois en 10 ans, mais aussi parce que les CLD ont contribué à l'élargissement du concept de développement, qui est économique mais aussi social. Les CLD ont eu un effet positif dans la consolidation de l'esprit régional. Les CLD sont dans un second souffle de leur phase de développement. Les CLD octroient finalement du capital de développement, et il n'y a pas plus de perte que le capital de risque traditionnel. Le point fort de ces organismes gravite aussi autour des services-conseils aux entreprises», décrit Jean-François Simard, coauteur de la recherche, avec Yvon Leclerc, sur Les centres locaux de développement. Bilan d'une première décennie de gouvernance territoriale.

Le type de projets que financent les CLD a évolué au fil des années pour soutenir, par exemple, aujourd'hui, une petite entreprise d'exploration minière, être en veille pour faciliter la relève entrepreneuriale ou le développement d'une offre d'appel des produits du terroir.

Cette recherche, financée par le Fonds de recherche sur la société et la culture du gouvernement du Québec, se poursuivra pendant deux autres années auprès de 90 CLD du Québec membres de l'Association des CLD du Québec.

Près de 400 communications, préparées par environ 600 chercheurs reliés à 150 universités, instituts, centres et laboratoires de recherche situés en Amérique, en Europe et en Afrique, seront présentées à Rimouski sous le thème Territoires et action publique territoriale : nouvelles ressources pour le développement régional.

Trois grands champs d'étude préoccupent ces chercheurs : gouvernance des territoires, des villes et des régions, tendances spatiales de l'économie globale et leurs relations aux territoires, ainsi que domaines de connaissances et de formation, théories et méthodes pouvant servir à comprendre et à accompagner des changements territoriaux.

Le quart des chercheurs provient du Québec, presque toutes les universités québécoises étant représentées. Quelques dizaines de responsables publics (ministères, agences, directions, départements dans divers pays) participent également à ce rendez-vous ainsi que des responsables d'organismes associatifs ou coopératifs intéressés aux thématiques du colloque.

## EN BREF

### La marée rouge se fractionne

→ La marée rouge qui dérive depuis trois semaines depuis l'embouchure du Saguenay jusqu'au golfe du Saint-Laurent était hier à la hauteur de l'île d'Anticosti et au large de Grande-Vallée. La masse, qui couvrait à l'origine plus de 300 km², montre une tendance à se fractionner, facilitant ainsi sa dilution dans l'eau du golfe. Le nombre de carcasses d'animaux retrouvées le long des berges serait aussi en diminution. Les résultats des analyses confirmant ou non l'existence d'un lien entre la toxine contenue dans cette marée rouge et la mort de dizaines de mammifères marins devraient être publiés au milieu de la semaine. Les mammifères marins retrouvés morts ou en difficulté peuvent être signalés, 24 heures sur 24 et sept jours sur sept, à Urgences mammifères marins, au numéro sans frais 1 877 722-5346. ***Carl Thériault (collaboration spéciale)***

### Vidéoclip conçu par et pour les chercheurs d'emploi

→ Le Centre d'éducation des adultes de Kamouraska–Rivière-du-Loup vient de lancer un vidéoclip pour promouvoir le cours Formation préparatoire à l'emploi. Publié sur le site du centre d'éducation des adultes, celui-ci a été créé de toutes pièces par les élèves inscrits à cette formation en 2007-2008. Ils ont imaginé le scénario, interprété les différents rôles et réalisé le montage final. Cet outil promotionnel vient s'ajouter aux divers moyens de communication mis de l'avant par l'éducation des adultes pour rejoindre les personnes qui éprouvent des difficultés à trouver de l'emploi. Le vidéoclip peut être consulté sur le site Web de la commission scolaire de Kamouraska–Rivière-du-Loup à l'adresse **http://web.cskamloup.qc.ca/cea/video.php3**. ***Marc Larouche (collaboration spéciale)***

### Remerciements haïtiens aux Magnymontois

→ Un jeune prêtre haïtien, le père Jean-Claudel Pierre, venait récemment remercier la population de Montmagny pour avoir construit, en 1970, une école à Haïti, dans son bourg natal de Croix-des-Pères. Lors d'un pèlerinage à Sainte-Anne-de-Beaupré, le père Jean-Claudel a rencontré un prêtre de Montmagny qui lui a appris l'histoire de son école de Croix-des-Pères. Une campagne de financement avait été organisée à cette époque par les Rallyes Tiers-Monde et la somme recueillie avait été acheminée à Haïti par des Magnymontois qui y faisaient un stage de coopération internationale. Le prêtre haïtien apprenait toutefois aux Magnymontois qu'après 38 ans, l'école avait besoin de réparations majeures. Les personnes intéressées à communiquer avec ce prêtre haïtien peuvent le joindre par courriel à **pjeanclaudel@yahoo.fr**. ***Sylvain Fournier (collaboration spéciale)***

2009949

doucet

LAURIER
QUÉBEC

Vente de fermeture
pour grande rénovation
Tout doit être vendu

Diamants
10K - 14K - Or
Boucles d'oreilles
Chaînes - Bracelets
Perles - Montres
Prix jamais vus

Président et éditeur **CLAUDE GAGNON** | Éditeur adjoint **RAYMOND TARDIF** | Directeur de l'éditorial **PIERRE-PAUL NOREAU** | Directrice de l'information **MYLÈNE MOISAN**

# Plus positif que négatif

**Jean-Marc Salvet**
jmsalvet@lesoleil.com

Qu'est-ce qui aura été le plus profitable en bout de ligne? La naïveté du Comité international olympique (CIO), qui clamait que la tenue des Jeux à Pékin changerait la Chine, ou la prétention des opposants, pour qui cette aventure ne devait pas avoir lieu?

Maintenant que les athlètes du monde entier sont rentrés chez eux, que nous avons été éblouis par l'impeccable et grandiose organisation de ces XXIX^es^ Olympiques, la question peut être abordée avec davantage de recul.

Un symbole récent de ce débat : le t-shirt de Reporters sans frontières sur lequel les anneaux olympiques se confondent avec des menottes.

Dommage qu'on ait eu le sentiment que la plupart des vedettes l'ayant arboré songeaient plus à leur propre promotion qu'à la situation des droits de la personne en Chine. Dommage, car, sur le fond, ce détournement des anneaux reflétait et reflète toujours une épouvantable réalité.

Reporters sans frontières, Amnistie internationale et d'autres ont eu le mérite d'obliger tout le monde, y compris le CIO, à ne pas se fermer les yeux sur la situation des droits de la personne en Chine. Leurs voix étaient essentielles.

Elles étaient nécessaires, mais on s'étonne de constater que ces organisations refusent encore aujourd'hui de voir que la décision d'accorder les Jeux à la Chine, en 2001, aura quand même eu plus de retombées positives en termes d'ouverture et de liberté que n'en aurait eu un refus.

Difficile de voir en quoi les Chinois seraient plus avancés cette semaine si les XXIX^es^ Jeux avaient eu lieu ailleurs qu'en Chine. Le Parti communiste chinois ne se serait tout de même pas sabordé!

Le fait est qu'on n'a jamais autant parlé des droits et libertés en Chine que ces derniers mois. Qu'il s'agisse de l'arrestation d'opposants au régime, de la terrible politique d'assimilation au Tibet, qui confine à un génocide culturel, ou des Ouïghours du Xinjiang.

On n'a pas à être béat d'admiration. Pendant les Jeux, les autorités chinoises ont refusé toutes les permissions de manifester qui leur ont été soumises — même dans les trois parcs pourtant prévus à cet effet. Les persécutions n'ont pas cessé.

Mais on ne peut pas laisser entendre perpétuellement que la situation serait meilleure, ou l'avenir des Chinois plus prometteur, si les Jeux de 2008 avaient été attribués à une autre ville qu'à Pékin. Voyons!

Pour la très vaste majorité des Chinois, les rapprochements que les Jeux ont permis avec le reste du monde vaudront toujours mieux que l'ignorance mutuelle, les boycottages ou les vaines tentatives d'isolement.

Ce n'est pas pour la soi-disant noblesse du sport olympique, ni pour les efforts des athlètes, que ces Jeux devaient se tenir. Mais pour l'ouverture aux autres et le resserrement des liens qu'ils entraînent en général. Le désir d'émancipation des populations passe souvent par là.

> **Les rapprochements qu'ont permis ces Jeux valent mieux que l'ignorance mutuelle**

C'est pour ces mêmes raisons qu'il faut espérer que les Jeux olympiques soient un jour accordés à une ville du monde arabe, ce qui n'a jamais été le cas. Comme le disait récemment un ancien ministre des Affaires étrangères français, Philippe Douste-Blazy, l'organisation des JO dans un pays arabe contribuerait à «contrer les radicaux qui savent habilement exploiter le sentiment d'humiliation et de frustration dans cette partie du monde». Entièrement vrai.

Les droits de la personne sont imprescriptibles. Les Jeux peuvent contribuer à une évolution positive, mais ne pourront jamais tout régler. À nos dirigeants de faire pression chaque fois qu'ils le peuvent. À nous tous de les encourager à le faire. Sans prétention, mais sans relâche et avec conviction.

Ce ne sont pas les régimes autoritaires qu'il faut encourager. Ce sont les populations.

**MON CLIN D'ŒIL** | **STÉPHANE LAPORTE** *Collaboration spéciale*

«Moé, ça fait longtemps que je ne digère pas la Maple Leaf!» — PIERRE FALARDEAU

## CARREFOUR DES LECTEURS

### Un clown de trop

Je ne comprends absolument pas comment Radio-Canada a pu décider d'envoyer un amuseur public comme Jean-René Dufort en Chine pour couvrir les à-côtés des Jeux olympiques quand on imagine le coût d'un tel déplacement pour lui et son équipe de tournage. La coupe a débordé lors de la dernière présentation sur les «vieux» de la Chine. Le ridicule ne tue pas... mais il blesse à tout jamais une tranche de la société qui a donné tout son talent, son cœur, son énergie à bâtir une société chinoise qui nous en a mis plein les yeux lors de l'ouverture et de la fermeture de ses Jeux. Par ricochet, ce sont tous les aînés du monde que Jean-René Dufort ridiculisait par son reportage. Les «vieux» faisaient de l'entraînement pour se garder en forme avec des gestes séculaires d'une beauté incalculable pour un être intelligent et compatissant. Comme clown, il *performe*, comme journaliste et animateur, il plafonne! Je ne le verrai pas à 75 ans, mais je présume qu'il ravalera son cynisme envers les aînés personnifiés par les Chinois qu'il a su si bien ridiculiser. Comment apprécier un tel amuseur qui dégrade les activités toutes personnelles de personnes âgées? Non, Radio-Canada n'a pas dépensé mes impôts à bon escient!

***Gervais Soucy***
*Neuville*

### Musique ou bruit?

Québec a rendu à Céline l'hommage qu'elle mérite, femme simple, aimable, disponible, généreuse et très talentueuse. S'étant entourée d'excellents artistes, elle a offert un très beau spectacle avec comme summum son duo avec Ginette Reno. L'intensité, l'émotion croissant au fil de la chanson, atteignant son paroxysme à la fin, Céline, touchée, comme le public, échappant quelques larmes. M^me^ Reno, 60 ans, est-ce possible? Quelle voix, quelle présence hors de l'ordinaire. Au fait, nos radios la connaissent-elles? Ce fut un grand moment de télévision! Deux observations toutefois : la musique devrait normalement accompagner les chanteurs et non pas les enterrer. Ce n'est que durant le duo avec Claude Dubois que l'on pouvait comprendre les paroles. Puis vint le duo avec Éric Lapointe, nous ne comprenons pas ce qu'il faisait là! Éric Lapointe, un chanteur? Il ne chante pas, il hurle! Pour interpréter *L'amour existe encore* de Cocciante et Plamondon, une chanson d'amour douce, Céline Dion seule aurait suffi. Il représente une vulgarité qui n'avait pas sa place à ce spectacle surtout à son retour sur scène à la fin en «ti-corps» et tatouages.

***Jacques Nalis***
*Saint-Nicolas*

### Note discordante

Pouquoi n'y a-t-il aucune note discordante depuis ce spectacle? Pourquoi n'ai-je lu aucune véritable critique? Je veux dire, je me souviens qu'au lendemain du spectacle du Nouvel An, il y avait beaucoup de réactions, mais là... non, aucune. J'y étais moi au *show* de votre Céline nationale et je n'ai pas aimé ce que j'ai vu et entendu. Même si je ne l'aime pas, je m'y suis rendu pour l'entendre elle, pour qu'elle me convainque que j'avais tort. Malheureusement, au bout de trois *tounes* : toujours les mêmes invités, toujours les mêmes chansons *kétaines*. Vous n'êtes pas tannés? Moi, je le suis. Suis-je le seul? Je la trouve inquiétante cette retenue de la presse à l'endroit de ces artistes. Vais-je subir l'inquisition ou me faire kidnapper parce que j'ose profaner notre nouveau messie? Bientôt, nous devrons tous nous agenouiller comme M. Lapointe.

***Dominic Champagne***
*Québec*

### Écrivez-nous

Écrivez-nous à
***opinion@lesoleil.com***
Pour être publié dans le journal ou sur notre site Web **(www.cyberpresse.ca/lesoleil)**, votre commentaire doit être court et accompagné de votre nom, de votre adresse et de votre numéro de téléphone.

| TORONTO | TSX60 | NASDAQ | NEW YORK | LE DOLLAR |
|---|---|---|---|---|
| 13 288,96 | 793,59 | 2365,59 | 11 386,25 | -0,21 |
| **-158,33** | **-10,43** | **-49,12** | **-241,81** | **95,16 ¢US** |



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

# affaires

# UNE CRISE QUI EMPIRE

## POUR LE GÉANT TORONTOIS

*La Presse*

**Des centaines de produits de viande rappelés d'une usine contaminée à la listériose. Plusieurs morts et des dizaines de malades graves qui auraient consommé des charcuteries suspectes. Pour Aliments Maple Leaf, le plus gros transformateur alimentaire au Canada, il s'agit de la pire crise de son histoire centenaire, admet son président et chef de la direction, Michael McCain, un membre de la famille milliardaire des frites surgelées.**

Les investisseurs boursiers ont carrément largué ses actions hier à la Bourse de Toronto. Elles ont terminé la séance en chute de 10 % à 8,80 $ l'action, sa pire cote depuis mars 2001. Cette baisse aggrave celle amorcée à la fin de la semaine dernière, au moment des premiers échos à Toronto d'un problème grave à l'usine locale de Maple Leaf.

Le résultat? Cette crise sanitaire qui empire de jour en jour a retranché au moins 200 millions de dollars à la valeur boursière de l'entreprise. Cette déveine rehausse aussi à 41 % la baisse de valeur de Maple Leaf en Bourse depuis un an, au fil de résultats mitigés et d'une restructuration encore difficile de sa division des viandes, justement.

En conférence avec les analystes financiers hier, les patrons de Maple Leaf ont estimé à «un peu plus de 20 millions» les coûts immédiats de cette crise.

Mais cette estimation ne comprend que les frais du rappel et de la destruction des produits à risque, ainsi que la fermeture temporaire et le nettoyage complet de l'usine de Toronto.

Cette usine devrait rouvrir dès aujourd'hui. Mais qui voudra de ses produits, et de tous les autres étiquetés Maple Leaf?

Déjà hier, des chaînes de restauration comme Boston Pizza annonçaient le retrait de charcuteries Maple Leaf de leurs recettes. Dans l'Ouest du Canada, deux sandwicheries industrielles ont rappelé de nombreux produits parce qu'ils contiendraient des charcuteries à risque.

Au Québec, le principal fabricant du genre, Aliments Martel, d'ailleurs acquis par Maple Leaf en janvier dernier, s'estime à l'abri d'un tel problème. «Nous n'utilisons pas de charcuteries de l'usine de Toronto», a indiqué Ann Nolan, directrice chez Aliments Martel. L'entreprise a deux usines, à Lévis et à Gatineau, qui regroupent 400 salariés.

> **Cette crise sanitaire a retranché au moins 200 millions de dollars à la valeur boursière de l'entreprise**

Par ailleurs, le géant de l'alimentation torontois Maple Leaf aurait pu mieux gérer la crise provoquée par la présence de listériose dans ses charcuteries, estiment des experts en gestion de crise consultés par *La Presse Affaires*. Une des règles de base quand survient un cas de contamination est de réagir rapidement, ce que n'a fait qu'en partie Maple Leaf dans cette affaire, croit Richard Thibault, spécialiste des communications.

«Sauf erreur, c'est l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) qui a sorti la nouvelle de la contamination à la listériose. L'ACIA a un point, Maple Leaf zéro, puisque la meilleure façon de gérer une crise, c'est d'agir, pas de réagir», affirme-t-il.

Titulaire de la Chaire de relations publiques et communication marketing de l'UQAM, Bernard Motulsky remet en question, lui, la décision du pdg de Maple Leaf, Michael McCain, d'apparaître dès les premiers jours de la crise : «On a ici ce qui semble devenir une crise dans la crise. Habituellement, on essaie de préserver le plus haut dirigeant le plus longtemps possible parce qu'après lui, il n'y a plus personne pour intervenir.»

# Éloges tombés du ciel

## Benjo récolte les fruits de la visite de la famille de René Angélil

**Gilbert Leduc**
gleduc@lesoleil.com

**«Le plus beau qu'on ait vu dans le monde entier.»**

C'est en ces termes que René Angélil décrivait le magasin de jouets Benjo, du boulevard Charest, dans lequel lui, sa femme Céline Dion, leur fils René-Charles et quelques membres de leur entourage immédiat ont foulé les allées, discrètement, dans la nuit de mercredi à jeudi à l'occasion du passage de la chanteuse à Québec.

Il n'en fallait pas plus pour que les fans de Céline envahissent le magasin et suivent les traces de leur idole. «Ça n'a pas dérougi de la fin de semaine», a commenté au *Soleil* le directeur général du magasin, Steven Bouffard, qui n'a pas voulu révéler l'impact de cette publicité tombée du ciel sur le chiffre d'affaires du magasin au cours de la dernière fin de semaine.

«Nos vendeurs se sont fait continuellement demander s'ils étaient là au moment de la visite de Céline et ce que la vedette avait acheté à son fils. Des centaines de personnes se sont fait photographier sur la grenouille située à l'entrée du magasin comme l'avait fait Céline quelques heures plus tôt pour la presse.»

Une telle publicité n'a pas de prix pour un commerce. «Les retombées des propos flatteurs de M. Angélil à notre égard ont une valeur inestimable. L'impact sur l'achalandage dans le magasin a été immédiat. Non seulement des touristes se sont pointés, mais d'autres célébrités ont pris le temps de venir découvrir Benjo», a signalé M. Bouffard, tout en refusant d'identifier les autres «célébrités» qui ont imité le clan Angélil-Dion.

Selon Stephan Sabourin, directeur général de la Société de développement commercial du centre-ville de Québec, la présence de Céline Dion a fait grimper de 15 % l'achalandage dans les commerces du quartier Saint-Roch au cours de la dernière fin de semaine.

«Déjà que les premiers résultats de la saison estivale 2008 n'ont rien de comparable avec ceux de l'été dernier en raison des Fêtes du 400e anniversaire de Québec, le passage de Céline Dion dans le quartier a eu un effet exceptionnel», a rapporté M. Sabourin.

Ailleurs, dans les autres quartiers de la ville de Québec, personne n'avait relevé un accroissement de l'achalandage par rapport aux autres fins de semaine de cet été du 400e. «C'est bien simple, c'est une meilleure année que l'an dernier à tous les points de vue», a indiqué Claudine Beaudoin, directrice de l'Association des commerçants de l'axe Montcalm. «Le 400e a livré la marchandise et les commerçants et les clients n'ont pas eu à subir un autre été de travaux sur l'avenue Cartier.»

Responsable du marketing à la Coopérative des artisans et des commerçants du quartier Petit-Champlain, Louise Lévesque a enregistré, pour sa part, une hausse de 22 % de l'achalandage depuis le début de l'été. «Le meilleur été depuis 2002», a-t-elle confié au *Soleil*.

Les fans de Céline ont envahi à leur tour le magasin Benjo et se sont fait photographier, tout comme la *star*, devant la grenouille décorant l'entrée du commerce. — PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

**ÉNERGIE SOLAIRE**

# REC investit 1,2 milliard $US à Bécancour

**Hélène Baril**
*La Presse*

Après une cour assidue de plusieurs mois, le Québec a finalement attiré sur ses terres l'entreprise norvégienne Renewable Energy Corp, qui investira 1,2 milliard $US à Bécancour dans le raffinage du silicium destiné à la fabrication de panneaux solaires.

En annonçant cet investissement hier, le premier ministre Jean Charest a voulu y voir le début d'une grappe industrielle de l'énergie solaire au Québec.

Il s'agit en effet d'un premier pas. REC Group se contentera de prendre le silicium produit par Timminco à Bécancour pour le purifier davantage afin de pouvoir l'utiliser dans la fabrication de composantes de panneaux solaires. Ces panneaux et d'autres produits finis sont fabriqués dans d'autres usines de l'entreprise ailleurs dans le monde.

C'est la disponibilité d'électricité verte à bas prix qui a convaincu les Norvégiens de s'installer au Québec. REC a conclu avec Hydro-Québec une entente d'approvisionnement de 20 ans qui prévoit l'achat de 95 mégawatts d'électricité pendant 20 ans au tarif industriel en vigueur (tarif L). REC recevra aussi 4 millions d'Emploi-Québec pour la formation de ses employés. L'entreprise prévoit embaucher jusqu'à 300 personnes dans ses nouvelles installations qui seront construites par étapes à partir de 2010. La production de silicium dit polycristallin devrait commencer en 2012 et atteindre 13 000 tonnes par année.

Le silicium de qualité solaire se vend actuellement comme des petits pains aux fabricants de panneaux solaires dont la demande a explosé au cours des dernières années. La pénurie de cette matière première a fait flamber le prix des actions des entreprises qui en produisent, dont Timminco et 5 N Plus, une entreprise issue de Noranda.

Le solaire est l'énergie qui croit le plus rapidement actuellement et son taux de croissance devrait se maintenir à 35 % par année pendant les 10 prochaines années. Au Québec, l'utilisation de l'énergie solaire est très peu populaire parce que son coût de revient est très supérieur à celui de l'électricité.

Un pas de plus dans le développement d'une industrie solaire au Québec pourrait être franchi si le projet de l'entreprise ontarienne Arise se concrétise. Arise voudrait fabriquer des composantes de panneaux solaires, soit des gaufrettes de silicium, dans les anciennes installations de Ma gnola à Asbestos.

Il s'agit d'un projet de 500 millions qui créerait autant d'emplois que l'investissement annoncé hier par REC, soit 300.

# Une autre demande de recours collectif contre Norbourg

**Richard Hénault**
rhenault@lesoleil.com

Une demande afin d'obtenir la permission d'exercer un autre recours collectif en marge du scandale Norbourg a été déposée hier au palais de justice de Québec. Cette fois, une somme de 78,6 millions $ est réclamée de la Caisse de dépôt et placement du Québec pour les quelque 9200 personnes qui avaient investi dans les fonds Évolution.

Le requérant est Réal Ouimet, l'ancien chef de police de Bromont qui a dû retourner au travail après avoir pris sa retraite. Maintenant âgé de 65 ans, M. Ouimet doit occuper un emploi saisonnier comme gardien de sécurité. Ayant investi 281 000 $ dans les fonds Évolution, il n'a reçu pour tout remboursement que 1140 $ après que le scandale Norbourg eut éclaté, a indiqué hier le réseau TVA en annonçant le dépôt de cette requête.

On devait en effet apprendre que Vincent Lacroix et ses acolytes avaient transféré illégalement l'argent des fonds Évolution et des fonds Norbourg vers des comptes bancaires appartenant à des sociétés appartenant à Lacroix. Au total, les 9200 investisseurs des fonds Évolution auraient perdu 130 000 millions $ dans le scandale Norbourg.

Dans la requête déposée hier en Cour supérieure, on rappelle qu'un autre recours collectif a été intenté à Montréal contre Vincent Lacroix, mais il ne recherche aucune condamnation contre la Caisse de dépôt et de placement. Or, allègue le requérant, la caisse a commis une faute en faisant en sorte qu'une filiale dont elle était l'actionnaire majoritaire vende les fonds Évolution à Norbourg, en 2003. La gestion de ces fonds par Vincent Lacroix s'est ensuite soldée par la disparition de 78 millions $.

«N'eut été de l'omission de la CDPQ de procéder à certaines vérifications élémentaires avant d'autoriser la vente des fonds Évolution, les détenteurs de fonds n'auraient jamais été les victimes de l'affaire Norbourg», écrit donc le procureur du requérant. Selon lui, la Caisse aurait dû procéder à une vérification diligente des états financiers de Norbourg et des affaires de Vincent Lacroix avant de leur confier la gestion des fonds Évolution. En fait, ajoute-t-on, la Caisse n'aurait pas dû vendre à une compagnie qui n'avait que très peu d'expérience dans le milieu financier, et dont la situation financière semblait précaire.

Un autre recours collectif a été déposé à Montréal, puis transféré à Québec au début de l'année. Il vise l'Autorité des marchés financiers. Dans celui-ci, des pertes de quelque 10 millions $ sont réclamées par des investisseurs.

# Supermétal Structures décroche deux contrats en Saskatchewan

Gilbert Leduc
gleduc@lesoleil.com

Après avoir réalisé une percée importante sur le marché albertain, le fabricant de charpente métallique Supermétal Structures, de Lévis, décroche deux contrats d'une valeur totale de plus de 6 millions $ en Saskatchewan.

Tout d'abord, Supermétal Structures participera à la construction de l'une des plus grandes usines de transformation de canola au monde près de la ville de Clavet dans cette province des Prairies. La compagnie québécoise installera, pour la société Cargill, une structure métallique de plus de 850 tonnes.

Ensuite, Supermétal Structures fabriquera les éléments d'acier d'une structure d'environ 750 tonnes devant servir à l'agrandissement du moulin de la compagnie minière Mosaic Potash, près de Belle Plaine.

Dans un communiqué de presse publié hier, le directeur général de Supermétal Structures, Jean-François Blouin, n'a pas manqué de souligner que la bonne réputation de la compagnie continuait de faire son chemin d'un bout à l'autre du pays.

«Tout comme en Alberta où nous sommes très actifs, la Saskatchewan représente un marché en plein essor. Ces deux premiers contrats d'une valeur totale de plus de 6 millions $ vont nous permettre d'y faire nos preuves et de générer d'autres contrats encore plus importants.»

En juillet dernier, Supermétal Structures annonçait l'obtention d'un contrat d'une valeur de 50 millions $ pour la fabrication et l'installation d'une structure métallique de 11 000 tonnes au cœur de la ville de Calgary. Il s'agit d'un projet immobilier d'un milliard de dollars — le Penny Lane Towers — qui comprend l'érection d'une tour de bureaux de 50 millions $.

Supermétal Structures, qui compte plus de 450 employés à Lévis, a également décroché un contrat pour construire la structure d'une nouvelle centrale électrique près d'Edmonton.

**STATISTIQUE CANADA**

# La radio privée continue de prospérer

*La Presse Canadienne*

**OTTAWA — La radio, dans sa version classique que l'on connaît, continue de prospérer malgré la présence de plusieurs solutions de remplacement (radio par satellite, radio par Internet ou baladeurs numériques) auxquelles le public a accès, suggèrent des données publiées hier par Statistique Canada.**

L'an dernier, au Canada, les recettes publicitaires des radiodiffuseurs privés ont progressé de 6 % pour totaliser 1,49 milliard $, dépassant la croissance de l'ensemble du marché publicitaire pour la troisième fois en cinq ans. Les bénéfices avant intérêts et impôts de l'industrie se sont élevés à 19,8 cents par dollar de recettes, ce qui représente le troisième résultat des 30 dernières années après ceux affichés en 2006 et en 2005.

La radio FM a joué un rôle prépondérant dans les résultats de l'industrie en 2007. Elle a généré 78,3 % des recettes publicitaires, soit 1,15 milliard $, et 94,6 % des bénéfices avant intérêts et impôts de l'industrie, soit 283,6 millions $, ce qui constitue dans les deux cas un pourcentage légèrement supérieur à ceux enregistrés en 2006. Les recettes publicitaires de la radio AM ont, pour leur part, légèrement progressé pour s'établir à 320,3 millions $ et ses bénéfices avant intérêts et impôts ont reculé de 7,4 % par rapport à 2006 pour s'établir à 16,3 millions $, après trois ans de croissance rapide.

### La vigueur économique et la réorganisation de l'industrie expliquent ce succès

Selon Statistique Canada, les succès de l'industrie sur le plan financier au cours des récentes années s'expliquent surtout par la croissance économique ainsi que par la réorganisation de l'industrie. Entre autres, les modifications apportées à la réglementation en 1998 ont autorisé une plus grande concentration de la propriété, ce qui a permis à la radio de mieux soutenir la concurrence des autres médias. L'industrie a également rationalisé ses activités en transférant des stations AM à la bande FM, généralement plus populaire et plus rentable.

Il y avait, en 2007, 458 stations de radio FM au pays et 175 stations AM, comparativement à 428 stations FM et 178 stations AM en 2006.

# Lancement de la première station nord-américaine du groupe Virgin

MONTRÉAL — Le groupe britannique Virgin Radio International a annoncé hier le lancement dans la région de la métropole économique Toronto de sa première station en Amérique du Nord.

La société de Richard Branson a indiqué dans un communiqué s'être associée au groupe canadien Astral Media, dont la radio Mix FM devait être rebaptisée Virgin Radio 999 FM dès hier soir. Aucune autre précision n'a été donnée sur l'accord ou le montant de la transaction.

Associée en France avec le groupe Lagardère (Virgin 17 et Virgin Radio — anciennement Europe 2), Virgin Radio International est aussi présente en Italie, en ThaïlandE, à Dubaï et en Inde.

«Virgin Radio International connaît une croissance phénoménale partout dans le monde. (...) Nous sommes très heureux d'ajouter le Canada à cette liste», a déclaré M. Branson. Propriétaire notamment d'une compagnie aérienne, d'une chaîne de magasins culturels et d'une société de boissons gazeuses, le célèbre patron britannique a lancé sa première station de radio en 1993. ***AFP***

## EN BREF

### Sigma Industries écope

→ La vigueur du dollar canadien et le ralentissement dans le marché du camion lourd ont affecté le rendement de Sigma Industries au cours de l'exercice financier 2008. Le fabricant de produits en composite et de produits de métaux, qui possède, entre autres, des usines à Saint-Agapit et à Saint-Éphrem, a fait savoir, hier, que ses ventes avaient chuté de 16,1 % au cours de la dernière année, passant de 83,2 à 69,8 millions $. Ainsi, la perte nette pour l'exercice 2008 est de 600 000 $, soit une perte de 0,013 $ par action, en comparaison à un bénéfice net de 3,7 millions $, soit 0,009 $ par action, au terme de l'exercice 2007. De l'avis du président et chef de la direction, Denis Bertrand, l'entreprise, qui fournit un emploi à près de 550 personnes, est en bonne santé financière avec un endettement net total de 18,9 millions $ et des capitaux propres de 20,3 millions $. En plus de poursuivre la pénétration du marché en forte croissance de l'énergie éolienne, Sigma Industries entend miser, selon M. Bertrand, sur la mise en marché prochaine d'une nouvelle carrosserie fabriquée en composite pour autobus hybrides. À la Bourse de croissance TSX de Toronto, l'action de Sigma Industries valait, hier, 0,25 $, en hausse de 0,03 $. ***Gilbert Leduc***

### La Banque du Canada épinglée

→ La recherche économique de la Banque du Canada est handicapée par les faibles salaires de ses économistes et une tendance à ne pas choisir les thèmes d'étude les plus utiles, estime un groupe d'experts américains dans un rapport critique. Dans cette étude commanditée par la Banque elle-même, cinq spécialistes américains jugent que la recherche effectuée à la Banque est de «relativement bonne qualité», mais qu'il existe «une marge substantielle d'amélioration». Les experts américains recommandent une augmentation de 15 000 à 20 000 $ du salaire annuel des économistes recrutés par la banque, qui est actuellement de 90 000 $. «Les Canadiens sont pingres. (...) On ne peut avoir une bonne politique sans une équipe de toute première classe», a déclaré l'un de ses auteurs, Martin Eichenbaum, professeur d'économie à la Northwestern University dans l'Illinois. ***AFP***

### JPMorgan va déprécier de 600 M $ ses titres Freddie Mac et Fannie Mae

→ JPMorgan Chase a averti hier qu'elle allait devoir passer au moins 600 millions de dollars de dépréciations dans ses comptes du troisième trimestre pour tenir compte de la perte de valeur de ses participations dans les géants du refinancement hypothécaire Freddie Mac et Fannie Mae, dont la chute en Bourse s'est accélérée ces dernières semaines. JPMorgan détient «environ 1,2 milliard de dollars» de titres Fannie Mae et Freddie Mac, mais «le groupe estime que la valeur de ces titres a décliné de l'ordre de 600 millions de dollars environ, au vu de leur valeur en Bourse actuelle», a indiqué la banque dans un document au régulateur boursier (SEC). La grande banque américaine a averti que les dépréciations pourraient être plus importantes encore. ***AFP***

### La Capitale fait l'acquisition de York Fire & Casualty Insurance

→ La Capitale assurances générales a conclu une entente afin d'acquérir une compagnie d'assurances ontarienne, la York Fire & Casualty Insurance. Les modalités de l'entente n'ont pas été révélées. La transaction est soumise à l'approbation des autorités réglementaires et devrait être complétée au cours des derniers mois de 2008. York Fire & Casualty, dont le siège social est à Mississauga, en Ontario, a été fondée en 1955 et emploie plus de 150 personnes. Elle a généré 122 millions $ de primes souscrites en 2007. Le président de La Capitale assurances générales, John Strome, a indiqué que l'intérêt de la transaction résidait dans l'accès à un réseau de courtage d'importance bien établi dans deux grandes provinces canadiennes. En 2006, La Capitale avait acquis une première compagnie d'assurances ontarienne, la Compagnie d'assurance-vie Penncorp, spécialisée dans les produits individuels d'assurance. ***PC***

1806361

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2008-08-25

lotoquebec.com

La Québécoise
3 216
4 8922

Banco
03 05 07 11 21 22 25 26 31 33
37 44 48 51 53 59 60 63 67 69

Triplex
02 07
08 27 28

Astro
Jour - Mois - Année - Signe
24 MARS 99 SCORPION

Extra
4494659

Gagnant à vie!
ÉDITION SPÉCIALE.
PRÉTIRAGES JUSQU'AU 27 AOÛT!

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

lotoquebec.com

1795687

Dilbert

1806581

Centre de santé et de services sociaux
de la Haute-Yamaska

**APPEL D'OFFRES**
**Projet : RF-Mi.04**
**Hôpital de Granby, Granby**

Le **Centre de santé et de services sociaux de la Haute-Yamaska**, propriétaire, ayant son siège au 205, boul. Leclerc Ouest à Granby, demande des soumissions pour le réaménagement du local du tomodensitomètre (scan) à l'hôpital de Granby.

Les documents contractuels pourront être obtenus à partir du **mardi 26 août 2008** :

**Favreau et Blais, architectes**
64, rue d'Ottawa, Granby (Québec) J2G 2R8
Téléphone : (450) 372-9222

contre un chèque visé non remboursable de 50 $ émis à l'ordre du **Centre de santé et de services sociaux de la Haute-Yamaska**.

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumission délivré par une institution financière et établi au montant de **vingt mille dollars (20 000,00 $)** valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un chèque visé au montant de **dix mille dollars (10 000,00 $)** fait à l'ordre du Centre de santé et de services sociaux de la Haute-Yamaska, propriétaire, soit d'obligations conventionnelles au porteur émises ou garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada dont la valeur nominale est de **dix mille dollars (10 000,00 $)**.

Les soumissions seront reçues à l'endroit suivant :

**Hôpital de Granby**
a/s M. Guy Bergeron, chef service approvisionnement
205, boul. Leclerc ouest, Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone: (450) 375-8000

**Jeudi, le 18 septembre 2008 à 11h00**, heure locale en vigueur

pour être ouvertes publiquement, à l'hôpital de Granby à la salle Cantons, au sous-sol de l'aile sud, le même jour et à la même heure.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur place d'affaires au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou territoire visé pour cet accord et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment.

Les entrepreneurs sont priés de noter qu'une visite des lieux est prévue le **jeudi 4 septembre 2008 à 16h00**. Le lieu de rassemblement est à la salle Granby au sous-sol de l'aile sud de l'hôpital de Granby sis au 205, boul. Leclerc ouest, Granby (Québec) J2G 1T7.

Les Entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Le Propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelqu'autre des soumissions reçues.

***Denis Verville***
***Directeur des services techniques***



# Le secteur financier pousse Toronto et New York vers la morosité

*La Presse Canadienne*

**TORONTO** — Des inquiétudes au sujet des prochains résultats trimestriels des banques ont fait dégringoler hier les principaux indices boursiers nord-américains. À Toronto, l'indice S&P/TSX a perdu 158,33 points, à 13 288,96, alors que le seul secteur financier chutait de 1,77 %. L'indice TSXV de la Bourse de croissance a cédé 11,62 points à 1940,01. Le dollar canadien a perdu 0,21 cent US, à 95,16 cents US.

Les principales banques du pays doivent annoncer leurs résultats au cours de la semaine. De nombreux experts prédisent un important recul des profits. «La clé, c'est la stabilité dans les opérations bancaires des succursales. C'est là que réside la colonne vertébrale des banques, a dit Garet Watson, de Scotia Capitaux. Les problèmes sont davantage liés aux investissements. On doit porter notre attention sur les succursales.»

L'action de la Banque de Montréal a cédé hier 88 cents, à 44,06 $ et celle de la Scotia a reculé de 96 cents, à 47,64 $.

Le secteur de l'énergie, encore sous l'émotion du recul de 6,59 $ du prix du pétrole sur le marché new-yorkais, vendredi, est tombé de 0,6 %. Le cours du brut a grimpé de 0,52 $US, hier, le baril de pétrole brut clôturant à 115,11 $ à la Bourse des matières premières de New York (Nymex). Le secteur industriel a reculé de 1,2 %. Les malheurs de la société Maple Leaf ont également eu des répercussions boursières. Le titre de l'entreprise a perdu 1 $, soit 10,2 % de sa valeur, à 8,80 $ à la Bourse de Toronto, après que le chef de la direction Michael McCain eut annoncé que le rappel de quelque 200 produits pouvant être contaminés par la bactérie listeria coûtera au moins 20 millions $.

Par ailleurts, la moyenne Dow Jones des 30 valeurs industrielles de la Bourse de New York s'est écrasée de 241,81 points à 11 386,25. Le NASDAQ a perdu 49,12 points, à 2365,59 et le S&P 500 a glissé de 25,36 points, à 1266,84.

Le grand perdant de la journée à la Bourse de New York est American International Group, qui a vu le cours de son action décroître de 1,09 $, à 18,78 $, un plancher des 13 dernières années, après que le Crédit suisse eut prédit une lourde perte pour le premier assureur mondial.

# Le *Wine Spectator* grugé par un faux restaurateur

**NEW YORK** — Le magazine américain *Wine Spectator*, grugé par un faux restaurateur, a attribué une appréciation d'excellence à la liste de plus de 200 vins de l'Osteria L'Intrepido, à Milan, un restaurant qui n'existe pas.

Le directeur de la rédaction du prestigieux journal, Thomas Matthews, a reconnu que le magazine avait «été arnaqué pour la première fois depuis 27 ans qu'existe le programme Récompenses», créé en 1981 pour encourager les restaurateurs à améliorer la qualité de leurs vins. «Nous ne jugeons pas les restaurants, que souvent nous ne visitons pas. Nous évaluons seulement leur liste de vins, qu'ils nous envoient avec un formulaire où ils s'engagent à nous procurer des informations exactes», a-t-il précisé.

La liste fictive comportait plus de 200 vins, dont 15 avaient pourtant été qualifiés de «médiocres» par le journal lui-même. Mais elle «comportait plus de 100 appellations d'excellents vins, ce qui pour nous est suffisant pour donner une récompense, nous ne prétendons pas que 100 % des vins sont de qualité supérieure», a précisé M. Matthews.

L'affaire a éclaté le 20 août dernier, au cours d'une conférence à Portland de l'Association américaine des économistes du vin, lorsqu'un expert en vins, Robin Goldstein, a révélé être l'auteur de la supercherie.

«J'ai payé 250 $ d'inscription, je voulais prouver que la récompense n'était pas liée à la qualité des listes de vins», a déclaré M. Goldstein à la conférence.

L'«arnaqueur» a inventé un nom de restaurant, créé un faux site Internet, imaginé un menu et une carte des vins qu'il a envoyés au magazine, recevant en retour la «récompense d'excellence» attribuée par *Wine Spectator*. **AFP**

1806009

## TAUX DE CHANGE

UN DOLLAR US COÛTE UN EURO COÛTE

**1,0505$ 1,5495$**

## PÉTROLE (BRUT LÉGER)

115,11 $US

**+0,52**

## OR

819,90 $US

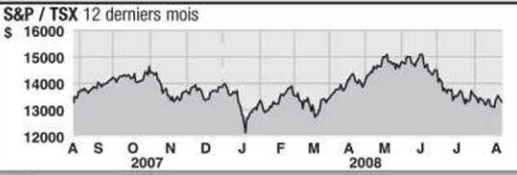
**-7,80**

## ARGENT

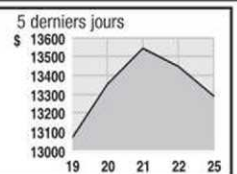
14,63 $CAN

**+0,06**

**S&P / TSX** 12 derniers mois




5 derniers jours




**HIER**

| OUVERTURE | HAUT | BAS | FERMETURE | VAR.1 J | VAR.1 AN |
|---|---|---|---|---|---|
| 13 422,23 | 13 447,29 | 13 258,6 | **13 288,96** | -1,18% | -1,71% |

| ACTIONS NÉGOCIÉES | GAINS | PERTES | INCHANGÉES |
|---|---|---|---|
| 1 705 millions | 616 | 867 | 221 |

| 52 SEMAINES | HAUT | BAS | HIER | JOUR PRÉCÉDENT |
|---|---|---|---|---|
| | 15 155 | 12 012 | 235 millions | - millions |

| Les 10 plus actifs | VOLUME | CLÔT. ($) | VAR. ($) |
|---|---|---|---|
| **Fairborne Ergy trst** | 13610 | 109,00 | -0,25 |
| **Potash sskтchwn** | 7808 | 186,10 | -2,68 |
| **Research In mtn** | 10001 | 133,69 | -4,27 |
| **Encana** | 15830 | 75,15 | -0,57 |
| **Suncor Ergy** | 18065 | 59,32 | -1,04 |

| | VOLUME | CLÔT. ($) | VAR. ($) |
|---|---|---|---|
| **Goldcorp G** | 29132 | 35,16 | +0,08 |
| **Q9 Ntwrks Q** | 59576 | 16,73 | +3,71 |
| **Banque TD** | 16781 | 58,25 | -1,20 |
| **Bell** | 24317 | 39,88 | -0,01 |
| **CNRL** | 10600 | 86,10 | -0,47 |

## Indice régional

L'indice boursier régional **IBR** Québec/Chaudière-Appalaches valait hier

**2174,53** POINTS

en baisse de

**20,92** POINTS OU

**0,95** %

sur la journée précédente.

L'IBR-QCA, marque de commerce du cyberjournal CommerceMonde (www.commercemonde.com) est mis à jour par Frédérick Tremblay.

## 50 Québécoises au TSX de croissance

| | | Vol. (X100) | Clot.($) | Var.($) |
|---|---|---|---|---|
| Abcourt Mns | ABI | 30 | 0,22 | +0,01 |
| Advitech Inc | AVI | 780 | 0,05 | - |
| Appalaches Ress | APP | 131 | 0,07 | +0,01 |
| Augyva Mnng Res | AUV | 100 | 0,23 | +0,02 |
| Azimut Explrtn | AZM | 187 | 1,93 | +0,08 |
| Bioxel Phrm | BIP | 340 | 0,10 | - |
| Cagim Rl stt cr | CIM | 240 | 0,60 | +0,05 |
| Ced-or | COQ | 960 | 0,03 | -0,01 |
| Clemex Tchnlg A | CXG.A | 200 | 0,20 | - |
| Co2 Sltns | CST | 35 | 0,30 | +0,08 |
| Cpl Tchnlgs | CCY | 30 | 0,08 | +0,03 |
| Dachatl | DAC | 5 | 0,57 | +0,05 |
| Deq Systèms | DEQ | 1070 | 0,93 | +0,05 |
| Dianor Ress | DOR | 2623 | 0,20 | -0,00 |
| Dios Explrtn | DOS | 50 | 0,27 | -0,01 |
| Ergoresearch | ERG | 10 | 0,13 | -0,00 |
| Exeltech Arspc | XLT | 335 | 0,10 | - |
| Fortsum Bs sl | FRT | 120 | 0,67 | - |
| Frv Md | FRV | 200 | 0,03 | -0,01 |
| Gie Envrnmnt tc | GIE | 20 | 0,08 | - |
| Golden Tg Ress | GOG | 35 | 0,32 | +0,03 |
| Golden Vlly mns | GZZ | 209 | 0,25 | -0,01 |
| H2o Innvtn 2000 | HEO | 15 | 0,75 | +0,09 |
| Honeybee Tchnlg | HBT | 48 | 0,11 | +0,00 |
| Imaflex A | IFX.A | 200 | 0,25 | - |
| Junex | JNX | 451 | 2,35 | -0,10 |
| Louvem Mns | LOV | 10 | 0,44 | -0,01 |
| Lyrtech | LYT | 660 | 0,02 | +0,01 |
| Majescor Ress | MAJ | 30 | 0,09 | - |
| Matamec Explrtn | MAT | 202 | 0,12 | +0,02 |
| Medical Intl tc | MIZ | 10 | 0,14 | -0,02 |
| Melkior Ress | MKR | 100 | 0,16 | -0,01 |
| Metco Ress | MKO | 350 | 0,06 | +0,00 |
| Mrrm | MRR | 3 | 3,50 | -0,05 |
| Namex Explrtn | NME | 301 | 0,14 | +0,01 |
| Normabec Mnng R | NMB | 200 | 0,26 | +0,01 |
| Novik | NVK | 5 | 0,36 | - |
| Nstein Tchnlgs | EIN | 66 | 0,75 | -0,07 |
| Nti Nwmrcl | CFD | 10 | 0,09 | +0,01 |
| Nuvolt nc | NCO | 60 | 0,08 | - |
| Omnitech Cnsltn | GCO | 17400 | 0,01 | -0,01 |
| Perlite Cd | PCI | 10 | 0,25 | - |
| Petrolia | PEA | 494 | 1,20 | -0,04 |
| Prolab Tchnlgs | PLT | 35 | 0,03 | - |
| Radisson Mnng R | RDS | 181 | 0,14 | - |
| Redex | RDX | 5 | 0,20 | +0,08 |
| Ressources Mnrr | POI | 55 | 0,43 | +0,03 |
| Road Nw md crp | RNM | 150 | 0,02 | -0,01 |
| Robex Ress | RBX | 1425 | 0,05 | +0,02 |
| Sofame Tchnlgs | SDW | 60 | 0,22 | -0,02 |
| Syscan Itl | SYA | 1620 | 0,03 | -0,01 |
| Vior Explrtn mn | VIO | 24 | 0,09 | +0,01 |
| Wanted Tch crp | WAN | 20 | 0,32 | +0,01 |

### Lire les cotes

Seules apparaissent les actions ordinaires, celles généralement détenues par des particuliers.

Sont inclus d'abord les titres dont le volume moyen de transactions, au cours des 60 dernières séances au moment de dresser la liste, a été de 100 actions et plus. Quelques titres de sociétés de la région ont été ajoutés. La liste est révisée à chaque trimestre.

Les valeurs fournies par Stockgroup Media sont exprimées en dollars.

**Société** : nom de l'entreprise et symbole boursier.

**Ferm.** : cours à l'arrêt des transactions.

**Ch. net** : changement de valeur par rapport au précédent cours de fermeture.

| Société | Ferm. | Ch. net |
|---|---|---|

### A et B

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1608557 Ontr nc | HML | 0,02 | -0,01 |
| Aastra Tchnlgs | AAH | 14,95 | -0,30 |
| Aberdeen As-pcf | FAP | 6,61 | -0,01 |
| Abitibibowater | ABH | 7,11 | -0,29 |
| Absolute Sftwr | ABT | 12,95 | -0,23 |
| Accrete Ergy | GZ | 6,15 | +0,10 |
| Acd Systms nt'l | ASA | 0,56 | - |
| Ace Avtn hldg A | ACE.A | 10,79 | -0,43 |
| Adaltis Incrprt | ADS | 0,20 | -0,03 |
| Addax Ptrlm crp | AXC | 40,80 | +0,08 |
| Addendatl | ADV | 26,50 | - |
| Adeptron Tchnlg | ATQ | 0,10 | - |
| Adf Grp sv | DRX | 3,13 | +0,01 |
| ADS A | AAL.A | 0,66 | +0,02 |
| Advantex Mrktng | ADX | 0,03 | +0,00 |
| Aecon Grp | ARE | 15,55 | -0,25 |
| Aeterna Zentaris | AEZ | 1,18 | +0,06 |
| Africanpr plc | ACU | 0,25 | +0,02 |
| Afriore | AFO | 8,72 | -0,01 |
| AGF Mngmnt B | AGF.B | 23,02 | -0,67 |
| Agnico-eagle Mn | AEM | 59,85 | +1,33 |
| Agricore Untd I | AU | 20,45 | N/A |
| Agrium | AGU | 88,51 | +0,01 |
| AIC Glbl Fncl c | ASC | 7,10 | - |
| Ainsworth Lmbr | ANS | 2,80 | -0,29 |
| Air Cd cl A | AC.A | 4,87 | -0,28 |
| Airiq | IQ | 0,03 | -0,00 |
| Akita Drlng A | AKT.A | 12,66 | -0,54 |
| Alamos Gld | AGI | 5,85 | -0,10 |
| Alarmforce Inds | AF | 5,07 | -0,24 |
| Alberta Clppr r | ACN | 2,46 | -0,02 |
| Alexco Res crp | AXR | 2,95 | -0,05 |
| Alexis Mnrls cr | AMC | 0,43 | - |
| Algoma Cntrl cr | ALC | 120,00 | -1,00 |
| Alimentation B | ATD.B | 12,58 | -0,56 |
| Aliments Mpl If | MFI | 8,80 | -1,00 |
| Allbanc Splt cr | ALB | 8,00 | -0,03 |
| Allen-vanguard | VRS | 1,18 | -0,12 |
| Almaden Mnrls | AMM | 1,50 | -0,04 |
| Ambrilia Bphrm | AMB | 0,14 | -0,01 |
| Amcn Bnnz gld c | BZA | 0,06 | - |
| Amerigo Ress | ARG | 1,48 | +0,01 |
| Amica Mtr Ifsty | ACC | 5,63 | +0,04 |
| Amisco Indstrs | IAC | 1,50 | -0,14 |
| Amvescap | AVZ | 12,10 | -0,51 |
| Anatolia Mnrls | ANO | 2,47 | -0,01 |
| Anderson Ergy | AXL | 3,52 | -0,01 |
| Angiotech Phrmc | ANP | 1,72 | -0,09 |
| Antrim Ergy | AEN | 2,46 | -0,10 |
| Anvil Mnng | AVM | 7,28 | +0,07 |
| Apollo Gld crp | APG | 0,38 | - |
| Aquiline Ress | AQI | 5,50 | +0,26 |
| Armistice Ress | AZ | 0,40 | -0,02 |
| Arsenal Ergy | AEI | 0,71 | -0,01 |
| Art Advncd rsch | ARA | 0,12 | - |
| Asbestos | AB | 0,55 | -0,10 |
| Ascalade Cmm | ACG | 0,06 | +0,02 |
| Ashton Mnng f c | ACA | 1,14 | -0,01 |
| Aspen Grp Ress | ASR | 0,09 | - |
| Aspreva Phrm | ASV | 26,00 | +0,49 |
| Astral Md cl A | ACM.A | 31,49 | -0,16 |
| Atco Cl X | ACO.X | 48,54 | -0,32 |
| Atlantis Systms | AIQ | 0,05 | -0,00 |
| Atlas Ergy | AED | 4,03 | -0,07 |
| Atna Ress | ATN | 0,56 | +0,03 |
| Atrium Innvtns | ATB | 15,46 | +0,06 |
| Ats Atmtn ting | ATA | 7,94 | -0,03 |
| Augusta Res crp | AZC | 5,11 | -0,15 |
| Aur Ress | AUR | 41,17 | -0,01 |
| Aura Mnrls nc | ORA | 1,25 | -0,01 |
| Aurizon Mns | ARZ | 3,28 | -0,11 |
| Aurora Ergy Res | AXU | 2,26 | -0,04 |
| Axcan Pharm. | AXP | 23,24 | -0,45 |
| Axia Ntmd crp | AXX | 2,35 | -0,08 |
| Azure Dyns crp | AZD | 0,20 | +0,01 |
| Baffinland Irn | BIM | 1,70 | +0,02 |
| Ballard Pwr syt | BLD | 4,82 | +0,05 |
| Bankers Ptrlm | BNK | 4,11 | -0,08 |
| Banque CIBC | CM | 57,91 | -1,47 |
| Banque de MontréalBMO | | 44,06 | -0,88 |
| BK NS | BNS | 47,64 | -0,96 |
| Banque LaurentiennelB | | 39,07 | -0,83 |
| Banque Nationale | NA | 47,52 | -1,28 |
| Banque Royale | RY | 45,14 | -0,86 |
| Banque TD | TD | 58,25 | -1,20 |
| Banro | BAA | 4,03 | +0,07 |
| Barrick Gld crp | ABX | 36,08 | -0,23 |
| Barrick Gld | HCX | 19,78 | +0,48 |
| Bell | BCE | 39,88 | -0,01 |
| Bear Rdg Ress | BER | 1,75 | - |
| Belzberg Tchnlg | BLZ | 3,84 | +0,33 |
| Bema Gld crp | BGO | 7,32 | +0,32 |
| Bennett Envrnmn | BEV | 0,25 | - |
| Berens Ergy | BEN | 0,92 | - |
| Big 8 splt A | BIG.A | 37,91 | -0,76 |
| Biomira | BRA | 0,53 | -0,08 |
| BioMS | MS | 3,30 | -0,13 |
| Bioscrypt | BYT | 0,36 | -0,01 |
| Biosyntech | BSY | 0,21 | -0,01 |
| Biovail | BVF | 11,08 | +0,29 |
| Birchcliff Ergy | BIR | 12,41 | -0,34 |
| Bmtc Grp A | GBT.A | 18,31 | +0,01 |
| Bombardier Cl B | BBD.B | 7,36 | -0,29 |
| Boralex | BLX | 14,76 | +0,16 |
| Bow Vlly rgy | BVX | 4,05 | -0,23 |
| Brazilian Dmnds | BDY | 0,03 | -0,01 |
| Breakwater Ress | BWR | 0,27 | +0,00 |
| Brompton Eqty s | BE | 17,29 | -0,05 |
| Brompton Splt b | SBC | 9,91 | -0,43 |
| Brookfield As A | BAM.A | 31,60 | -0,36 |
| Brookfield Prpr | BPO | 20,82 | -0,43 |
| Bulldog Ress | BD | 7,44 | +0,07 |
| Burmis Ergy | BME | 4,90 | -0,08 |
| Burntsand | BRT | 0,10 | -0,01 |

### C

| | | | |
|---|---|---|---|
| C1 Ergy | CTT | 0,20 | - |
| Cae | CAE | 11,00 | -0,13 |
| Caldwell Prtn A | CWL.A | 0,95 | -0,21 |
| Caledonia Mnng | CAL | 0,14 | +0,02 |
| Calfrac Wlcs | CFW | 24,50 | - |
| Calvalley Ptr A | CVI.A | 2,55 | +0,03 |
| Cameco | CCO | 30,46 | -0,50 |
| Campbell Ress | CCH | 0,07 | - |
| Can Sb-srfc rgy | CSE | 2,25 | -0,23 |
| Canaccordtl | CCI | 8,75 | -0,15 |
| Cdn Gn nvsts | CGI | 19,80 | -0,05 |
| Cdn Gld hntr cp | CGH | 1,65 | - |
| Cdn Hydr dvlpr | KHD | 4,37 | +0,02 |
| Cdn Lf cs spl | LFE | 11,30 | - |
| CNRL | CNQ | 86,10 | -0,47 |
| Cdn Rylts | CZZ | 0,89 | -0,06 |
| Cdn Sprr rgy | SNG | 3,94 | -0,21 |
| Cdn Tr crp cl A | CTC.A | 51,95 | +0,12 |
| Cdn Utl cl | CU | 42,52 | -0,62 |
| Cdn Wstrn bnk | CWB | 22,75 | -0,47 |
| Cdn Zcrp | CZN | 0,47 | +0,01 |
| CP Rail | CP | 61,51 | -0,99 |
| Canarc Res crp | CCM | 0,19 | +0,00 |
| Candax Ergy nc | CAX | 0,70 | -0,03 |
| Candente Ress c | DNT | 0,84 | -0,01 |
| Canfor | CFP | 9,40 | -0,05 |
| Canwest Glbl cm | CGS | 2,60 | -0,07 |
| Canyon Srvcs gr | FRC | 2,85 | +0,15 |
| Capital Gld crp | CGC | 0,67 | +0,07 |
| Capitol Ergy Re | CPX | 8,12 | - |
| Capstone Mnng c | CS | 3,09 | -0,08 |
| Cardero Res crp | CDU | 2,11 | +0,01 |
| Cardiome Phrm c | COM | 8,95 | -0,13 |
| Carmanah Tchnlg | CMH | 1,18 | +0,06 |
| Carpathian Gld | CPN | 0,28 | -0,02 |
| Cascades | CAS | 6,11 | -0,01 |
| Caspian Ergy | CEK | 0,22 | - |
| Catalyst Ppr cr | CTL | 1,16 | -0,02 |
| Ccl Indstrs c B | CCL.B | 35,00 | - |
| Celestica | CLS | 8,50 | -0,08 |
| Centerra Gld | CG | 3,90 | +0,07 |
| Central Fnd f A | CEF.A | 11,16 | +0,14 |
| Certicom | CIC | 1,62 | +0,06 |
| Chariot Ress | CHD | 0,56 | -0,04 |
| Chartwell Tchnl | CWH | 3,00 | - |
| Chc Hlcptr cr A | FLY.A | 30,68 | +0,03 |
| Churchill | CUQ | 16,01 | -0,99 |
| Cic Ergy crp | ELC | 3,95 | -0,16 |
| Cinch Ergy crp | CNH | 1,85 | +0,06 |
| Clarke | CKI | 6,84 | +0,05 |
| Claude Ress | CRJ | 0,57 | - |
| Claymore Brc tf | CBQ | 32,56 | -0,64 |
| Cline Mnng crp | CMK | 0,90 | -0,02 |
| Coalcorp Mnng n | CCJ | 1,27 | -0,03 |
| Coeur Dln mns c | CDM | 1,92 | -0,06 |
| Cogeco Cbl sv | CCA | 43,38 | -0,59 |
| Cogeco Sv | CGO | 32,75 | - |
| Cognos | CSN | 57,00 | -1,00 |
| Com Dv tl | CDV | 3,25 | +0,04 |
| Cmrcl Sltns | CSA | 0,90 | +0,01 |
| Canadien National | CNR | 52,78 | -0,40 |
| Compagnies Lb L | L | 29,89 | -0,26 |
| Compton Ptrlm c | CMT | 8,45 | +0,05 |
| Conjuchem Btch | CJB | 0,12 | +0,02 |
| Connacher Oil & | CLL | 3,95 | -0,02 |
| Constellationpr | CCU | 0,03 | - |
| Coolbrands Intl | COB | 0,70 | -0,09 |
| Copper Ms mnng | CUX | 0,07 | -0,01 |
| Corby Dstllrs A | CDL.A | 19,75 | -0,35 |
| Corby Dstllrs B | CDL.B | 18,44 | +0,43 |
| Cordero Ergy | COR | 4,20 | +0,20 |
| Coretec | CYY | 0,38 | -0,04 |
| Cork Explrtn | CRK | 0,69 | -0,06 |
| Corp Fin. Power | PWF | 33,53 | -0,42 |
| Corridor Ress | CDH | 5,62 | -0,23 |
| Corriente Ress | CTQ | 4,35 | -0,01 |
| Corus Entrtnm B | CJR.B | 18,38 | -0,02 |
| Cossette Cmmnct | KOS | 5,85 | +0,05 |
| Cott | BCB | 2,58 | -0,09 |
| Crew Ergy | CR | 13,70 | +0,10 |
| Cross Lk mnrls | CRN | 0,14 | -0,01 |
| Cryocath Tchnlg | CYT | 4,50 | +0,15 |
| Cryptologic Ord | CRY | 8,70 | -0,45 |
| Crystallex Intr | KRY | 1,10 | -0,10 |
| Cumberland Ress | CLG | 7,97 | +0,13 |
| Cusac Gld mns | CQC | 0,09 | +0,01 |
| CV Tech | CVQ | 0,50 | - |
| Cygnal Tchnlgs | CYN | 0,01 | +0,01 |
| Cymat Tchnlgs | CYM | 0,11 | -0,01 |
| Cyries Ergy | CYS | 9,68 | +0,20 |

### D à G

| | | | |
|---|---|---|---|
| Dalsa | DSA | 9,69 | +0,05 |
| Davie Yrds nc | DAV | 0,20 | - |
| Delphi Ergy crp | DEE | 2,52 | +0,03 |
| Denison Mns crp | IUC | 10,99 | +0,33 |
| Descartes Systm | DSG | 3,58 | +0,08 |
| Diagnocure | CUR | 2,58 | +0,18 |
| Diamond Flds nt | DFI | 0,04 | - |
| Diamond Tr rgy | DT | 1,50 | - |
| Divcom Lghtnng | DVQ | 0,04 | - |
| Divestco | DVT | 1,80 | -0,14 |
| Dividend 15 spl | DFN | 13,47 | +0,24 |
| Dividend 15 spl | DF | 10,15 | -0,04 |
| Domtar | UFS | 6,04 | -0,21 |
| Draxis Hlth | DAX | 5,91 | -0,03 |
| Dual Explrtn nc | DLX | 2,11 | -0,13 |
| Duluth Mtls | DM | 1,60 | +0,01 |
| Dundee cl A | DC.A | 13,25 | -0,14 |
| Dundee Prcs mtl | DPM | 5,40 | -0,06 |
| Dundee Wlth nc | DW | 14,26 | -0,14 |
| Duvernay Oil crp | DDV | 83,05 | +0,25 |
| Dynatec | DY | 5,12 | +0,06 |
| Eastern Ptlnm | ELR | 1,58 | - |
| Eastmain Ress | ER | 1,29 | +0,04 |
| Ecopia Bscncs | EIA | 0,33 | - |
| Eldorado Gld cr | ELD | 8,09 | +0,07 |
| Emera | EMA | 22,63 | -0,01 |
| Emergis Inc | EME | 8,25 | +0,02 |
| Empire A | EMP.A | 46,35 | -0,14 |
| Enbridge | ENB | 43,79 | -0,12 |
| Encana | ECA | 75,15 | -0,57 |
| Endeavour Fncl | EDV | 5,83 | +0,03 |
| Endeavour Slvr | EDR | 2,47 | +0,03 |
| Endev Ergy | ENE | 1,24 | +0,02 |
| Enerchem Itl | ECH | 1,55 | -0,02 |
| Engineuity Tchnl | EGY | 1,19 | +0,01 |
| Ensign Ergycs | ESI | 23,07 | +0,26 |
| Entree Gld | ETG | 1,88 | +0,03 |
| Equinox Mnrls | EQN | 3,74 | +0,15 |
| Esi Entrtnmnt s | ESY | 0,22 | +0,05 |
| Etruscan Ress | EET | 0,90 | - |
| European Gldfld | EGU | 3,57 | -0,29 |
| Evertz Tchnlgs | ET | 19,43 | -0,07 |
| Exalta Ergy | EXA | 1,58 | -0,12 |
| Exfo Elctr-ptcl | EXF | 4,19 | - |
| Extreme Cctv | EXC | 5,03 | +0,04 |
| Fairfax Fncl hl | FFH | 235,50 | +1,20 |
| Fairquest Ergy | FQE | 3,69 | +0,09 |
| Far Wst mnng | FWM | 3,05 | - |
| Farallon Ress | FAN | 0,55 | -0,02 |
| Fncl 15 splt cr | FTN | 9,05 | -0,25 |
| Fncl 15 splt cr | FFN | 9,00 | -0,14 |
| Financière Mnv | MFC | 36,11 | -0,66 |
| Financière Sn I | SLF | 39,01 | -0,61 |
| Finning Itl | FTT | 25,01 | +0,07 |
| Fst Clgry ptrlm | FCP | 1,96 | +0,11 |
| Fsttl rlty | FCR | 22,37 | -0,59 |
| Fst Mtls | FMA | 0,60 | +0,02 |
| Fst Nckl | FNI | 0,20 | -0,01 |
| Fst Qntm mnrls | FM | 66,80 | -3,63 |
| Fstservice | FSV | 16,85 | +0,26 |
| Flint Ergycs | FES | 16,07 | -0,40 |
| Fnx Mnng nc | FNX | 14,82 | -0,54 |
| Forbes Md tch n | FMI | 0,97 | -0,02 |
| Formationtl crp | FCO | 0,46 | -0,01 |
| Forsys Mtls crp | FSY | 4,30 | +0,05 |
| Fortis | FTS | 24,99 | -0,14 |
| Fraser Ppprs nc | FPS | 1,62 | -0,03 |
| Freegold Vntrs | ITF | 0,52 | -0,02 |
| Fronteer Dvlpmn | FRG | 3,11 | +0,04 |
| Fronterapr crp | FCC | 2,06 | +0,06 |
| Fun Tchnlgs | FUN | 3,48 | +0,13 |
| Gabriel Ress | GBU | 2,22 | -0,12 |
| Galleon Ergy A | GO.A | 13,86 | -0,21 |
| Gammon Gld | GAM | 8,98 | +0,14 |
| Garda | GW | 12,65 | -0,02 |
| Gastar Explrtn | YGA | 1,85 | -0,02 |
| Gateway Gld crp | GTQ | 0,18 | - |
| Gbs Gld tl | GBS | 0,88 | +0,04 |
| Gemcom Sftwr nt | GCM | 3,04 | - |
| Genesis Lnd dvl | GDC | 3,53 | -0,01 |
| Gennum | GND | 9,45 | +0,15 |
| Gentry Ress | GNY | 3,01 | +0,01 |
| Geocan Ergy | GCA | 0,65 | +0,01 |
| George Wstn Imt | WN | 46,85 | -0,23 |
| Gerdau Amrstl c | GNA | 14,45 | -0,65 |
| Gitennes Explrt | GIT | 0,13 | +0,01 |
| Glendale Itl | GIN | 1,00 | - |
| Global Almn c U | GLA.U | 1,15 | +0,05 |
| Globalprc crp | GLQ | 14,08 | +0,40 |
| Global Rlwy nds | GBI | 3,00 | -0,11 |
| Globex Mnng ntr | GMX | 2,00 | -0,12 |
| Gluskin Shff & | GS | 17,70 | -0,25 |
| Gold Rsrv cl | GRZ | 1,55 | -0,15 |
| Goldcorp G | G | 35,16 | +0,08 |
| Golden Str Ress | GSC | 1,70 | +0,02 |
| Goldstake Explr | GXP | 0,07 | +0,01 |
| Grande Cch cl c | GCE | 5,75 | -0,15 |
| Great Bsn gld | GBG | 2,62 | -0,04 |
| Great Pnthr Res | GPR | 0,71 | +0,01 |
| Great Plns xplr | GPX | 0,62 | -0,05 |
| Great-west Lfc | GWO | 30,89 | -1,01 |
| Grey Hrs crp | GHC | 6,55 | +0,20 |
| Grey Wlf xplrtn | GWE | 2,37 | +0,09 |
| Greystar Ress | GSL | 2,12 | -0,18 |
| Groupe Bkn vllg | GBV | 0,07 | - |
| Groupe Canam | CAM | 8,52 | -0,20 |
| Groupe CGI | GIB.A | 11,02 | -0,14 |
| Groupe Frzn Itê | FGL | 14,33 | -0,43 |
| Groupe Jn ct A | PJC.A | 8,00 | -0,11 |
| Groupe Snc Lavalin | SNC | 50,06 | -0,36 |
| Groupe TVA | TVA.B | 13,25 | +0,11 |
| Gryphon Gld crp | GGN | 0,36 | -0,02 |
| Guyana Gldfids | GUY | 3,18 | - |

### H à J

| | | | |
|---|---|---|---|
| Haemacure | HAE | 0,14 | - |
| Hammond Pwr s | AHPS.A | 13,00 | +0,05 |
| Hanfeng Evrgrn | HF | 8,50 | -0,10 |
| Harris Stl grp | HSG | 46,15 | -0,10 |
| Heritage Oil crp | HOC | 3,59 | -0,16 |
| Heroux-devtek | HRX | 7,20 | +0,60 |
| High Incm prncp | PAY | 11,35 | +0,04 |
| High Plns rnm, | HPU | 1,47 | +0,04 |
| High Rvr gld mn | HRG | 0,81 | -0,04 |
| Highpine Oil & g | HPX | 13,18 | +0,05 |
| Hillsborough Re | HLB | 0,84 | -0,03 |
| Hmz Mtls | HMZ | 0,02 | +0,01 |
| Homburg Invst B | HII.B | 3,65 | +0,05 |
| Hometl grp | HCG | 34,00 | -1,35 |
| Hudbay Mnrls | HBM | 10,91 | -0,20 |
| Husky Ergy | HSE | 46,97 | +0,30 |
| Husky Injctn ml | HKY | 8,24 | - |
| Hydrogenics | HYG | 1,42 | +0,02 |
| Iamgold | IMG | 6,50 | +0,23 |
| Igm Fncl | IGM | 41,95 | -0,23 |
| Imaging Dyns c | IDL | 0,18 | - |
| Imax | IMX | 7,20 | -0,17 |
| Imperial Mtls c | III | 7,74 | - |
| Imperial Oil | IMO | 52,80 | -0,80 |
| Income Strms E | STQ.E | 11,50 | -0,25 |
| Industrielle Alliance | IAG | 33,61 | -0,91 |
| Industries Dr B | DII.B | 32,80 | -0,79 |
| Infovave Sftwr | IW | 0,09 | - |
| Ing Cd vtg | IIC | 39,58 | -0,08 |
| Inmet Mnng crp | IMN | 61,75 | -2,74 |
| Innicor Sbsrfc | IST | 2,48 | - |
| Innova Explrtn | IXL | 7,52 | -0,01 |
| Inter-citic Mnr | ICI | 0,83 | -0,03 |
| Intermap Tchnlg | IMP | 4,35 | -0,26 |
| Internat Mnrls | IMZ | 4,60 | -0,05 |
| Internat Nckl v | INV | 0,57 | -0,03 |
| Internat Rylty | IRC | 3,30 | -0,05 |
| Interoil | IOL | 31,80 | -1,10 |
| Intertape Plymr | ITP | 2,88 | +0,04 |
| Intrepid Mns | IAU | 0,24 | -0,01 |
| Intrinsyc Sftwr | ICS | 0,38 | -0,02 |
| Ipl A | IPL.A | 3,50 | -0,01 |
| Ipsco | IPS | 166,72 | -0,27 |
| Ishares Cdn dx | XCB | 19,41 | -0,02 |
| Ishares Cdn dx | XLB | 19,53 | +0,07 |
| Ishares Cdn dx | XRB | 20,63 | +0,05 |
| Ishares Cdn dx | XSB | 28,50 | -0,01 |
| Ishares Cdn dx | XBB | 29,00 | +0,02 |
| Ishares Cdn dj | XCG | 26,01 | -0,30 |
| Ishares Cdn dj | XCV | 20,50 | -0,30 |
| Ishares Cdn s&p | XTR | 14,63 | -0,02 |
| IUn CdGld | XGD | 17,12 | -0,09 |
| Isotechnika | ISA | 0,25 | +0,01 |
| Iteration Ergy | ITX | 6,06 | -0,18 |
| IUn SPCap | XIC | 20,96 | -0,26 |
| Iunits Dvdnd nd | XDV | 19,75 | -0,24 |
| Iunits Mtrls sc | XMA | 18,57 | -0,20 |
| IUn InEqy | XIN | 21,25 | -0,36 |
| IUn 500ir | XSP | 15,76 | -0,29 |
| IUn SPInx | XIU | 20,00 | -0,25 |
| IUn CdErg | XEG | 24,39 | -0,19 |
| IUn CdFin | XFN | 22,12 | -0,36 |
| IUn ITech | XIT | 8,00 | -0,15 |
| IUn SPMid | XMD | 20,01 | +0,05 |
| IUn CdRei | XRE | 13,17 | -0,05 |
| Ivanhoe Ergy | IE | 2,53 | -0,11 |
| Ivanhoe Mns | IVN | 11,42 | -0,03 |
| Ivernia Incrprt | IVW | 0,55 | -0,03 |
| Jaguar Mnng | JAG | 6,77 | -0,25 |
| JDS Uni | JDU | 10,55 | -0,05 |
| Jinshan Gld mns | JIN | 1,47 | +0,02 |
| Jumptv | JTV | 1,00 | -0,07 |

### K à M

| | | | |
|---|---|---|---|
| Kaboose | KAB | 0,75 | -0,01 |
| Kangaroo Md | KTV | 0,18 | +0,00 |
| Katanga Mnng | KAT | 9,31 | -0,19 |
| Khan Ress | KRI | 0,87 | +0,01 |
| Killam Prop | KMP | 7,15 | +0,04 |
| Kimber Ress | KBR | 1,22 | -0,02 |
| Kingsway Fncl s | KFS | 8,37 | -0,04 |
| Kinross Gld c K | K | 17,18 | -0,20 |
| Kirkland Lk gld | KGI | 7,20 | +0,10 |
| La Mnch Ress | LMA | 0,31 | -0,01 |
| Labopharm | DDS | 1,29 | - |
| Lake Shr gld cr | LSG | 1,15 | +0,03 |
| Laramide Ress | LAM | 2,84 | -0,20 |
| Le Cht A | CTU.A | 13,10 | -0,10 |
| Les Vêtements Gildan | GIL | 23,37 | -0,66 |
| Life & bnc splt | LBS | 10,02 | -0,04 |
| Linamar | LNR | 11,13 | +0,01 |
| Linear Gld crp | LRR | 1,39 | +0,03 |
| Liquidation Wrl | LOW | 1,31 | -0,09 |
| Lorex Tchnlgy | LOX | 0,09 | -0,04 |
| Lorus Thrptcs n | LOR | 0,09 | - |
| Lumina Ress crp | LUR | 1,33 | +0,03 |
| Lundin Mnng crp | LUN | 5,05 | -0,21 |
| Macdonald Dttwl | MDA | 29,19 | -0,21 |
| Mad Ctz ntrctv | MCZ | 0,74 | +0,09 |
| Madison Pcfc pr | MPC | 2,25 | -0,05 |
| Magellan Arspc | MAL | 4,12 | - |
| Magna Entrtnm | AMEC.A | 7,54 | +0,07 |
| Magna Intl I c A | MG.A | 61,78 | +0,10 |
| Mahalo Ergy | CBM | 2,10 | - |
| Mainstreet Eqty | MEQ | 12,45 | -0,01 |
| Major Drlng gr | MDI | 40,10 | -1,65 |
| Malaga Inc | MLG | 0,22 | +0,02 |
| Manitoba Tlcmc | MBT | 40,00 | +0,32 |
| March Ntwrks cr | MN | 5,00 | -0,07 |
| Martinrea Itl | MRE | 6,73 | +0,08 |
| Matrikon | MTK | 4,90 | -0,04 |
| Mavrix Fnd mngm | MVX | 0,41 | - |
| Maxim Pwr crp | MXG | 5,12 | -0,13 |
| Mdn Inc | MDN | 1,05 | +0,03 |
| Mds | MDS | 15,92 | +0,09 |
| Medcomsoft | MSF | 0,07 | -0,02 |
| Medicure | MPH | 0,03 | - |
| Mega Bloks | MB | 2,83 | - |
| Mega Urnm | MGA | 1,34 | +0,21 |
| Melcor Dvlpmnts | MRD | 13,06 | -0,11 |
| Mercator Mnrls | ML | 7,59 | -0,34 |
| Merge Cdr xchng | MRG | 1,35 | +0,22 |
| Meridian Gld | MNG | 37,71 | +2,14 |
| Metallic Vntrs | MVG | 0,77 | -0,09 |
| Metallica Ress | MR | 7,35 | +0,19 |
| Methanex | MX | 26,71 | -0,85 |
| Métro Inc A | MRU.A | 30,35 | +0,05 |
| Meubles Lén ls | LNF | 12,00 | +0,20 |
| Mi Dvlpmnts c A | MIM.A | 21,19 | +0,22 |
| Midnight Oil xpl | MOX | 2,30 | +0,04 |
| Migenix Inc | MGI | 0,20 | +0,03 |
| Milagro Ergy | MIG | 0,02 | - |
| Minco Gld crp | MMM | 0,84 | +0,01 |
| Minco Slvr crp | MSV | 1,85 | +0,05 |
| Minefinders | MFL | 8,18 | -0,21 |
| Miramar Mnng cr | MAE | 6,24 | - |
| Miranda Tchnlgs | MT | 7,63 | -0,02 |
| Mission Oil & gs | MSO | 12,36 | -0,04 |
| Mitec Tlcm | MTM | 0,09 | -0,01 |
| Mks | MKX | 1,65 | -0,05 |
| Molson Crs cd B | TPX.B | 50,55 | +0,05 |
| Moly Mns | MOL | 1,72 | -0,03 |
| Moneta Prcpn mn | ME | 0,13 | +0,01 |
| Montreal Exchng | MXX | 37,30 | +0,49 |
| Mosaid Tchnlgs | MSD | 15,40 | -0,17 |
| Moto Gldmns | MGL | 2,47 | -0,09 |
| Mountain Prvnc | MPV | 4,30 | +0,04 |
| Mundoroti nc | MUN | 0,42 | - |

### N à Q

| | | | |
|---|---|---|---|
| Nemi Nrthrn r A | NNE.A | 1,03 | +0,03 |
| Neo Mtrl tchnl | NEM | 2,94 | -0,03 |
| Nevsun Ress | NSU | 1,59 | +0,01 |
| New Gld | NGD | 5,46 | -0,02 |
| Newmont Mnng cr | NMC | 45,91 | -0,47 |
| Nexen | NXY | 32,56 | -0,48 |
| Niko Ress | NKO | 78,18 | +1,80 |
| Norbord | NBD | 4,79 | -0,04 |
| Nortel | NT | 6,24 | -0,14 |
| North Amcn pld | PDL | 4,13 | -0,15 |
| North Atlntc Re | NAC | 0,12 | +0,02 |
| Northbridge Fnc | NB | 27,72 | -0,43 |
| Northern F

1806394

# Nous produisons de l'avenir

Rio Tinto Alcan, le leader mondial de l'industrie de l'aluminium, produit bien plus que de l'aluminium.
Avec plus de 3,5 milliards de dollars de nouveaux investissements au Québec, nous produisons de l'avenir.

• Un avenir prospère avec l'expansion proposée de l'usine d'électrolyse d'Alma.
• Un avenir durable avec la mise en service de l'usine pilote de traitement de la brasque.
• Un avenir prometteur avec la construction d'une usine pilote utilisant la technologie AP50 de nouvelle génération.
• Un avenir meilleur avec la construction d'une nouvelle turbine haute efficacité à la centrale hydroélectrique de Shipshaw.

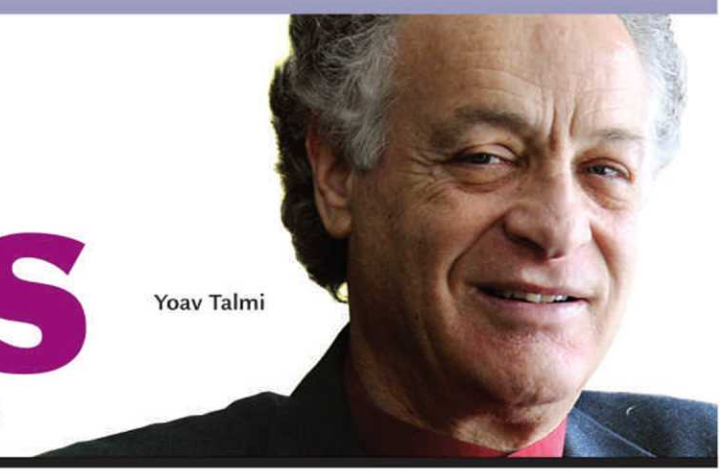
Oui, nous produisons bien plus que de l'aluminium.

Rio Tinto Alcan

TÉLÉ-QUÉBEC Nouveautés et continuité → 32

# arts & spectacles

L'OSQ sur les Plaines, la critique → 33



Yoav Talmi

# Enfants *stars* à TVA

Les enfants volent la vedette cette saison à TVA, avec l'arrivée des émissions *La cour des grands* avec Gregory Charles et *La classe de 5e* avec Charles Lafortune. Voilà deux des trois nouveautés de la grille du plus populaire réseau, dont une seule sera diffusée cet automne. En bonifiant considérablement son offre Internet, TVA jure pourtant ne pas s'asseoir sur ses lauriers. → 31

PHOTO LA PRESSE, MARTIN CHAMBERLAND

### Le syndicat des journalistes de TQS ne veut pas d'André Arthur

→ L'arrivée d'André Arthur à TQS est dénoncée par le syndicat des journalistes de la station. «Soit M. André Arthur est député, soit il est animateur d'une émission d'information. Il nous apparaît impossible de concilier ces deux fonctions en toute impartialité et avec crédibilité. TQS nage dans la confusion des genres et dénature la mission d'information des médias», ont déploré hier par voie de communiqué la Fédération nationale des communications (FNC-CSN) et le Syndicat CSN des journalistes de TQS. André Arthur doit entrer en ondes le midi à compter du 29 septembre. Le 31 août, TQS abolira son service de l'information et les bulletins de nouvelles pour «informer différemment».
***La Presse***

### L'injonction contre *Bluff* rejetée

→ Marc Laurin et Simon Guitard, deux concepteurs télé, accusent Zone3 et Télé-Québec de plagier leur idée de jeu-questionnaire. Selon la requête d'injonction déposée le 15 août, le producteur et le diffuseur s'approprient un projet qu'ils auraient proposé à Zone3 en 2006. En plus de réclamer 150 000 $ de dommages, les requérants exigent, selon *La Presse*, l'annulation de la diffusion. Rencontré lors du lancement de la saison 2008-2009 de Télé-Québec, Martin Roy, directeur général des programmes et des nouveaux médias, a confirmé au *Soleil* que l'injonction avait été rejetée. *Bluff* — dont on voit sur la photo ci-contre les animatgeurs Antoine Bertrand et Marie-Christine Trottier — prendra l'affiche comme prévu le 12 septembre. ***Stéphanie Bois-Houde***

### Ajout d'une 11e représentation de *Taking Chances* à Montréal

→ Une 11e représentation du spectacle *Taking Chances* de Céline Dion vient de s'ajouter le 15 février, au Centre Bell à Montréal. Groupe Spectacles Gillett en a fait l'annonce hier après-midi, afin, dit-on dans le communiqué de l'entreprise, de mieux répondre à l'engouement «exceptionnel» pour le spectacle. Les billets seront mis en vente demain à midi.
***La Presse Canadienne***

# TVA mise sur ses succès

**Richard Therrien**
rtherrien@lesoleil.com

**Télévision**

**Désolé, mais il n'y a rien de moins excitant qu'un lancement de programmation de TVA. Comme à l'époque où Michael Schumacher gagnait immanquablement toutes ses courses en F1. On sait déjà que TVA sera premier, que *La poule* et *Le banquier* seront toujours aussi populaires, et que Sophie Thibault gagnera son trophée Artis au printemps.**

Joël Legendre, Grégory Charles, Éric Salvail et Charles Lafortune, quatre des animateurs-vedettes de TVA — PHOTO LA PRESSE, MARTIN CHAMBERLAND

C'est vous dire: à peine trois petites nouveautés peuplent la grille 2008-2009 du réseau. Et une seule cet automne, *La cour des grands* avec Gregory Charles, qui prendra la relève de *L'école des fans*, le dimanche à 18h30, dès le 28 septembre. Vingt-huit prodiges de la musique et de la danse promettent de nous éblouir durant 10 semaines dans cette émission d'une heure présentée en direct. Chaque semaine, tout tournera autour de thèmes comme les mamans, les prénoms, le cinéma, les comédies musicales ou les enfants *stars*. On promet beaucoup, beaucoup d'émotion.

Les deux autres nouveautés n'arriveront qu'à l'hiver, dont *La classe de 5e*, l'adaptation d'un jeu américain intitulé *Are You Smarter Than a 5th Grader?* Charles Lafortune anime cette émission où cinq petits futés pas mal dégourdis sont jumelés à des adultes qui devront prouver qu'ils sont plus intelligents qu'eux. On promet 250 000 $ aux meilleurs, mais on ne donnera jamais le gros lot, comme au *Banquier*.

L'autre nouveauté, *Le gentleman*, annonce le meilleur. Coécrite par Anne Boyer et Michel d'Astous, et réalisée par le génial Louis Choquette, cette série policière nous montrera un David Boutin en enquêteur un peu trop impliqué dans ses dossiers. Angèle Coutu joue sa belle-mère, et la série met aussi en vedette Lise Dion, Marie-Chantal Perron et Michel Barrette.

Pour le reste, que des retours. D'abord, celui d'*Occupation double*, qui retourne le jeudi à 20h après un bref séjour le dimanche. Puis, *Le banquier* revient le dimanche à 19h30, jusqu'en décembre seulement. La vice-présidente programmation, France Lauzière, dit vouloir revenir à l'essence du jeu. «On trouvait qu'on en mettait trop, qu'il y avait un côté bébelle, alors que le concept est déjà assez fort et que ce n'est pas nécessaire», explique-t-elle. Comme on le fait dans le concept américain, on donnera cette saison aux concurrents plus de chances de remporter le gros lot de 500 000 $. Un mineur, une factrice et des triplés comptent parmi les concurrents.

Bon gagnant devant Guy A. l'hiver dernier, *Dieu merci!* ramène sa belle folie le dimanche à 20h30. Une émission spéciale en coulisses part le bal le 14 septembre exceptionnellement à 21h, puis Éric Salvail se prêtera à son propre jeu, comme trois autres néophytes de l'improvisation.

Herby Moreau s'amène le lundi à 19h avec une version plus *glamour* des *Auditions de Star Académie*. Julie Snyder délaissera *Le banquier* cet hiver pour se consacrer à *Star Académie 2009*. Avec René Angélil comme directeur de l'Académie, attendons-nous à des auditoires gigantesques.

### Dernière saison pour *Annie*

Après sept saisons, *Annie et ses hommes* s'arrêtera au printemps, les auteurs ayant fait le tour du jardin. La dernière saison tournera autour du cancer de Maxime, le fils d'Annie, et des infidélités d'Éric. TVA a au moins un autre projet avec Annie Piérard et Bernard Dansereau, les auteurs.

Outre les retours de *La promesse* et de *Destinées*, *Les sœurs Elliot* a droit à une seconde saison, le mercredi à 21h. Par contre, il s'agira de la dernière saison d'*Histoires de filles*, qui verra le retour de plusieurs de ses anciens personnages, dont ceux de Guylaine Tremblay, Roc Lafortune et Yves Pelletier. N'attendez pas le retour de *Lance et compte* et de *Taxi 0-22* avant janvier.

En information, le bulletin de Sophie Thibault sera écourté à 45 minutes pour laisser Denis Lévesque entrer en ondes 15 minutes plus tôt, à 22h45. Le bulletin de 18h à TVA a franchi le million de téléspectateurs à 28 reprises cette année.

Alors que seules les émissions d'information avaient droit à une diffusion en direct sur Internet, TVA étend maintenant cette offre à toutes ses émissions québécoises. Seuls les acquisitions américaines et les films ne seront pas offerts sur le site Internet de TVA, entièrement renouvelé depuis hier.

### TVA diffusera Céline

Si vous avez raté le spectacle de Céline Dion sur les Plaines, et que vous hésitez à allonger les 19,99 $ qu'exige la télé à la carte, attendez donc. TVA présentera une version remontée du spectacle quelque part cette saison, c'est confirmé. On négocie aussi pour diffuser le spectacle de Paul McCartney.

# La vie à Télé-Québec

**Stéphanie Bois-Houde**
sbhoude@lesoleil.com

**À la barre du nouveau magazine de société *Kilomètre zéro*, Karina Marceau a présenté la nouvelle programmation de Télé-Québec. Ce choix n'est pas innocent : M^me^ Marceau animera, dès le 8 septembre à 19 h, la seule émission réalisée dans la Capitale. Survol des tendances de société vues à travers le prisme de questions «citoyennes», *Kilomètre zéro* remplace *Méchant contraste*.**

Karina Marceau animera *Kilomètre zéro* et Stéphan Bureau conduira *La joute*. — PHOTOS LE SOLEIL, YAN DOUBLET

Volontairement documentaire, sa facture sera celle de reportages fouillés. Deux recherchistes ainsi que neuf correspondants régionaux forment l'équipe qui sillonnera la province pour développer des thèmes comme le rattrapage scolaire. «Très peu de gens savent que le Québec est la province championne en la matière», souligne l'animatrice.

Les deux autres émissions dont le mandat régional s'affirme sont *Le code Chastenay* et *La vie en vert*. Pour sa seconde saison, l'émission scientifique, animée les lundis à 19h par l'astronome Pierre Chastenay, se déplacera davantage hors de la métropole. «Le quotidien à travers le filtre de l'environnement», voilà comment Pascale Tremblay définit *La vie en vert*, qu'elle anime pour une troisième année dès le 10 septembre à 19h. Avec l'objectif de «faire le tri» dans les tendances écolos, elle cite en exemple un banc d'essai d'un shampoing bio sur les tignasses des Denis Drolet. Dans la même lignée, mentionnons *Les apprentis du rebut global*, 12 nouveaux épisodes sur la récupération de déchets informatiques par des jeunes qui affrontent des difficultés d'apprentissage.

Outre le volet jeunesse qui intègre plusieurs nouveautés dont *Sam Chicotte* (à l'hiver) et *Tactik* qui remplacera *Ramdam*, la programmation consacrée aux enquêtes s'enrichira, à l'hiver, avec *Sommes-nous?*, une série d'émissions pilotées par Patrice Masbourian. À partir d'une question aussi large que «Sommes-nous de grands consommateurs?», une équipe de journalistes creusera la question d'un point de vue rigoureux, mais aussi capable de provocation.

Sur le mode du divertissement, *Bluff*, un jeu de connaissances combinant les règles d'un jeu de poker, le Texas Hold'Em, devrait rejoindre les amateurs de stratégie et de culture. Les manœuvres des concurrents seront analysées «comme au hockey» par Antoine Bertrand (Junior dans *Les Bougon*), un «vrai» as du poker, et Marie-Christine Trottier, sa coanimatrice «plus sérieuse». L'émission débute le 12 septembre.

Concept importé de Croatie, *La joute* sera en ondes, en direct, le 12 septembre à 20h. Le procédé est simple : quatre débatteurs se mesureront pendant neuf minutes sur un sujet qu'ils connaîtront 48 heures à l'avance. Le public sera invité à voter pour l'orateur le plus convaincant. Selon l'animateur Stéphan Bureau, le concept est «radicalement différent» d'*Il va y avoir du sport*, l'arène de débat «arbitrée» par Marie-France Bazzo. Du moins «en version plus disciplinée», affirme le nouveau modérateur du vendredi soir.

«C'est la vie à la télé», philosophe Marie-France Bazzo quand *Le Soleil* lui demande si elle est déçue de ne plus diriger ces échanges au ton parfois sanguin. L'animatrice dissimule également avec élégance sa déception de voir sa quotidienne *Bazzo.tv* passer au format hebdomadaire (dès le 11 septembre à 21h). «Si le rythme quotidien stimule, il bouffe aussi», dit-elle avant de «rebondir» sur les défis que revêt son nouveau plateau enregistré devant public. La plupart des collaborateurs, dont Dany Laferrière et Joseph Facal, reprennent du service et l'abri Tempo sera remonté en studio. Denis Coderre, le député au don d'ubiquité, joint les rangs des fidèles à travers des capsules, exclusives au site Web de l'émission, intitulées *Ma vie culturelle avec Denis C.*.

Normand Brathwaite, le *bum* de la station, sera accompagné par une nouvelle belle pour la rentrée du 13 septembre. C'est Geneviève Borne qui assure la relève de Claudine Prévost. Pour l'ancienne V.J. de MusiquePlus et détentrice de cinq iPod, «c'est un retour au monde de la musique à grande échelle». Dans la liste des retours attendus, signalons aussi *À la di Stasio*. L'épicurienne part à la découverte de l'Espagne. «Un prétexte pour goûter à l'art de vivre de ce pays qui influence la cuisine depuis 10 ans avec les tapas et la cuisine moléculaire.» S'il a pour défi de «moins boire lors des tournages», Christian Bégin (*Curieux Bégin*) promet des rencontres avec des artisans «allumés». «Je ne suis pas un chef, mais un tripeux!»

## MARDI SOIR À LA TÉLÉ

2008-08-26

| Réseau | Câb. | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 11 SRC | 6 | Des squelettes | Tout le monde en parlait | Beautés désespérées / Quelques écarts | | Bons baisers de France | | Le Téléjournal | | Des kiwis et des hommes |
| 4 TVA | 7 | Les anges de la rénovation | | KM/H / La loi du plus fort | Caméra café | La grande évasion / L'appât du gain | | Le TVA 22 heures | Sucré salé | Cinéma |
| 2 TQS | 13 | Sainte-Madeleine | 450, chemin du golf | **PASSAGER 57 (1992) avec Bruce Payne, Wesley Snipes.** | | | | 110% | | Le journal du soir |
| 15 TQc | 8 | Ramdam | Les Kiki Tronic | National Geographic | | **SANS PEUR (1993) avec Rosie Perez, Jeff Bridges.** | | (22h10) Doc Monde / Délivrez-nous des pauvres! | | (23h05) Grands duels LNI |
| 5 CBC | 12 | Coronation Street | Just for Laughs: Gags | The Rick Mercer Report | This Hour Has 22 Minutes | The Tudors | | CBC News: The National | | The Hour |
| 12 CTV | 14 | Access Hollywood | eTalk (N) | Canadian Idol (N) | The Hills | Without a Trace / Run | | Law & Order: S.V.U. / Judy Kuhn et Paulina Gerzon. | | News |
| 20 Global | 3 | Ent. Tonight Canada | Entertainment Tonight | Wipeout (N) | | Big Brother (N) | | In Plain Sight / Stan By Me (N) | | News |
| 22 ABC | 22 | Fox 44 News | Everybody Loves Ray | Wipeout (N) | | Wanna Bet | | 2008 Democratic National Convention | | Sex and the City |
| 3 CBS | 21 | CBS Evening News | Entertainment Tonight | NCIS / Internal Affairs / Rocky Carroll | | Big Brother (N) | | 2008 Democratic National Convention | | News |
| FOX | 34 | Two and a Half Men | Two and a Half Men | House / No More Mr. Nice Guy | | House / Living the Dream / Jason Lewis | | FOX 44 News at 10 | TMZ | Family Guy |
| 5 NBC | 18 | Jeopardy | Wheel of Fortune | America's Got Talent / Vegas Callbacks | | | | 2008 Democratic National Convention | | News |
| 57 PBS | 42 | The NewsHour With Jim Lehrer | | The NewsHour With Jim Lehrer / Democratic Convention - Jim Lehrer anchors coverage of speeches and activities from the Democratic convention. (N) | | | | | | News |
| RDI | 19 | RDI en direct sur l'actualité | | Grands Reportages / Dubaï, miracle ou mirage? | | Le Téléjournal | | ConventionDémocrate | Le National | Le Téléjournal |
| ARTV | 31 | Heure de pointes | Cirque du Soleil sans filet | Cabine C / Josélito Michaud et Denis Drolet. | | **LE CHÂTEAU DE MA MÈRE (1989) avec Nathalie Roussel, Philippe Caubère.** | | | | Louis de Funès Rire |
| Canal D | 20 | Biographies / Réjean Tremblay | | Mayday / Le tueur invisible | | Images-chocs / Criminels déchaînés | | Un tueur si proche / Au nom du père et du fils | | Docu-D |
| Canal Vie | 35 | Bye-Bye Maison | Toc Toc Docteur | (20h05) Mystère Médical / Secret chimique | | Look d'intérieur | Bye-Bye Maison | Décore ta vie | Maître chez soi | Métamorphose |
| Évasion | 23 | Mordu de la pêche / Québec | | 50 Heures de vacances / Nouvelle-Angleterre | | Survivor: Malaisie / Le combat des générations | | Au bout du monde | Le Voyageur futé | Champagne! |
| Historia | 25 | À vos marteaux / Le rouet | | Passion maisons / Saint-Jacques de Montcalm | | NCIS enquêtes / Ces liens qui nous unissent | | Mini-séries / Retrouver Sara | | |
| MusiMax | 32 | Top5Musimax.comAnglo | Top5Musimax.comFranc | Musicographie / Marie-Chantal Toupin | | Célébrités et paparazzis / George Clooney | | Hollywood Inc. | | Star-O-Mètre |
| Musique Plus | 30 | Nés/ bonne étoile | M.Net | Exposé / Simple Plan | Pop! | Matche-Moi M'Man | TopRockdeBabu | Danse ou crève! | | Exposé |
| Séries + | 24 | Loi & ordre: sexuels / Strictement personnel | | Les experts / Le bon, la brute et la dominatrice | | Les experts / Poupée de chair et de sang | | Victimes du passé / Joseph | | Sue Thomas, l'oeil du FBI |
| TV5 | 15 | Toute une histoire | | Pas bête / Un safari indien | | La prophétie d'Avignon | | Balapan, les ailes de l'Atai | | TV5 le journal |
| ZTélé | 26 | Le banc d'essai du peuple | Comment c'est fait | Moonlight | | Médium / And Then | | Jericho / Vengeance | | Chasseurs de fantômes |
| RDS | 33 | La route du sport | Tennis Omnium des Etats-Unis (En direct) | | | | | | | Sports 30 |
| Sportsnet | 38 | LMB Baseball / Blue Jays de Toronto c. Rays de Tampa Bay (En direct) | | | | | | Sportsnet Connected | | Sportsnet Connected |
| TSN | 28 | USTA Tennis Omnium des Etats-Unis Men's and Women's 1st Round (En direct) | | | | | | | | SportsCentre |
| 9 T-MAG | 10 | AMS: édition VR | Son et image | Tuning Performance | En Piste | Animag | Virage | | Virage Plus | Loisirs, Chasse et Pêche |
| Vox | 9 | Sans filtre | Rue du Parvis | Samuel Champion | La relève Juste pour rire | En route vers mon premier gala Juste pour rire | | LeZarts: Studio | Rue du Parvis | Samuel Champion |
| Télétoon | 36 | Chaotic | Di-Gata, les défenseurs | L'île des défis extrêmes | 6teen | Les Simpson | Henri pis sa gang | Les décalés du cosmos | Naruto | Les Simpson |
| Vrak-TV | 16 | Une grenade avec ça? | Stan et ses stars | Fois dans le trouble | 70 | Smallville / Post mortem | | Presserebelle.com | Degrassi, nouvelle | Méchant changement |

Yoav Talmi a dirigé l'important effectif — ils étaient plus de 300 participants réunis sur scène — d'une main ferme et assurée. — PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

**CONCERT DE L'OSQ POUR LE 400e**

# Aussi percutant que populaire

**Richard Boisvert**
rboisvert@lesoleil.com

**Critique**

**Le froid presque mordant qui régnait hier soir sur les Plaines n'a pas empêché les gens d'assister nombreux au concert offert par la Société du 400e mettant en vedette l'Orchestre symphonique de Québec, son chœur et son chef Yoav Talmi. Selon les estimations, ils étaient 50 000 au bas mot. Les organisateurs, qui n'en attendaient pas autant, semblaient enchantés.**

La soirée a commencé avec l'*Ouverture 1812* de Tchaïkovski, interprétée dans la version d'Igor Buketoff qui fait intervenir un grand chœur. Un choix tout à fait pertinent compte tenu des circonstances exceptionnelles dans lesquelles était présenté ce concert. C'est d'ailleurs le chœur qui a d'abord brisé la glace en chantant l'ancien hymne national russe *Dieu sauve le tsar*. L'ambiance était déjà à la célébration.

Mais l'auditoire se souviendra probablement davantage des spectaculaires coups de canon, 23 en tout, qui ont ponctué l'exécution. Un groupe de soldats de l'Armée canadienne s'occupait de la batterie installée côté cour, pas très loin de la scène et composée de quatre véritables pièces d'artillerie. Les hommes connaissent manifestement leur métier. Ça a cogné fort et au bon endroit, sinon avec seulement un léger retard sur la partition.

L'OSQ a enchaîné avec les *Carmina Burana* de Carl Orff, le plat de résistance du programme. Un autre choix populaire, et encore une fois excellent. Il y a dans cette musique une force rythmique et une richesse de couleurs qui la rendent véritablement irrésistible.

Yoav Talmi a dirigé l'important effectif — ils étaient plus de 300 participants réunis sur scène — d'une main ferme et assurée. Cette version m'a semblé plus enfiévrée que les précédentes entendues au Grand Théâtre de Québec. Le chœur des adultes, de toute évidence bien préparé, affichait généralement une bonne précision. Celui des enfants a paru tout aussi solide et surtout très déterminé.

Les solistes ont été brillants, tout particulièrement la soprano Aline Kutan, dont on a pu savourer la couleur cristalline et parfaitement dégagée de la voix, ainsi que sa texture moelleuse à souhait. Le contre-ténor Matthew White n'avait pas un rôle très élaboré, mais sa manière très expressive de livrer le *Olim lacus colueram*, à la limite du démoniaque, avait de quoi frapper l'imagination. La voix du baryton Nathaniel Watson, le soliste le plus occupé de la soirée, paraissait avoir plus de souplesse et dans le grave que dans l'aigu, où le timbre s'est aminci dangereusement à quelques occasions.

Tel que promis, un feu d'artifice tout aussi bruyant que flamboyant a ponctué la reprise du chœur *O fortuna* qui constitue le numéro final des *Carmina*.

# Tous les chemins mènent à la musique classique

**Marie-Josée Nantel**
mjnantel@lesoleil.com

Malgré le froid de canard, le concert de l'Orchestre symphonique de Québec s'annonçait aussi rassembleur que les spectacles de Céline ou de Paul McCartney, couvertures chaudes en plus.

«Je m'attendais à 3000 personnes», s'étonne Justin Grenon, un spectateur dans la quarantaine.

Et pourtant! Le parterre imposant de chaises pliantes lui faisait plaisir, même du fin fond des plaines d'Abraham. Amateur de musique française, M. Grenon y était pour encourager une amie choriste, Paule Létourneau. Pour sa conjointe, présente lors du spectacle de Céline, c'était la découverte totale, contrairement à d'autres férus.

«L'universalité de la musique transcende les époques», philosophe Simon Lavoie, un collectionneur de musique classique dans la vingtaine. Possédant plus de 600 disques, il n'écoute que ce genre de musique. Le spectacle orchestré par Yoav Talmi était donc un incontournable, surtout pour apprécier le talent de Tchaïkovski.

Emmitouflée aux premières loges, Micheline Purcell trépignait aussi d'impatience d'entendre l'*Ouverture 1812* du virtuose. «Mais je suis étonnée de voir autant de jeunes!», ajoute la retraitée de Rivière-du-Loup.

Établie dans la capitale depuis trois ans, Mme Purcell se réjouit de la programmation culturelle variée de Québec. «C'est merveilleux d'avoir accès à des spectacles comme celui-ci. D'où je viens, on ne peut assister qu'à un ou deux spectacles de musique classique par année», explique-t-elle.

Assis près d'elle, dans la première rangée, Diane Bourget et Jim Ferguson sont arrivés sur les lieux à 18h. Ces abonnés à l'OSQ depuis six ans ont eu besoin de quelques cafés pour se réchauffer. Mais tout comme les spectacles de Céline ou de McCartney, le spectacle de l'OSQ valait le détour, surtout pour *Carmina Burana* de Carl Orff.

Quelques minutes avant le début du spectacle, force était de constater que tous les chemins mènent à la musique classique! Ian Fleming, un Écossais en visite pendant un mois à Québec, venait y écouter une amie de longue date, à l'alto.

# Foule enflée pour *Paris-Québec*

**Valérie Lesage**
vlesage@lesoleil.com

Ceux qui ont assisté au spectacle *Paris-Québec* dimanche soir sur les plaines d'Abraham ont tous entendu l'animatrice Daniela Lumbroso annoncer que 150 000 personnes assistaient au concert sous les étoiles, estimation rapportée ensuite par les journalistes du *Soleil*.

«C'est nettement trop», a précisé hier la porte-parole de la Société du 400e, Luci Tremblay.

Alors d'où l'animatrice tenait-elle son estimation? se sont demandé nos lecteurs. Mme Tremblay l'ignore, mais dit avoir sursauté en apprenant la chose.

Du périmètre réservé aux médias, à proximité de la scène, les journalistes ne pouvaient voir jusqu'où s'étendait la foule; nous nous sommes donc fiés au nombre annoncé par l'animatrice.

La Société du 400e ne fournit jamais d'évaluations de foule, toutefois, elle a précisé que le site de dimanche avait une capacité moindre que celui qui a accueilli Céline Dion deux jours plus tôt. Cette capacité aurait été restreinte à 80 000 personnes.

Des spectateurs ont été vus jusqu'au Musée national des beaux-arts, mais comme plusieurs étaient assis sur des chaises pliantes, la densité de la foule s'en est trouvé diminuée.

Alors? 70 000 personnes peut-être, mais pas 150 000...

**BELGIQUE**

Aux lecteurs qui ont noté qu'Adamo était Belge et non Français, nos excuses pour l'erreur de nationalité. L'écriture d'une critique pendant le déroulement d'un spectacle relève du sport extrême et il arrive qu'une erreur se glisse.

## CHOIX TÉLÉ

**Marie-Andrée Lemay**
*Collaboration spéciale*

***Beautés désespérées***
Susan et Mike ont des opinions divergentes quant au prénom de leur bébé. 20h à Radio-Canada

***Sucré salé***
Au menu: Jean Charest et *Star Académie*. 18h30 à TVA

***Toc toc docteur***
Trois médecins se rendent chez des patients pour discuter de leurs inquiétudes de santé. 19h30 à Canal Vie

***Bons baisers de France***
Invités : Louis Morissette, Véronique Cloutier, JiCi Lauzon et Louise Forestier. 21h à Radio-Canada

## BOX-OFFICE, RÉGION DE QUÉBEC Du 22 au 24 août

| TITRE | RECETTES WEEK-END | RECETTES CUMULATIVES | NOMBRE DE SEMAINES |
|---|---|---|---|
| *Course à la mort* | 51 342 | 51 342 | 1 |
| *Le chevalier noir* | 25 298 | 1 176 344 | 6 |
| *La momie : la tombe de l'empereur...* | 24 798 | 352 752 | 4 |
| *Tonnerre sous les tropiques* | 17 702 | 83 686 | 3 |
| *La bunny du campus* | 16 317 | 16 317 | 1 |
| *Miroirs* | 9503 | 49 199 | 2 |
| *Quatre filles et un jean 2* | 6691 | 125 067 | 4 |
| *Voyage au centre de la Terre* | 6596 | 364 741 | 7 |
| *Bienvenue chez les Ch'tis* | 6560 | 195 150 | 5 |
| *Star Wars : la guerre des clones* | 5376 | 29 445 | 2 |

Recettes brutes (avec taxes) en dollars canadiens

Source : Cineac www.cineac.ca

1806305

SÉVILLE CHRISTAL FILMS DISTRIBUTION leSoleil rock détente 107,5 cinoche.com

invitent 100 personnes à la première du film

CHRISTAL FILMS présente une production MICRO_SCOPE

C'EST PAS MOI JE LE JURE!

ANTOINE L'ÉCUYER
SUZANNE CLÉMENT
DANIEL BRIÈRE
CATHERINE FAUCHER
GABRIEL MAILLÉ
Musique originale PATRICK WATSON

un film de PHILIPPE FALARDEAU

micro scope www.cestpasmoijelejure.com

Le mercredi 17 septembre à 19 h au Cinéma Le Clap

Faites parvenir le coupon de participation à :
Concours CPMJ / Québec - Christal Films, C.P. 907, succursale H, Montréal, Québec, H3G 2M8

Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____ Code postal : _____

Tél. : _____ Âge : _____

- Le concours débute le 26 août 2008 pour se terminer le 31 août 2008. • Prière d'écrire en lettres majuscules.
- Le tirage aura lieu le jeudi 4 septembre à 12 h. • Les fac-similés du coupon de participation ne sont pas acceptés.
- Le texte des règlements relatifs à ce concours est disponible chez CHRISTAL FILMS.
- La valeur des prix offerts est d'environ 1 000 $.

2010309

Le Groupe de Voyage Sunwing et les Productions BFT présentent:

Colin Hunter

Crooner et "Chairman of the Board" en spectacle

À gagner sur place:
1 forfait tout inclus
en **JAMAÏQUE**
pour 2 personnes!

ACCOMPAGNÉ D'UN BIG BAND DE 16 MUSICIENS SOUS LA DIRECTION D'ALAIN GRAVEL

Jeudi le 4 septembre 2008, 20 H
Cabaret du Capitole (972 Saint-Jean, Québec)
Billets: 418.694.4444 ou www.billetech.com
25$ + taxes et frais de service

colinhunter.ca

BFT PRODUCTIONS DISTRIBUTION SELECT sunwing leucan rock détente 107,5 leSoleil

**Laissez parler votre coeur...**
Le don effectué suite à un décès est un geste d'espoir.

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

1 888 473-4636

# AU 400e AUJOURD'HUI

## ÉVÉNEMENTS EN CONTINU

### ESPACE 400e

Exposition «Passagers/Passengers» Animation de 12h à 22h. Vieux-Port de Québec. Entrée payante. **De 10h à 21h, jusqu'au 19 octobre**

### LE CLUB

Pédalez pour activer des fontaines d'eau. Sur la plate-forme flottante des artistes BGL. **De 12h à 21h30**

### LE MOULIN À IMAGES

De Robert Lepage et Ex Machina. Projection sur les silos de la Bunge. Durée: 40 min. **Jusqu'au 24 août à 22h et du 25 août au 7 septembre à 21h30**

## ÉVÉNEMENTS DU JOUR

### SCÈNE DES JARDINS ÉPHÉMÈRES IGA

Studio Styl'Dansse «Simplement Styl'Danse» **De 18h30 à 19h15**

### ARTS DE LA RUE

Les Productions Recto-Verso «Miroir Mirror» - L'Orchestre d'Hommes-Orchestre «Tintamarre Caravane» - Toxique Trottoir «Tête de clone» - Le frère de la sangsue «Tragédie Microscopique (Opus 11)». Sur les quais d'Espace 400e. **De 16h à 22h**

### DANNY BOUDREAU

Auteur de la chanson du 400e. À la Grande Place. (Espace 400e). **De 20h à 21h30**

### LA PETITE PLACE IGA

La Boîte à science. Ateliers «Défi techno». **De 13h à 14h45**

Éco-Quartier du Centre Jacques-Cartier «La culture en pot». **De 16h à 18h**

### CINÉMA CARTIER

«Infiniment Québec», de Jean-Claude Labrecque. **Du 22 au 28 août à 10h, 11h30, 13h, 15h50, 17h, 18h05, 20h55, 22h, 23h05**

**Envoyez vos communiqués cinq jours avant publication à**
*Agenda - Le Soleil*
410, boulevard Charest Est
C.P. 1547, succ. Terminus
Québec (Québec) G1K 7J6
Téléphone : 686-3489
Télécopieur : 686-3374
Courriel : *agenda@lesoleil.com*

## CINÉMA

Les chiffres indiquent l'appréciation des critiques du SOLEIL; (1) nul; (2) passable; (3) bon; (4) très bon; (5) magistral. Aucun chiffre n'est inscrit si le film n'a pas encore été critiqué par un de nos journalistes.

### CINÉPLEX ODÉON BEAUPORT

(418 661-9494).
**Course à la mort ()** 13h15, 15h35, 19h, 21h20 (13 ans).
**Truffe (2)** 13h30, 15h30, 19h20, 21h05 (G).
**La bunny du campus ()** 13h40, 16h15, 18h55, 21h15 (G)
**Star Wars : La guerre des clones (2)** 12h40, 14h55, 18h25, 20h40 (G).
**Le cas Roberge (2 1/2)** 21h40 (G).
**Miroirs (2)** 13h35, 16h, 18h35, 21h10 (13 ans).
**Le Rocker (2 1/2)** 12h55, 15h10, 19h30, 21h45 (G).
**Tonnerre sous les tropiques (3 1/2)** 13h30, 15h55, 19h05, 21h25 (13 ans).
**Quatre filles et un jean 2 (2 1/2)** 13h05, 15h40, 19h, 21h35 (G).
**Ananas express (1)** 13h10, 16h05, 18h30 (13 ans).
**Un été sans point ni coup sûr (3 1/2)** 12h50, 15h15 (G).
**La momie : La tombe de l'empereur dragon (3)** 13h, 15h25, 19h10, 21h55 (G).
**Demi-frères (2)** 20h50 (13 ans).
**Bienvenue chez les Ch'tis (3)** 13h20, 15h45, 18h20, 20h45 (G).
**Le chevalier noir (3 1/2)** 12h45, 15h50, 18h50, 21h50 (13 ans).
**Mamma Mia! (3)** v.f. 13h25, 16h10, 19h15, 21h30 (G).
**Voyage au centre de la terre (2 1/2)** 12h35, 14h40, 18h45, 20h55 (G).
**Wall-E (3 1/2)** v.f. 12h30, 14h45, 19h25 (G).
**Cruising Bar 2 (2)** 18h40, 21h (13 ans).
Tarifs: Ven. sam. dim. lun. mer. jeu. 11$; enfants et âge d'or: 7$. Matinée avant 18h (sauf jours fériés): 8$. Matinée week-end avant 18h et jours fériés: 9$. Mar.: 4,95$ toute la journée.

### CINÉPLEX ODÉON PLACE CHAREST

(418 529-9745 ou 9746).
**Course à la mort ()** 19h10, 21h30 (13 ans).
**Le chevalier noir (3 1/2)** 20h (13 ans).
**Ananas express (1)** 18h45, 21h10 (13 ans).
**La bunny du campus ()** 19h15, 21h25 (G)
**Star Wars : La guerre des clones (2)** 18h50, 21h (G).
**Miroirs (2)** 19h, 21h15 (13 ans).
**Tonnerre sous les tropiques (3 1/2)** 19h05, 21h20 (13 ans).
**Le Rocker (2 1/2)** 18h55, 21h05 (G).
Tarifs: Ven. Sam. Dim. Lun. Mer. Jeu.: adulte (14 à 64 ans) : 8,50$; 3 à 13 ans, 65 ans et plus et matinée avant 18h: 6,50$; 2 ans et moins : gratuit. Mar.: 4,95$.

### CINÉPLEX ODÉON SAINTE-FOY

(418 871-1550).
**Course à la mort ()** 12h35, 15h05, 19h05, 21h35 (13 ans).
**Le Rocker (2 1/2)** 13h10, 15h50, 19h25, 21h45 (G).
**Truffe (2)** 13h, 15h, 18h30, 20h55 (G).
**La bunny du campus ()** 13h20, 15h35, 19h20, 21h40 (G)
**Miroirs (2)** 12h55, 15h30, 19h20, 22h (13 ans).
**Tonnerre sous les tropiques (3 1/2)** 13h25, 15h55, 19h30, 22h05 (13 ans).
**Le cas Roberge (2 1/2)** 21h20 (G).
**Star Wars : La guerre des clones (2)** 13h15, 15h25, 19h, 21h10 (G).
**Quatre filles et un jean 2 (2 1/2)** 13h, 15h45, 19h10, 21h50 (G).
**Ananas express (1)** 15h20, 21h30 (13 ans).
**La momie : La tombe de l'empereur dragon (3)** 13h05, 15h40, 19h15, 21h45 (G).
**Bienvenue chez les Ch'tis (3)** 12h50, 15h15, 18h50 (G).
**Le chevalier noir (3 1/2)** 12h30, 15h45, 21h15 (13 ans).
**The Dark Knight (3 1/2)** 12h40, 16h, 21h (13 ans).
**Mamma Mia! (3)** v.f. 12h45, 18h55 (G).
**Voyage au centre de la terre (2 1/2)** 12h50, 15h10, 19h35, 21h55 (G).
Tarifs: Soir: 12$; enfants et aînés: 7$. Sam. dim. avant 18h: 9,50$; enfants et aînés: 7$. Lun. au ven. avant 18h: 8$. Mardi toute la journée: 4,95$, sauf les jours fériés. Représentations 3D : supplément de 3$ ajouté aux tarifs en vigueur.

### CARTIER (418 522-1011).

**Miss Pettigrew et le jour de sa vie (3)** v.o.a. s.-t. f. 14h05, 19h10 (G)
**Infiniment Québec (4)** 10h, 11h30, 13h, 15h50, 17h, 18h05, 20h55, 22h, 23h05 (G).
Tarifs: en semaine avant 17h: 6$; après 17h et week-end: 8$; enfants 12 ans et moins: 5$.

### CLAP (418 650-CLAP).

**Bienvenue chez les Ch'tis (3)** 12h, 14h20, 16h30, 18h50, 21h (G).
**Le cas Roberge (2 1/2)** 14h30, 16h50, 19h, 21h10 (G)
**Les chroniques de Narnia : le Prince Caspian (2)** 12h10 (G).
**Deux jours à tuer (4)** 15h40, 17h30, 19h30, 21h40 (G).
**La graine et le mulet (3)** 12h30, 15h30, 18h30, 21h20 (G).
**Kung Fu Panda (4)** 12h20 (G).
**Lumière silencieuse (3 1/2)** v.o. multilingue, s.-t. f. 12h50 (G).
**Truffe (2)** 15h, 16h40, 18h20, 20h, 21h50 (G).
**Un été sans point ni coup sûr (3 1/2)** 12h40, 14h50, 17h, 19h20, 21h30 (G).
Tarifs: 8$, ven. et sam. après 18h, 9$. Mar. et merc. 6,50$. 65 ans et plus: 6,50$. Étudiants: 6,75$, 5$ (après 21h). 14 ans et moins: 6$. 0-18 mois: gratuit.

### DES CHUTES (418 831-2660).

**Course à la mort ()** 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans).
**La bunny du campus ()** 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G)
**Tonnerre sous les tropiques (3 1/2)** 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans).
**Les chimpanzés de l'espace (4)** 13h, 15h30 (G)
**Ananas express (1)** 19h, 21h30 (13 ans).
**Star Wars : La guerre des clones (2)** 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G).
**Quatre filles et un jean 2 (2 1/2)** 12h50, 15h30, 18h50 (G).
**La momie : La tombe de l'empereur dragon (3)** 21h30 (G).
**Miroirs (2)** 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans).
**Le chevalier noir (3 1/2)** 13h15, 19h15 (13 ans).
Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 10$. Ven. sam. dim (jour): 7,50$; 13 à 20 ans: 7,50$; Lun. Mar. Mer. Jeu.: 7,50$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 6$; 2e film: 6$.

### GALERIES DE LA CAPITALE

(418 628-2455).
**Course à la mort ()** 12h45, 15h30, 19h20, 21h50 (13 ans).
**La bunny du campus ()** 13h20, 15h45, 19h30, 21h45(G)
**Le chevalier noir (3 1/2)** 21h15 (13 ans).
**Tonnerre sous les tropiques (3 1/2)** 13h30, 16h15, 19h15, 21h35 (13 ans).
**Quatre filles et un jean 2 (2 1/2)** 13h15, 16h, 18h45, 21h30 (G).
**Star Wars : La guerre des clones (2)** 13h, 15h15, 19h (G).
**La momie : La tombe de l'empereur dragon (3)** 15h, 18h30, 21h (G).
**Wall-E (3 1/2)** v.f. 12h30 (G).

### IMAX GALERIES DE LA CAPITALE

(418 624-4629).
**Monstres de la mer 3D (4)** 10h30, 13h30, 15h30 (G).
**Aventure africaine 3D (2 1/2)** 9h30, 12h30, 14h30 (G).
**Dinosaures 3D (3 1/2)** 11h30 (G).
**Le chevalier noir, version Imax (3 1/2)** 16h20, 19h, 21h45 (13 ans).

### LIDO (418 837-0234).

**Course à la mort ()** 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans).
**Le Rocker (2 1/2)** 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G).
**Tonnerre sous les tropiques (3 1/2)** 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans).
**Star Wars : La guerre des clones (2)** 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G).
**Quatre filles et un jean 2 (2 1/2)** 12h50, 15h30, 18h50, 21h30 (G).
**Miroirs (2)** 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans).
**Ananas express (1)** 21h30 (13 ans).
**Les chimpanzés de l'espace (4)** 13h, 15h30, 19h (G)
**La momie : La tombe de l'empereur dragon (3)** 19h, 21h30 (G).
**Kung Fu Panda (4)** 13h, 15h30 (G).
**Le chevalier noir (3 1/2)** 13h15, 19h15 (13 ans).
Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 10$. Ven. sam. dim (jour): 7,50$; 13 à 20 ans: 7,50$; Lun. Mar. Mer. Jeu.: 7,50$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 6$; 2e film: 6$.

### CINÉ-PARC SAINT-NICOLAS

Saint-Nicolas (418 831-0778).
**Écran 1**: **Course à la mort ()** (13 ans). **La momie : La tombe de l'empereur dragon (3)** (G).
**Écran 2 : Tonnerre sous les tropiques (3 1/2)** (13 ans). **Le gourou de l'amour (1)** (G).

### ALOUETTE, Saint-Raymond (418 337-2465).

**La momie : La tombe de l'empereur dragon (3)** 20h (G).
**Un été sans point ni coup sûr (3 1/2)** 20h (G).

**BIBLIOTHÈQUE DE CHARLESBOURG,** 7950, 1ère Avenue. Info: 418 641-6287. Ciné-famille à 15h: *Evan le tout puissant* (96 min). Ciné-famille demain à 15h: *Dans une galaxie près de chez vous* (109 min).

**MUSÉE NATIONAL DES BEAUX-ARTS DU QUÉBEC,** 1, av. Wolfe-Montcalm. Info: 643-2150. Demain à 13h30 et 15h : *Louvre, la visite*, documentaire réalisé par Charles Nemes. Gratuit. Horaire complet des projections au www.mnba.qc.ca.

## THÉÂTRE

**PARENTS À VIE**, comédie de Bruno Marquis. Mise en scène: Jean-Sébastien Ouellet. Distribution: Clément Beaumont, Sophie Dion, Gabriel Fournier, Line Nadeau. Du mardi au samedi à 20h30 au Théâtre d'été de La Roche à Veillon, 547, av. de Gaspé Est, Saint-Jean-Port-Joli. Rés.: (418) 598-7409 ou 1 877 598-7409. Jusqu'au 30 août. Supplémentaire le 31 août.

**LE GARS DE QUÉBEC** de Michel Tremblay. Mise en scène: Michel Poirier. Distribution: Roger La Rue, Jonathan Michaud, Danielle Proulx, Yvan Benoît, Jean-Jacqui Boutet, Martin Dion, Laurie-Ève Gagnon et Michel Poirier. Du mardi au vendredi à 20h, samedi à 18h30 et 21h, au Théâtre Beaumont Saint-Michel, 51, rte 132, St-Michel-de-Bellechasse. Rés.: 418 884-334 ou 1 866 884-3344. Jusqu'au 31 août. Vérifier la disponibilité pour les spectacle du 12 août et du 17 au 31 août. Spectacle à 16h les 17, 24 et 31 août.

**TROIS VERSIONS DE LA VIE** de Yasmina Reza. Mise en scène: Véronique Côté. Distribution: Emmanuel Bédard, Normand Bissonnette, France Larochelle et Alexandrine Warren. Du mardi au samedi à 20h au Théâtre Petit Champlain. Rés.: 692-2631 ou Billetech. Jusqu'au 30 août.

**LES DIABOLIQUES (Boutique de farces et attrapes).** Texte et mise en scène de Pierre-Yves Lemieux. Distribution: Carol Cassistat, Raymonde Gagnier, Maryelle Kirouac, Claude Monmigny et Danielle Nolet. Du mardi au samedi au Théâtre La Fenière, Ancienne-Lorette. Rés.: 418 872-1424.

**ATTENTION! 4 CHASSEURS,** comédie de Simon Côté et Jean-Louis Lebreux. Mise en scène: Alan Côté. Distribution: Ralph Bernatchez, Camille Brousseau, Simon Côté et Jean-Louis Lebreux. Du mardi au samedi à 20h au Théâtre La Dame blanche, 2490, av. Royale, Beauport (en haut de la chute Montmorency). Réservations: 643-8131. Jusqu'au 27 août.

**LES MISÉRABLES**, oeuvre de Victor Hugo. Du 26 au 31 août, du 3 au 7 septembre et du 10 au 14 septembre. À 20h au Théâtre Capitole. Rés.: 694-4444 ou 1 800 261-9903.

## SPECTACLES/VARIÉTÉS

**LA GANGA POMERLO** avec Sophie Pomerleau, viox et accordéon, Paul Marchand, guitare, pieds et voix et Liette Remon, violon, cornemuse et voix. À 14h et 15h à la Place Royale. Gratuit.

**LOUIS ROYER**, «La chanson de Québec». À 20h à L'Intendant, 10, rue Des-Vaisseaux-Du-Roi. Info et rés.: 418 692-6666.

**CONCERTS MIDI DES JARDINS DE L'HÔTEL-DE-VILLE**. Demain à 12h: Massiel Yanira, musiques latines. Gratuit. Info: www.lacaisse.com

**Les Chauffeurs à Pieds**. Lancement de l'album «Parton Allons» ce soir dès 17h au Bar L'Inox, 37, Quai St-André, Vieux-Port. Info: www.leschauffeurs.com
**Mardi-Jazz** avec Les Fruitloops et Michel Côté, saxo. À 21h au Fou-Bar, 525, rue St-Jean. Tél.: 522-1987. Contribution volontaire.
**The Avalon Project**. À La P'tite grenouille de Charlesbourg, 5350, bl. Henri-Bourassa. Tél.: 418 948-2000.

## MUSIQUE

**ENSEMBLE VOCAL CANTUS ANTIQUUS**. En période de recrutement, l'ensemble vocal tient deux rencontres d'information à l'Université Laval aujourd'hui ainsi que le 2 septembre. Info: Joanne Marceau au 410 570-4375.

## CONFÉRENCE

**ENTRE VILLE ET FLEUVE**. «Des nouvelles de l'Amundsen» avec Lise Marchand, commandante de la Garde côtière canadienne. Demain de 9h à 10h à la base de la Garde côtière canadienne, 101, bl. Champlain. Dans le cadre de l'exposition «Passage» présentée jusqu'au 1er septembre. Gratuit. Info: www.dfo-mpo.gc.ca

## RÉUNIONS

**SEXOLIQUES ANONYMES.** Info: 418 847-7095

**LE PASSAGE**. Centre d'aide aux proches des personnes dépendantes (alcool, drogue, jeu, etc.), 845, René-Lévesque Ouest. Les mardis à 19h: «Tirer profit de son passé familial». Info: 418 527-0916.

**MÉDITATION CHRÉTIENNE** selon la méthode de John Main. Les mardis soirs à 19h30, à l'église St-Dominique, 175, Grande-Allée O. Info: 418 527-9959.

**GROUPE D'ENTRAIDE AL-ANON/AL-ATEEN.** Tous les mardis à 20h, au S.S. HLM, salle communautaire, 1525, rue de Guyenne; aussi au 390, route 138, édifice Présence famille, Saint-Augustin; et au sous-sol du presbytère Sainte-Monique, 1625, rue Notre-Dame, Ancienne-Lorette. Info: 418 990-2666.

**GROUPE D'ENTRAITE AL-ANON.** Pour débutants les mardis à 13h30 au 14 rue Soumande (sous-sol), local 0-19. Info: 418 990-2666.

**GAMBLERS ANONYMES**. À 19h30 au 4965, Lionel-Groulx, St-Augustin-de-Desmaures. Info: 1 866 484-6664.

**ALCOOLIQUES ANONYMES**. À 12h15: Groupe De La Salle (bilingue) tous les mardis et jeudis à l'église Saint-Benoit, Ste-Foy. À 20h : Groupe Nouveau Quartier au 2480, ch. Ste-Foy, salle 150 (en haut du restaurant Momento). Info: 418 529-0015.

**JOUEURS ANONYMES.** Groupe d'entraide pour joueurs compulsifs. Les mardis à 19h30 au Patro Laval, 145, Bigaouette. Info: 418 71-0131.

**OUTREMANGEURS ANONYMES.** Groupe Revivre à 20h au sous-sol de l'église Saint-André, boul. Savard, Neufchâtel. Info: Madeleine au 418 872-2697.

**ÉMOTIFS ANONYMES.** Groupe Élan à 19h30 à la Maison de thérapie Villa St-Léonard, 1333, Grand Rang, St-Raymond (418 337-8808). Info: 418 647-7147.

## ACTIVITÉS SOCIALES

**CERCLE DE FERMIÈRES DU QUÉBEC - FÉDÉRATION 24**. Journée d'automne de C.A.L. demain de 13h à 22h à la salle des Chevaliers de Colomb de Portneuf. Info: Lynda Duguay au 418 660-7135. Bienvenue à toutes.

## DIVERS

**CARAC'TERRE**, 10e édition. Exposition des créations de 69 céramistes du 13 août au 1er septembre à la Place de l'Université du Québec, angle Charest et de la couronne. Le site est accessible de 9h à 21h. Entrée libre. Info: 418 554-4705.

**ATELIER DE SCRAPBOOKING** par Nacy Gauthier, scrapbooking. De 10h à 11h au parc Jean-Roger-Durand, 86, bl. des Étudiants, Loretteville. Arriver 15 minutes à l'avance. Info: www.supermamans.com

**LANCEMENT DE LIVRE**. Georges Desmeules présente son nouveau roman «Le projet Syracuse» ce soir à 17h au Stade municipal de Québec (parc Victoria). Au programme: match en formule terrasse (entrée au champ gauche) des Capitales c. les Tornadoes de Worcester et un méchoui, incluant trois consommations. Coût: 28$ (incluant un exemplaire du livre). Info et rés.: L'Instant Même au 418 527-8690.

**DÉMONSTRATIONS DE TECHNIQUES ARTISANES** dans les voûtes de la Maison Chevalier, 50, rue du Marché Champlain. Du lundi au mercredi de 10h à 16h. Activité gratuite. Jusqu'au 26 août, relâche les 4, 5 et 6 août.

**PAN! PEINTURE/2**, symposium de peinture. Du 1er août au 14 septembre au 840, Saint-Joseph Est. Avec la participation des artistes suivants: Hugo Bergeron, Benoît Blondeau, Guillaume Clermont, Christine Comeau, Bruno Gareau, Andréanne Godin, Chad Keveny, Louis-Pier Dupuis Kingsbury, Étienne Lafrance, Mathieu Lévesque et Virginie Mercure. L'atelier-laboratoire sera réaménagé en lieu d'exposition dès le 28 août.

**LES CONNIVENCES**, 26e symposium international de Baie-Saint-Paul, du 1er au 31 août 2008. Avec la participation des artistes suivants: Ricardo Alzati, Annie Baillargeon, Sylvain Bouthillette, Anibal Cataln, Véronique Isabelle, Fanny Mesnard, Josée Landry-Sirois, Derek Mehaffey a.k.a. OTHER, Dan Brault, Greame Patterson, Howie Tsui, Mathieu Valade et Josette Villeneuve. Info: www.symposium-baiesaintpaul.com ou 418 435-3681.

**LE DERNIER VERRE DU CONDAMNÉ.** Activité théâtrale interactive. Dégustation de bières artisanales au programme. Du 1er juillet au 1er septembre à 16h30 (anglais) et 18h30 (français) à la Tour Martello 2. Billets en vente au chapiteau du 100e, à la Maison de la découverte des plaines d'Abraham ou au 418-649-6157.

**VOLIÈRE À PAPILONS DU DOMAINE DE MAIZERETS**. Près d'une centaine d'espèces indigènes et exotiques. Des interprètes répondent aux questions des visiteurs. Ouvert jusqu'au 1er septembre, 7 jours sur 7, de 11h à 17h (sauf en cas de pluie où elle est fermée). Entrée gratuite (contribution volontaire appréciée). Stationnement gratuit. Info: 666-3216.

**CENTRE D'AVENTURES LE RELAIS**, Lac Beauport. Parcours entre ciel et terre...le soir. Tous les mercredis, départ à 22h. Même équipement que lors du parcours de jour ainsi qu'une lampe frontale. Réservation nécessaire. Info: 1 866 373-5247

**MUSÉE MINÉRALOGIQUE ET MINIER DE THETFORD MINES**, 711, bl. Frontenac Ouest. Tous les jours de 9h30 à 18h. Les activités «Météores à babord» et «Atomes et cristaux», en plus de la nouvelle activité «Saynètes théâtrales - Les misères de M. Johnson», se poursuivent également tout l'été jusqu'au 1er septembre. www.museemineralogique.com

**LA MAISON DES FEMMES DE QUÉBEC**, maison d'hébergement et d'intervention pour femmes et enfants victimes de violence conjugales, est à la recherche de femmes voulant s'impliquer bénévolement au sein de l'organisme. Formation requise (le 21 septembre de 9h à 17h). Info et inscription: 418 522-0042.

**GROUPE D'ÉCRITURE «LE PAP»**, (Pour l'amour de la plume), soulignera bientôt son cinquième anniversaire. La saison recommence en septembre. Recrutement et info: 418-688-5659.

**CERCLE DES FERMIÈRES DE STE-ODILE**. Reprise des activités le 10 septembre à 19h. Recrutement de nouveaux membres. Info: Lise Cageau, vice-présidente au 418 627-5435.

**NOUVEAU DÉPART**, organisme à but non lucratif oeuvrant en intervention auprès des femmes depuis 30 ans. «Transition 55» propose aux femmes de 50 ans et plus des ateliers afin de vivre une transition personnelle et professionnelle et recréer des réseaux relationnels. Retraite, perte d'emploi, maladie, enfants quittant le milieu familial, parents âgés, décès de proches, séparation amènent des changements et des réorganisations personnelles. À l'intérieur de douze rencontres, plusieurs thèmes sont abordés: la transition, les besoins, les valeurs, les changements personnels, le bilan de vie et le volet santé. Début de session le 17 septembre à Ste-Foy. Info: Micheline Bertrand, coordonatrice, au 418 658-8033 ou 418 951-8133.

**CENTRE DE SANTÉ ET DE SERVICES SOCIAUX DE LA VIEILLE-CAPITALE** (CSSSV-C). Ateliers sur la nutrition: information nutritionnelle, visite guidée en épicerie (gratuit), rendez-vous culinaires, plaisir/santé ($). Info: Gertrude Lamonde au 418 651-2572 poste 8340.

**CENTRE D'ABANDON TABAGIQUE** (CAT). Vous avez besoi d'aide pour arrêter de fumer? Contactez votre Centre de santé et services sociaux de la Vieille-Capitale (CSSSV-C). Gratuit. Info: Gertrude Lamonde au 418 651-2572 poste 8340.

**CENTRE SIGNES D'ESPOIR**, 4155, 4e Avenue Ouest. Cours de langue des signes québécoises, niveau 1 à 5. Durée: 15 semaines, 1 soir/semaine (45 heures). Début des cours en septembre 2008. Coût: 110$. Info: 418 624-4752.

**LE CAFÉ-CROISSANT DE L'HÔPITAL JEFFREY HALE**, opéré par la Fondation des Amis du Jeffrey Hale, est présentement à la recherche de bénévoles intéressés à se joindre à l'équipe. Info: Michel Marcotte au 418 684-5333 poste 1244 ou 1293 ou Gail Quinn au 418 684-5333 poste 1655.

**CLUB FADOQ-LES AIS DYNAMIQUES DE ST-RÉDEMPTEUR**. Noël d'Antan à l'Hôtel Roche Pleureuse de l'Isle-aux-Coudres les 15, 16 et 17 octobre prochain. Trois jours et deux nuits. Coût: 370,83$/1 personne; 302,42$/2 personnes; 283,47$/3 personnes; 270,79$/4 personnes. Payable sur réservations, prix incluant le transport en autobus, le spectacle de la troupe de folklore, tour de l'Isle, taxes. Info: Lucille Bergeron au 418 831-0577 ou Bernadette Leclerc au 418 831-8454.

**LA SOCIÉTÉ DE L'ARTHRITE**. Bénévoles demandés dans le cadre de sa campagne annuelle de rancement «L'Oiseau Bleu», afin de solliciter des dons dans différets établissements de la région (rive-nord et rive-sud) les 25, 26 et 27 septembre 2008. Info: Carole Blouin à cblouin@qc.arthrite.ca et Nancy Néron au nneron@qc.arthrite.ca ou auprès de la Société au 418 692-0220.

## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

**MAISON DAUPHINE**. 17e assemblée générale des Oeuvres de la Maison Dauphine inc. et 15e assemblée générale de la Fondation Maison Dauphine le mardi 23 septembre 2008 à 17h à la salle de réception de l'Hôtel-de-Ville, 2, rue des Jardins. Confirmez votre présence au 418 694-9616 poste 301 ou à courrier@maisondauphine.org

**ASSOCIATION CANADIENNE POUR LA SANTÉ MENTALE (RÉGION DE QUÉBEC INC**. Assemblée générale annuelle et réunion publique d'information le mardi 9 septembre 20080 à 18h à la salle 304 du Centre communautaire Lucien-Borne, 100, ch. Ste-Foy. Suivi d'une conférence de Robert Mendreshora et Denise Richard des Consultants Sage sur «La mi-temps de la vie», pour souligner le 45e anniversaire de l'Association. Info et confirmation de présence au 418 529-1979.

2009592

CE SOIR
DU 4 JUILLET AU 27 AOÛT 2008 À 20H
« La comédie gaspésienne la plus jouée au monde ! »
Attention ! 4 chasseurs
643-8131
RÉSERVATIONS BILLETECH
THÉÂTRE LA DAME BLANCHE
EN HAUT DE LA CHUTE MONTMORENCY
2490, AVENUE ROYALE, BEAUPORT
STATIONNEMENT GRATUIT

1806464

6h
Bouchard en parle

10h
Pouliot et compagnie

le 93³
C'EST QUÉBEC !
www.le933.com

12h30
Analyse-moi ça

14h
Parent le retour

vivre ici santé

ARTS MARTIAUX

# LA MAÎTRISE DE SOI

**À la fois sports de combat et disciplines d'autodéfense, les arts martiaux, qui ont beaucoup en commun avec le yoga, sont une façon d'apprendre le contrôle extérieur et intérieur, tout en maintenant une bonne forme physique. «C'est l'art de la maîtrise de soi», explique Frédéric Métivier, directeur de l'Académie d'arts martiaux du Québec. «Le but est d'apprendre à connaître son corps et à utiliser ses forces», résume Georges-André Bernatchez, instructeur en chef du Club de karaté Shotokan CSRA. *Le Soleil* vous propose un tour d'horizon des principaux arts martiaux.**

## KARATÉ

Le mot *karaté* veut dire «main vide». C'est un art martial basé sur les frappes de pied et de main, qui se pratique autant avec des katas (enchaînements de mouvements chorégraphiés) qu'avec des combats. Il existe plusieurs types de karaté, comme le shaolin kempo ou encore le shotokan. Il est important de bien s'informer sur leurs différences avant de choisir une école.

**BIENFAITS :** facilement accessible autant pour les parents que pour les enfants, le karaté permet d'apprendre l'autodéfense tout en développant une bonne condition physique, particulièrement musculaire.

## KUNG-FU

Ancêtre de la majorité des arts martiaux et créé par les moines bouddhistes du temple Shaolin, le kung-fu est inspiré des comportements des animaux, comme le tigre et le singe. «C'est un art martial traditionnel, avec des frappes, des clés de contrôle et des projections, explique Frédéric Métivier. Il se pratique avec au-dessus de 30 armes.»

**BIENFAITS :** les exercices de respiration, le conditionnement physique, la méditation et la philosophie permettent à tous de trouver leur intérêt dans le kung-fu, selon Frédéric Métivier.

## TAI-CHI

«Le tai-chi est un style de kung-fu qui se travaille surtout lentement», mentionne Frédéric Métivier. Cet art martial a été développé par les moines taoïstes qui cherchaient l'immortalité en s'inspirant d'animaux qui vivaient longtemps, comme la tortue.

**BIENFAITS :** la visée première est la recherche de la santé, de la longévité et de la détente. L'accent est mis sur la respiration et le développement de l'énergie interne.

## JUDO

Le judo est un sport olympique de combat corps à corps qui utilise principalement les techniques de projection pour maîtriser l'adversaire.

**BIENFAITS :** sport très physique, le judo apporte souplesse et force.

## TAEKWONDO

Le taekwondo est un sport de combat olympique réglementé. Axé sur les coups de pied, le duel nécessite un équipement de protection.

**BIENFAITS :** le taekwondo développe l'esprit compétitif, la confiance en soi, la souplesse et l'endurance cardiovasculaire.

**Isabelle Houde**
ihoude@lesoleil.com

## AUTRES

**AÏKIDO :** art martial dont les mouvements sont basés sur le sabre japonais et où le but est de déséquilibrer l'adversaire. «Ça développe le centre de gravité, le tonus musculaire et surtout la souplesse, car l'individu est en mobilité continuelle», explique Jean Payette, professeur au Club d'aïkido de Québec.

**JIU-JITSU :** art ancestral des samouraïs où chaque kata est une technique d'autodéfense. Il y a aussi le jiu-jitsu brésilien, un sport d'arène plus extrême.

**NINJUTSU :** techniques ancestrales des ninjas, axées sur la subtilité, l'économie de mouvement et le maniement d'armes.

## OUVERTURE DES NOUVEAUX LOCAUX DE LA SOCIÉTÉ DE TAI-CHI TAOÏSTE À QUÉBEC

La fin de semaine de la fête du Travail aura des airs de Chine dans le Vieux-Québec et à Limoilou, alors que la Société de tai-chi taoïste du Canada inaugurera ses nouveaux locaux du 3113, 1re Avenue. Samedi et dimanche, il y aura des démonstrations de tai-chi, des danses du lion et des défilés avec un dragon de 100 mètres de long. Pour plus de détails, consultez le **www.taichitaoiste.org** (418 688-1199).

## QUELQUES ADRESSES :

Académie d'arts martiaux du Québec
**www.academiedartsmartiaux.ca**, 418 651-4119

Club de karaté Shotokan CRSA
**www.shotokancrsa.com,** 418 652-0777

Club d'aïkido de Québec
**webperso.mediom.qc.ca/~aikijean,** 418 522-8074

Club de judo de la Vieille Capitale
**www.judovieillecapitale.com,** 418 527-7310

Club de taekwondo de Sainte-Foy
**www.taekwondo-ste-foy.com,** 418 654-4079

SUR NOTRE PHOTO — En costume gris : Frédéric Métivier, directeur de l'Académie d'arts martiaux du Québec (kung-fu). En kimono blanc : Pierre Saint-Laurent (karaté). En kimono bleu : Sounthone Saravong (tai-chi). En kimono orange : Basudeo Dwivgdi (maître yoga). La petite fille est Naomie Saravong-Métivier — PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

# gensdepassion La capitale

**Pierre Champagne** pchampagne@lesoleil.com

## «Bonjour toute la *gang*!»

Céline Dion et Ginette Reno

→ Ce qu'il s'en est passé des affaires durant ces longues vacances forcées : ainsi, **Nicola Cortina** a fermé son Da Cortina, à Charlesbourg; Création Suzanne, l'un des commerces les plus respectés de la rue Saint-Jean hors les murs, a annoncé sa fermeture pour l'automne malgré sa pleine santé financière (le propriétaire, **Jacques Couture**, a tout simplement décidé de prendre une retraite bien méritée); mon collègue photographe **Roland Lachance** a publié un livre de 400 de ses meilleures photos en carrière. Trois de mes alliés ont mérité la Légion d'honneur : **Max Gros-Louis**, **Louise Cordeau**, **Jacques Lacoursière**. Je les en félicite cordialement. C'est tout un honneur pour eux de le recevoir... et pour moi de les connaître. **Sir Paul McCartney** a fait un malheur sur les Plaines en parlant français et en se promenant avec le drapeau du Québec sur les épaules. Puis, en fin de semaine, ce fut le tour de **Céline Dion**. Avant eux, c'est le grand **Charles Aznavour** qui avait ouvert le bal. Et j'ai manqué tout ça. C'est pas grave. Ainsi va la vie. Pourquoi une absence si prolongée et sans explication? À cause d'une hernie discale qui m'a scié en deux à la fin de juin. Maintenant, on repart en neuf... enfin presque. Mais il faut bien avouer que la carrosserie commence à être *maganée*.

## Spécial rive droite

Puisque j'ai passé les 10 dernières semaines chez moi, à Lévis, sans trop bouger de la maison, vous me permettrez de commencer cette nouvelle saison par ce «Spécial rive droite».

→ Le lieutenant-gouverneur **Pierre Duchesne** a décerné récemment sa médaille d'argent pour les **aînés 2008** à **Denis Léveillé**, conseiller spécial et ex-président du centre d'action bénévole SERS de Lévis.

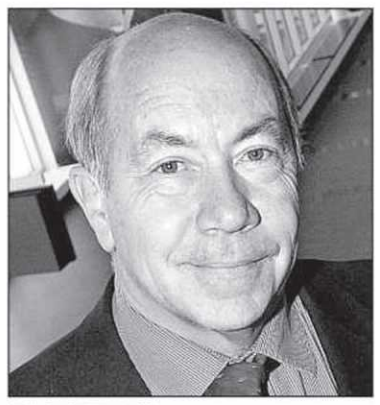
→ Le **concours de recettes et de cocktails** que la chaîne Boston Pizza tenait à travers le pays a permis à **Marie-Andrée Descombes**, du Boston Pizza de Saint-Nicolas, de décrocher la troisième position (sur 160) pour la création de son cocktail La banane Royale. Son directeur, **Alain Gagnon**, a été le premier à y goûter. Un prix de 2000 $ lui a été remis par **Matthew Hoag**, chef corporatif de Boston Pizza International.

→ **Jean-François Roy**, un enseignant qui demeure dans le quartier Saint-Nicolas, a remporté le **Prix du premier ministre** pour l'excellence dans l'enseignement. Il est le coordonnateur du programme Lancement d'une entreprise au Centre de formation professionnelle Maurice-Barbeau de Sainte-Foy.

→ **Audrey Vallée** et **Valérie Boutin**, deux cadettes du **corps de cadets** 2829 Chutes-de-la-Chaudière, ont récemment été nommées adjudant-chef, le plus haut grade pouvant être atteint dans les cadets. Deux nominations dans le même corps de cadets, c'est un cas d'exception, selon le capitaine **Rudy Aller**, officier d'information au camp des cadets de Valcartier.

→ Le député des Chutes-de-la-Chaudière à l'Assemblée nationale, **Marc Picard**, tiendra **six épluchettes de blé d'Inde** dans sa circonscription cette année encore. Deux ont été tenues en août et quatre sont à venir en septembre, le 6 au parc Champigny, le 7 au parc Jean-Dumets, le 14 sur le terrain de l'église Saint-Étienne et le 20 au centre Paul-Bouillé de Charny.

Marc Picard



Michel Douville

→ La propriétaire du **Resto Délice**, le restaurant le plus populaire de Lévis, aussi propriétaire du Tonic Lounge, **Marie Létourneau**, a décidé d'ajouter une bonne douzaine de palmiers sur une terrasse aménagée sur la toiture de son restaurant, au début de l'été. Une excellente idée. Lévis manque de palmiers... même en plastique. Un aménagement très apprécié depuis que le soleil est revenu il y a quelques jours. M^me^ Létourneau a investi plus d'un million de dollars en rénovation dans son resto depuis les deux dernières années.

→ La **firme d'architectes St-Gelais, Montminy** et Ass. a récemment inauguré un nouveau bureau à Lévis, sur la rue Mistral dans le quartier Charny. Il est sous la direction de **Jérôme Ratté**. Fondée par **Dominique St-Gelais** et **Jean-Yves Montminy**, la firme est aussi dirigée par **Stéphan Langevin** et **Michel Gingras**. Ils sont aussi présents à Québec et à Montréal.

→ Les propriétaires de **la boutique Castello** de Saint-Nicolas, **Marie-France Pageau** et **Marco Larivière**, préparent une grande fête d'ouverture, cette fin de semaine, les 30 et 31 août, pour l'inauguration de ses nouveaux locaux au 600, route 116, à Saint-Nicolas. Sur place, les jeunes visiteurs et leurs parents auront accès gratuitement à des jeux gonflables et à de l'animation à l'extérieur. Ils pourront aussi visiter la boutique de jouets ainsi que la halte-jeu. Les parents pourront y recevoir de judicieux conseils sur des jouets, livres et jeux éducatifs de toutes sortes.

→ **La rentrée à la Chambre de Lévis**. Le 3 septembre, soit mercredi de la semaine prochaine, le président de la Chambre de commerce de Lévis, **Michel Paré**, présidera l'assemblée générale annuelle de la Chambre au Centre des congrès de Lévis. On y dévoilera aussi le calendrier des activités de l'année. Nouvelle adresse pour la Chambre. **Sylvie Girard**, la directrice générale de la Chambre de commerce de Lévis, nous informe de la nouvelle adresse de la Chambre, à compter du 1^er^ septembre, soit le 5700, rue J.-B.-Michaud, bureau 225, Lévis (Québec), G6V 0B1. Téléphone : 418 837-3411

Michel Paré

→ **Un quatre étoiles. Michel Douville**, le directeur général du Centre des congrès de Lévis, dirige aussi un hôtel quatre étoiles qui pavoise les couleurs de la compagnie Sheraton, dont il ouvrira officiellement les 150 portes (de chambre) le 2 octobre. Vous aurez deviné qu'elles sont déjà ouvertes depuis peu. Pour tout vous dire, l'hôtel affiche complet tout le mois de septembre.

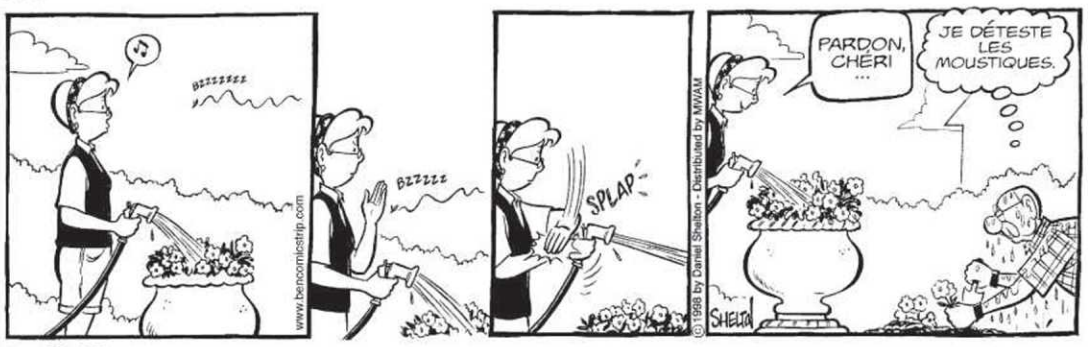
→ **Michel Turbide** continue pendant ce temps-là de superviser la construction et l'ouverture d'un hôtel de 96 chambres dans le même secteur, à un jet de pierre du Boston Pizza, près du garage de l'ami **Michel Cloutier** et tout près du Centre des congrès. Il s'agit d'un **Quality Hôtel & Suites**, «sûrement le plus beau de l'est du Canada». Ouverture prévue en décembre. Un investissement de 10 millions $ réalisé par **Jesse Deol**, un homme d'affaires d'origine indienne déjà propriétaire de trois autres commerces du même genre au Nouveau-Brunswick.

→ **Plus de 200 logements à Lévis**. À l'intersection du boulevard de la Rive-Sud et du boulevard Desjardins, en plein sur la pointe ouest du terrain de golf de Lévis, **Réal Bouclin** et **Rémi Vigneault**, deux hommes d'affaires de Montréal, sont plus que satisfaits d'avoir misé sur la ville de Lévis pour y aménager leur immeuble de 203 logements pour personnes âgées autonomes. Un investissement de 30 millions $. Au moment où vous lisez ces lignes, plus de 150 de ces appartements luxueux ont déjà trouvé preneur et l'édifice ne doit ouvrir ses portes que l'été prochain. Trois gentes dames attendent votre appel au 418 837-8883 : **Lise Méthot**, **Lilianne Royer** et **Mélanie Gagnon**.

### Écrivez-nous!

Vous pouvez nous joindre
par courriel à
***pchampagne@lesoleil.com***
par téléphone au 418 686-3394
par télécopieur au 418 686-3374
ou par la poste à
*Le Soleil*
410, boul. Charest Est
C.P. 1547, succ. Terminus
Québec (Québec) G1K 7J6

**Ben**




**Garfield**

**Blondinette**

**Hagar l'Horrible**

## LA PHRASE SECRÈTE

www.hannequart.com

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| P A Q F | U V C E A | R I A E H | I O T S | O S L L | U O E N L | N E N R | E S E | Q M | U N I S | E E E | U I | L X L T | R E |
| | | | | | | | | ■ | | | ■ | | |
| | | | | | | | ■ | | | | | | ■ |
| | | | ■ | | | | | | | ■ | | | ■ |
| | | | | ■ | | | | ■ | | | | | |
| ■ | | | | | | ■ | | | | | | | |

**Thème : Citation de Saint Ignace de Loyola**

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

**Solution du dernier numéro :**
**Il ne faut rien expliquer à une enfant, il faut l'ensorceler.**

## MOT MYSTÈRE

**COUTURE - Un mot de 10 lettres**

AJOURER
ARETE
ARRET

BATI
BEAUVAIS

CHAS
COLBERT
COTON
COUTURE
CUIVRE

DIOR

ECRUE
ENGRELE
ENSOUPLE
ENTOILER
EPINE
ESSAYER
ETOFFE
ETUI

FAUFIL

GRES

HAUTE

LACET
LAMEE
LANCE

MODE
MOTIF

NATTE
NERVURE
NOUE

OMBRAGER
ORGE
ORNEMENT

ORNER
OUVRAGE

PATOU
PATRON
PERLES
PINCER
PLEINE
PLI
POIS
POSTE

RABATTRE

RUCHE

SATIN
SOIE
SOUTACHE

TIGE
TISSU
TRACE
TRAIT

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | R | U | T | U | O | C | O | L | B | E | R | T | S | P |
| C | L | A | M | E | E | S | S | A | Y | E | R | I | L | G |
| R | O | E | G | L | T | I | S | S | U | S | O | I | E | R |
| E | P | R | R | R | M | O | D | E | E | P | I | N | E | E |
| L | O | V | A | G | U | R | F | L | L | L | A | C | N | S |
| I | S | I | B | T | N | N | R | F | A | E | N | T | S | F |
| O | T | U | A | A | E | E | U | N | E | I | O | E | O | A |
| T | E | C | T | J | P | M | C | E | P | N | T | R | U | U |
| N | H | T | T | O | A | E | H | R | C | E | O | R | P | F |
| E | E | S | R | U | T | N | E | V | T | E | C | A | L | I |
| I | G | A | E | R | R | T | T | U | H | I | I | R | E | L |
| T | I | H | A | E | O | U | V | R | A | G | E | U | U | O |
| A | T | C | O | R | N | E | R | E | U | A | R | E | T | E |
| B | E | A | U | V | A | I | S | A | T | I | N | O | U | E |
| F | I | T | O | M | B | R | A | G | E | R | O | I | D | N |

**Solution du dernier problème : MOZAMBIQUE** 26-08-2008

**Solution du dernier sudoku**

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 2 | 1 | 9 | 6 | 8 | 5 | 4 | 7 |
| 8 | 6 | 4 | 3 | 7 | 5 | 2 | 9 | 1 |
| 9 | 7 | 5 | 2 | 4 | 1 | 6 | 3 | 8 |
| 1 | 4 | 7 | 6 | 2 | 3 | 8 | 5 | 9 |
| 2 | 8 | 9 | 5 | 1 | 7 | 4 | 6 | 3 |
| 6 | 5 | 3 | 4 | 8 | 9 | 7 | 1 | 2 |
| 7 | 3 | 6 | 1 | 5 | 2 | 9 | 8 | 4 |
| 5 | 1 | 8 | 7 | 9 | 4 | 3 | 2 | 6 |
| 4 | 9 | 2 | 8 | 3 | 6 | 1 | 7 | 5 |

1103

## SUDOKU

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 8 | | | | | |
| | | 8 | | | | | 6 | |
| | 3 | 5 | | | 1 | 7 | 8 | |
| | | | 9 | | 5 | | | |
| | 7 | 4 | | | | | | |
| 8 | | | 4 | | | 1 | 7 | 6 |
| 9 | 2 | 3 | | | | | | |
| | | | | | 3 | | | 5 |
| | 1 | | | 8 | | 9 | 2 | |

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

**Niveau de difficulté :** moyen

1104

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse • Informations **www.les-mordus.com** ou écrivez-nous à **info@les-mordus.com**

## MOTS CROISÉS

**HORIZONTALEMENT**

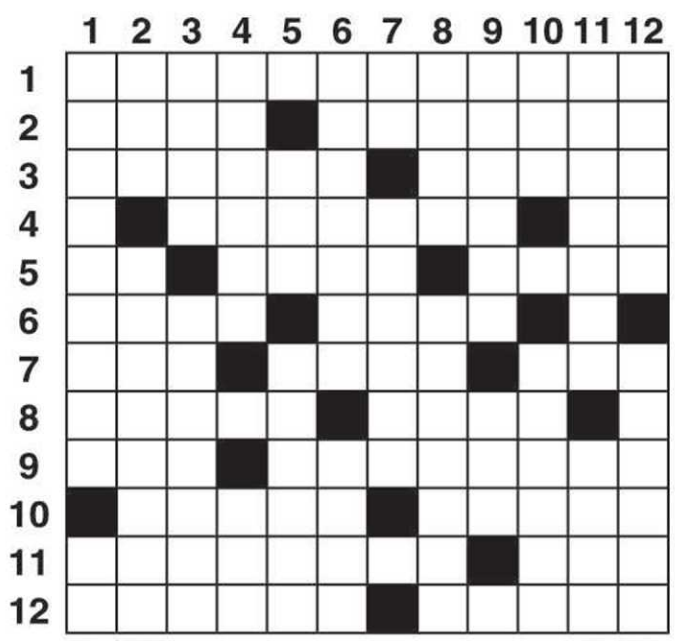
1. Traits communs.
2. Un assistant qui a de la poigne! - Métal radioactif.
3. Paquet de marchandises - Arboricole végétarien.
4. Autoritaire - Mesure ou monnaie.
5. Marque le mépris - Au début d'une conversation - Fermé avec un cordon.
6. Crème renversée - Est à l'affût.
7. Célèbre boxeur - Poil long et rude - Cheval à l'encolure courte.
8. Quatrième lettre grecque - Ni lavé ni blanchi.
9. Évoque les vacances - Raboter.
10. File de véhicules remorqués - Pratique.
11. Condiments - Était apportée par la femme.
12. Engendre - Palmier à huile.

**VERTICALEMENT**

1. Refus accompagné de paroles dures - Symbole de l'argent.
2. Mouvement basque - Qui ne maîtrise ni la lecture ni l'écriture.
3. Grands arbres de l'Inde - Nageoire triangulaire.
4. Souverain musulman - Conscience morale.
5. Médecin spécialiste - C'est une entrée de luxe!.
6. Défigurer - Pilier d'encoignure.
7. Brome - Tricher en classe.
8. Dans la pâte à crêpes - Comprise dans quelque chose.
9. Disposé en anneaux - Expulsion de gaz.
10. Habitation propice à l'intimité - Avide d'argent.
11. Liqueur faite avec des écorces d'orange - Patron des métallurgistes.
12. Exprimée - Coiffures souples.

■ **SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO**

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | F | R | E | L | U | Q | U | E | T | ■ | A | R |
| 2 | R | E | V | E | N | U | ■ | G | E | S | T | E |
| 3 | E | M | I | S | ■ | A | M | O | R | P | H | E |
| 4 | M | ■ | D | E | L | T | A | ■ | R | I | E | L |
| 5 | I | D | E | ■ | I | R | I | S | E | ■ | N | ■ |
| 6 | S | I | N | G | E | E | ■ | T | U | B | A | S |
| 7 | S | E | T | O | N | ■ | E | R | R | E | ■ | P |
| 8 | E | S | ■ | E | T | O | L | E | ■ | U | S | A |
| 9 | M | I | E | L | ■ | R | U | S | T | R | E | S |
| 10 | E | R | R | A | T | A | ■ | S | E | R | U | M |
| 11 | N | A | I | N | ■ | G | R | E | N | E | L | E |
| 12 | T | E | N | D | R | E | ■ | R | U | E | E | S |



26 août 2008 No 1910

# PETITES ANNONCES

CVENDU.ca C'EST GRATUIT !
Le site des petites annonces leSoleil

**POUR NOUS JOINDRE** du lundi au vendredi
de 8h à 17h30 .....418 844-4444
Rive-Sud et Côte de Beaupré .....418 686-3311
Sans frais .....1 866 686-3311
Télécopieur .....418 686-3322

**SUR PLACE** du lundi au jeudi de 8h30 à 17h
et vendredi de 8h30 à 16h30

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 24 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

**IMMOBILIER**
Visites libres ..... 98
Maisons à vendre ..... 100 à 140
Condominiums ..... 145 à 147
Immeubles à revenus à vendre ..... 150 à 189
Autres propriétés ..... 200 à 214
Propriétés commerciales et industrielles ..... 230 à 246
Logements à louer ..... 250 à 288
Maisons à louer ..... 282
Chambres à louer ..... 300 à 338
Amélioration et entretien des propriétés ..... 370 à 386

**BAZAR**
Marchandises diverses ..... 397 à 459
Loisirs ..... 461 à 468

**SERVICES**
Emplois ..... 471 à 489
Finance ..... 491 à 496
Divers ..... 501 à 544
Avis ..... 603 à 627

**SUPERMARCHE DE L'AUTO**
Véhicules ..... 948 à 967
Véhicules récréatifs et autres ..... 969 à 989

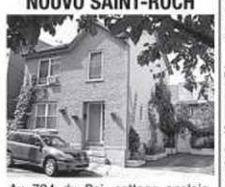
## 97 IMMOBILIER

### 101 Beauport

**COTTAGE neuf, pierre et brique, 255 000$ (taxes incluses), 650-5753**

### 103 Centre-ville

**NOUVO SAINT-ROCH**



Au 724 du Roi, cottage anglais, 1987, 3 chambres, cour paysagée, patio, piscine, stationnement. 245 000$, 418- 647-3977

### 104 Charlesbourg

À CONSTRUIRE: Cottage avec garage, 28x40, choix de 13 terrains boisés, pas de voisin arrière, à partir de 223 010$ plus taxes. René Naud 262-3883 627-5145

### 106 Côte-de-Beaupré Île d'Orléans

À CHÂTEAU-RICHER, **REPRISE DE FINANCE**, bungalow 4 chambres, électrique, 109 800$.
**LÉON PAGEAU 524-4441**
Turmel &Ass. inc. courtier immobilier

### 108 Lebourgneuf Le Mesnil Charlesbourg Ouest

**DOMAINE LOUIS XIV**
Lebourneuf, maison ville, cottage, aout/08 418-**580-0768 pertech.ca**

### 112 Rive-Sud

418-831-7462, VUE sur le fleuve, www.micasa.ca #propriété 42145p

### 113 Saint-Émile Lac-Saint-Charles

**SAINT-ÉMILE**. Vend impeccable jumelé à l'entrée de St-Émile: garage double, grand terrain, 4 chambres, 2 salles de bains, sous-sol entièrement aménagé.
**OLIVIER LE MENER / 554-8350**
**Royal LePage Inter-Québec courtier immobilier agréé**

### 116 Sainte-Foy

**A 1936 JOSEPH-LAURIN**

Cottage neuf 3 chambres, escalier, planchers bois franc, boiseries, Face parc, école. Possession rapide.
**Lise Lessard 576-0853**

BUNGALOW rénové, près cégeps, université, 308 000$, pas d'agent, 527-5792

**NOUVELLE CONSTRUCTION**

Près Ministère Revenu, maison en rangée/cottage avec garage, finition int. choix acheteur. Automne 2008. **Lise Lessard 576-0853.**

**SANS AGENT! PRIX RÉDUIT**
LUXUEUSE, rénovée 2007, vue fleuve, 4 chambres, 2 foyers, 3 salles de bains, sauna, etc. libre imm., 555 000$ nég., 651-1601
★ ★ ★

### 117 Sillery

COTTAGE aménagé sur 3 niveaux, 4 chambres, a/c, planchers, chêne, grand patio avec auvents, terrain entièrement paysagé, impeccable, 525 000$. (418) 654-6671 ou
**www.proprio.com / 85196**

### 118 Stoneham Lac-Beauport

**LAC BEAUPORT,** magnifique maison en rangée, co-propriétée, unité de coin, 3 chambres, accès direct au monte-pentes du Relais, aménagée sur 3 étages, près de 1800pi.ca., presque tout meublé, 2 stationnements, 259 000$.
**418-841-3111 après 18h00**

### 145 Condominiums à vendre

À Ste-Foy, près des ponts et services, 2 chambres, aire ouverte, a/c, parking int.,1 déc. 418-652-7223

**DOMAINE LOUIS XIV**
Lebourneuf, maison de ville, style cottage, rue privée, vue sur ville, près piste cyclable, libre août 2008 418-**580-0768, www.pertech.ca**

**gaetaneturgeon.com**
- **MONTCALM,** "Le Louisbourg", 20e étage, 6½, face aux Plaines, vue fleuve, balcon, parking. Faites vite
- **LIMOILOU,** nouveau, 3 chambres, dernier étage, belle luminosité, 2 balcons. LIBRE.
- **LIMOILOU,** nouveau, très chaleureux, 5½, salon double, plancher bois, stationnement. LIBRE.
- **ST-JEAN-BAPTISTE,** près parc, grand 3½, planchers bois, restauré. LIBRE.

***GAÉTANE TURGEON***
***522-4600 / 687-3211***
**RE/MAX 1ER CHOIX**
**courtier immobilier**

**LE BERNIÈRES RÊVEZ DE L'IDÉAL**

Condo pied-à-terre à vendre. Direct sur les Plaines. Vue Fleuve. Concept clé en main. Restauré, meublé, décoré, tout équipé. Bois, pierres, lin, oeuvres d'art inclus. 1100pi² de luxe, 650 000$.
**Jour: (418) 929-5221,**
**Soir : (418) 875-1160.**
**www.lesmaisonsdenoelline.ca**

LÉVIS, Diamant Bleu 5½, 2 chambres, rangement, jour 418-834-0999

**loftsurbainslesaint.com**
Quelques unités disponibles
**Nouvo St-Roch 418-265-3222**

**MONTCALM Faut Voir !!**
**Condo Indivise 2e étage**
2 stationnements, 2 chambres 3 salles de bains, bois franc partout
**290 000$, 418-931-2010**

**MONTCALM**, grand condo de 1758 pi², construction 2002, 3 chambres, terrasse, stationnement int, a/c, armoires en bois, foyer. 429000$. Visitez sur: duproprio.com #93965
**418-955-9387**

ST-ROMUALD fleuve, maisons de ville/jumelées, Guy 418-563-8994

### 146 Condominiums à louer

**3 MOIS ET +**, condos 3½ 4½, meublés et équipés dans Montcalm, **(418) 670-6512**

4½, tout compris, stationnement int., le Noblesse, 1200$, 418-564-0937

A 2 pas Place Laurier, luxueux 4½ meublé, équipé, câble, garage, oct. à avril,1200$/mois. 418-650-6535

**À la Place Royale, 3½ meublé, vue fleuve, ascenseur, garage, toit terrasse, 849-2669, 573-0063**

BEAUPORT, condo 4½ meublé, tout équipé, près services. 660-0887

**CHARLESBOURG**, studio, idéal personne seule, non fumeur, 575$ non chauffé, non éclairé. 839-6520

### 146 Condominiums à louer

LÉVIS, Diamand Bleu, 1er nov., vue fleuve, 1550 p.c, bois franc 1650$, 418-838-1739 / 930-4627.

MAGNIFIQUE 3½, Côte de la Montagne, près des services, 925$, bail 12 mois, 418-847-8025

**MONTCALM,** Aberdeen, 1 pas de Cartier, 5½, lumineux, 2 chambres, 2 stationnements, plancher de bois, plafond 10pi., cachet, 1250$, **564-8222**

STE-FOY, 4½ meublé, Le Verre Bourg, vue panoramique, à 2 min. université, 1550$/mois, 872-2510.

### 150 Ancienne-Lorette

**QUEBEC ET RIVE-SUD**
**WWW.BLOCDIRECT.COM**
**871-0088. Immeubles à revenus + de 400 dossiers de 3 à 300 logements. Blocdirect courtier immobilier agréé.**

### 153 Centre-ville

**LOFT À LOUER**
***NEUF***, tout inclus, lumineux, libre 640p.c., 925$ ***À VOIR !!!!***
**Claude, 265-3222**

### 159 Limoilou

DU PROPRIO, 2 revenus 5½, bien entrenenus, (819) 874-6855, 856-0807

LIMOILOU, 7 logements, électrique, bois franc, revenu intéressant, 339 000$
**LÉON PAGEAU 524-4441**
Turmel &Ass. inc. courtier immobilier

Québec: Limoilou, duplex tout brique, demi-sous-sol loué à $660/mois, rénové, toit, armoire, plancher, salle bains, porte, galerie, 2 stationnements, garage 21 x 21, FAITES VITE! 219 000$
**Vic Devost courtier enr.**
**661-3459**

### 166 Sainte-Foy

8 LOGEMENTS, revenu brut 61 380$, 610 000$, agents s'abstenir. 652-0701, 265-4023

### 167 Sillery

PETITE maison ville, toute rénovée 3 étages, 299 000$ 418-473-1365

### 173 Banlieue autres secteurs

**DONNACONNA**, **15 logements, rentabilité assurée, situés près tous les services. 418-285-5870**

### 185 Résidences personnes retraitées

**RESIDENCE de personnes âgées autonomes ou semi autonomes, située secteur Beauport, 14 chambres occupées à 100%, services impeccable, dans un habitat magnifique, chiffre d'affaires très rentable et intéressant. Pour infos. 418-931-9997.**

### 200 Chalets-condos villégiature à vendre

ADSTOCK, secteur prisé! Bord de l'eau, coquet, 2 chambres, 88 500$, pac7432426, 640-3049.

**BORD fleuve,** St-Vallier, chalet, cachet, grève, rare 250 000$ 952-5418

**Fondation pour l'alphabétisation**
Des mots d'espoir

**LAC MATAPÉDIA**
Une île à vous de + de 200 000 pi² et son chalet, 2 chambres, 89 000$.
**Pierre Ranger 682-7000**
Re/Max 1er Choix courtier immobilier

SITUÉ au Village Micoua, accessible à l'année, à 1h de route de Baie Comeau, chalet 28x36, garage 14x24 + abri pour bois de chauffage, vendu meublé. Bon territoire de chasse et pêche. 418-567-2649

ST-ANTOINE-DE TILLY, 143 pi. bord fleuve, à l'année, 250 000$, 561-0156

ST-PHAMPILE(L'ISLET), clé en main, 66 000$, voir annonce Lespac.com /6951536. # 559-9599

### 204 Maisons de campagne

50min. de Québec, MAISON centenaire + chalet, terrain paysager, bordé par petite rivière, piscine creusée, 239 000$ 819-818-0412

ST-APOLLINE-DE-PATON, libre, avec lac privé, réparations, 55 000$, 418-664-2328, 418-932-3076

### 208 Terrains

- **CHARLESBOURG, Montagne des Roches, secteur Pépinière, 80 nouveaux terrains prêts à construire fin juillet 08**
- **CHARLESBOURG, Boisés Bourg-Royal, rue de la Galene, 11 terrains prêts à construire.**
- **NEUFCHATEL, rue de L'Arlesienne, terrains boisés prêts à construire.**
- **STE-FOY, av. des Compagnons, Verger Pollack, 15 terrains prêts à construire.**
**418-576-0853, 418-802-1273**

**KAMOURASKA**, quai **Rivière-Ouelle**, "Le Promontoire", vue splendide fleuve, système d'égoûts, prêt à construire, 418-953-3544

**LAC BEAUPORT** 39 terrains, vue, boisée, 40 000 pi., 90 000$. 952-5418

**MAURICIE**, terrains bord du Lac Chrétien, privés, paisibles, boisés. Près Golf, ski alpin, services location de chalets. 1-888-666-4117. www.domainesteflore.com

**MÉTIS SUR MER,** 19 lots. Vue sur la **MER 1-877-824-5434**
Voir : **www.vive-le-vent.ca**

**NOUVEAU**, Charlesbourg, 127 terrains, haut de gamme, fils sous-terrain. 418-952-5418.

St-Ferréol, à partir de $35000, 2 services, vue Mont Ste-Anne, (418) 558-6900.

### 210 Terres

À 10 min. du lac Frontière et de St-Juste, terrain 60 000pi², avec roulotte entièrement rénovée. Idéal poru chasseurs et pêcheurs. 12 500$ nég. 418-575-7014

IDÉAL Pour Domaine, lac naturel (lac aux Atocas) env. 42 acres sur terrain env. 300 acres (boisé, petites prairies, érablière env. 3000 entailles+) cabane à sucre ancestrale, chasse, pêche, bordure route 263 face grand lac St-François (Lambton) avec droit de passage, Vente rapide 825 000$ après 5h, fin de semaine tél.: 418-449-5491

### 212 Villégiature hors Québec

HALLANDALE à louer, maison impeccable, tout inclus, piscine, 3 mois ferme, nov. déc. janv, 418-842-6292

### 230 Bureaux

A 1001 Route Église, Ste-Foy, 250 à 1200 p.c., à partir 325$/mois, ascenseur, climatisé, parking, 692-5244

**A 687-3020**
**Québec, 1400 pi.ca.**
**Ste-Foy, Parc Technologique**
**3600 à 15 000 pi.ca.**

**A 955 DE BOURGOGNE**
**COIN QUATRE-BOURGEOIS**
Très bien situé, 576 p.c., tout inclus, stationnement. 658-6322

À CHARNY rue du Mistral bureau professionnel 2 450 p.c. 686-3040

**A LA TETE DES PONTS**
Centre d'affaires Taiga. 834-2222

À louer: local à bureau, 1600 pi.ca., libre 1er novembre.
**255, route du Pont, St-Nicolas**
**(418) 833-2116**

COMPLEXE d'affaires Hamel, 400 à 2000 pi. Imm. Roussin 651-9443

L'ASSOCIATION PULMONAIRE Québec

**GRANDE-ALLÉE**
**Voisin Bois de Coulonge, 2000 à 10 000 p.c., 948-1224.**

**LÉVIS. AGRANDISSEMENT DES GALERIES DU VIEUX FORT. BUREAUX 2 000 PI.CA. À LOUER. 948-1224**

### 232 Bureaux à frais partagés

**A CENTRE D'AFFAIRES CHAREST**
Ambiance de prestige, accès internet 687-4422 www.1175charest.ca

**CENTRE D'AFFAIRES ALTERNA**
4600 H.-Bourassa, coin Capitale. Concept de prestige, concurrentiel. Services complets. **418-626-2048**

**L'EXÉCUTIF**
Le centre d'affaires #1, 1 min. des ponts, 200$/mois et +, tout compris, 3107 av. des Hôtels, Ste-Foy, 654-9413

### 234 Commerces

**A VENDRE BAS ST-LAURENT**
**PRIX RÉVISÉ !** Ancien couvent aménagé, 1 resto, 2 salles de réception + 3 logis. 418-738-2850 duproprio.com/84261

**À VENDRE OU À LOUER**
RESTAURANT Rive-Sud Québec, 30 min. des ponts, 130 places + terrasse. Logement 4 chambres + loyer commercial. Jean-Claude 418-253-6133

**MOTEL 12 unités** avec résidence privée, directement sur la mer, bon chiffre d'affaires, Bas Saint-Laurent. 350 000$ cause retraite. Adrien Lévesque **(418) 775-8226**

**TROIS-RIVIÈRES DÉPANNEUR à vendre, bon chiffre d'affaires, bien situé. 819-377-4366**

**VIEUX QUÉBEC** voisin Portofino, restaurant, bar, spectacle 70 places et 150 places. 4 000$. 952-5418

### 236 Entrepôts

À LOUER avec ou sans bureaux, de 500 à 5500 p.c. Parc industrielle, à St-Augustin. 418.870-1400.

A louer entrepôts 1800 p.c.; 22 000 p.c.; 30 000 jusqu'à 150 000 p.c.; porte au sol, quai de chargement, bureau aménagé de 18 à 27 pieds de haut,(418) 932-3322.

A louer rue Newton, entrepôt, non chauffé, 1600 à 5000 p.c.; porte au sol et quai de chargement. Idéal pour matériaux, sécuritaire, 14 pieds haut, (418) 932-3322.

**À LOUER**
**SAINT-NICOLAS**
de 5 à 15 000 pi.ca., près de l'autoroute 20, (418) 831-8860, Sylvain.

**À QUÉBEC,** local 7000p.c., porte débarcadère, **bureau aménagé, libre,** Robert Beaulieu 418-651-8118

ENTREPOT avec bureau, sur Gallilé 3000pi à 20000 pi. 7.50$/pi 952-5418

PARC COLBERT, 7200 p.c., 4 débarcadères, Imm. Roussin 651-9443.

### 238 Locaux

**3165 chemin Ste-Foy, 3600 pi. ca. pignon sur rue, 658-1228.**

A 622-9494 / Bureau / Entrepôts Commercial / Industriel
Charlesbourg / 80e
De 700 p.c. à 1300 p.c. (neuf)
Pierre-Bertrand, hauteur 25 pi.
De 2000 p.c. à 50 000 p.c.
Boul. Rive-Sud / Lauzon
De 1000 p.c. à 3500 p.c. (neuf)

**A 653-7458**
DUPONT
**Aménagés selon vos besoins**

**À LOUER**
**COMINAR**
BUREAU • COMMERCIAL
ENTREPÔT
**681-8151**
Selon vos besoins
Projet clés en main

### 238 Locaux

À LOUER coin St-Sacrement et St-Vallier, Locaux commerciaux, industriels, disp .1100 à 20 000p.c. selon vos besoins. 418-561-9625

**COMMERCIAL & BUREAUX & INDUSTRIEL**
**652-9220 www.groupegcs.qc.ca**
**Ste-Foy:** Quatre-Bourgeois, Ste-Foy rte de l'église, pente douce la "Pyramide" de Ste-Foy.
**Québec:** Av. St-Sacrement, Charest ave du Colisée, ave Galilée.
**St-Vallier:** Montmagny
**St-Augustin:** rue Jean Juneau

GALERIES du VIEUX-FORT de LÉVIS LOCAL POUR COMMERCE environ 900 p.c. à 3 000p.c. 948-1224

LOCAL commercial 550 pi.ca., au 2362, boul Louis XIV, Beauport, 418-573-8663, 418-660-7002.

**PETITE ÉGLISE**, à vendre, 1300 p.c.+salle au sous-sol. Eric Michaud et ass. courtier 692-6000

SALLE de montre, atelier, débarcadère, 2400 p.c., 1700 p.c., Complexe Hamel, Imm. Roussin 651-9443

STS-MARTYRS 160' à 1200'c 190$ +/mois, tout compris, **561-4860.**

### 240 Propriétés commerciales

VIEUX-PORT, 4½ neuf, 900 pi ca, idéal gens d'affaires, style condo, sécuritaire, près Hôtel Dieu et Gare du Palais, 1050$. 418-564-4486

VIEUX-PORT, 4½ neuf, 900 pi ca, idéal gens d'affaires, style condo, sécuritaire, près Hôtel Dieu et Gare du Palais, 1050$. 418-564-4486

### 251 Beauport

5½, NON fumeur, près écoles + services, non chauffé, pas d'animaux, 620$, dans triplex, avec proprio, 418-265-9393

Grand 4 1/2, plancher flottant, propre, patios, libre, $546, 204-7475

RUE Francheville, 4½, tout inclus, stationnement, 600$, 418-254-3049

### 252 Cap-Rouge Saint-Augustin

**A VOIR! Voisin Campus, 4½ intercom, rapport/qualité/prix. tout inclus. 418-872-7910**

### 253 Centre-ville

4½, chauffé, non-éclairé, entrée lav./séch., libre imm., 605$/mois, Appelez Guy entre 8h et 16h30 du lundi au vendredi : 418-572-4344

SAINT-ROCH, beau 3½ , bois franc, semi-meublé, chauffé, 500$/mois, libre 418-658-4566,418-952-7642

### 254 Charlesbourg

3½, rénové, tranquille, balcon, ensoleillé, 525$/mois, 624-0833

4985, 1ere Av. grand 7½, chauffé, 900$, pas d'animaux, 418-849-3079

4 ½ libre, demi sous-sol, près des services, 595$ 418-956-4900

**A ABSOLUMENT VISITER**
**Seigneurie Henri-Bourassa**
**1½,3 ½, 4½**
**TOUT COMPRIS**
Béton, ascenseurs, piscine, tennis parking intérieur, caméras
**627-2052**

À voir 2½ rénové, **tout inclus**, céramique, bois, près 1ère ave, 802-1364

**A VOIR! 4½ rénové, intercom, près de tout. 418-627-8517.**

**DU NEUF EN CONSTRUCTION**

**Montagne des Roches, coin Jean-Talon/Loiret, grand 5½, Libres oct. et nov., 520-1023.**

### 257 Duberger Les Saules

**À 5 min. de Ste-Foy en auto**
5½ décembre, impeccables, bois, céramique, 418-871-6012

### 259 Limoilou

3½ CHAUFFÉ, eau chaude, stationnement, 560$, 1805 De Grandville, libre imm. 418-681-2955

3½, entrée lav./séch., porte-patio, 1er septembre, 418-683-4799

**3½, refait à neuf en entier, près de D'estimauville et de tous les services, libre 1er sept. 600$, non chauffé, non éclairé, 661-0085**

À 1ère av près hôpital, 2½ tout incl. août 475$ réf., 418-842-8825

**À St-Pascal**
3½, nov., 5½, déc., intercom, bois, lav./séch., près Parc Maizerets, autobus, hôpitaux, 418-871-6012

MAIZERETS, 5 1/2, chauffé eau chaude, 736$ , oct.. 265-7174

STE-ODILE, 5½, chauffé, stationnement, 645$,1er oct. 418-622-4147

### 260 Loretteville Neufchatel

2 x 4 ½, intercom, céramique et flottant, balcon ensoleillé vue sur la rue, remise int. et ext. entrée avant et arrière. 418-558-0606

BEAU 4½, tout en béton, rénové, tout inclus. 264-2338.

MONTCHATEL 3½ sous-sol, neuf, semi-meublé chauffé 675$. 843-3044

### 261 Montcalm

3½, SEMI sous-sol, bois, 600 pi² + rangement. Près Cartier. non-chauffé ni éclairé,libre 585$. 527-4099

964 DES Érables, 6½ sur 2 étages, rénové, 1250$/mois tout compris, stationnement. 951-3093.

**A 2 pas de Cartier, 1½, libre, chauffé, eau chaude, 802-1364.**

À 2 pas Plaines, Théâtre, 1 ½, 2 ½, 3½, tout inclus, 325$ à 525$. 647-2825

À 681-8585, tout rénové, 3 chambres, parking, près université.

À ACCÈS Cartier, 6½, 990$, chauffé, bois, 523-9522 /682-5246

**ABERDEEN, 1 pas de Cartier, 5½, lumineux, 2 chambres, 2 stationnements, plancher de bois, plafond 10pi., cachet, 1250$, 564-8222**

BELVEDERE, près Grande-Allée, 4½ ensoleillé, plancher bois, entrée lav./séch. balcon, libre, 418-527-8964

FRASER près Cartier, 7½, chauffé eau chaude, bois, 960$, sept., 647-4837.

JOFFRE, 5½, 2 chambres, frais rénové, chauffé, eau chaude, stationnement, 840$. 418-843-8324

### 262 Rive-Sud

**418-886-4284, ST-ANTOINE-DE-TILLY, maison ancestrale, 5½, terrain, non chauffé, libre, 700$.**

À ST-NICOLAS grand 7½, 2 étages, accès terrain, secteur paisible, rénové à neuf, 795$, 418-831-6089

**CHARNY, 2 1/2, libre, 3½, neuf oct., 4½, déc. 832-2900, 681-9362**

CHARNY, maison de ville, 3 chambres, terrain, non chauffé, non éclairé, 840$, 418-832-6178

LÉVIS, maison de ville rénovée, 3 chambres, libre, 900$. 418-264-0821.

STE-CLAIRE grand 1½ et 4½ chauffés, éclairés, 418-883-6089

### 264 Saint-Jean-Baptiste

2½ DEMI sous-sol, semi-meublé, eau chaude, 490$. 418-657-9604

2½, PLAFONDS 12 pi., planchers bois, eau chaude, 385$, 649-9461

4½, grand, D'Aiguillon, non-chauffé, 525$, 418-843-6420, 418-930-6420

**RUE ST-RÉAL**, 5½ meublé tout équipé, près tout, à 5 min. Vieux-Québec et St-Roch, cout int., proprio à l'étage. 1400$. 418-649-9461

### 265 Saint-Sauveur

AU 296, St-Sauveur, beau 5½, 625$, rien d'inclus, pas de parking libre. Membre Corpiq, enquête de crédit obligatoire. 418-261-1794

### 266 Sainte-Foy

**2½ NEUF, demi sous-sol, non fumeur, meublé, près services, 50 ans et +. 651-7811.**

**4½, oct., nov., vue, béton, rénové, balcon, piscine, ascenseur, tout inclus, près Campanile, 653-4100**

4½, PROCHE 800, tout inclus, 753$, 1er sept, 418-204-6929

**563-1665**
**4½, piscine, bien situés**

**A 265-2842, 265-4842**
**PROMOTION - FAITES VITE!**
Tout inclus, 3½ libre. Qualité/prix. Insonorisé, intercom, piscine, garage

**À 418.872-4674, luxueux condo 3 chambres, 8 pièces, 1er nov.**

**À 5 min. de l'université en auto** 5½, décembre, impeccables, bois, céramique,piste cyclable, près rivière, propre, 418-871-6012

A côté cégep-université, chambre-studio, 1½, 2½, bois, 656-9137.

**CONCIERGES demandés,4 1/2, loyer réduit, épouse à la maison, ouvrage supplémentaire disponible, 563-1665.**

GRAND 5½, refait à neuf, 840$ chauffé, planchers bois franc, rue Louis-Riel, libre 1er oct., 574-3255

**LE CHATEL**, 3480 McCartney, app. 110, beau 3½, chauffé, eau chaude inclus, 1er étage, piscine int., insonorisé. Libre oct. ou nov. 575$/mois. 650-5444 / 653-2733

**VERRE-BOURG**, luxueux 3 1/2 tout rénové, rangement, oct, béton, parking int., **650-3163, 261-7550**

### 267 Sillery

1½, tout inclus, 300$/mois, 418-681-5501

2½-3½ Près d'un parc, quartier paisible, libre sept. 418-688-1635.

3½ PRÈS Laval, sept., meublé, une personne, non fumeur, 580-1507

4½ PRES Laval, 4 électros, pas parking, 2 étudiants. 681-9362

**À VOIR 3 ½**
VUE SUR LE FLEUVE
très grands logements.
Béton, ascenseur, piscine, paisible et sécuritaire
conciergerie 24 h
418-659-4980 / www.arbois.qc.ca

### 269 Val-Bélair

**PRÈS DU GOLF**, loft sur 2 étages, dans duplex, 1 chambre, possibilité de 2 chambres. Non éclairé, non chauffé, 2 stationnements, cabanon, patio, terrain, 1er déc., 900$.
**(418) 843-9743**

### 271 Vieux-Port Champlain

**MEUBLÉS HAUT DE GAMME**
**Vieux-Port**, condos, studio et 3½ luxueux, tout équipé, cachet, vue fleuve, Garage. 418-692-3931

**PLACE ROYALE**
**3½** meublé incluant lav.-séch., balcon, vue sur le fleuve, pas d'animaux, pas de stationnement, chauffé, éclairé, 950$, juillet.
**SODEC 643-2581**
**de 9h à 12h et de 13h à 16h**

### 272 Vieux-Québec Haute-Ville

**1ER SEPT, beau et grand 4½, chauffé, 418-694-9133**

5 ½, MURS de pierre, 3 foyers, 2 salles de bains, poêle, frigo, lav.-séch., magnifique terrasse, 1350$/mois, 694-6263.

**A 54 STE-URSULE ★ ★ ★**
**Confortables, 2½, 3½, meublés de A à Z, court et moyen termes, $825 et + par mois. 681-1660**

A 802-1364, magnifique 3½ sur Auteuil, foyer, eau chaude, intercom

ADORABLES 1½ et 2½ semi-meublés, vue fleuve, libres. 808-1352

ANTIQUE condo 5½ libre, tout inclus, meublé, internet, 1275$. 802-1364

### 272 Vieux-Québec Haute-Ville

AU coeur du vieux, spacieux 5½, bois franc, portes-françaises, + ou - 1050 p.c., 915$, sept., 418-456-7509.

**BEAU 4, lav., séch., 2 niveaux, internet, terrasse, 922-4699**

CHARMANT 3½, meublé, internet, court moyen terme, 418-922-4699

**D'AUTEUIL, FACE AU PARLEMENT**
Appartements neufs, bois franc et céramique, moulures, insonorisation supérieure, terrasse, etc. Meublés à neuf, avec lit escamotable double, câble et eau chaude inclus, électricité non incluse (30$/mois). Libres immédiatement **•1½ = 575$/mois; •2½ = 635$ à 675$. 418-953-6911.**

GRAND 2½ rénové, ensoleillé, entièrement meublé, tout inclus, terrasse, à louer au mois, 1000$/mois. 418-694-9843

**GRAND STUDIO**, double balcon, vue fleuve, murs de pierres, foyer, meublé, 725$ chauffé, éclairé, câble inclus, au mois, **418-576-8396**

**QUAND LA TOXICO MANIE PREND TOUTE LA PLACE**
faites les premiers pas
Québec (418) 524-8520
www.portage.ca
PORTAGE

PRES Château, 2 x 2½ rénovés, céramique, planchers bois, poêle, frigo, eau chaude, libre. AUSSI disponible grand 6½ semi-meublé, appareils stainless, 2 salles bains complètes, 3 grandes chambres, eau chaude, libre 1350 $/mois, (418) 520-0317

### 282 Maisons à louer

418-832-6123, ST-NICOLAS, maison seule 4 chambres, ensoleillée, pas de chien, 1015$/mois, 1er nov.

**418-886-4284, ST-ANTOINE-DE TILLY, maison ancestrale, 2 étages 5½, terrain, non chauffé, libre.**

AU CENTRE-VILLE, 1er sept., jolie maison, cour intérieure, 802-1364

**CAP-ROUGE**, a/c, piscine, foyer, garage, 3 chambres, poss. de 4, occupation à discuter. 2 200$/mois. 418-664-2328 / 932-3076

ILE ORLÉANS, ancestrale, mois/année, meublée/non, 418-829-0163

**LAC-ST-JOSEPH**
**Au bord de l'eau**
Site exceptionnel, entièrement meublée, 3 chambres (une avec bain tourbillon), 3 salles de bains, foyer, bail 1 an.
**527-7331 (semaine)**
**875-1998 (fin de semaine)**

### 285 Résidences personnes retraitées

**RÉSIDENCE PERSONNES ÂGÉES JARDINS ST-SACREMENT**
Studio, 3½ - 4½ avec services.
**418-681-3813, 418-522-8919**

### 300 Ancienne-Lorette

CHAMBRE avec cuisine privée, 75$ semaine tout compris, références exigées. 418-872-4953

### 316 Sainte-Foy

A 650-2410, près Pl. Laurier, Hôp. Laval, 155$/sem., ou mois, année

À 651-0645, près université, **NON-FUMEUR**, services inclus.

À PIED université/cégep, étudiante, non fumeur, 250$ / mois. 686-9470

CHEMIN St-Louis, près CHUL ,demi sous-sol, entrée indépendante, stationnement, 806-2684, 653-0199

### 335 Résidences personnes retraitées

BON chez-soi, repas équilibré, propre, parking, 418-682-6446

# 369 AMÉLIORATION ENTRETIEN

## 370 Aménagement de terrain

**ABATTAGE**, Élagage, déboisement, 20ans d'expérience 418-**622-6221**

ABATTAGE, émondage, déssouchage, défrichement, prix compétitifs, urgence 24h, 418-204-7278

**TERRASSEMENT excavation Michel Gagnon, insatallation de drains agricole, entrée d'eau, fosse septique, installation muret, pose de pavés 418-571-2531**

**TERRASSEMENT S. JOBIN**
Pose et réparation de murets, pavés, interbloc, pelouse, chaîne d'entrée, etc. **Prix compétitifs.**
**418-827-1285, 418-576-5383**

## 372 Chauffage ventilation climatisation

FOURNAISE à l'huile et réservoir à vendre en excellent état, 842-4697

## 377 Entrepreneurs Entretien/réparations

**JOINTS & PEINTURE**
**262-4565**

MENUISIER 25$/heure. Patio, galerie, escalier, cabanon, agrandissement & revêtement, etc. (418) 832-7297

**PEINTRE-ARTISAN**
Pour résidentiel, int./ext. 527-0069

TOITURE, peintre, moulures, planchers bois franc, etc. 932-5799.

## 382 Matériaux

**BAINS et douches**, neufs ou avec imperfections,St-Étienne. 418-836-5560

BÉTON mobile du lac. Ouvert 7 jours, camion, usine 418-952-1271

CERISIER 1po. brut select, 6 à 8 pi.long. 4 à 12po. large, 2,50$/pmp - de 7po. 2,80$ 7po. et +. 529-5466

PLANCHER Bois franc.Spécial Sélect 2¼ 3.49$ le pied. 527-9191

# 390 MARCHANDISES DIVERSES

## 399 Ameublement appareils ménagers

3 UNITES de rangement (30"x72" x16"), 1 unité de coin en chêne massif (22" x72"), 1 vaisselier (46" x 75" x 19 "), et 1 table d'appoint, l'ensemble 800$. 418-599-2018.

ACHAT/vente meubles+électroménagers payons $$$ 418-521-1830

À LIQUIDER. Mobiler cuisine: table 40x56x72 (rallonge), 6 chaises, sièges bleus, statrifié laqué blanc, solide, très bon état. Étagère audio vitrée + étagère de coin vitrée, les 2 avec éclairage intégré, blanc. Le tout 600$. Vente rapide. 654-9522

CHOIX: mobiliers chambre, salon, cuisine, etc., La Ressourcerie Lac St-Charles (osbl) 10$ à 100$ **849-7160**

**ENSEMBLE Shermag chambre à coucher 7 mcx, acheté Galerie du Meuble, valeur 8000$ pour 3000$; mobilier salle à dîner, table granit + 6 chaises et buffet bois cerisier, acheté Signature Maurice Tanguay, valeur 5600$ pour 2800$; bibliothèque acajou, 3 sections, dont une vitrée, achetée Galerie du Meuble, valeur 3400$ pour 850$. Tél. 418-682-5575**

MOBILIER haut de gamme chambre et salle à diner (2ans). Valeur 17000$ pour 8000$. 418-805-4657

## 400 Animaux

**À ADOPTER à la S.P.A. Québec ! Contactez-nous 7jrs/7 au: 527-9104 www.spadequebec.ca**

**CANICHE TOY BLANC**, vacciné, mâle, 5 mois. 450$.418-285-5592

**Fondation pour l'alphabétisation**
Des mots d'espoir
www.fqa.qc.ca

Chiots bouvier bernois, vaccinés, vermifugiés, (819) 289-2061.

**CHIOTS BULLDOGS VICTORIENS**, enregistés au VBA, vaccinés, vermifugés. Prêts pour le 1er sept. 1 500$ chacun, garantis.
**934-1613 / 681-8858 poste 2009**

## 410 Bois de chauffage

**À VENDRE, BOIS DE CHAUFFAGE, ERABLE ET MERISIER, 836-1730.**

**BOIS écologique 67$**
efficace, économique, propre, 3 types de bûches, longue durée **novaflamme.com 418-660-3255**

## 411 Cabanons

CABANON 8'x10', 1 an, 2 portes métal, en module plastique 2 po. épais, plancher bois 2"x6" isolé. Payé 1800$ pour 1000$. 561-6743

## 420 Equipement de commerce

COMPTOIRS à bijouterie complète, 7 500$, 418-525-4008 / 455-1348

## 427 Marchandises diverses

**CHAISE ASCENSEUR SAVARIA, EXCELLENTE CONDITION, GARANTIE 2 ANS, 2950$ (418) 335-3095**

## 430 Marché aux puces Vente de garage

VENTE DE GARAGE, le 30 et 31 août au 1540 de la Ronde dans la cours arrière. FAUT VOIR!

## 441 Électronique ordinateurs/internet

A CYBER PC. **DUAL CORE E2160** neuf, 399$ **418-657-4688 www.cyberpc.ca**

## 443 Piscines accessoires de parterre

SPA 2008 tout équipé, tout option neuf, garantie, livraison possible, valeur 9 000$ demandé 4900$ 418-801-9468

# 460 LOISIRS

## 462 Bicyclettes

**À LIQUIDER, vélos montagne, hybride, route, 2007. www.mathieuperformance.com 524-2650**

VÉLO Minelli Silhouette, pour femme, 14 vitesses, neuf, 175$, 877-1516

## 463 Camping Chasse et pêche

**COURS d'appel à l'orignal, tuer votre orignal grace à ce cours, 418-831-3451**

Territoire de chasse en Gaspésie, secteur Nouvelle, en vente, $10 000, négociable, 869-3590.

## 466 Loisirs

**A ACHETER** livres, bandes dessinées, CD, DVD, 33 tours, Allons à domicile: 575-2737

## 467 Musique

PETIT PIANO couleur blanc, en très bon état. 418-833-7495

PIANO droit, américain, 1800$, 418-656-2131 poste 8926

SAXOPHONE baryton professionnel Yamaha, argent état neuf. 418-435-2481

# 470 EMPLOI

## 471 Coiffure esthétique

**COIFFEUR (EUSE)**, avec ou sans clientèle. Joignez-vous à Jumbo Jumbo! **(418) 525-8626, 523-3233**

## 473 Restauration hôtellerie/bar

4 LIVREURS recherchés, poste jour, semaine, avec (mini-van) ou sans véhicule , 527-5777, poste 104.

**BARMAN BARMAID**
Emplois & cours. 418-529-5333
EcoleDesMaîtres.com 1-800-561-1781

HÔTE(ESSE) de restaurant, bilingue, bon salaire et pourcentage, 418-805-5717

**HÔTEL SÉPIA RÉCEPTIONNISTE**
**Poste à temps plein 40/hres semaine**
- Parfaitement bilingue
- Aimant travailler avec le public.
- Avec expérience: un atout.

**Contacter Jean Beaumont 418-653-4941 ou par courriel : j.beaumont@hotelsepia.ca**

**PIZZA POP**
Serveur(euse) avec expérience. temps partiel.
contactez Michel: 418-953-6503

## 473 Restauration hôtellerie/bar

RECHERCHE cuisini(ère), aide-cuisinier(ère) & plongeur (euse), caissier(ère) temps plein. Demandez Stéphane: 694-9626 ou faxer CV au 694-2260

**RESTAURANT HARVEYS**
TEMPS plein/temps partiel, demandés immédiatement, travail de jour et de soir, plan salarial compétitif et conditions de travail intéressantes, bienvenue aux étudiants, rapidité manuelle et débrouillardise. Contactez Éric: 418-997-3232 ou 418-622-2478 ou 418-575-3873

## 477 Vente télémarketing

**BESOIN IMMÉDIAT DE**
**TÉLÉPHONISTES**
Aucune vente directe par téléphone. Postes temps plein/partiel disponibles. Salaire entre 10$ et 16$ l'heure. 847-6771.

## 481 Offres d'emplois autres

**À CALCARY CONSTRUCTION, avec ou sans expérience,** 657-4619.

**ATTENTION! Besoin conseiller(ère) à l'aise au téléphone, horaire flexible, salaire et primes avantageuses: 418-694-9780 quebec@somitel.com**

**BESOIN de maoeuvres et soudeurs, se présenter avec C.V.: 490, de l'Argon, Charlesbourg, 849-8095**

BROKERS demandés pour ouvrage USA, TL/LTL avec remorques fermées, rémunéré au pourcentage. J. M. Transit INC. C.V. fax:418-872-9240 ou info@jmtransit.com 418-872-3677

**CHAUFFEUR(EUSES), LIVREUR(EUSES)**
Avec leur propre véhicule pour Québec, min. de revenu garantie. Aussi besoin cubes et ecolonine pour routes fixes. Envoyer C.V: 2375 Dalton, Québec, G1P 3S3 Fax: 651-5416. Tél: 651-1868

**COMMIS de petit DÉPANNEUR** dans immeuble, bonne condition, disponibilité immédiate: Le Soleil Dept A-755, 410, boul. Charest Est C.P. 1547, succ. Terminus, Quebec G1K 7J6

**COMMISSIONNAIRE**
Entreprise de construction cherche apprenti 1 charpentier-menuisier, comme commissionnaire. 682-8362

**CONCIERGE** Cap-Rouge, couple résident, semi-retraité, avec expérience, 52 logis. 626-5692, 847-0795.

**CONCIERGERIE**
**Place de La Morille**, 144 portes, couple avec expérience pour habiter sur place, disponible à temps plein, salaire en fonction de la tâche. Envoyer C.V. à : melanie.boisvert@assurexperts.qc.ca ou par fax : 418-871-4534

**CONCIERGES demandés,4 1/2, loyer réduit, épouse à la maison, ouvrage supplémentaire disponible, 563-1665.**

COUVREURS DEMANDÉS
418-845-9880

DÉBOSSELEUR, 3-5 ans d'expérience, salaire concurentiel, 418-882-0333

**DIVERS POSTES**. Boutique de vêtements mode et boutique de souvenirs. Place Royale/Vieux-Québec. Salaire selon expérience. Tél.: (418) 692-2565, 572-9334. Fax:692-2411. nbedard@dulys.com

**INFIRMIÈRES** pour CH ET CHSLD de 33$ à 50$/hre, avec assurance collective et fond de pension, ainsi que **AUXILIAIRES ET PRÉPOSÉS** pour Québec et environs. Tél. 418-266-0475 ou faxer c.v.:1-866-532-8281

**LES ARTISANS DU PAYSAGE**
**Chef de file depuis plus de 30 ans**
**En aménagement et entretien paysager est à la recherche de personnel expérimenté pour se joindre à ses équipes pour les postes suivants :**

**Ouvrier paysagiste**
**Ouvrier à l'entretien des espaces verts**

- **Expérience souhaitable en horticulture ou dans un domaine connexe**
- **Bonne capacité physique et aimer travailler dehors**
- **40heures/semaine jusqu'à novembre et possibilité de travail en déneigement**
- **Bonnes conditions salariales**

**INFO: ANNE RACINE LAVOIE (418) 871-8378 annie@artisans-paysage.qc.ca**

MANNEQUIN/hotesse, masseuse, 1000-2000$/sem. Guy 563-8994

**MASSEUSES demandées Très payants 418-285-2230**

**PERSONNE bilingue, conduire calèche Vieux-Qc, (418) 683-9222**

RECHERCHE personne ayant une bonne forme physique pour s'occuper d'une femme avec mobilité réduite, Patricia: 418.821.3331.

## 481 Offres d'emplois autres

**RECHERCHE CAMELOTS PÉDESTRES ET MOTORISÉS**
**Pour livraison de journaux secteurs : STE-FOY CAP-ROUGE JOUVENCE**
**Revenus possibles de plus de 400$/semaine.**
**418-575-7014**

RENOVAPRO
recherche un estimateur en rénovations avec BEAUCOUP D'EXPÉRIENCE. Salaire à discuter. 877-3999

RÉSIDENCE AUBERGE DES AINÉS Poste de PRÉPOSÉ(E) aux bénéficiaires: 418-822-0347

**TATOUEUR DEMANDÉ avec expérience 418-554-1888**

**URGENT!**
**CHAUFFEUR** Classe 1, Canada USA 5 ans d'expérience minimum, très bon salaire, 418-998-8737, urgent!

## 482 Services spécialisés

CIE de Gestion d'immeuble, maintenance, conciergerie, location, état financier et + 418-956-4900

**REBRANCHEZ** votre ligne résidentielle, bon ou mauvais crédit acceptés, 1-866-343-0119 (sans frais) **Le Monde Telecom Ouest**

Vous avez besoin d'une ligne résidentielle bon ou mauvais crédit accepté, appelez sans frais au 1-866-343-0119.

## 486 Service domestique et garderie

**À 527-3020. Petit et grand ménage, résidentiel et commercial, lavage de vitres 564-6401**

RECHERCHONS super «nounou» pour s'occuper d'un enfant de 4 ans à domicile, 5 j./sem. Conditions à discuter. 418. 871-9004

VANIER 1 place disponible, Garderie milieu familial, 18 mois et +, De 7h à 15h00. Hélène 932-8956

## 488 Tenue de livres comptabilité administration

A 659-6398, comptabilité spécialité: travailleur autonome

TENUE de livre, compatabilité, Acomba (Fortune1000) et manuel, 418-808-8151

# 490 FINANCES

## 491 Argent à prêter

**ACCEPTATION IMMÉDIATE, marge crédit, hypothèque. 563-8286**

## 493 Occasions d'affaires

**FRANCHISE**, disponible dans votre territoire en habillage de fenêtre, investissement 9 900$, très rentable, visitez notre site: www.biaritz.ca / 1-877-395-2220

# 500 DIVERS

## 512 Entreposage

À Lévis, entreposage, autos, motos, et domestique, (418) 835-4555.

LOCATION de conteneurs maritimes 20 pi. ou 40 pi. pour entreposage. Infos: (418)832-2200 poste 108

## 514 Ésotérisme

RECHERCHE personnes pour cours ésotériques, possibilité de déboucher sur emploi, 418-660-7064

## 518 Masssage thérapeute

A 687-4539 JEAN, suédois pour homme, propreté, calme, discrétion

A 834-5242. DÉTENTE. Rive-Sud St-Jean Chrysostome 9h à 23h 7/7; 1006 Parc Industriel.

**A 836-2458 Spécial Été** excellent: Suédois créatif, Reçu

**ABAISSEZ douleurs et stress 806-1484**

## 518 Masssage thérapeute

ALAIN: Massage suédois, propreté, détente assurée, 9h à 21h, (418) 573-9469

HOMME offre suédois, californien, bonne relaxation, 628-1741.

**MASSAGE californien. Bonne relaxation. André 837-7569, 934-7544**

MASSAGES, épilation laser. Clinique L. Gauthier, IMQ, recu. **683-0441.**

MASSATHÉRAPEUTE CHINOISE Massages thaïlandais, chinois, japonais, suédois et nouveau pierre chaude. A.M.Q. 849-7837

**MASSOTHÉRAPIE et esthétique SENS À ELLE, IRIS 666-8666**

**NOUVEAU 7/7 Massothérapie des Iles 74 chemin des Iles, Rive-Sud 835-3322**

**NOUVEAU:** Massothérapie chinoise **TuiNa**. Thérapeutique ou de détente (non-sexuel) 1hr/60$, 2hrs/110$. (+40$ si déplacement) 7/7 Reçus pour remboursement. www.siblergisele.com (418) 559-4793

NOUVEAU, Ste-Foy, massage suédois, californien, homme. 353-3416

## 520 Massage non-sexuel

**627-2704 UNIQUE DÉTENTE AVEC NATHALIE, dès 11h a.m. 7/7**

SUPER massage, rasage, air climatisé Retraités Bienvenue. Louis 648-0063

## 522 Massage autres

353-3667 au4mains.com
NOUVEAU PRIX

AAA ( centreydem.com) La Coquine 622-6122, Ydem 624-6668

**A CENTRE YI QUAN**
www.centreyiquan.com 651-5641

**A DECOUVRIR VANESSA**
Sensualité et douceur. Partagez un moment de plaisir 261-5247

**AH! MASSAGE DE DÉTENTE DÈS 9H. DENISE 881-4043**

**À L'EXIL 688-7007**
À UTOPIA, 650-0220 SHERAZADE 651-2199 STE-FOY www.utopiasherazade.com

**CALIFORNIEN - THAILANDAIS 1 HEURE (+++) 849-7354**

**CENTRE EXOTIKA 683-1884**
CHEZ Nacha, spa et bain thérapeutique. 3216 1ère Ave., 977-2416.

DÉLICATE ET DOUCE
Moments Intimes. 694-9829

**HÉ! BIEN VOILÀ!**
**Tout simplement pour vous: classe et distinction Émilie Bazilemassage.com (418) 872-7000**

**JOLIES masseuses, orientale et québécoises (418) 285-2230**

**LA MÉDITERRANNÉE 659-2321**

**LESALONBLANC.CA** retour en classe de nos collégiennes, 871-0707

MASSAGE DOUCEUR
Élégance et discrétion 527-8468

MASSAGE SENSUEL, PLAISIR, TENDRESSE, Ève, Laura, Marie-Andrée, ouvert 6 jours, 522-5555

**Massage sensuel pour hommes, détente assurée, Jean 648-9595**

**MICHEL. Masseur pour homme. Propre et discret. 525-1046.**

**Moment magique Massage Mélody 622-8307**

MOMENT magique. Nouveau centre, 1795 boul.Hamel (418) 682-5418

STEVE de retour, 32 ans, sensuel, discret, doux et propre. 802-0192

❤ www.lemoulinrouge.ca ❤ Spécial d'entrée. 418-621-9697.

**www.leplaisirdessens.com** Jours, soirs, en douceur **527-6969**

**www.ultimedetente.com Frénésie printanière, 628-4448**

## 526 Escortes

**955-6079**
**AVENTURIÈRE**
Mannequin, danseuse, étudiante 24H. Reçoit, déplace 24H

**A belle secrétaire particulière nylon, lingerie, talons haut spécialités 839-0518 fantasmes**

**ABONDAGE, Soumission, Domination, Féminisation les D.S. vous reçoivent, femmes, couples, hommes, 418-803-3088**

**ACCÈS SÉDUCTION Hommes, femmes et couples 7 jrs/ 7 jrs 264-3999**

**★★ ACCUEILLANTE ★★ REÇOIT, DÉPLACE, 836-5145**

ADMIRABLE beauté rare, 27 ans MADYSON reçoit / déplace, 922-6914.

## 526 Escortes

**ANNABELLE vous reçoit 265-6917**

ARIELLE belle exotique 261-2213

**❤❤ AUX FÉES ❤❤**
**REÇOIT 418-688-3901 DÉPLACE** www.lesfeesenchanteresses.com PLUS DE 25 DEMOISELLES

**BEAUTÉS ESCORTES**
**Qualité, Choix, Discrétion**
**418-266-2016**
**www.escortesquebec.com**

BELLE ET SEXY
264-6089

**❤ BELLE ÉVASION ❤**
Jolie Sexy, discrètion 628-6069

**• COLLECTION VIP • Sans fumée Reçoit 5/7 907-9797**

Exquise Caro, reçoit, sensuelle, douce. Je t'attends. **558-4771**

**HAÏTIENNE, 26 ans, grassette, jolie. Centre-Ville, 999-5914**

JOLIE FRANCE SENSUELLE CHALEUREUSE 955-5969

JOYCE, 34 ans, te reçoit de 10h à 19h, 7/7, 261-7986

KARINE et Lycia reçoit seulement, 208-1658

Kimy et Joyce vous reçoivent, 571-6384. Après 18h, 473-7819.

## 534 Santé Esthétique

SERVICE de pose d'ongles, en résine avec pointe naturelle ou blanche, 418-932-4210

# 600 AVIS

## 603 Activités diverses

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE et 45e anniversaire Association canadienne pour la santé mentale Filiale de Québec**

L'Association canadienne pour la santé mentale (région de Québec) inc. annonce la tenue de son assemblée générale annuelle qui sera également une réunion publique d'information. Suivra une conférence de Monsieur Robert Mendreshora et Madame Denise Richard des consultants Sage sur « **La mi-temps de la vie**» pour souligner le 45e anniversaire de l'Association. Cette réunion se tiendra le mardi 9 septembre 2008 à 18h00, à la salle 304 du Centre communautaire Lucien-Borne, situé au 100, Chemin Sainte-Foy, Québec

**Pour information et confirmation de votre présence : 418-529 1979**

## 607 Agences de rencontre

**A ACCEDER au BUT de STABILITE 1632, ch. Ste-Foy QC G1S 2P4**
*MME HAMEL INC*
Depuis 30 ans 7 jrs 9 à 21h 681-0169

Harmonie 2000 enr.
**Stabilité Clientèle distinguée**
**418-626-0007**
**www.harmonie2000.net**

**URGENT BESOIN**
Hommes 50 et +/Femmes 40 et +
**www.fleurymatch.com/623-3711**
Fleury Match

# 900 SUPERMARCHÉ VÉHICULES

## 948 Services à l'auto

**ACHAT VENTE LOCATION www.autosboies.com DIFFICULTÉS DE FINANCEMENT? SOLUTION! 529-2601**

RECYCLAGE, route, pièces, ferrailles, permis SAAQ. Michel Cantin : 832-2533

## 949 Voitures 1999 $ et moins

A BAS PRIX. Besoin voitures 500$ à 3000$. **R.M. AUTOS 622-9600.**

**BUICK Le Sabre 92, bonne condition, 1000$, 418-872-4674.**

CHEVROLET ALERO 2000, 135 000km, bonne condition, 1800$nég., 418-655-7325

## 949 Voitures 1999 $ et moins

DODGE STRATUS 1996, 200 000 km, aucune rouille, A-1, 2000$ négociable. (418) 667-0609

MAZDA Protégé 1995, mécanique A1, 1575$, 418-929-4240

OLDSMOBILE Achieva 1995, 150 000 km, propre, A/C, 1250$ nég. 418-667-0609

SATURN LS1 1993, 149 500km, automatique, bon état, 500$, 418-932-3071

## 950 Voitures 2000 $ à 6999 $

ACURA 1994, mécanique A1, très propre, 2 675$, 418-929-4240

CAVALIER 03, automatique, grise, 4 portes, a/c, 57 000km, démareur, 418-831-4169, 418-559-7375

CAVALIER 2004, 44 200km, 4 portes, 8 roues, balance de garantie, excellente condition, 418-808-9080. Cause:a besoin 1 pick-up pour travailler

CHRYSLER Concorde LXI 2002, cuir, 99 000km, 4 pneus hiver sur jante, 6500$, (418) 849-8970.

MUSTANG GT 03 jaune, automatique, 48 000km, 17900$, 575-4180

TAURUS SEL 2000, 35 000km, groupe électrique, V6, automatique, a/c, électrique, état neuf, 5 250$, 418-953-2121

CIVIC SI 01 grise, aileron, 4 pneus d'hiver, toit ouvrant, option électrique, mags, 7000$, 418-930-8643

CIVIC LX 97, automatique, 4 portes, 179600km, propre, 418-889-0542

ELANTRA VE 2002, 140 000km, 4 250$, Vrai bijoux! 418-609-2001

ELANTRA VE 2001, sable, propre, électrique, anti-vol, démarreur, attache, pneus, freins, 100 000km, 4795$, 418-930-4609, 418-688-0132

NISSAN Sentra GXE 2002, a/c 68 000km, manuelle, 6 995$ **autoneron.com 418-627-7474**

ALTIMA GXE 99, 4 portes, manuelle, Vrai Bijoux! 609-2001

NISSAN Altima 00, 4 cyl., automatique, 174 000km, 4800$, 418-802-8287

SATURN SC1 1999, automatique, A1, 104 000km, 3400$, 623-8891.

CAMRY LE 2000 groupe électrique, 240 000km, 4995$. 418-789-2520

TOYOTA Corolla 2001, 137 000km, tout équipé, 4500$, 418-634-1095

**ECHO 2002**, 116 000km, manuelle, 2 portes, 6999$, 418-838-2067.

VOLVO 1997, noir, modèle 850, cuir, 154 000km, 4995$. 418-652-0701, 418-265-4023

## 951 Voitures 7000 $ à 11999 $

AUDI A4 T Quatro, 2001, noire, 80 000 km, 11 500$. 418-658-2613

SEBRING Touring 06, 45000km, 4 pneus neufs, mags, 4 roues d'hiver +pneus, 10275$, 418-228-1929

CHRYSLER SEBRING TOURING 2004, bleu nuit, 65 000km, 7 500$, 418-951-3755

CIVIC 2001, 2 portes, manuelle, rouge, excellent état, 8000$ nég., 660-5525

HONDA Civic 2005, 118 000km manuelle, a/c , 4 portes, 9 995$ **autoneron.com 418-627-7474**

HONDA Civic 2004, 4 portes ,automatique, a/c, 22 000km, gris foncé, 11 900$, 418-833-6327

HONDA Civic 2004, 84 000km, 2 portes, 5 vitesses, a/c, 10 995$ **autoneron.com 418-627-7474**

SONATA GL 2003, 92 000km, automatique, a/c, très propre 7 495$ **autoneron.com 418-627-7474**

MAZDA 3 GS 2004,automatique, a/c, 42 000km, 11 495$ **mazdachatel.com 627-4601**

NISSAN Sentra 2004, 72 000km, 6995$, 33$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

SENTRA SE 2005, tout équipé, 32 000km, 11 995$ **mazdachatel.com 627-4601**

SATURN Vue 03, 85 000km, groupe électrique, 8400$, 418-997-2779

**TOYOTA ECHO 2003, automatique, état neuf, gris foncé, 34 200 km, 9 300$ (418) 805-9969.**

VOLKS Jetta GLS 2004, 82 000km, noire, tout équipé, 9995$, 47$/sem **www.gestionlac.com 836-2916**

JETTA 2003 GLA 2L, grise, manuelle, 124 000km, a/c, 11 000$nég, 418-659-4068

VOLVO S-40 2001, 102 000km, automatique, a/c, 9 695$ **autoneron.com 418-627-7474**

## 952 Voitures 12000 $ à 16999 $

**FIN de bail SAAB 9-2x 2005 (style Impreza), manuelle, 83 500km, très bonne condition, 13 950$, 418-570-2289, demandez Jean**

TAURUS SE 2005 station, impeccable- 48 000 km, garantie 12/09, A/C, 4 hiver +mag, 12500$. 687-5855

ACCORD LX-G 04, 99 000km, automatique, 4cyl. équipé, 13 495$ **autoneron.com 418-627-7474**

CIVIC LXG 05 noir, automatique, A1, 51 000km, 12 950$, 575-4180

MAZDA 3 2007, 67 000km, tout équipé, 13995$, 66$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

MAZDA 3 Sport GS 2005, tout équipé, 30 500km, 14 995$ **mazdachatel.com 627-4601**

**MERCEDES C320 2002, automatique, 109 000 km, très propre, A1, inspectée par Mercedes, garantie prolongée, 14 500$ 822-1015 / 572-6096**

NISSAN Altima 2006, 57 000km, équipé, 13 995$, 57$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

**CELICA GT 2002**, noire, manuelle, 104 000 km, A1, toute équipée, 12 750$, 977-3564, 561-5334.

## 953 Voitures 17000 $ et plus

AUDI A-3 2006, 96 000km, 5 vit., tout équipé, toit ouvrant, 21 995$ **autoneron.com 418-627-7474**

AUDI A4 2006, automatique, noir, int. beige, 82 000 km (4 voyages Floride), 26 750$. 418-681-1005

ARNAGE 06, automatique 10000mi tout équipé, 229 000$, bmwvil ledequebec.com 418-681-5000

325Ci CABRIO 04, 97 364km, automatique, équipé, 28 900$, bmwvil ledequebec.com 418-681-5000

M5 06, 34 039km, séquentielle 7vit. , équipé, a/c, 77 900$ bmwvil ledequebec.com 418-681-5000

X3 2.5i 06, 58039km, automatique 6vit., équipé, a/c 33 900$ bmwvil ledequebec.com 418-681-5000

Z4 M 06, garantie 6 ans, manuelle 11 500km, équipé, 52 900$, bmw villedequebec.com 418-681-5000

328i coupé 07, 17 500km, manuelle 6vit., équipé, a/c, 41 900$ bmw villedequebec.com 418-681-5000

X3 2.5i 06, automatique, 52 082km tout équipé, a/c 33 900$ bmw villedequebec.com 418-681-5000

X3 3.0si 2007, 15 000km, manuelle 6vit., équipé, 43 900$ bmwvil ledequebec.com 418-681-5000

325i 05, 42 074km, automatique 5vit., équipé, a/c 27 900$ bmwvil ledequebec.com 418-681-5000

X3 2.5i 2005, 56 747km automatique 6vit. équipé, 29 900$ bmwvil ledequebec.com 418-681-5000

X3 3.0i 05,43 280km, automatique 6vit., équipé, a/c, 32 900$ bmwvil ledequebec.com 418-681-5000

330i 2006, 56 000km, manuelle 6vit., tout équipé, 36 900$, bmw villedequebec.com 418-681-5000

BMW 325i 05, 53 500km, manuelle 5vit., équipé, a/c, 26 900$ bmwvil ledequebec.com 418-681-5000

X3 2.5i 05, 55 675km, automatique 6vit., équipé, a/c, 29 900$ bmwvil ledequebec.com 418-681-5000

X3 3.0i 05, 59 807km, automatique 6vit., équipé, a/c 32 900$ bmwvil ledequebec.com 418-681-5000

535xi 2008, 22 500km, automatique, tout équipé, 59 900$, bmwvil ledequebec.com 418-681-5000

325i 2004, automatique 5vit., équipé, 69 000km, 22 900$ bmwvil ledequebec.com 418-681-5000

X3 2.5i 05, 38 050km, automatique 6vit., équipé, a/c, 29 900$, bmwvil ledequebec.com 418-681-5000

BMW 325xi 04, 62 000km, automatique, équipé, 24 900$ bmwvil ledequebec.com 418-681-5000

X3 2.5i 05, automatique, 76 915km 6vit., équipé, a/c, 27 900$ bmwvil ledequebec.com 418-681-5000

BMW 530I 2002 noire, 79 000km, automatique, 1 seul proprio, A1, Frank 418-261-2440

CHRYSLER 300C 07, blanc vanille, 22 000 km, tout équipé, 27 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

CHRYSLER PT Cruiser Cabriolet 07, 16 000km, tout équipé, 20 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

CHRYSLER Sebring Cabriolet 05, 57 700 km, 18 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

DODGE CALIBER SXT 07,21000 km, tout équipé + mags, 17 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

MUSTANG GT 2004 noir, manuelle, 24 000mi, 19 900$, 575-4180

FORD MUSTANG GT 5.6L 1995, 98 000km, A-1, manuelle, 9 795$ **autoneron.com 418-627-7474**

**HONDA Hybride 06, 43 200 km, état neuf, automatique, garantie 160 000 km, 23 000$, 805-9969.**

MIATA GS 2004, 6 vitesses, 44 700km, 19 995$ **mazdachatel.com 627-4601**

## 952 Voitures 12000 $ à 16999 $

AUDI A4 avant 2003, 108 000km, 14 800$ 418-849-4906, 418-575-9837

BMW 328 convertible 99, manuelle 170 000km, tout équipé, 15 995$ **autoneron.com 418-627-7474**

CHRYSLER 300, 2006, cause décès, 94 000km, 418-871-1284

## 953 Voitures 17000 $ et plus

PONTIAC G6 Sedan, V6, 2006, garantie 2011, automatique, équipé, 12 500km, 18 500$, 418-688-7941

PORSCHE BOXSTER S 2001, 105 000km, noir sur noir, très propre, 26 000$, 418-808-0092

PT Cruiser 05, 60 000 km, manuelle, très économique, 9995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

JETTA diesel 2006, 88 000 km, toit ouvrant, roues alliage, sièges chauffants cuir, mécanique A1, 21 500$. 418-570-9448

**NEW BEETLE 2004**, manuelle, toit ouvrant, 27 000 km, fin de location, 18 000$. 418-692-5220

VOLVO V70 2006, 32 500km, impeccable, 26 495$ **mazdachatel.com 627-4601**

## 960 Camionnettes utilitaires de moins 6999 $

CARAVAN Sport 2001 gris, mags, 98 000km, tout équipé, bancs capitaines, 4 500$, 418-806-6497

FORD Windstar, très bien entretenue, preuve de réparation, 418-660-6451

GMC Jimmy 2001, 187 000km, automatique, a/c, 4 995$ **autoneron.com 418-627-7474**

MAZDA MPV 2001, 108 700km, 4 995$ **mazdachatel.com 627-4601**

PLYMOUTH Voyager 1994, 3.3l, bon état, 1 250$, 418-564-9097

VENTURE LS 2002, 58 500km impeccable $6900 nég., 418-628-0364

## 961 Camionnettes utilitaires 7000 $ à 11999 $

7 MONTANA/Venture 2004 à 2005 à sacrifiers, équipés, garanties, au torabaislevis.com 418-833-3535

CHEVROLET Uplander 2006, tout équipé, DVD, 78 500km, 11 995$ **autoneron.com 418-627-7474**

X3 2.5i 06, 58039km, automatique 6vit., équipé, a/c 33 900$ bmwvil ledequebec.com 418-681-5000

HYUNDAI Tiburon 2003, 75 000km, manuelle, toit ouvrant, a/c, 9 495$ **autoneron.com 418-627-7474**

JEEP TJ 2000, 135 000km, 2 toits manuelle, 9 595$ **autoneron.com 418-627-7474**

MONTANA 2004, entièrement équipé, 70 500km, 10 495$ **mazdachatel.com 627-4601**

PONTIAC Aztek 2002, 101 000km automatique, garantie, 7 995$ **autoneron.com 418-627-7474**

PONTIAC Montana EXT 2003, tout équipé, 105000km, 7 495$ **autoneron.com 418-627-7474**

SATURN Vue awd 2002, V-6 117 000km, automatique, 8 995$ **autoneron.com 418-627-7474**

SUZUKI XL-7 2003, 114 000km, a/c, automatique, 4 portes 10 495$ **autoneron.com 418-627-7474**

## 962 Camionnettes utilitaires 12000 $ à 16999 $

B 3000, 2005, Dual Sport, 6 cyl. impeccable, 50 500km, 12 495$ **mazdachatel.com 627-4601**

DODGE Caravan SE 05, 73 000 km, tout équipé, + dvd, 12 995$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

DODGE Dakota King Cab 2004, 74 000km, 8995$, 43$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

FORD Escape 2005, tout équipé, 56 000km, 11 995$, 58$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

JEEP LIBERTY Limited 2005, 50 000km, automatique, vitres teintées, très propre, démarreur à distance, 15 500$, 418-520-5199

JEEP LIBERTY LTD 04, 62 000 KM, TOUT ÉQUIPÉ, TOIT OUVRANT, 16 995$ , 622-4700 MaisonChrysler.ca

JEEP Liberty Sport 04, tout équipé, comme neuf! 54 000km, 16 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

JEEP TJ 2005, 52 000km, toit souple+pneus d'hiver, 15 500$, 418-340-1570

SPORTAGE 05, 75 000km, garantie automatique, équipé a/c, 14 995$ **autoneron.com 418-627-7474**

LICOLN Navigator 2002, 95 000km 7 passagers, tout équipé, 15 995 $ **autoneron.com 418-627-7474**

TOYOTA Highlander, noir, 2002, V6 4WD, 71 000km, air climatisé, groupe électrique, 8 pneus. 14 500$. 418-529-3861

## 963 Camionnettes utilitaires 17000 $ et plus

DODGE Avenger SXT 08, rouge, 25 000 km, tout équipé, mags, 18 995$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

DODGE Grand Caravan 07, 25 000 km, tout équipé+DVD, 21 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

**DODGE RAM** 1500 Larami 2007, équipé, cuir, 36 000 km. Balance 20 mois laissé à 500$. 952-5418

DODGE RAM SLT 03, 4x4, a/c, 4 portes, 60 000km, 18 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

**963** Camionnettes utilitaires 17000 $ et plus

FORD F150 2005, Fx4, 77 000km, a/c, 4x4, automatique, 18 995$ **autoneron.com 418-627-7474**

LIBERTY LTD 04, 58 000 km, un bijou! 17 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

TUNDRA 2006 4X4 noir, 8 cyl., automatique, 20 900$, 575-4180

RAV4 2007, 24 000 km, automatique, garantie prolongée 5 ans, 8 pneus, 25 000$. 418-261-0148

**965** Camions à vendre

MAZDA B3000 2002, manuelle, boîte de fibre, 160 000km, A-1, **Aubaine ! 4 900$, 418-828-0891**

**968 VÉHICULES RÉCRÉATIFS AUTRES**

**971** Pièces de véhicules accessoires remorques

À PARTIR DE 475$ 4X6, 4X7, 4X8, 418-563-3847, 418-876-0010

REMORQUES Galvanisées pour bâteaux de 23 à 25 pi. À partir de 3900$, 418-871-3590.

**972** Réparations entretien dépannage

MÉCANIQUE, DÉBOSSELAGE, PEINTURE. À BAS PRIX!! 418-264-7299

**977** Motocyclettes

GOLD Wing 2002, grise, 52 000 km, A1, 15 000$, 418. 254.7028

**982** Roulottes tentes-roulottes motorisées

AMERICAN Dream 03, *2 slides*, 40', cummins 370, super équipé, 34 000mi, 1 taxe, Aubaine 563-5001

AUBAINE motorisé 2003, SUN, Voyageur gulfstream, 37pi, moteur Wortec, 8.1L, transmission Allison, 3 extensions, jack hydrolique, 20 000km, 1 a/c, suspension air, 2 TV, antenne satellite, génératrice 5 000, attache-remorque, excellente condition, 418-789-2110

BABY BOOMERS! Prêts pour la Floride. Intruder 2001, 36', 2 extensions, finition de luxe (cuir), 24000mi, prix à discuter, 1 taxe, 418-561-8095, 418-663-8098

CAMPEUR CAMPWAGON 1979, Chevrolet, couche 4 personnes, très propre, tout équipé, bas millage. Pour infos: 418-554-4117 ou 418-520-6891

CAMPEUR Dodge 17 pi. 1977, fibre de verre, bonne mécanique, économique, refait, 5900$. 418-932-3447

CAMPWAGON Chevy Van 20 1986, tout équipé, 3500$, 418-569-8446

**CHOIX DE MOTORISÉS SERVICE ET PIÈCES WWW.VRDANIELEMOND.COM V.R. DANIEL EMOND: 836-5050**

CONCORDE B+ 07, **30'**, full pine, **3 rallonges** (slideout) 418-875-3153

FIFTH WHEEL Prowler 1999, très propre, 2 extensions, air central, salon avant. 418-228-1831 ou cell:418-215-0083

MOTORISÉ Pleasure Way 20pi. modèle élargi, 2001, impeccable, tout équipé, 35 000$ nég. 842-0417

NEWMAR, Baystar 3304, 2008, lits, superposée, tout équipé, 564-3331

ROAD RUNNER 2005, 2000km, A1, 11 500$, (418) 254-7028, 654-1055

ROULOTTE AEROLITE 1999, 21'x7', 1325kg (2 920lb), poids léger, four au gaz et électricité, 8 500$, 418-832-2508

ROULOTTE "Ameri Lite" LE, 21pi. 2007. N'a servi qu'une fois. 1506k, 18 000$ nég. Visible à Lévis, 418-833-2024

ROULOTTE Hornet 97, 25', bonne condition, Lac-Sept-Îles (St-Raymond-de-Portneuf), cause: santé, 6 000$ ferme, 623-9784, 955-9784

WESTFALIA à essence 1991 bleu marine, 168000km, manuelle, 7 vit., excellent état, évaluation CAA, 20 000$nég., 418-842-7894

**986** Yachts et bateaux

**ARRIMEZ VOTRE BATEAU!** Remisage, entreposage+mise au point par l'équipe de confiance de Carl Lambert. St-Augustin, 878-2153

CHALOUPE en aluminium de 14 ½pi. avec remorque, trois sièges pivotants et toile neuve. En très bon état 1600$ nég. 418-575-7014

686-3344
1 866 686-3344

ABONNEZ-VOUS

leSoleil

## Index
### des avis de décès

**BUTEAU, Soeur Marthe**
originaire de Berthier sur Mer Montmagny

**CHAINÉ, Pauline Beaumier**
Trois-Rivières

**DUMONT, Antoinette**
St-Agapit

**GIGNAC, Charlotte Fournier**
arr. Beauport

**JULIEN, Irène Cantin**
Longueuil, autrefois de Québec

**PAPILLON, Angèle Germain**
Québec, autrefois Cap-Santé

**RODRIGUE, Soeur Rosilda**
Québec

### *Soeur Marthe Buteau*
**1931 - 2008**

À l'infirmerie de la Maison-Mère, le 24 août 2008, à l'âge de 77 ans et 8 mois, est décédée Soeur Marthe Buteau (Soeur Françoise de Chantal), Soeur de Saint-Joseph de Saint-Vallier, fille de feu Edmond Buteau et de feu Juliette Boutin, originaire de Berthier sur Mer, Montmagny. Elle était dans la 54e année de sa profession religieuse.
Elle sera exposée à la Maison-Mère des Soeurs de Saint-Joseph de Saint-Vallier, 560, chemin Ste-Foy, Québec, le mardi 26 août 2008, de 14h à 16h et de 19h à 21h, ainsi que le jour des funérailles, à compter de 8h30. Les funérailles auront lieu **le mercredi, 27 août 2008 à 10h15, à l'Oratoire Saint-Joseph, 560, chemin Ste-Foy, Québec.** L'inhumation se fera au cimetière de la communauté sous la direction de la Maison funéraire Lépine Cloutier.
Elle laisse dans le deuil, outre sa famille religieuse et les associé(e)s de la communauté, son frère Pierre, sa soeur Françoise (Léopold Chouinard), ses neveux et nièces, cousins et cousines, ainsi que de nombreux(ses) ami(e)s.

***MAISON FUNÉRAIRE LÉPINE CLOUTIER LTÉE***
*715, rue de St-Vallier Est, Québec*
*Pour renseignements: 418.529.3371*
*Télécopieur: 418.529.9506*
*Courriel: lc@lepinecloutier.com*
*Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com*

FONDATION DU CENTRE DE PRÉVENTION DU SUICIDE DE QUÉBEC **Donnez maintenant 1.418.683.0933**
**Dons en ligne : www.cpsquebec.ca**

**SAVIEZ-VOUS QU'AU MOINS 50 % DES CAS DE CANCER POURRAIENT ÊTRE ÉVITÉS?**
**Pour en savoir plus :**
Canadian Cancer Society / Société canadienne du cancer
888 939-3333 | www.cancer.ca

### *Pauline Beaumier Chaîné*

À la Résidence des Jardins du Haut-St-Laurent de St-Augustin-de-Desmaures, le 22 août 2008 est décédée à l'âge de 85 ans, Mme Pauline Beaumier, épouse de feu Jean-Jacques Chaîné, demeurant à Trois-Rivières. La famille accueillera parents et ami(e)s au

***CENTRE FUNÉRAIRE ROUSSEAU***
*445, des Volontaires, Trois-Rivières*

mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi jour des funérailles à partir de 9h. Les funérailles auront lieu le **mercredi 27 août à 11h en l'église St-Pie-X de Trois-Rivières (690 boul des Récollets).** L'inhumation aura lieu au cimetière St-Louis de Trois-Rivières. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Francine (Alban Boudreau), Jacques, Louise (Yves Matteau). Ses petits-enfants: Jean-François Chaîné, Marie-Christine Chaîné (Sylvain Berthiaume), Marc-Alexandre Chaîné, Louis-Philippe Chaîné, Anne-Julie Chaîné, Julien Matteau, Evelyne Matteau (Éric Angers), Bertrand Matteau. Son beau-frère et ses belles-soeurs: Georges Meyers (feu Ange-Aimée Beaumier), Mary-Ann Chabot (feu Jean-Léon Beaumier), Madeleine Chaîné (feu Ange-Albert Girard). Ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.
Merci à toute l'équipe de l'aile protétique 2B et au Dre Nicole Thibeau des Jardins du Haut-St-Laurent, pour les bons soins prodigués et pour leur professionnalisme. Merci également au Dre Nathalie Gauvin. Des dons à la société Alzheimer de la Mauricie (1765, boul St-Louis, Trois-Rivières Québec G8Z 2N7) seraient appréciés.
*Renseignements: 1-800-246-6225*
*télécopieur: 1-819-374-6227*
*www.centrerousseau.com/avis_deces.htm*
*Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec*

### *Antoinette Dumont*

Au Foyer St-Flavien, le 23 août 2008, à l'âge de 102 ans et 10 mois, est décédée Mme Antoinette Dumont, épouse de feu M. Amédée Dumont. Elle demeurait à St-Agapit. Elle laisse dans le deuil, ses enfants Florence, épouse en premières noces de feu Marcel St-Onge et en secondes noces de feu Fernand Péloquin; feu Roland, Yolande, épouse de Roger Grenier; Madeleine, épouse en premières noces de feu Georges Gingas et en secondes noces de feu Georges Gingras et en secondes noces de feu René Morin; Dorila, épouse en premières noces de feu Gabriel Girard et en secondes noces de feu Raymond Bussières; feu Benoit; Jeannette, épouse de Gérard Langlais; Noël, époux de feu Thérèse Martineau; Monique, épouse de Jean-Guy Légaré; feu Suzane, épouse de Normand Chatigny. Elle laisse aussi dans le deuil 15 petits-enfants et 19 arrière-petits-enfants, plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Les membres de la famille vous accueilleront à la résidence funéraire

***BEAUDOIN, FERLAND, DUPUIS LTÉE***
*1114, rue Principale, St-Agapit*

jeudi, de 19h à 22h et vendredi à compter de 12h. Le service religieux sera célébré **ce vendredi 29 août 2008 à 14h, en l'église de St-Agapit** et de là au cimetière paroissial.
La famille de Mme Antoinette Dumont remercie le personnel soignant et les bénévoles du Foyer St-Flavien pour les excellents soins prodigués à Mme Dumont.
*Pour renseignements*
*Téléphone: (418) 728-2202*
*Télécopieur: (418) 888-4951*

**AGIR POUR CHANGER.**
5 LE 5 DÉCEMBRE JOURNÉE INTERNATIONALE DES BÉNÉVOLES NATIONS UNIES benevoles.ca

### *Charlotte Fournier Gignac*
**1949 - 2008**

À l'Hôtel-Dieu de Québec, le 22 août 2008, à l'âge de 59 ans 2 mois, est décédée dame Charlotte Fournier, épouse de monsieur Pierre Gignac. Née à Beauport, Québec, le 28 mai 1949, madame était la fille de dame Murielle Gourdeau et de feu monsieur Léo Fournier. Elle demeurait à Québec, arrondissement Beauport. Les membres de la famille recevront les condoléances à

***LA SEIGNEURIE COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE***
*2450 av. St-Clément, Beauport*
*(autoroute de la Capitale sortie Bourg-Royal no 318)*

le mercredi 27 août 2008 de 19h à 22h de même que le jeudi 28 août de 9h à 10h30. Les funérailles seront célébrées **ce jeudi 28 août 2008 à 11h, en l'église de la Nativité de Notre-Dame, 25, rue du couvent arrondissement Beauport.** Le corps sera par la suite porté en terre au cimetière de la Nativité.
Outre son époux et sa mère, madame laisse dans le deuil ses fils: Martin (Stéphanie Verge), Nicolas (feu Nathalie Dionne); sa soeur Francine Fournier (Jacques Rousseau), ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Gignac: Jean-Marc (Louise Moreau), Carole (Julien Tanguay), Reine (Georges Bouchard), Claude, Marielle (Pierre Jobin); sa filleule Catherine Rousseau, ainsi que ses oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines et amis(es).
La famille remercie les infirmières du CRCEO ainsi que les docteurs Marc Lalancette, Marie Plante, Marjolaine Tremblay et Mélanie St-Pierre pour l'attention portée et la qualité des soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation québécoise du cancer, 190 rue Dorchester Sud, Bureau 50, Québec (Québec) G1K 5Y9. Des formulaires seront disponibles au salon. Les funérailles sont sous la direction de

***LA SEIGNEURIE COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE***
*2450, St-Clément, Beauport*
*Québec G1E 1E8*
*Pour renseignements ou message de sympathie personnalisé*
*Téléphone: 418-663-4735*
*Télécopieur: 418-663-2328*
*Courriel: cfs@bellnet.ca*

### *Irène Cantin Julien*
**1920 - 2008**

À Longueuil, le 23 août 2008, à l'âge de 88 ans, est décédée madame Irène Cantin, épouse de feu monsieur Léo Julien. Elle demeurait à Longueuil, autrefois de Québec. La famille vous accueillera pour un moment de reconnaissance à la

***RÉSIDENCE FUNÉRAIRE ST-RAYMOND INC.***
*209, St-Jacques, St-Raymond*
*QC G3L 3Y7*

le mercredi 27 août 2008 de 9h à 10h45 **suivi du service religieux qui sera célébré à 11h en l'église St-Léonard** et de là au cimetière paroissial.
Elle laisse dans le deuil ses filles: Lise (Michel Leclerc), Carole (Gilles Nadeau), Carmen (feu Raynald Garneau), Gisèle (Alban Doucet); ses petits-enfants : Martin (Kristina Cherwenka), Simon (Pascale Masson), Patrick (Elise Lamoureux), Pierre-Etienne (Marie-Michèle Gélinas), François (Julie Lavoie), Philippe (Alexandre Morrisseau), Benoît (Nathalie Lacasse), Mathieu (Marie-Eve Filion), Julien (Lyne Beaudin), Guillaume; ses arrière-petits-enfants: Vincent, Maxime, David, Thomas, Floriane, Nicholas, Gabriel, Léo-Alexandre, Corine; ses frères et soeurs: Fernande, Eglantine, Yvonne (Marcel Moisan), Florestine (Marcel Roy), Marie-Paule; ses beaux-frères et belles-soeurs: Jeannette Larochelle (feu Rosario Cantin), Evelyne (feu Armand Denis), Ernestine (feu René Paradis), Bruno (feu Georgette Moisan), Irène (feu Ludger Julien), Julienne (feu Camille Julien) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.
*Pour renseignements*
*Téléphone: 418-337-7893*
*Télécopieur: 418-337-3860*
*Courriel: funeraire.st-raymond@globetrotter.net*

### *Angèle Germain Papillon*
**1919 - 2008**

À l'hopital Hôtel-Dieu de Québec, le 23 août 2008, à l'âge de 89 ans et 3 mois, est décédée Mme Angèle Germain. Elle était l'épouse de feu M. Noël Papillon. Elle demeurait à Québec autrefois à Cap-Santé. La famille recevra les condoléances le jeudi 28 août à 10h30, **en l'église de Cap-Santé où les funérailles auront lieu à 11h30** et de là au cimetière paroissial sous la direction de la maison

***ROGER BENOIT & FILS LTÉE***
*Donnacona*

Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Danielle (Ghislain Trépanier), Nicole, Denis (Lyse Naud), André; ses petits-enfants: Catherine, Mélanie (Sébastien Turcotte) et Dominique.
Elle était la soeur et la belle-soeur de: feu Salomon (feu Gertrude Piché), feu Pauline (feu Eudore Frenette), feu Irène (feu Jos Laroche), feu Philippe (feu Régina Papillon), feu Adrienne (feu Maurice Julien), feu Éva (feu Maurice Hardy); Julien Papillon (Jeannine Leclerc), Julienne Papillon (feu Philippe Frenette), feu Adrienne Papillon (feu Georges Germain), feu Georgette Papillon (feu Richard Piché). Elle avait également plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Ceux qui le désirent peuvent faire un don à la Fondation du Centre hospitalier universitaire du Québec, Bureau E 1-152, 10, rue de l'Espinay Québec (Québec) G1L 3L5
*Pour renseignements: (418) 285-2211*
*télécopieur: (418) 285-2077*
*courriel: salonbenoit@globetrotter.net*

**Un souvenir pour les proches**

***Faites plastifier*** *l'avis pour seulement* ***3,35$ par copie,*** *livré par envoi postal.*

***Renseignez-vous*** *au 686-3326 poste 2261*

**Soeur Rosilda Rodrigue s.c.q.**

À la Maison généralice des soeurs de la Charité de Québec, le 24 août 2008, à l'âge de 94 ans, est décédée Soeur Rosilda Rodrigue (en religion Soeur Saint-Eugène) après 70 ans de vie religieuse. Elle était la fille de feu Odilon Rodrigue et de feu Adélaïde Bolduc de Saint-Benjamin (QC). La dépouille mortelle sera exposée au salon de la Maison généralice, le mardi 26 août de 14h à 21h et le mercredi 27 août, de 9h à 10h. Les funérailles auront lieu **le mercredi 27 août 2008 à 10h, en la chapelle de la Communauté des Soeurs de la Charité de Québec, au 2655, rue Guillaume-Le Pelletier, Québec** et l'inhumation se fera au cimetière de la communauté à Notre-Dame-de-L'Espérance, Québec, Québec.
Elle laisse dans le deuil, outre les membres de sa famille religieuse, plusieurs neveux et nièces. Prière de ne pas envoyer de fleurs. La direction des funérailles a été confiée à la

***RÉSIDENCE FUNÉRAIRE MICHEL GRAVEL***
*2970, chemin Royal*
*Giffard, Beauport*
*Pour renseignements: 660-2020*
*Sans frais: 1-866-757-2020*
*Télécopieur: 660-2620*
*Courriel: mgravel@resfuneraire.ca*
*Site Web : www.michelgravel.ca*
*(Avis de décès disponible sur le site)*

## Anniversaires de décès

**Jean-Paul Grenier**

Papa, tu nous as appris la vie et tu continues même dans la mort puisque maintenant c'est en nous que tu vis. Tu ne nous quitteras plus jamais.
***Tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants***

## Faveurs obtenues

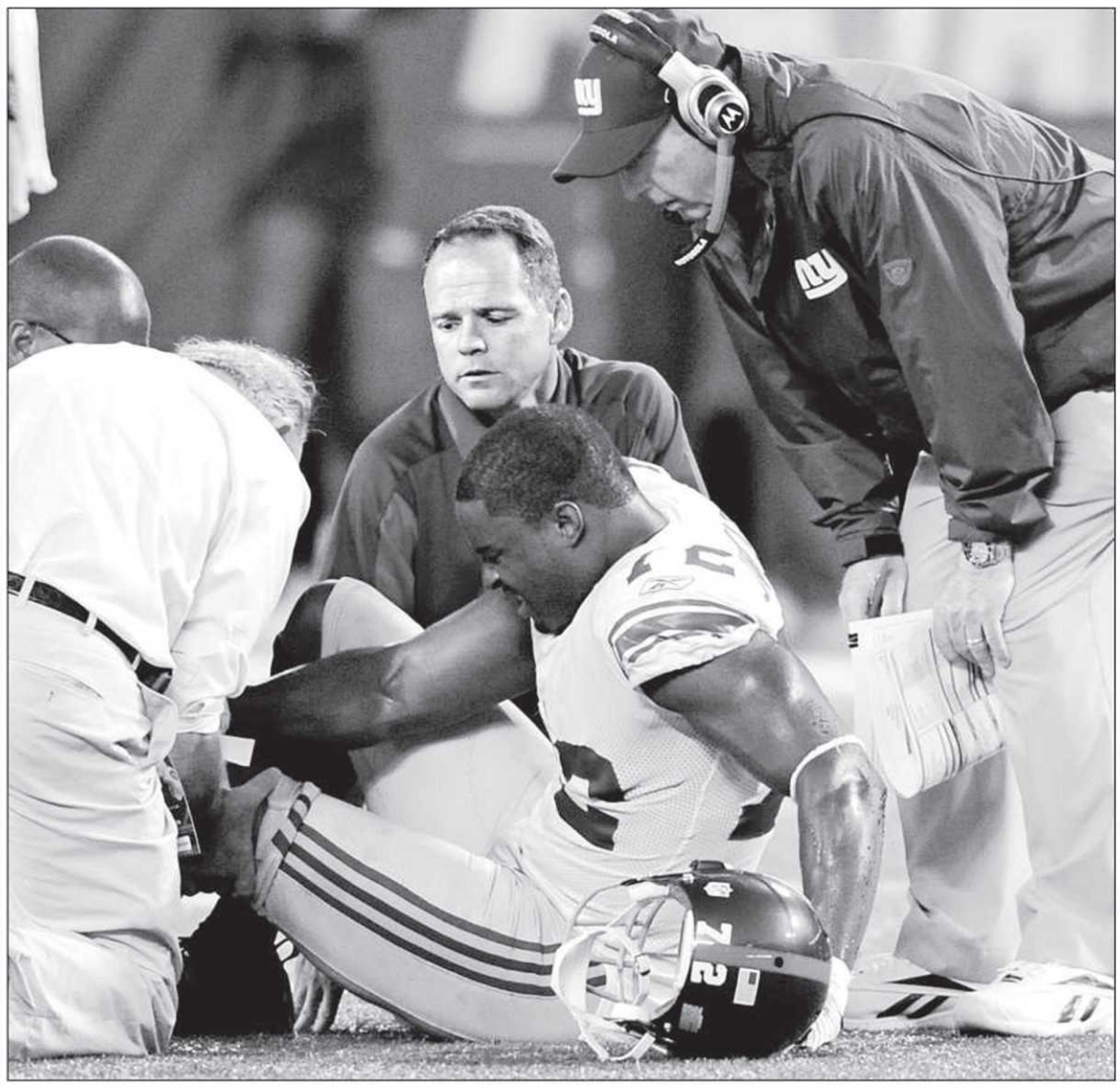
Remerciements à Mère Julienne du Rosaire pour son écoute aux besoins de ma famille. M.P.D.

Remerciements au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue avec promesse de publier. C.B.

Remerciements au St-Esprit pour faveur obtenue avec promesse de publier. L.M.

## Monuments

DU MANUFACTURIER
**THERIAULT & FILS**
710, 1ère Ave, Québec, 524-1561



L'ailier défensif des Giants de New York Osi Umenyiora a subi une blessure au genou gauche qui a mis fin à sa saison, samedi soir, lors d'un match préparatoire contre les Jets de New York. — PHOTO AP

# Strahan, la solution ?

## Les Giants sondent le terrain du côté du retraité à la suite de la blessure d'Umenyiora

*Associated Press*

**EAST RUTHERFORD, New Jersey** — Les projets des Giants de New York afin de remplacer l'ailier défensif étoile Osi Umenyiora n'incluaient pas Michael Strahan hier après-midi. Mais il semble que la situation avait changé en soirée.

Les Giants ont contacté l'agent de l'ancien ailier défensif étoile pour vérifier s'il était intéressé à disputer une 16e saison dans la NFL. «Ils veulent savoir s'il y a de l'intérêt de son côté, a confié Tony Agnone. Je vais devoir parler à Michael.»

Agnone a ajouté que le coup de fil des Giants en était un de courtoisie, d'abord, et précisé qu'il n'y avait eu aucune négociation entre les deux parties. «Une partie de notre conversation concernait Osi», a fait savoir Agnone, qui est également l'agent d'Umenyiora.

Strahan, qui profite actuellement de vacances en Grèce, a rejeté une offre de contrat de 6 millions $ pour prolonger sa carrière, pendant la saison morte. L'ancien ailier défensif âgé de 36 ans, sept fois élu au sein du Pro Bowl, a depuis signé un contrat à titre de coanimateur de l'émission d'avant-match du réseau FOX.

Moins de 48 heures après avoir perdu les services d'Umenyiora pour la totalité de la saison en raison d'une blessure au genou gauche samedi, les Giants avaient remanié leur unité défensive en déplaçant Mathias Kiwanuka du poste de secondeur du côté fort à celui d'ailier défensif. «On m'a dit dès le début que je pourrais me retrouver à cette position si quelque chose de spécial devait se produire, a déclaré Kiwanuka. Je suis prêt à prendre la relève et j'espère que je ne les laisserai pas tomber.»

> **« Je suis prêt à prendre la relève et j'espère que je ne les laisserai pas tomber »**
>
> — Mathias Kiwanuka, qui pourrait remplacer Umenyiora

Sélectionné au premier tour en 2006, Kiwanuka a été muté au poste de secondeur il y a 17 mois, dans le but de permettre aux Giants de réunir leurs 11 meilleurs joueurs défensifs sur le terrain. Kiwanuka a amorcé neuf rencontres au poste d'ailier défensif lors de sa saison recrue et obtenu quatre sacs du quart. L'an dernier, il a participé à 10 matchs à titre de secondeur avant de se fracturer une jambe lors d'un match contre les Lions de Detroit en novembre.

L'entraîneur-chef des Giants, Tom Coughlin, n'a pas voulu se prononcer sur le niveau d'intérêt des Giants à l'endroit de Strahan, qui a mis fin à une carrière de 15 saisons après avoir mis la main sur une bague du Super Bowl en février dernier.

### FAVRE S'EN MÊLE

Pendant que le directeur général Jerry Reese disait étudier toutes les solutions, le quart Brett Favre, maintenant avec les Jets, a affirmé que les Giants devraient déplacer mer et monde pour rapatrier Strahan.

«Il est encore un joueur de grande qualité, a lancé Favre au complexe d'entraînement des Jets à Hempstead. Dès le début, j'aurais fait tout en mon pouvoir pour le ramener, mais maintenant, comment pourraient-ils ne pas souhaiter son retour? Ce serait extraordinaire de le voir revenir, n'est-ce pas? Nous pourrions lancer une nouvelle mode!» a renchéri Favre.

Les anciens coéquipiers de Strahan doutaient de son retour, cependant. «Selon moi, il est sur un plage quelque part et savoure un pina colada, a imagé Justin Tuck, qui remplacera Strahan sur le côté gauche de la ligne défensive. «Je doute que le football soit au cœur de ses pensées en ce moment.»

**NFL**

# Brady sera prêt pour le début de saison

*Associated Press*

**FOXBOROUGH, Mass.** — Le quart Tom Brady a assuré qu'il sera à son poste lors du match d'ouverture des Patriots de la Nouvelle-Angleterre, et ce, même si une blessure à un pied devait l'empêcher de prendre part à un seul jeu pendant les matchs préparatoires.

Brady, joueur par excellence de la NFL la saison dernière, n'a participé à aucune des trois rencontres hors concours de son équipe jusqu'à maintenant. Il compte toutefois aviser l'entraîneur en chef Bill Belichick qu'il se «porte à merveille», dans l'espoir d'affronter les Giants de New York, l'équipe qui a ruiné le rêve des Patriots de compléter une saison parfaite en 2007, jeudi lors du dernier match préparatoire de l'équipe. «J'espère toujours que je serai sur le terrain, a déclaré Brady lors de son entrevue radiophonique hebdomadaire, hier. Et si je ne joue pas, je serai prêt pour Kansas City.» Les Patriots amorceront leur calendrier régulier le 7 septembre, à domicile, contre les Chiefs.

La cause de la blessure de Brady au pied droit n'a pas été dévoilée, mais il a effectué les mêmes exercices que les autres quarts de l'équipe lors de la session d'entraînement de 15 minutes accessible aux médias, hier. Il s'est étiré, a couru, effectué des exercices d'agilité et semblait n'avoir aucune difficulté à reculer avant d'effectuer des passes.

### DES RATÉS

Sans Brady, les Patriots ont perdu leurs trois premiers matchs du calendrier préparatoire, et ont été médiocres en attaque, en défensive et sur les unités spécialisées. Le réserviste Matt Cassel, un vétéran de quatre saisons, a amorcé les trois parties au poste de quart, mais a moins bien paru que Matt Gutierrez, qui en est à sa deuxième année avec les Patriots.

«Je sais que je serai prêt, a répété Brady. Je joue au football depuis longtemps et que je participe ou non aux matchs hors concours, je serai prêt. La décision appartient au *coach*. J'espérais jouer la semaine dernière.»

Le receveur Randy Moss a raté les quatre rencontres préparatoires des Patriots la saison dernière, sa première avec l'équipe, mais cela ne l'a pas empêché de capter neuf passes pour des gains de 183 verges et un touché lors du match d'ouverture des Patriots contre les Jets de New York.

# Belle... et courte expérience

## Wozniak s'incline 6-4, 6-2 contre Davenport au premier tour à Flushing Meadows

*La Presse Canadienne et AP*

**NEW YORK — La Québécoise Aleksandra Wozniak s'est inclinée 6-4, 6-2 contre l'Américaine Lindsay Davenport, hier, dans un match du premier tour des Internationaux de tennis des États-Unis.**

Contre la 23e tête de série du tableau du simple féminin, Wozniak a résisté pendant une heure et 14 minutes, forçant notamment Davenport à disputer cinq points de match.

La Blainvilloise de 20 ans a réussi 70 % de ses premiers services, mais seulement 58 % de ceux-ci lui ont permis de remporter le point. Elle a converti deux de ses trois occasions de bris de service, mais elle a perdu son propre service à cinq reprises. «J'ai eu des occasions, mais je jouais contre Lindsay Davenport, a souligné Wozniak. J'aurais eu besoin d'être mieux concentrée, c'était difficile d'un côté du terrain à cause du vent.»

Davenport, qui a été aux prises avec des blessures aux genoux qui l'ont empêchée de participer aux Jeux olympiques de Pékin, a réussi le bris de service dans la première partie et a connu une série de quatre bris de service consécutifs au milieu de l'affrontement. «On dirait bien qu'elle ne voulait pas mettre fin à sa carrière au premier tour», a déclaré Wozniak, en faisant allusion aux rumeurs voulant que l'Américaine de 32 ans songerait à la retraite après le tournoi new-yorkais.

Classée 40e, Wozniak n'a toujours pas remporté de match en deux sorties à Flushing Meadows. Elle a un dossier à vie de 0-2 contre Davenport, qui a remporté trois titres du grand chelem. «C'était une belle expérience pour moi, a affirmé la Québécoise. Je n'avais jamais joué au stade Arthur-Ashe auparavant. J'y reviendrai dans les prochaines années.»

Les anciennes gloires du tennis John McEnroe, Tracy Austin et Guillermo Vilas étaient tout sourire durant les cérémonies d'ouverture. — PHOTO AFP

### ENTRÉE RÉUSSIE POUR NADAL

Les champions olympiques Rafael Nadal et Elena Dementieva ont tous les deux amorcé le tournoi sur une note victorieuse, tout comme Svetlana Kuznetsova et Jelena Jankovic, notamment.

Nouvellement établi comme premier au classement de l'ATP, Nadal a prévalu 7-6 (4), 6-3, 7-6 (4) contre le qualifié allemand et 136e mondial Bjorn Phau, dans un match qui a duré près de trois heures. Dementieva a pour sa part vaincu Akgul Amanmuradova 6-4 et 7-5, tandis que Kuznetsova a battu Zhang Shuai de la Chine 6-4, 6-2. Jankovic a disposé de CoCo Vandeweghe au compte de 6-3, 6-1 lors du premier match en soirée sur le court Arthur-Ashe.

Nadal semble s'imposer comme favori du côté masculin, même s'il n'a jamais passé le cap des quarts de finale, en cinq présences à New York. Chez les dames, six gagnantes différentes ont été couronnées lors des sept dernières années. La Russe Dementieva, qui tentera de gagner un premier tournoi majeur, a néammoins souligné l'importance de son triomphe aux Olympiques. «L'objectif principal de l'année était Pékin, a-t-elle dit. En Russie, si vous arrêtez les gens sur le bord de la rue et leur demandez ce qu'est le grand chelem, je ne pense pas que plusieurs personnes le savent. Mais tout le monde connaît les Jeux olympiques. Il n'y a rien de plus gros.»

Le Suisse Roger Federer, qui sera à la recherche d'un cinquième titre d'affilée à Flushing Meadow, doit commencer le tournoi aujourd'hui, tout comme Ana Ivanovic et les sœurs Venus et Serena Williams.

# F1 : le moteur, talon d'Achille des Ferrari

*Agence France-Presse*

VALENCE — Ferrari est toujours en tête du Championnat du monde des constructeurs et ses pilotes bien placés au classement, mais la Scuderia a connu deux casses moteur lors des deux derniers GP, des faiblesses qui pourraient coûter très cher d'ici la fin de saison.

Les deux images sont à peu près identiques. En Hongrie, la course de Felipe Massa s'est terminée dans un épais nuage de fumée à trois tours de l'arrivée. Un dénouement cruel pour le Brésilien, qui avait la course gagnée. Dimanche à Valence, c'est Kimi Raikkonen qui a vu son après-midi s'achever dans un panache blanc.

Deux moteurs cassés et pas mal d'inquiétudes pour Ferrari d'ici la fin de saison : chaque fois, les blocs propulseurs défaillants en étaient à leur deuxième course. Il faut rappeler que depuis quelques saisons, par mesure d'économie, les moteurs doivent parcourir la distance de deux GP sous peine de pénalité. Les têtes pensantes de l'écurie italienne vont-elles trembler chaque fois qu'un moteur sera utilisé pour la seconde fois?

### PLAISIR GÂCHÉ

Dimanche, l'abandon de Raikkonen, qui occupait la sixième place, a un peu gâché le plaisir né de la victoire de Felipe Massa. «Malheureusement, une fois encore nous avons connu un problème de fiabilité, cette fois sur la voiture de Kimi, regrette Stefano Domenicali, le directeur de la gestion sportive de Ferrari. Cela nous a fait perdre de précieux points et maintenant il va nous falloir comprendre exactement ce qui s'est passé à propos de cette nouvelle casse moteur, et décider de la manière dont nous allons réagir.»

Sur ce point, la saison avait débuté de manière cauchemardesque pour la Scuderia, dont les deux voitures abandonnaient le premier GP, en Australie, en raison de deux problèmes de moteur. La réaction était immédiate : quatre victoires consécutives et une fiabilité retrouvée, avec notamment un morceau de bravoure au GP de France quand Raikkonen avait réussi à terminer la course malgré un échappement salement abîmé. Mais depuis deux courses, les problèmes ont refait surface, toujours sur le moteur.

«Ce qui est arrivé est un problème sérieux, affirme encore Domenicali. On va devoir faire tout ce qui est en notre pouvoir pour récupérer dans les courses à venir les points perdus à cause de ces problèmes de fiabilité. On doit continuer à pousser pour développer la voiture et en même temps améliorer la fiabilité.»

Or, les deux prochains circuits sont justement très exigeants pour les propulseurs : Spa-Francorchamps propose de longues portions rapides et Monza est même un cran au-dessus, surnommé «le temple de la vitesse».

«La régularité va être la clé d'ici la fin du championnat, et pour être régulier il faut d'abord être fiable», appuie Massa, qui arrivera à Spa avec un V8 utilisé à Valence, alors que Raikkonen aura moins à s'inquiéter avec un moteur neuf. Ce dernier a toutefois le désavantage d'avoir déjà utilisé son «joker» (le premier changement de moteur de la saison n'entraîne pas de pénalité). Massa de son côté l'utilisera peut-être avant la Belgique.

**« Cela nous a fait perdre de précieux points et maintenant il va nous falloir comprendre exactement ce qui s'est passé »**

**— Stefano Domenicali, le directeur de la gestion sportive de Ferrari**

En attendant les deux prochains déplacements, la Scuderia va travailler à trouver une solution, avec justement quatre jours d'essais sur l'exigeant circuit de Monza dès cette semaine.

REMPARTS ET SIMPLE PLAN Ensemble pour la cause → 51



# sports

GOLF Tiger Woods dessine à Dubaï → 50

# De la grande visite méconnue

## Le Rouge et Or prêt à recevoir les Huskies de Northeastern

**Réal Labbé**
rlabbé@lesoleil.com

**«Le Rouge et Or est capable de se mesurer à des équipes de la NCAA, car il y a plusieurs joueurs ici qui auraient pu étudier dans des universités américaines et être capables de faire partie des équipes de basket.»**

Ces commentaires sont ceux d'Étienne Labrecque, un ancien de la NCAA, qui s'aligne cette saison avec la troupe dirigée par Jacques Paiement. Il a d'ailleurs arrêté de jouer pendant un an pour se conformer aux règlements universitaires. «Je pouvais quand même m'entraîner avec les gars pendant toute la saison dernière, mentionne l'étudiant en éducation physique, et j'ai bien hâte que la prochaine commence. Nous aurons une très bonne équipe, et ce que j'aime surtout, c'est l'esprit qui existe au sein de notre groupe. La compétition est très difficile dans la NCAA parce que chacun essaie d'avoir une partie de ton temps de jeu et les entraînements sont vraiment physiques. Je sortais chaque fois avec des bleus.»

Le Rouge et Or recevra le 2 septembre de la grande visite des États-Unis avec la présence des Huskies de Northeastern, de Boston, une formation de première division de la NCAA. «Je ne sais pas grand-chose de cette équipe, a lancé Jacques Paiement, mais je vais prendre des informations auprès de mes amis d'autres universités canadiennes qui vont l'affronter. Une chose que je sais cependant, d'après leur alignement, c'est qu'ils sont très grands. Et autre affaire, ces équipes américaines que l'on affronte présentent toujours un alignement de premier plan.»

Jacques Paiement et Pierre Dion, en compagnie des joueurs Xavier Baribeau et Étienne Labrecque, attendent avec fébrilité l'affrontement contre les Huskies de Northeastern. — PHOTO LE SOLEIL, YAN DOUBLET

### ADVERSAIRES... DE TAILLE

Seulement deux joueurs des Huskies font moins de 6'4" alors qu'un centre mesure 6'10" et un ailier atteint 6'11". Faudra que les joueurs du Rouge et Or s'adaptent à cette situation.

L'équipe de l'Université Laval n'aura eu que quelques jours pour se préparer. «D'habitude, nous commençons le camp d'entraînement une fois que la rentrée universitaire est engagée, mais cette année, nous allons tenir quelques séances d'entraînement cette semaine, histoire de mettre tout le monde sur la même page. Nous en profiterons pour mettre de nouvelles stratégies à l'épreuve.»

Depuis l'arrivée de Paiement en 1999, le Rouge et Or a disputé neuf matchs contre des équipes de la NCAA, mais c'est la première fois qu'il en reçoit une. «Un rêve qui devient réalité, ajoute-t-il. Ça fait longtemps que je veux une confrontation de la sorte au PEPS et je suis certain que les gens vont apprécier. Nous avons bien hâte à la mise en jeu officielle, et même si les Huskies auront profité d'une plus longue préparation, nous sommes prêts à les affronter.»

Dans la NCAA, les entraînements ne peuvent commencer avant la mi-octobre, sauf que tous les quatre ans, chaque équipe a droit à une période de 10 jours d'entraînement avant cette date et elle en profite pour aller à l'extérieur afin de disputer des matchs hors concours. Dans le circuit universitaire canadien, parce que beaucoup d'étudiants travaillent l'été, on ne peut entreprendre l'entraînement d'équipe avant la rentrée.

Par ailleurs, le Rouge et Or s'est doté d'un nouveau président en Pierre Dion, un ancien porte-couleurs de l'équipe, qui était déjà membre du conseil d'administration. Il remplace Louis Després.

**«Ça fait longtemps que je veux une confrontation de la sorte au PEPS et je suis certain que les gens vont apprécier»**

— Jacques Paiement, entraîneur du Rouge et Or

# BASEBALL

## CAN-AM

**DIMANCHE 24 AOÛT**
**Québec** 3, Nashua 0
Brockton 7, New Jersey 5
Ottawa 4, Worcester 6
Atlantic City 2, Sussex 9

**LUNDI 25 AOÛT**
Atlantic City 6-4, Nashua 0-1
Ottawa 1, Brockton 2
Sussex 8, New Jersey 4

**MARDI 26 AOÛT**
Worcester (Guerrero 7-5) à **Québec** (Stanton 5-4) (Stade municipal), 19h05
Sussex au New Jersey, 19h05
Atlantic City à Nashua, 19h05
Ottawa à Brockton, 19h05

**MERCREDI 27 AOÛT**
Worcester à **Québec** (Stade municipal), 19h05
Sussex au New Jersey, 19h05
Atlantic City à Nashua, 19h05
Ottawa à Brockton, 19h05

### CLASSEMENT
**(2E MOITIÉ DE 47 MATCHS)**

| | G | P | MOY | DIF | 10D | SÉ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| x-**Québec** | 24 | 16 | .600 | — | 4-6 | 1g |
| Sussex | 24 | 16 | .600 | — | 8-2 | 2g |
| Atlantic City | 23 | 17 | .575 | 1.0 | 4-6 | 2g |
| Worcester | 22 | 18 | .550 | 2.0 | 4-6 | 1g |
| Brockton | 20 | 20 | .500 | 4.0 | 7-3 | 2g |
| Nashua | 16 | 24 | .400 | 8.0 | 3-7 | 3p |
| New Jersey | 16 | 24 | .400 | 8.0 | 4-6 | 2p |
| Ottawa | 15 | 25 | .375 | 9.0 | 5-5 | 2p |

x-champion de la première demi-saison

### CLASSEMENT GÉNÉRAL

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| x-**Québec** | 55 | 32 | .632 | — |
| Sussex | 49 | 38 | .563 | 6.0 |
| Worcester | 48 | 39 | .552 | 7.0 |
| Atlantic City | 48 | 39 | .552 | 7.0 |
| Brockton | 42 | 45 | .483 | 13.0 |
| New Jersey | 41 | 46 | .471 | 14.0 |
| Nashua | 37 | 50 | .425 | 18.0 |
| Ottawa | 28 | 59 | .322 | 27.0 |

Les champions des deux demi-saisons se qualifient pour les séries éliminatoires ainsi que les deux équipes non championnes ayant cumulé la meilleure fiche au classement général.

### RENDEMENT DES CAPITALES
**AU BÂTON**

| NO | AB | PC | CS | CC | PP | BV | MOY |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1-Colafemina | 215 | 37 | 66 | 0 | 25 | 20 | .307 |
| 11-Contreras | 241 | 39 | 77 | 1 | 28 | 16 | .320 |
| 6-D'Aoust | 115 | 10 | 24 | 1 | 20 | 0 | .209 |
| 7-Deschênes | 304 | 56 | 89 | 10 | 64 | 0 | .293 |
| 19-Gonzalez | 257 | 48 | 70 | 0 | 22 | 18 | .272 |
| 13-Goss | 218 | 43 | 59 | 3 | 32 | 18 | .271 |
| 31-Lantigua | 301 | 56 | 94 | 7 | 50 | 3 | .312 |
| 44-Nunez | 307 | 49 | 104 | 3 | 46 | 19 | .339 |
| 27-R.-Salvas | 177 | 26 | 47 | 2 | 28 | 4 | .266 |
| 5-Scalabrini | 331 | 42 | 89 | 11 | 50 | 3 | .269 |
| 10-Stevens | 267 | 47 | 69 | 9 | 43 | 4 | .258 |
| 16-Tomlinson | 179 | 33 | 50 | 5 | 26 | 11 | .279 |
| **TOTAUX** | **2924** | **487** | **843** | **52** | **435** | **116** | **.288** |

**AU MONTICULE**

| NO | V | D | VP | ML | BB | RB | MPM |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 26-Arellan | 1 | 2 | 0 | 36.2 | 26 | 31 | 4.66 |
| 25-Blanco | 2 | 4 | 2 | 36.1 | 14 | 39 | 4.71 |
| 38-Gélinas | 2 | 0 | 0 | 20.2 | 5 | 17 | 3.48 |
| 20-James | 4 | 1 | 1 | 45.2 | 17 | 41 | 2.36 |
| 29-Nadon | 1 | 4 | 1 | 61.2 | 19 | 48 | 6.57 |
| 28-Schutt | 3 | 1 | 13 | 31.2 | 6 | 17 | 3.98 |
| 23-Simard | 12 | 2 | 0 | 117.0 | 15 | 91 | 2.46 |
| 24-Stanton | 5 | 4 | 0 | 78.1 | 28 | 68 | 4.02 |
| 30-Trias | 8 | 6 | 0 | 114.0 | 42 | 57 | 4.18 |
| 17-Valdez | 9 | 4 | 0 | 97.0 | 28 | 64 | 2.51 |
| -Wasylak | 0 | 0 | 0 | 0.0 | 0 | 0 | 0.00 |
| **TOTAUX** | **55** | **32** | **17** | **751.2** | **230** | **553** | **3.69** |

# BASEBALL

## NATIONALE

**DIMANCHE 24 AOÛT**
Houston 6, N.Y. Mets 4 (10 manches)
Pittsburgh 3, Milwaukee 4 (12 manches)
Atlanta 3, St. Louis 6
Washington 1, Chicago Cubs 6
Cincinnati 3, Colorado 4 (12 manches)
San Diego 4, San Francisco 7
Floride 5, Arizona 2
L.A. Dodgers 2, Philadelphie 5 (11 m.)

**LUNDI 25 AOÛT**
Chicago Cubs 12, Pittsburgh 3
L.A. Dodgers 0, Philadelphie 5
Houston 1, N.Y. Mets 9
Arizona 2, San Diego 2 (5e manche)
Colorado 3, San Francisco 2 (5e manche)

**MARDI 26 AOÛT**
Floride (Olsen 6-8) à Atlanta (Jurrjens 11-9), 19h
Chicago Cubs (Zambrano 13-5) à Pittsburgh (Snell 5-10), 19h05
N.Y. Mets (Martinez 4-3) à Philadelphie (Moyer 11-7), 19h05
L.A. Dodgers (Lowe 10-10) à Washington (Balester 2-6), 19h10
Cincinnati (Arroyo 11-10) à Houston (Rodriguez 7-6), 20h05
Milwaukee (Sheets 11-7) à St. Louis (Wellemeyer 11-4), 20h15
Arizona (Webb 19-4) à San Diego (Reineke 1-1), 22h05
Colorado (De La Rosa 6-7) à San Francisco (Palmer 0-1), 22h15

### CLASSEMENT (162 MATCHS)
(Matchs à San Diego et San Francisco non compris)

**Division Est**

| | G | P | MOY | DIF | 10D | SÉ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| N.Y. Mets | 73 | 59 | .553 | — | 7-3 | 1g |
| Philadelphie | 72 | 59 | .550 | 0.5 | 8-2 | 4g |
| Floride | 67 | 64 | .511 | 5.5 | 4-6 | 1g |
| Atlanta | 57 | 74 | .435 | 15.5 | 2-8 | 1p |
| Washington | 46 | 85 | .351 | 26.5 | 2-8 | 2p |

**Division Centrale**

| | G | P | MOY | DIF | 10D | SÉ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Chicago Cubs | 81 | 50 | .618 | — | 7-3 | 3g |
| #-Milwaukee | 76 | 55 | .580 | 5.0 | 6-4 | 4g |
| St. Louis | 73 | 59 | .553 | 8.5 | 7-3 | 1g |
| Houston | 66 | 65 | .504 | 15.0 | 4-6 | 1p |
| Cincinnati | 57 | 74 | .435 | 24.0 | 4-6 | 2p |
| Pittsburgh | 57 | 74 | .435 | 24.0 | 2-8 | 5p |

**Division Ouest**

| | G | P | MOY | DIF | 10D | SÉ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Arizona | 68 | 62 | .523 | — | 7-3 | 1p |
| L.A. Dodgers | 65 | 66 | .496 | 3.5 | 3-7 | 4p |
| Colorado | 61 | 71 | .462 | 8.0 | 7-3 | 2g |
| San Francisco | 58 | 72 | .446 | 10.0 | 8-2 | 5g |
| San Diego | 48 | 82 | .369 | 20.0 | 2-8 | 7p |

#-meilleur deuxième

### MEILLEUR DEUXIÈME

| | G | P | MOY | DIF |
|---|---|---|---|---|
| Milwaukee | 76 | 55 | .580 | — |
| St. Louis | 73 | 59 | .553 | 3.5 |
| Philadelphie | 72 | 59 | .550 | 4.0 |
| Floride | 67 | 64 | .511 | 9.0 |
| Houston | 66 | 65 | .504 | 10.0 |
| L.A. Dodgers | 65 | 66 | .496 | 11.0 |
| Colorado | 61 | 71 | .462 | 15.5 |
| San Francisco | 58 | 72 | .446 | 17.5 |
| Atlanta | 57 | 74 | .435 | 19.0 |
| Cincinnati | 57 | 74 | .435 | 19.0 |
| Pittsburgh | 57 | 74 | .435 | 19.0 |
| San Diego | 48 | 82 | .369 | 27.5 |
| Washington | 46 | 85 | .351 | 30.0 |

### LES MENEURS
(Matchs d'hier non compris)

| | MJ | AB | PC | CS | MOY. |
|---|---|---|---|---|---|
| Pujols StL | 118 | 421 | 80 | 151 | .359 |
| CJones Atl | 104 | 370 | 68 | 133 | .359 |
| Holliday Col | 115 | 446 | 94 | 153 | .343 |
| Berkman Hou | 128 | 454 | 99 | 150 | .330 |
| Theriot Chi | 121 | 477 | 68 | 151 | .317 |
| CaLee Hou | 115 | 436 | 61 | 137 | .314 |
| YMolina StL | 109 | 397 | 34 | 123 | .310 |
| Schumaker StL | 124 | 446 | 78 | 138 | .309 |
| Winn SF | 124 | 467 | 71 | 143 | .306 |
| OHudson Ari | 107 | 407 | 54 | 124 | .305 |

**POINTS COMPTÉS** — Berkman, Houston, 99; HRamirez, Floride, 97; Holliday, Colorado, 94; DWright, N.Y. Mets, 91; JReyes, N.Y. Mets, 91; Beltran, N.Y. Mets, 89; Ludwick, St. Louis, 88.

**POINTS PRODUITS** — Howard, Philadelphie, 108; CaLee, Houston, 100; DWright, N.Y. Mets, 99; Ludwick, St. Louis, 95; Berkman, Houston, 93; AdGonzalez, San Diego, 92; ArRamirez, Chicago Cubs, 91.

**COUPS SÛRS** — JReyes, N.Y. Mets, 166; Holliday, Colorado, 153; Theriot, Chicago Cubs, 151; Pujols, St. Louis, 151; Berkman, Houston, 150; DLee, Chicago Cubs, 149; Atkins, Colorado, 148.

**DOUBLES** — McLouth, Pittsburgh, 39; Berkman, Houston, 39; Young, Arizona, 37; DWright, N.Y. Mets, 37; Hart, Milwaukee, 37; ArRamirez, Chicago Cubs, 36; 6 à égalité avec 34.

**TRIPLES** — JReyes, N.Y. Mets, 14; FLewis, San Francisco, 10; SDrew, Arizona, 9; Rollins, Philadelphie, 8; BPhillips, Cincinnati, 7; Braun, Milwaukee, 6; Loney, L.A. Dodgers, 6; CJackson, Arizona, 6; Weeks, Milwaukee, 6; Victorino, Philadelphie, 6.

**CIRCUITS** — Howard, Philadelphie, 34; Dunn, Arizona, 34; Braun, Milwaukee, 32; Utley, Philadelphie, 31; Ludwick, St. Louis, 31; Burrell, Philadelphie, 30; 5 à égalité avec 28.

**BUTS VOLÉS** — Taveras, Colorado, 61; JReyes, N.Y. Mets, 40; Pierre, L.A. Dodgers, 38; Bourn, Houston, 33; Rollins, Philadelphie, 31; Kemp, L.A. Dodgers, 29; HRamirez, Floride, 29.

**LANCEURS** (13 décisions) — Webb, Arizona, 19-4, .826, 2.74; Lincecum, San Francisco, 14-3, .824, 2.48; Volquez, Cincinnati, 15-5, .750, 2.80; Dempster, Chicago Cubs, 15-5, .750, 2.85; Wellemeyer, St. Louis, 11-4, .733, 3.79; Zambrano, Chicago Cubs, 13-5, .722, 3.29; Haren, Arizona, 14-6, .700, 3.12.

**RETRAITS AU BÂTON** — Lincecum, San Francisco, 200; Billingsley, L.A. Dodgers, 168; Hamels, Philadelphie, 162; Haren, Arizona, 160; Cain, San Francisco, 157; Volquez, Cincinnati, 155; Webb, Arizona, 153; JSantana, N.Y. Mets, 153; Dempster, Chicago Cubs, 153.

**VICTOIRES PROTÉGÉES** — BWilson, San Francisco, 35; Valverde, Houston, 33; Lidge, Philadelphie, 31; Gregg, Floride, 29; BWagner, N.Y. Mets, 27; KWood, Chicago Cubs, 26; Hoffman, San Diego, 26.

### MOYENNE DE POINTS MÉRITÉS

| | ML | V | D | MC | BB | RB | MPM |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lincecum,SF. | 172.2 | 14 | 3 | 0 | 67 | 200 | 2.48 |
| Santana, NY. | 184.0 | 12 | 7 | 2 | 47 | 153 | 2.64 |
| Webb, Ari. | 184.0 | 19 | 4 | 3 | 45 | 153 | 2.74 |
| Volquez, Cin. | 157.2 | 15 | 5 | 0 | 73 | 155 | 2.80 |
| Peavy, SD | 139.2 | 9 | 9 | 1 | 45 | 135 | 2.84 |
| Dempster,Chi | 170.2 | 15 | 5 | 1 | 65 | 153 | 2.85 |
| Sabathia, Mil. | 201.1 | 14 | 8 | 8 | 49 | 197 | 2.95 |
| Billingsley,LA | 162.2 | 12 | 9 | 1 | 65 | 168 | 3.10 |
| Haren, Ari | 173.0 | 14 | 6 | 0 | 29 | 160 | 3.12 |
| Sheets, Mil. | 168.0 | 11 | 7 | 4 | 38 | 140 | 3.16 |

### JOUEURS DE LA SEMAINE
25 août - Albert Pujols, 1b, St. Louis
18 août - Johan Santana, lg, New York et Ty Wigginton, 3b, Houston
11 août - Carlos Lee, vol, Houston
4 août - Ryan Ludwick, vol, St. Louis
28 juil. - Conor Jackson, 1b, Arizona
21 juil. - Willie Harris, vol, Washington
14 juil. - Mike Pelfrey, ld, New York
7 juil. - J.J. Hardy, ac, Milwaukee
30 juin - Jonathan Sanchez, lg, S.F.
23 juin - Jeff Baker, vol, Colorado
16 juin - Ryan Doumit, r, Pittsburgh, et Ricky Nolasco, ld, Floride
9 juin - Chipper Jones, 3b, Atlanta
2 juin - Chase Utley, 2b, Philadelphie
26 mai - Bengie Molina, r, San Francisco
19 mai - Alfonso Soriano, vol, Chicago
12 mai - Lance Berkman, 1b, Houston
5 mai - Matt Kemp, vol, Los Angeles
28 avril - Lance Berkman, 1b, Houston
21 avril - Connor Jackson, 1b, Arizona
14 avril - Matt Holliday, vol, Colorado
7 avril - Xavier Nady, vol, Pittsburgh

## AMÉRICAINE

**DIMANCHE 24 AOÛT**
Boston 6, **Toronto 5** (11 manches)
N.Y. Yankees 8, Baltimore 7
Tampa Bay 5, Chicago White Sox 6
Detroit 3, Kansas City 7
Minnesota 3, L.A. Angels 5
Oakland 4, Seattle 8
Cleveland 4, Texas 3

**LUNDI 25 AOÛT**
Cleveland 4, Detroit 3 (10 manches)
Baltimore 4, Chicago White Sox 3 (14 m.)
Chicago White Sox 4, Baltimore 3
Texas 9, Kansas City 4
Oakland 2, L.A. Angels 1 (6e manche)
Minnesota 1, Seattle 1 (5e manche)

**MARDI 26 AOÛT**
**Toronto** (Halladay 15-9) à Tampa Bay (Shields 11-7), 19h10
Boston (Wakefield 7-8) à N.Y. Yankees (Pettitte 13-9), 19h05
Chicago White Sox (Floyd 13-6) à Baltimore (à déterminer), 19h05
Cleveland (Lee 18-2) à Detroit (Lambert 0-0), 19h05
Texas (Millwood 7-7) à Kansas City (Greinke 9-9), 20h10
Oakland (Smith 6-12) à L.A. Angels (Lackey 10-2), 22h05
Minnesota (Baker 7-3) à Seattle (Rowland-Smith 2-2), 22h10

### CLASSEMENT (162 MATCHS)
(Matchs à L.A. Angels et Seattle non compris)

**Division Est**

| | G | P | MOY | DIF | 10D | SÉ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Tampa Bay | 79 | 50 | .612 | — | 7-3 | 1p |
| #-Boston | 75 | 55 | .577 | 4.5 | 6-4 | 1g |
| N.Y. Yankees | 70 | 60 | .538 | 9.5 | 6-4 | 3g |
| **Toronto** | 67 | 63 | .515 | 12.5 | 6-4 | 1p |
| Baltimore | 62 | 69 | .473 | 18.0 | 3-7 | 1p |

**Division Centrale**

| | G | P | MOY | DIF | 10D | SÉ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Chicago W.S. | 75 | 56 | .573 | — | 7-3 | 1g |
| Minnesota | 74 | 56 | .569 | 0.5 | 7-3 | 2p |
| Detroit | 64 | 67 | .489 | 11.0 | 5-5 | 2p |
| Cleveland | 63 | 67 | .485 | 11.5 | 9-1 | 8g |
| Kansas City | 56 | 75 | .427 | 19.0 | 2-8 | 1p |

**Division Ouest**

| | G | P | MOY | DIF | 10D | SÉ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| L.A. Angels | 79 | 50 | .612 | — | 4-6 | 2g |
| Texas | 64 | 68 | .485 | 16.5 | 3-7 | 1g |
| Oakland | 59 | 71 | .454 | 20.5 | 4-6 | 1p |
| Seattle | 48 | 82 | .369 | 31.5 | 2-8 | 1g |

#-meilleur deuxième

### MEILLEUR DEUXIÈME

| | G | P | MOY | DIF |
|---|---|---|---|---|
| Boston | 75 | 55 | .577 | — |
| Minnesota | 74 | 56 | .569 | 1.0 |
| N.Y. Yankees | 70 | 60 | .538 | 5.0 |
| **Toronto** | 67 | 63 | .515 | 8.0 |
| Detroit | 64 | 67 | .489 | 11.5 |
| Texas | 64 | 68 | .485 | 12.0 |
| Cleveland | 63 | 67 | .485 | 12.0 |
| Baltimore | 62 | 69 | .473 | 13.5 |
| Oakland | 59 | 71 | .454 | 16.0 |
| Kansas City | 56 | 75 | .427 | 19.5 |
| Seattle | 48 | 82 | .369 | 27.0 |

### LES MENEURS
(Matchs d'hier non compris)

| | MJ | AB | PC | CS | MOY. |
|---|---|---|---|---|---|
| Mauer Min | 114 | 414 | 80 | 133 | .321 |
| Bradley Tex | 103 | 341 | 69 | 109 | .320 |
| Kinsler Tex | 121 | 518 | 102 | 165 | .319 |
| Pedroia Bos | 127 | 535 | 97 | 170 | .318 |
| Youkilis Bos | 120 | 456 | 79 | 145 | .318 |
| Polanco Det | 115 | 475 | 74 | 150 | .316 |
| ISuzuki Sea | 130 | 547 | 83 | 171 | .313 |
| Damon NY | 113 | 443 | 76 | 138 | .312 |
| ARodriguez NY | 110 | 407 | 85 | 127 | .312 |
| Ordonez Det | 114 | 441 | 55 | 137 | .311 |

**POINTS COMPTÉS** — Kinsler, Texas, 102; Pedroia, Boston, 97; Quentin, Chicago White Sox, 93; Markakis, Baltimore, 91; BRoberts, Baltimore, 91; Granderson, Detroit, 85; ARodriguez, N.Y. Yankees, 85.

**POINTS PRODUITS** — Hamilton, Texas, 115; Morneau, Minnesota, 102; MiCabrera, Detroit, 100; Quentin, Chicago White Sox, 99; Mora, Baltimore, 96; Huff, Baltimore, 91; Youkilis, Boston, 89.

**COUPS SÛRS** — ISuzuki, Seattle, 171; Pedroia, Boston, 170; Kinsler, Texas, 165; JoLopez, Seattle, 154; BRoberts, Baltimore, 153; Ibanez, Seattle, 153; Hamilton, Texas, 152; MiYoung, Texas, 152.

**DOUBLES** — BRoberts, Baltimore, 45; Kinsler, Texas, 41; Pedroia, Boston, 40; Markakis, Baltimore, 39; Huff, Baltimore, 39; Ibanez, Seattle, 39; Rios, **Toronto**, 38.

**TRIPLES** — Granderson, Detroit, 10; Crawford, Tampa Bay, 10; BRoberts, Baltimore, 8; Inglett, **Toronto**, 7; AJones, Baltimore, 6; Rios, **Toronto**, 6; ISuzuki, Seattle, 6.

**CIRCUITS** — Quentin, Chicago White Sox, 36; Dye, Chicago White Sox, 31; Sizemore, Cleveland, 29; Hamilton, Texas, 29; MiCabrera, Detroit, 28; Huff, Baltimore, 28; ARodriguez, N.Y. Yankees, 28.

**BUTS VOLÉS** — Ellsbury, Boston, 41; ISuzuki, Seattle, 38; Upton, Tampa Bay, 37; Sizemore, Cleveland, 34; BRoberts, Baltimore, 33; Rios, **Toronto**, 30; CaGomez, Minnesota, 27.

**LANCEURS** (13 décisions) — CLee, Cleveland, 18-2, .900, 2.43; Matsuzaka, Boston, 15-2, .882, 2.98; Perkins, Minnesota, 11-3, .786, 3.90; Galarraga, Detroit, 12-4, .750, 3.17; ESantana, L.A. Angels, 13-5, .722, 3.41; Lester, Boston, 12-5, .706, 3.49; Saunders, L.A. Angels, 14-6, .700, 3.37.

**RETRAITS AU BÂTON** — Burnett, **Toronto**, 185; ESantana, L.A. Angels, 176; Halladay, **Toronto**, 168; JVazquez, Chicago White Sox, 163; FHernandez, Seattle, 147; Greinke, Kansas City, 146; Beckett, Boston, 145.

**VICTOIRES PROTÉGÉES** — FRodriguez, L.A. Angels, 50; Nathan, Minnesota, 35; Soria, Kansas City, 33; Papelbon, Boston, 33; Sherrill, Baltimore, 31; MRivera, N.Y. Yankees, 31; Percival, Tampa Bay, 27.

### MOYENNE DE POINTS MÉRITÉS

| | ML | V | D | MC | BB | RB | MPM |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lee, Cle. | 177.2 | 18 | 2 | 3 | 26 | 141 | 2.43 |
| Dchschrr,Oak | 141.2 | 10 | 8 | 1 | 34 | 95 | 2.54 |
| Halladay, **Tor**. | 198.0 | 15 | 9 | 8 | 34 | 168 | 2.68 |
| Matszaka,Bos | 132.2 | 15 | 2 | 0 | 78 | 117 | 2.98 |
| Danks, Chi. | 156.2 | 10 | 6 | 0 | 45 | 130 | 3.16 |
| Galarraga,Det | 139.1 | 12 | 4 | 0 | 47 | 97 | 3.17 |
| Guthrie, Bal. | 183.2 | 10 | 10 | 1 | 51 | 117 | 3.28 |
| Hernandz,Sea | 162.0 | 8 | 8 | 1 | 63 | 147 | 3.28 |
| Saunders, LA. | 163.0 | 14 | 6 | 1 | 46 | 78 | 3.37 |
| Santana, LA. | 176.2 | 13 | 5 | 2 | 42 | 176 | 3.41 |

### JOUEURS DE LA SEMAINE
25 août - Francisco Rodriguez, ld, L.A.
18 août - Melvin Mora, 3b, Baltimore et Javier Vazquez, ld, Chicago
11 août - Marlon Byrd, vol, Texas
4 août - Mike Aviles, ac, Kansas City et Zavier Nady, vol, New York
28 juil. - Miguel Cabrera, 1b, Detroit
21 juil. - Luke Scott, vol, Baltimore
14 juil. - Matt Joyce, vol, Detroit
7 juil. - Aubrey Huff, fd, Baltimore
30 juin - Evan Longoria, 3b, Tampa Bay
23 juin - Jermaine Dye, vol, Chicago
16 juin - C.C. Sabathia, lg, Cleveland
9 juin - Milton Bradley, vol, Texas, et Joe Crede, 3b, Chicago
2 juin - Mariano Rivera, ld, New York
26 mai - Jon Lester, lg, Boston, et Magglio Ordonez, vol, Detroit
19 mai - Jose Guillen, vol, Kansas City
12 mai - Kevin Youkilis, 1b, Boston
5 mai - Jack Cust, fd, Oakland
28 avril - James Shields, ad, Tampa Bay
21 avril - Miguel Cabrera, 1b, Detroit, et Manny Ramirez, vol, Boston
14 avril - Raul Ibanez, vol, Seattle, et Brian Bannister, ad, Kansas City
7 avril - A.J. Pierzynski, r, Chicago

### RENDEMENT DES BLUE JAYS
**AU BÂTON**

| | AB | PC | CS | CC | PP | BV | MOY |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Inglett | 256 | 33 | 78 | 2 | 27 | 8 | .305 |
| Lind | 211 | 35 | 63 | 9 | 36 | 1 | .299 |
| Wells | 305 | 49 | 89 | 13 | 57 | 4 | .292 |
| Rios | 512 | 79 | 149 | 10 | 60 | 30 | .291 |
| Eckstein | 252 | 27 | 69 | 1 | 22 | 2 | .274 |
| Overbay | 437 | 64 | 119 | 11 | 55 | 1 | .272 |
| Scutaro | 403 | 60 | 108 | 6 | 49 | 6 | .268 |
| Hill | 205 | 19 | 54 | 2 | 20 | 4 | .263 |
| Barajas | 293 | 37 | 74 | 10 | 43 | 0 | .253 |
| Rolen | 314 | 40 | 79 | 7 | 38 | 5 | .252 |
| Stairs | 313 | 42 | 78 | 11 | 44 | 1 | .249 |
| Mench | 98 | 15 | 23 | 0 | 9 | 2 | .235 |
| Zaun | 199 | 22 | 45 | 5 | 21 | 2 | .226 |
| McDonald | 138 | 13 | 31 | 1 | 16 | 3 | .225 |
| Wilkerson | 251 | 19 | 55 | 3 | 26 | 3 | .219 |
| Bautista | 7 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | .000 |
| **Totaux** | **4412** | **574** | **1156** | **95** | **544** | **75** | **.262** |

**AU MONTICULE**

| | V | DVP | ML | BB | RB | MPM |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Downs | 0 | 2 5 | 60.2 | 21 | 53 | 1.34 |
| Carlson | 4 | 1 1 | 46.0 | 19 | 46 | 2.15 |
| League | 0 | 2 1 | 23.2 | 15 | 15 | 2.28 |
| Halladay | 15 | 9 0 | 198.0 | 34 | 168 | 2.68 |
| Ryan | 2 | 424 | 46.0 | 22 | 43 | 2.74 |
| Tallet | 0 | 1 0 | 42.2 | 16 | 39 | 2.95 |
| Litsch | 9 | 7 0 | 128.0 | 24 | 66 | 4.01 |
| Camp | 3 | 1 0 | 38.0 | 10 | 31 | 4.03 |
| Parrish | 1 | 0 0 | 26.2 | 10 | 15 | 4.05 |
| Frasor | 1 | 2 0 | 42.0 | 25 | 41 | 4.07 |
| McGowan | 6 | 7 0 | 111.1 | 38 | 85 | 4.37 |
| Burnett | 16 | 9 0 | 178.2 | 73 | 185 | 4.58 |
| Purcey | 2 | 4 0 | 34.1 | 21 | 25 | 6.55 |
| Accardo | 0 | 3 4 | 12.1 | 4 | 5 | 6.57 |
| **Totaux** | **67** | **63 35** | **1164.2** | **384** | **959** | **3.63** |

## JUNIOR

### ÉLITE DU QUÉBEC

### QUARTS DE FINALE (4 de 7)

**SÉRIE B**
**DIMANCHE 24 AOÛT**
**Charlesbourg** 14, **Québec** 2
**LUNDI 25 AOÛT**
**Québec** 3, **Charlesbourg** 7
(**Charlesbourg** gagne la série 4-0)

**SÉRIE A**
**LUNDI 25 AOÛT**
Longueuil 4, LaSalle 8
(LaSalle mène la série 3-0)
**MARDI 26 AOÛT**
LaSalle à Longueuil, 19h30

**SÉRIE C**
**DIMANCHE 24 AOÛT**
Repentigny 1, Laval 9
**LUNDI 25 AOÛT**
Laval 6, Repentigny 4
(Laval gagne la série 4-0)

**SÉRIE D**
**LUNDI 25 AOÛT**
Sherbooke 4, Montréal 5
(Montréal mène la série 3-0)
**MARDI 26 AOÛT**
Montréal à Sherbooke, 19h30

### MAJEUR AA

### DEUXIÈME RONDE (3 DE 5)

**SÉRIE A**
**DATE ET HEURE À DÉTERMINER**
**C.R.S.A.** c. **Québec**

**SÉRIE B**
**MARDI 26 AOÛT**
**Lévis** à Chaudière (Grande Pointe), 20h
(Premier match)

### PREMIÈRE RONDE (3 DE 5)

**DIMANCHE 24 AOÛT**
C.R.S.A. 8, Victoriaville 5
C.R.S.A. 7, Victoriaville 3
(C.R.S.A. gagne la série 3-0)

### MAJEUR BB

### PREMIÈRE RONDE (3 DE 5)

**DIVISION NORD**
**SÉRIE A**
**DIMANCHE 24 AOÛT**
Ste-Foy 1, Haute St-Charles 12
**LUNDI 25 AOÛT**
Haute St-Charles 11, Ste-Foy 3
(Haute St-Charles mène la série 2-0)
**JEUDI 28 AOÛT**
Ste-Foy à Haute St-Charles (Phil-Latulippe), 20h

**SÉRIE B**
**LUNDI 25 AOÛT**
Québec à Beauport
(Premier match)
**MARDI 26 AOÛT**
Beauport à Québec (Duberger), 20h30

**DIVISION SUD**
**SÉRIE A**
(Thetford Mines gagne la série 3-0)

**SÉRIE B**
**DIMANCHE 24 AOÛT**
Lévis 12, Chaudière-Ouest 2
**LUNDI 25 AOÛT**
Lévis à Chaudière-Ouest
(Chaudière-Ouest mène la série 2-1)

## MIDGET AAA

### CHAMPIONNAT PROVINCIAL
**Au Parc Ahuntsic (Montréal)**
**DIMANCHE 24 AOÛT**
**DEMI-FINALES**
**Charlesbourg** 3, **Lévis** 7
Laval 2, Lachine 1
**FINALE**
Laval 5, **Lévis** 3

## SENIOR

### CHAMPIONNAT CANADIEN
**À Brandon, Manitoba**
**DIMANCHE 24 AOÛT**
Nouvelle-Écosse 0, **Québec** 4
Manitoba 4, Ontario 5
Alberta 4, Nouvelle-Écosse 6
Ontario 1, Colombie-Britannique 11
**MATCH POUR LA MÉDAILLE D'OR**
Colombie-Britannique 10, **Québec** 8
**MATCH POUR LA MÉDAILLE DE BRONZE**
Ontario 10, Nouvelle-Écosse 4

## LIGUE ÉLITE DU QUÉBEC

### QUARTS DE FINALE (3 DE 5)

**SÉRIE A**
**JEUDI 28 AOÛT**
Drummondville à Trois-Rivières, 20h
(Premier match)

**SÉRIE B**
**SAMEDI 30 AOÛT**
**Québec** à **Rivière-du-Loup** (2) (Parc Municipal), 13h
(Premier match)

**SÉRIE C**
**JEUDI 28 AOÛT**
Acton Vale à Coaticook, 20h
(Premier match)

**SÉRIE D**
**JEUDI 28 AOÛT**
Victoriaville à Sherbrooke, 20h
(Premier match)

## MAJEUR BB

### DEUXIÈME RONDE (3 DE 5)

**SÉRIE A**
**DIMANCHE 24 AOÛT**
**C.R.S.A.** 4, Victoriaville 5
(Victoriaville mène la série 1-0)
**MERCREDI 27 AOÛT**
Victoriaville à **C.R.S.A.** (Delphis-Marois), 20h

**SÉRIE B**
**DIMANCHE 24 AOÛT**
Charny 4, St-Romuald 6
(La série est égale 1-1)
**MERCREDI 27 AOÛT**
St-Romuald à Charny (Parc Joffre), 20h30

### PURIBEC BAS ST-LAURENT

### DEMI-FINALES (4 de 7)

**SÉRIE A**
(Trois-Pistoles gagne la série 4-0)

**SÉRIE B**
**DIMANCHE 24 AOÛT**
Matane 3, Rimouski 9
(Rimouski gagne la série 4-3)

### FINALE (4 de 7)

**MARDI 26 AOÛT**
Rimouski à Trois-Pistoles, 20h
(Premier match)

# BALLE-MOLLE

## QUÉBEC-SPALDING
**Au parc Dollard**

### DEMI-FINALES (3 de 5)

**SÉRIE A**
**MARDI 26 AOÛT**
AIM Québec/Nittolo Métal c. Caron et Guay, 21h15
(Caron et Guay mène la série 1-0)

**SÉRIE B**
**MARDI 26 AOÛT**
Géothermie J.-G. Samson c. RDS Zone, 19h30
(RDS Zone mène la série 1-0)

# FOOTBALL

## NATIONALE

### MATCHS PRÉSAISON
**DIMANCHE 24 AOÛT**
Buffalo 20, Indianapolis 7
**LUNDI 25 AOÛT**
Seattle 17, San Diego 18
**JEUDI 28 AOÛT**
Detroit à Buffalo, 18h30
N.Y. Jets à Philadelphie, 18h30
Cincinnati à Indianapolis, 19h
Nouvelle-Angleterre à N.Y. Giants, 19h
Jacksonville à Washington, 19h
Atlanta à Baltimore, 19h
Tennessee à Green Bay, 19h
Caroline à Pittsburgh, 19h30
Chicago à Cleveland, 19h30
Minnesota à Dallas, 20h
Tampa Bay à Houston, 20h
St. Louis à Kansas City, 20h
Miami à La Nouvelle-Orléans, 20h

### CLASSEMENT
**ASSOCIATION AMÉRICAINE**
**Division Est**

| | V | D | N | MOY. | PP | PC |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Buffalo | 2 | 1 | 0 | .667 | 58 | 45 |
| Miami | 2 | 1 | 0 | .667 | 49 | 31 |
| N.Y. Jets | 2 | 1 | 0 | .667 | 44 | 40 |
| N.-Angleterre | 0 | 3 | 0 | .000 | 42 | 70 |

**Division Sud**

| | V | D | N | MOY. | PP | PC |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Houston | 2 | 1 | 0 | .667 | 72 | 66 |
| Jacksonville | 2 | 1 | 0 | .667 | 57 | 53 |
| Tennessee | 2 | 1 | 0 | .667 | 54 | 46 |
| Indianapolis | 1 | 3 | 0 | .250 | 59 | 82 |

**Division Nord**

| | V | D | N | MOY. | PP | PC |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Pittsburgh | 2 | 1 | 0 | .667 | 49 | 44 |
| Baltimore | 1 | 2 | 0 | .333 | 41 | 62 |
| Cincinnati | 1 | 2 | 0 | .333 | 30 | 57 |
| Cleveland | 0 | 3 | 0 | .000 | 60 | 87 |

**Division Ouest**

| | V | D | N | MOY. | PP | PC |
|---|---|---|---|---|---|---|
| San Diego | 2 | 1 | 0 | .667 | 55 | 41 |
| Kansas City | 1 | 2 | 0 | .333 | 41 | 71 |
| Denver | 1 | 2 | 0 | .333 | 63 | 59 |
| Oakland | 1 | 2 | 0 | .333 | 34 | 47 |

**ASSOCIATION NATIONALE**
**Division Est**

| | V | D | N | MOY. | PP | PC |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Washington | 3 | 1 | 0 | .750 | 63 | 87 |
| Philadelphie | 2 | 1 | 0 | .667 | 61 | 46 |
| Dallas | 1 | 2 | 0 | .333 | 53 | 76 |
| N.Y. Giants | 1 | 2 | 0 | .333 | 54 | 57 |

**Division Sud**

| | V | D | N | MOY. | PP | PC |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Caroline | 2 | 1 | 0 | .667 | 83 | 47 |
| La N.-Orléans | 2 | 1 | 0 | .667 | 64 | 41 |
| Tampa Bay | 2 | 1 | 0 | .667 | 61 | 39 |
| Atlanta | 1 | 2 | 0 | .333 | 43 | 39 |

**Division Nord**

| | V | D | N | MOY. | PP | PC |
|---|

Jonquière (Foyer des Loisirs), 19h30
Gatineau à St-Eustache, 19h30
Collège Antoine-Girouard à Trois-Rivières, 19hh30
Lac St-Louis au Collège Charles-Lemoyne, 19h30
Châteauguay au Collège Esther-Blondin, 19h30

## JUNIOR AAA

### MATCHS PRÉSAISON

**DIMANCHE 24 AOÛT**
Granby 2, Princeville 5
**LUNDI 25 AOÛT**
Kahnawake 5, Lachine 4
Joliette 4, Ste-Thérèse 5
**MARDI 26 AOÛT**
St-Jérôme à Ste-Agathe, 19h30

## MOUVEMENTS DE PERSONNEL

### LUNDI

#### HOCKEY

**LIGUE NATIONALE**

**CHICAGO** signe un contrat de trois ans avec l'ailier droit Akim Aliu.

**N.Y. RANGERS** signe le défenseur Tomas Kundratek.

**PHOENIX** signe des contrats d'un an avec les avants Adam Keefe et Simon Ferguson.

**LIGUE DE LA CÔTE EST**

**CHARLOTTE** signe le défenseur Julien Brouillette.

#### BASEBALL

**LIGUES MAJEURES**

**LIGUES** suspendent pour 50 parties l'arrêt-court Rafael Aybar des Dodgers de Los Angeles, le lanceur Alfredo Buret des Marlins de la Floride, le lanceur Julio Sanchez des Orioles de Baltimore, le voltigeur Eliel Sierra des Twins du Minnesota et le receveur Juan Castillo des Cardinals de St. Louis pour avoir échoué un test anti-dopage.

**LIGUE AMÉRICAINE**

**CHICAGO** retire le troisième-but Joe Crede de la liste des blessés de 15 jours ; inscrit le voltigeur DeWayne Wise sur la liste des blessés de 15 jours, rétroactive au 21 août.

**CLEVELAND** retire le lanceur Matt Ginter de la liste des blessés de 15 jours et le cède à Buffalo de la Ligue internationale.

**MINNESOTA** désigne le troisième-but Mike Lamb pour une réaffectation.

**TEXAS** achète les contrats du voltigeur Nelson Cruz et du lanceur Bill White d'Oklahoma de la Ligue de la côte du Pacifique ; désigne le voltigeur Jason Ellison pour une réaffectation ; acquiert le lanceur Mark Hamburger des **Twins du Minnesota** en retour du lanceur Eddie Guardado.

**TORONTO** cède le voltigeur **Kevin Mench** à Syracuse de la Ligue internationale ; envoie le receveur **Robinzon Diaz** aux **Pirates de Pittsburgh** afin de compléter l'échange du joueur d'intérieur Jose Bautista.

**LIGUE NATIONALE**

**N.Y. METS** retire le joueur d'intérieur Luis Castillo de la liste des blessés de 15 jours ; inscrit le lanceur John Maine sur la liste des blessés de 15 jours.

**LIGUE CAN-AM**

**ATLANTIC CITY** acquiert le lanceur Tony Pierce et le voltigeur Heath Keel de St. Paul de la Ligue AA en retour de considérations futures ; libère les lanceurs Aaron Easton, Mike Santoro et Derek Barrows.

**BROCKTON** signe le lanceur Rafael Bergstrom ; libère le lanceur Andy McNulty.

**OTTAWA** signe Pat Donovan.

**QUÉBEC** acquiert le lanceur **David Wasylak** de Laredo de la Ligue United en retour de considérations futures ; libère les lanceurs **Kevin Beavers** et **Erick Nadon.**

#### FOOTBALL

**LIGUE NATIONALE**

**ARIZONA** libère le demi de coin Marcus Brown, l'ailier défensif Bryan Robinson et le centre Hercules Satele.

**CAROLINE** inscrit le receveur éloigné Jason Carter sur la liste des blessés ; libère le demi de coin Curtis Deloatch ; soumet au ballottage l'ailier défensif Casper Brinkley, l'ailier rapproché Chris Conklin et le quart-arrière Lester Ricard.

**DALLAS** libère le demi de coin Quincy Butler, le quart Jeff Terrell, le botteur Jay Ottovegio et le receveur Daniel Polk.

**DENVER** libère le receveur éloigné Samie Parker et le plaqueur Josh Mallard.

**GREEN BAY** inscrit le plaqueur Justin Harrell sur la liste des blessés ; libère le demi à l'attaque DeShawn Wynn, le centre-arrière Ryan Powdrell, le receveur éloigné Chris Francies et le joueur de la ligne offensive Ryan Considine.

**KANSAS CITY** signe un contrat d'un an avec le botteur Jay Feely et un contrat de trois ans avec l'ailier rapproché Michael Merritt.

**MIAMI** signe le joueur de la ligne offensive Pedro Sosa.

**MINNESOTA** libère le receveur Daniel Davis, les plaqueurs Sean Dumford, Brock Pasteur et le secondeur Derrick Pope.

**LA NOUVELLE-ORLÉANS** soumet au ballottage le receveur éloigné Todd Blythe, le demi de sûreté Curome Cox, le centre-arrière Kevin Dudley, le centre Rob Hunt et le botteur Waylon Prather.

**OAKLAND** soumet au ballottage le demi de sûreté Jarrod Cooper, le secondeur Grant Irons et l'ailier défensif Greg Spires ; inscrit le receveur éloigné Drew Carter, le centre-arrière Oren O'Neal et le demi de coin John Bowie sur la liste des blessés ; réclame au ballottage le centre-arrière Luke Lawton des **Eagles de Philadelphie** ; signe le demi de sûreté Marviel Underwood.

**PITTSBURGH** libère le receveur éloigné Jeremy Bloom, le quart-arrière Mike Potts et le joueur de la ligne défensive Martavius Prince ; inscrit le botteur Daniel Sepulveda sur la liste des blessés.

**LIGUE CANADIENNE**

**SASKATCHEWAN** signe pour l'équipe de pratique le secondeur Sam Olajubutu, le receveur éloigné Gerran Walker et le demi défensif Konrad Wasiela.

#### BASKETBALL

**ASSOCIATION NATIONALE**

**DALLAS** signe l'avant Devean George.

**L.A. LAKERS** signe un contrat de plusieurs années avec le garde Sun Yue.

### SAMEDI ET DIMANCHE

#### BASEBALL

**LIGUE NATIONALE**

**SAN DIEGO** signe une entente d'affiliation de quatre ans avec Eugene de la Ligue Northwest.

## TENNIS

### ATP/WTA

### OMNIUM DES ÉTATS-UNIS

**New York**

#### MESSIEURS

**SIMPLE - PREMIÈRE RONDE**

Rafael Nadal (1), Espagne, bat Bjorn Phau, Allemagne, 7-6 (4), 6-3, 7-6 (4).

David Ferrer (4), Espagne, bat Martin Vassallo Arguello, Argentine, 7-6 (1), 6-2, 6-2.

Andy Murray (6), Grande-Bretagne, bat Sergio Roitman, Argentine, 6-3, 6-4, 6-0.

David Nalbandian (7), Argentine, bat Marcos Daniel, Brésil, 6-1, 6-2, 6-4.

Stanislas Wawrinka (10), Suisse, bat Simone Bolelli, Italie, 7-6 (5), 6-3, 6-3.

Gilles Simon (16), France, bat Marcel Granollers, Espagne, 6-4, 6-3, 5-7, 6-2.

Philipp Kohlschreiber (25), Allemagne, bat Luis Horna, Pérou, 6-2, 6-3, 6-2.

Jurgen Melzer, Autriche, bat Feliciano Lopez (27), Espagne, 4-6, 7-6 (5), 6-2, 2-6, 6-4.

Kei Nishikori, Japon, bat Juan Monaco (29), Argentine, 6-2, 6-2, 5-7, 6-2.

Gael Monfils (32), France, bat Pablo Cuevas, Uruguay, 6-4, 6-4, 6-1.

Jose Acasuso, Argentine, bat Michael Berrer, Allemagne, 6-4, 6-2, 6-2.

Evgeny Korolev, Russie, bat Robin Soderling, Suède, 7-6 (4), 6-3, 7-6 (9).

Roko Karanusic, Croatie, bat Ryan Sweeting, États-Unis, 7-5, 7-5, 3-6, 6-2.

Wayne Odesnik, États-Unis, bat Fabio Fognini, Italie, 2-6, 6-0, 4-6, 6-3, 6-4.

Andrey Golubev, Kazakhstan, bat Brendan Evans, États-Unis, 6-4, 6-3, 6-2.

Andreas Beck, Allemagne, bat John Isner, États-Unis, 7-6 (5), 6-4, 7-6 (3).

Jiri Vanek, République tchèque, bat Stéphane Bohli, Suisse, 3-6, 6-3, 6-2, 7-5.

Viktor Troicki, Serbie, bat Carsten Ball, Australie, 7-6 (3), 6-0, 6-1.

Michael Llodra, France, bat Teimuraz Gabashvili, Russie, 6-3, 5-7, 7-6 (5), 7-6 (4).

Ryler De Heart, États-Unis, bat Olivier Rochus, Belgique, 7-6 (4), 5-7, 6-4, 3-6, 6-4.

Thomaz Bellucci, Brésil, bat Oscar Hernandez, Espagne, 6-3, 6-7 (5), 6-4, 7-5.

#### DAMES

**SIMPLE - PREMIÈRE RONDE**

Lindsay Davenport (23), États-Unis, bat Aleksandra Wozniak, **Blainville**, 6-4, 6-2.

Jelena Jankovic (2), Serbie, bat CoCo Vandeweghe, États-Unis, 6-3, 6-1.

Svetlana Kuznetsova (3), Russie, bat Zhang Shuai, Chine, 6-4, 6-2.

Elena Dementieva (5), Russie, bat Akgul Amanmuradova, Ouzbékistan, 6-4, 7-5.

Vera Zvonareva (8), Russie, bat Barbora Zahlavova Strycova, République tchèque, 6-4, 6-3.

Ekaterina Makarova, Russie, bat Anna Chakvetadze (10), Russie, 1-6, 6-2, 6-3.

Marion Bartoli (12), France, bat Galina Voskoboeva, Russie, 6-2, 6-3.

Victoria Azarenka (14), Biélorussie, bat Klara Zakopalova, République tchèque, 6-2, 6-1.

Patty Schnyder (15), Suisse, bat Anastasia Pivovarova, Russie, 6-3, 6-3.

Caroline Wozniacki (21), Danemark, bat Ahsha Rolle, États-Unis, 6-2, 6-1.

Tamira Paszek, Autriche, bat Maria Kirilenko (22), Russie, 6-3, 3-6, 6-4.

Li Na, Chine, bat Shahar Peer (24), Israël, 2-6, 6-0, 6-1.

Francesca Schiavone (25), Italie, bat Nuria Llagostera Vives, Espagne, 7-5, 7-5.

Anabel Medina Garrigues (26), Espagne, bat Tsvetana Pironkova, Bulgarie, 6-4, 7-5.

Katarina Srebotnik (28), Slovénie, bat Yanina Wickmayer, Belgique, 3-6, 6-0, 6-3.

Sybille Bammer (29), Autriche, bat Aiko Nakamura, Japon, 6-4, 6-2.

Yvonne Meusburger, Autriche, bat Lourdes Dominguez Lino, Espagne, 6-1, 6-2.

Aravane Rezai, France, bat Asia Muhammad, États-Unis, 6-2, 6-4.

Pauline Parmentier, France, bat Marina Erakovic, Nouvelle-Zélande, 6-3, 7-6 (2).

Anastasia Pavlyuchenkova, Russie, bat Vania King, États-Unis, 6-2, 4-6, 6-2.

Sara Errani, Italie, bat Jelena Kostanic Tosic, Croatie, 6-4, 6-2.

Anne Keothavong, Grande-Bretagne, bat Alexa Glatch, États-Unis, 6-2, 6-2.

Alisa Kleybanova, Russie, bat Carla Suarez Navarro, Espagne, 6-2, 7-5.

Iveta Benesova, République tchèque, bat Karin Knapp, Italie, 6-0, 6-3.

Ekaterina Bychkova, Russie, bat Anastasia Rodionova, Australie, 6-1, 6-3.

Sofia Arvidsson, Suède, bat Yan Zi, Chine, 6-2, 6-4.

Virginia Ruano Pascual, Espagne, bat Petra Kvitova, République tchèque, 6-7 (3), 6-4, 6-2.

Maria Elena Camerin, Italie, bat Emilie Loit, France, 6-0, 6-2.

Sorana Cirstea, Roumanie, bat Lucie Safarova, République tchèque, 6-4, 4-6, 6-2.

Magdalena Rybarikova, Slovaquie, bat Gisela Dulko, Argentine, 6-4, 6-0.

Tatiana Perebiynis, Ukraine, bat Mariya Koryttseva, Ukraine, 6-1, 6-4.

Zheng Jie, Chine, bat Shenay Perry, États-Unis, 6-2, 6-3.

**PRINCIPAUX MATCHS D'AUJOURD'HUI**

Ana Ivanovic (1), Serbie, c. Vera Dushevina, Russie

Vince Spadea, États-Unis, c. Marat Safin, Russie

Serena Williams (4), États-Unis, c. Kateryna Bondarenko, Ukraine

Samantha Stosur, Australie, c. Venus Williams (7), États-Unis

Maximo Gonzalez, Argentine, c. Roger Federer (2), Suisse

Kristie Haerim Ahn, États-Unis, c. Dinara Safina (6), Russie

Tommy Haas, Allemagne, c. Richard Gasquet (12), France

Mardy Fish, États-Unis, c. Robert Smeets, Australie

Nathalie Dechy, France, c. Amélie Mauresmo (32), France

Tomas Berdych (22), République tchèque, c. Sam Querrey, États-Unis

Daniela Hantuchova (11), Slovaquie, c. Anna-Lena Groenefeld, Allemagne

Tommy Robredo (15), Espagne, c. Mischa Zverev, Allemagne

Marta Domachowska, Pologne, c. Bethanie Mattek, États-Unis

## SOMMAIRES

### BASEBALL - NATIONALE

**CHICAGO 12 PITTSBURGH 3**

| | ab | p | cs | pp | | ab | p | cs | pp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ASrano cg | 5 | 2 | 3 | 0 | McLuth cc | 3 | 0 | 1 | 0 |
| Fntenot 2b | 1 | 0 | 0 | 0 | Morgan cc | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Theriot ac | 3 | 2 | 1 | 0 | FSnchz 2b | 4 | 1 | 2 | 0 |
| Cedeno ac | 1 | 0 | 1 | 0 | SBrntt l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| DLee 1b | 4 | 2 | 3 | 1 | Doumit r | 3 | 0 | 0 | 0 |
| ArRmz 3b | 3 | 2 | 1 | 3 | RChavz r | 1 | 0 | 1 | 0 |
| HBlnco r | 1 | 0 | 0 | 1 | AdLrch 1b | 4 | 1 | 1 | 2 |
| Edmnd cc | 5 | 2 | 3 | 1 | Mchels cd | 4 | 0 | 0 | 0 |
| DeRosa 2b | 4 | 2 | 1 | 0 | Moss cg | 3 | 1 | 2 | 1 |
| Fkdme cd | 4 | 0 | 3 | 4 | AnLrch 3b | 4 | 0 | 0 | 0 |
| Soto r | 4 | 0 | 0 | 0 | JaWlsn ac | 2 | 0 | 0 | 0 |
| Howry l | 0 | 0 | 0 | 0 | DBtista l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Ward fs | 1 | 0 | 0 | 0 | ChGmz 2b | 2 | 0 | 0 | 0 |
| KWood l | 0 | 0 | 0 | 0 | Krstens l | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Lilly l | 3 | 0 | 1 | 1 | JDavis l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| ReJnsn cg | 2 | 0 | 0 | 0 | Rivas ac | 2 | 0 | 1 | 0 |
| **Totaux** | **41** | **12** | **17** | **11** | **Totaux** | **34** | **3** | **8** | **3** |

Chicago Cubs.....014 050 011 —12
Pittsburgh.....000 102 000 — 3

DJ—Chicago Cubs 1, Pittsburgh 2. LSB—Chicago Cubs 7, Pittsburgh 5. 2B—DLee (33), Edmonds 2 (18), DeRosa (24), Fukudome (23), FSanchez (22), Moss (5). 3B—Edmonds (2). C—ArRamirez (23), AdLaRoche (18), Moss (4). BV—ASoriano 2 (16), Theriot (20). BS—Fukudome.

| | ML | CS | P | PM | BB | RB |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Chicago Cubs** | | | | | | |
| Lilly G,13-7 | 7 | 7 | 3 | 3 | 1 | 7 |
| Howry | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| KWood | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| **Pittsburgh** | | | | | | |
| Karstens P,2-3 | 3 | 6 | 5 | 5 | 1 | 1 |
| JDavis | 2 | 5 | 5 | 5 | 2 | 2 |
| DBautista | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 2 |
| SBurnett | 2 | 4 | 2 | 2 | 1 | 1 |

MVL—JDavis. Arbitres—marbre, Jeff Nelson; 1er, Adrian Johnson; 2e, Tim Tschida; 3e, Jim Joyce. D—2:56. A—14 454 (38 362).

**L.A. DODGERS 0 PHILADEL. 5**

| | ab | p | cs | pp | | ab | p | cs | pp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Kemp cc | 4 | 0 | 3 | 0 | Rollins ac | 3 | 1 | 3 | 2 |
| Ethier cd | 5 | 0 | 2 | 0 | Utley 2b | 3 | 0 | 2 | 0 |
| Kent 2b | 5 | 0 | 1 | 0 | Burrell cg | 5 | 0 | 0 | 0 |
| MRmrz cg | 4 | 0 | 0 | 0 | Tguchi cg | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Loney 1b | 5 | 0 | 1 | 0 | Howard 1b | 4 | 1 | 1 | 0 |
| **Martin** r | 4 | 0 | 3 | 0 | Vctrino cc | 4 | 0 | 1 | 0 |
| Blake 3b | 4 | 0 | 0 | 0 | Werth cd | 2 | 2 | 1 | 1 |
| Berroa ac | 3 | 0 | 2 | 0 | Feliz 3b | 4 | 1 | 2 | 0 |
| Grcprr ac | 1 | 0 | 0 | 0 | Coste r | 4 | 0 | 0 | 1 |
| Blngsly l | 1 | 0 | 0 | 0 | Myers l | 2 | 0 | 0 | 0 |
| MaSwy fs | 1 | 0 | 1 | 0 | Dobbs fs | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Park l | 0 | 0 | 0 | 0 | JRmro l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Pierre fs | 1 | 0 | 0 | 0 | Cndrey l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Sturtze l | 0 | 0 | 0 | 0 | | | | | |
| **Totaux** | **38** | **0** | **13** | **0** | **Totaux** | **32** | **5** | **10** | **4** |

L.A. Dodgers.....000 000 000 — 0
Philadelphie.....020 010 20x — 5

DJ—L.A. Dodgers 1, Philadelphie 2. LSB—L.A. Dodgers 14, Philadelphie 11. 2B—Kemp 2 (36), Rollins (28), Howard (17). 3B—Rollins (9). S—Myers.

| | ML | CS | P | PM | BB | RB |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **L.A. Dodgers** | | | | | | |
| Blngsly P,12-10 | 6 | 7 | 3 | 3 | 5 | 3 |
| Park | 1 | 3 | 2 | 2 | 0 | 0 |
| Sturtze | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 | 1 |
| **Philadelphie** | | | | | | |
| Myers G,7-10 | 7 | 9 | 0 | 0 | 3 | 8 |
| JRomero | 1 | 2 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| Condrey | 1 | 2 | 0 | 0 | 0 | 1 |

Atteint—par Billingsley (Rollins). MVL—Billingsley, Myers. BP—**Martin**. Arbitres—marbre, Brian Knight; 1er, Jim Wolf; 2e, Phil Cuzzi; 3e, Jerry Layne. D—3:00. A—40 873 (43 647).

**HOUSTON 1 N.Y. METS 9**

| | ab | p | cs | pp | | ab | p | cs | pp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Erstad cg | 4 | 0 | 2 | 0 | JReyes ac | 4 | 2 | 3 | 2 |
| Wggntn 3b | 4 | 0 | 0 | 1 | LCstillo 2b | 4 | 0 | 0 | 0 |
| Tejada ac | 4 | 0 | 0 | 0 | DWrght 3b | 2 | 2 | 1 | 0 |
| Brkmn 1b | 3 | 0 | 1 | 0 | Dlgado 1b | 4 | 2 | 2 | 6 |
| Blum 2b | 3 | 0 | 2 | 0 | Beltran cc | 4 | 1 | 1 | 0 |
| Pence cd | 3 | 0 | 0 | 0 | Church cd | 4 | 1 | 2 | 0 |
| Bourn cc | 3 | 0 | 0 | 0 | Murphy cg | 3 | 0 | 0 | 1 |
| Qintero r | 3 | 0 | 0 | 0 | EnChvz cg | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Mehler l | 2 | 0 | 0 | 0 | Schndr r | 4 | 0 | 0 | 0 |
| WWrgh l | 0 | 0 | 0 | 0 | Pelfrey l | 3 | 1 | 0 | 0 |
| Brocail l | 0 | 0 | 0 | 0 | | | | | |
| Nwhan fs | 1 | 1 | 1 | 0 | | | | | |
| **Totaux** | **30** | **1** | **6** | **1** | **Totaux** | **32** | **9** | **9** | **9** |

Houston.....000 000 001 — 1
N.Y. Mets.....300 001 32x — 9

DJ—N.Y. Mets 3. LSB—Houston 2, N.Y. Mets 5. 2B—Blum (9), Newhan (4), JReyes (33), Church (12). 3B—JReyes (15). C—Delgado 2 (28). BV—JReyes (41). BS—Murphy.

| | ML | CS | P | PM | BB | RB |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Houston** | | | | | | |
| Moehler P,9-5 | 5 | 1-3 | 6 | 4 | 4 | 2 |
| WWright | 1 | 2-3 | 1 | 3 | 3 | 2 |
| Brocail | 1 | | 2 | 2 | 2 | 2 |
| **N.Y. Mets** | | | | | | |
| Pelfrey G,13-8 | 9 | | 6 | 1 | 1 | 0 |

Arbitres—marbre, Chad Fairchild; 1er, Mark Wegner; 2e, Jeff Kellogg; 3e, Sam Holbrook. D—2:27. A—49 791 (57 365).

#### DIMANCHE

**L.A. DODGERS 2 PHILADEL. 5**

| | ab | p | cs | pp | | ab | p | cs | pp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Kemp cc | 5 | 0 | 1 | 0 | Rollins ac | 5 | 0 | 0 | 0 |
| Ethier cd | 4 | 2 | 1 | 0 | Utley 2b | 5 | 0 | 1 | 1 |
| Kent 2b | 5 | 0 | 3 | 1 | Burrell cg | 3 | 0 | 1 | 0 |
| Ozuna 2b | 1 | 0 | 0 | 0 | Tguchi cg | 1 | 0 | 0 | 0 |
| MRmrz cg | 4 | 0 | 1 | 0 | Howard 1b | 4 | 0 | 0 | 0 |
| Loney 1b | 5 | 0 | 2 | 1 | Vctrino cc | 4 | 2 | 2 | 0 |
| Grcprr ac | 4 | 0 | 1 | 0 | Dobbs 3b | 3 | 0 | 0 | 0 |
| Kuo l | 0 | 0 | 0 | 0 | Madson l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Brxton l | 0 | 0 | 0 | 0 | Lidge l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| MaSwy fs | 0 | 0 | 0 | 0 | Brntlett fs | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Beimel l | 0 | 0 | 0 | 0 | Coste r | 0 | 1 | 0 | 0 |
| JaJnsn l | 0 | 0 | 0 | 0 | Werth cd | 4 | 0 | 0 | 0 |
| Blake 3b | 4 | 0 | 1 | 0 | Ruiz r | 3 | 1 | 1 | 0 |
| **Martin** r | 5 | 0 | 0 | 0 | Tracy fs | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Kuroda l | 2 | 0 | 1 | 0 | Kndrck cs | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Pierre fs | 1 | 0 | 1 | 0 | Durbin l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Park l | 0 | 0 | 0 | 0 | Hamels fs | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Berroa ac | 2 | 0 | 1 | 0 | Blanton l | 1 | 0 | 0 | 0 |
| | | | | | JRmro l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| | | | | | Feliz 3b | 3 | 1 | 2 | 4 |
| **Totaux** | **42** | **2** | **13** | **2** | **Totaux** | **37** | **5** | **7** | **5** |

L.A. Dodgers .....100 000 100 00 — 2
Philadelphie .....000 010 001 03 — 5

Deux retraits quand le point gagnant a été compté. E—Garciaparra (4). DJ—Philadelphie 3. LSB—L.A. Dodgers 13, Philadelphie 8. 2B—Kemp (34), Victorino (25). C—Feliz (13). BV—Kemp (29). RV—Pierre (9), Howard (1). S—Bruntlett, Blanton.

| | ML | CS | P | PM | BB | RB |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **L.A. Dodgers** | | | | | | |
| Kuroda | 6 | 2 | 1 | 1 | 2 | 5 |
| Park | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| Kuo | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| Broxton | 1 | 2 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Beimel P,4-1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 0 |
| JaJohnson | 2-3 | 1 | 2 | 2 | 1 | 0 |
| **Philadelphie** | | | | | | |
| Blanton | 6 | 6 | 1 | 1 | 3 | 4 |
| JRomero | 2-3 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Madson | 1 | 1-3 | 2 | 0 | 0 | 0 |
| Lidge | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Durbin G,5-2 | 2 | | 3 | 0 | 0 | 1 |

Beimel a lancé à 1 frappeur en 11e.

Atteint—par Kuroda (Werth), par Blanton (MRamirez). MVL—Madson. Arbitres—marbre, Jerry Layne; 1er, Brian Knight; 2e, Rob Drake; 3e, Phil Cuzzi. D—4:11. A—43 039 (43 647).

### BASEBALL - AMÉRICAINE

**CLEVELAND 4 DETROIT 3**

| | ab | p | cs | pp | | ab | p | cs | pp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Szmore cc | 5 | 2 | 2 | 2 | Grndrs cc | 5 | 0 | 1 | 0 |
| FGtrrz cg | 4 | 1 | 2 | 1 | Planco 2b | 5 | 0 | 1 | 0 |
| BFrnco cd | 5 | 0 | 1 | 0 | Ordnez cd | 5 | 0 | 0 | 0 |
| Peralta ac | 4 | 0 | 2 | 0 | MiCabr 1b | 5 | 0 | 1 | 0 |
| Choo fd | 5 | 1 | 1 | 0 | Shffield fd | 3 | 0 | 0 | 0 |
| Garko 1b | 4 | 0 | 1 | 1 | CGuilln 3b | 2 | 0 | 0 | 0 |
| Shppch r | 3 | 0 | 0 | 0 | Raburn 3b | 2 | 0 | 0 | 0 |
| AMarte 3b | 4 | 0 | 2 | 0 | Thmes cg | 3 | 1 | 2 | 1 |
| ACabra 2b | 4 | 0 | 0 | 0 | Joyce cg | 1 | 1 | 0 | 0 |
| | | | | | Rnteria ac | 4 | 1 | 2 | 1 |
| | | | | | Inge r | 4 | 0 | 2 | 1 |
| **Totaux** | **38** | **4** | **11** | **4** | **Totaux** | **39** | **3** | **9** | **3** |

Cleveland.....101 100 000 1 — 4
Detroit.....010 010 100 0 — 3

E—Peralta (12). DJ—Cleveland 1, Detroit 2. LSB—Cleveland 7, Detroit 7. 2B—Choo (22), AMarte (9). C—Sizemore 2 (31), FGutierrez (8), Thames (22), Renteria (8). RV—FGutierrez (3), Peralta (1).

| | ML | CS | P | PM | BB | RB |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Cleveland** | | | | | | |
| ZJackson | 6 | 1-3 | 7 | 3 | 3 | 0 |
| Kobayashi | | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 |
| RPerez | 1 | 2-3 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| Donnelly G,1-0 | 1 | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| JLewis VP,7 | 1 | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| **Detroit** | | | | | | |
| Galarraga | 7 | | 8 | 3 | 3 | 3 |
| Farnsworth | 1 | | 1 | 0 | 0 | 1 |
| Rodney | 1 | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Fossum | 1-3 | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Glover P,1-3 | 2-3 | | 2 | 1 | 1 | 0 |

Kobayashi a lancé à 2 frappeurs en 7e.

MVL—Kobayashi. Arbitres—marbre, Greg Gibson; 1er, Kevin Causey; 2e, Charlie Reliford; 3e, Angel Campos. D—3:12. A—39 196 (41 070).

**(PREMIER MATCH)**

**BALTIMORE 4 CHICAGO W.S. 3**

| | ab | p | cs | pp | | ab | p | cs | pp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| BRbrts 2b | 5 | 1 | 2 | 0 | Swisher cd | 5 | 1 | 0 | 0 |
| Mora 3b | 6 | 0 | 1 | 1 | OCabra ac | 6 | 0 | 0 | 0 |
| Mrkkis cd | 6 | 1 | 2 | 0 | Thome fd | 4 | 0 | 0 | 0 |
| Millar 1b | 6 | 0 | 1 | 0 | Knerko 1b | 5 | 0 | 2 | 1 |
| Huff fd | 4 | 1 | 1 | 1 | Getz cs | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Cintron fd | 0 | 0 | 0 | 0 | Przyns r | 7 | 0 | 0 | 0 |
| Scott cg | 5 | 0 | 1 | 0 | Quentin cg | 6 | 1 | 4 | 1 |
| AJones cc | 4 | 0 | 2 | 0 | Crede 3b | 6 | 0 | 1 | 0 |
| Montanez cc | 2 | 0 | 1 | 1 | BAndsn cc | 3 | 0 | 1 | 0 |
| Quiroz r | 2 | 0 | 0 | 0 | Griffey jr fs | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Payton fs | 1 | 0 | 0 | 0 | AlRmrz 2b | 3 | 0 | 0 | 0 |
| Fahey ac | 1 | 0 | 1 | 0 | Uribe 2b | 2 | 1 | 1 | 1 |
| Castro ac | 2 | 0 | 0 | 0 | Dye fs | 1 | 0 | 0 | 0 |
| LHrndz ac | 2 | 0 | 0 | 0 | | | | | |
| RHrndz r | 3 | 1 | 1 | 1 | | | | | |
| **Totaux** | **49** | **4** | **13** | **4** | **Totaux** | **48** | **3** | **9** | **3** |

Baltimore .....010 000 001 010 01 — 4
Chicago W.S. ....000 001 100 010 00 — 3

E—Fahey (2), Sarfate (1). DJ—Baltimore 2, Chicago White Sox 3. LSB—Baltimore 7, Chicago White Sox 18. 2B—BRoberts (8), AJones (7), Quentin (4). 3B—AJones (1). C—Huff (4), RHernandez (3), Quentin (6), Uribe (2). BV—BRoberts (10). RV—Quentin (1). S—Cintron, OCabrera, AlRamirez.

| | ML | CS | P | PM | BB | RB |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Baltimore** | | | | | | |
| DCabrera | 6 | 1-3 | 4 | 2 | 2 | 7 |
| Bradford | 0 | | 1 | 0 | 0 | 0 |
| JWalker | 1 | -3 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Sarfate | 1 | 1-3 | 1 | 0 | 1 | 0 |
| JJohnson | 2 | | 1 | 0 | 0 | 2 |
| Sherrill | 1 | | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Cormier | 1 | 2-3 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| Castillo G,1-0 | 1 | -3 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Cherry VP,1 | 1 | | 1 | 0 | 0 | 2 |
| **Chicago White Sox** | | | | | | |
| JVazquez | 8 | | 4 | 1 | 1 | 7 |
| Jenks | 1 | | 2 | 1 | 1 | 0 |
| Linebrink | 2 | | 3 | 1 | 1 | 0 |
| Ramirez P,0-1 | 2 | 1-3 | 3 | 1 | 1 | 2 |
| DCarrasco | | 2-3 | 1 | 0 | 0 | 0 |

Bradford a lancé à 1 frappeur en 7e.

Atteint—par DCabrera (Crede). MVL—DCabrera, Cherry. BP—Quiroz. FI—DCabrera. Arbitres—marbre, Jeff Kellogg; 1er, Mark Wegner; 2e, Chad Fairchild; 3e, Rick Reed. D—4:42. A—17 367 (40 615).

**(DEUXIÈME MATCH)**

**CHICAGO W.S. 4 BALTIMORE 3**

| | ab | p | cs | pp | | ab | p | cs | pp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| AlRmrz ac | 5 | 2 | 4 | 0 | BRbrts 2b | 5 | 0 | 0 | 0 |
| Przyns r | 5 | 0 | 0 | 0 | Mntnz cd | 3 | 1 | 1 | 0 |
| Quentin cg | 2 | 1 | 0 | 0 | Mrkkis cd | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Dye cd | 4 | 0 | 1 | 0 | Mora 3b | 4 | 0 | 1 | 0 |
| Thome fd | 4 | 1 | 1 | 1 | Huff 1b | 4 | 1 | 2 | 0 |
| Knerko 1b | 3 | 0 | 0 | 0 | RHrndz r | 4 | 1 | 1 | 1 |
| Grf Jr. cc | 4 | 0 | 1 | 1 | Millar fd | 4 | 0 | 1 | 1 |
| BAndsn cc | 0 | 0 | 0 | 0 | Scott cg | 4 | 0 | 0 | 0 |
| Crede 3b | 4 | 0 | 0 | 0 | Payton cc | 3 | 0 | 2 | 1 |
| Uribe 2b | 4 | 0 | 1 | 0 | JCastro ac | 2 | 0 | 0 | 0 |
| | | | | | Cintron ac | 2 | 0 | 1 | 0 |
| **Totaux** | **35** | **4** | **8** | **2** | **Totaux** | **36** | **3** | **9** | **3** |

Chicago White Sox.....100 111 000 — 4
Baltimore.....000 300 000 — 3

E—Mora (13), JCastro (4). DJ—Baltimore 1. LSB—Chicago White Sox 7, Baltimore 7. 2B—AlRamirez (20), Griffey Jr. (3), Montanez (2). C—Thome (28). BV—Quentin (7).

| | ML | CS | P | PM | BB | RB |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Chicago White Sox** | | | | | | |
| Richard G,2-2 | 6 | | 6 | 3 | 3 | 1 |
| Dotel | 1 | | 2 | 0 | 0 | 0 |
| Thornton | 1 | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Jenks VP,26 | 1 | | 1 | 0 | 0 | 0 |
| **Baltimore** | | | | | | |
| Waters P,2-1 | 7 | | 5 | 4 | 3 | 2 |
| FCabrera | 2-3 | | 1 | 0 | 0 | 1 |
| JWalker | 1-3 | | 0 | 0 | 0 | 0 |
| JJohnson | 1 | | 2 | 0 | 0 | 0 |

Dotel a lancé à 1 frappeur en 8e. FI—Richard, Waters. Arbitres—marbre, Bill Welke; 1er, Chris Guccione; 2e, Tim Welke; 3e, Chuck Meriwether. D—2:33. A—20 707 (48 290).

#### DIMANCHE

**CLEVELAND 4 TEXAS 3**

| | ab | p | cs | pp | | ab | p | cs | pp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Szmore fd | 4 | 0 | 0 | 0 | Ctlnotto cg | 5 | 0 | 0 | 0 |
| JCrroll 2b | 3 | 0 | 0 | 0 | MiYong ac | 4 | 0 | 1 | 0 |
| Dllucci cg | 3 | 0 | 1 | 1 | Hmlton cc | 5 | 0 | 0 | 0 |
| BFrnco cg | 0 | 0 | 0 | 0 | Brdley fd | 4 | 0 | 2 | 1 |
| Peralta ac | 4 | 1 | 2 | 0 | Ellison fd | 0 | 1 | 0 | 0 |
| Choo cd | 4 | 1 | 1 | 1 | BBogs fs

# lefureteur

**Réal Labbé** rlabbe@lesoleil.com

# Aventures d'un séjour de golf

**C'était pourtant bien parti pour le Fureteur et son séjour de golf en Estrie, pendant les vacances. Le soleil semblait vouloir se montrer pendant plus que quelques heures par jour. La belle municipalité de Magog devenait le point d'attache du groupe, qui comprenait les collègues retraités Claude Goyette et Jacques Drapeau et nos femmes.**

Première étape, le club Owl's Head, situé près de la frontière Canada–États-Unis. J'avais tellement entendu parler de ce parcours que mon imagination s'était emballée. Petite déception. Le parcours est très beau et présente des trous intéressants, mais je m'attendais à mieux côté environnement. Pas de chemins asphaltés et des voiturettes motorisées un peu *passées date*, sans compter une longue attente avant le départ à cause de groupes plus lents sur le terrain. Comble de malchance, à force d'attendre, tu perds un peu le rythme et un concours de circonstance a fait que mon ami Goyette s'est retrouvé devant moi et j'ai raté mon coup dans l'allée. La balle s'est dirigée directement vers mon compagnon de jeu. Juste le temps de crier, il s'est retourné et la balle l'a atteint directement au dos. Une belle grosse «prune» rouge en bas de l'omoplate.

Un peu de mal, beaucoup de peur et l'amitié est quand même demeurée intacte. Et j'ai pu rire à mon goût. Lui aussi d'ailleurs. Un rire qui s'est vite estompé quand nous sommes revenus au gîte, car à cause de l'extrême lenteur du jeu, nous sommes arrivés en retard au rendez-vous fixé par nos compagnes pour le souper. Les madames n'étaient pas contentes.

Deuxième journée, le parcours du Château Bromont. Quel endroit et quel accueil. Même s'il a fallu faire quelques détours pour y arriver, résultat de mauvaises indications de la part de MapQuest. Cette fois, pas de pépin.

Troisième journée, au club de golf Longchamp, avec un départ à 8h. Levés tôt, Claude et moi allons rejoindre Jacques au club. Encore une fois, MapQuest nous joue un tour en nous donnant la mauvaise sortie. Pas de club de golf à cet endroit. On cherche un peu et tout à coup, un bruit suspect. Arrête l'auto sur le bord de la route et une belle crevaison, causée par une espèce de bout de fer qui n'avait pas d'affaire là. Appel à l'assistance routière, appel au club pour leur signifier notre retard, appel à Jacques pour lui dire de nous attendre. Heureusement, la réparation se fait rapidement, le gars de la remorque nous indique bien le chemin et on comprend bien notre situation au club de golf.

**Un peu de mal, beaucoup de peur et l'amitié est quand même demeurée intacte**

Quand nous arrivons enfin au Longchamp, tout est prêt et nous pouvons nous rendre sur le terrain immédiatement. À cause d'un tournoi en début d'après-midi, nous avons pu jouer 16 des 18 trous et la visite en valait vraiment la peine. Un magnifique terrain, bien entretenu.

Dernière journée, le terrain du parc du Mont-Orford, celui que le gouvernement libéral voulait privatiser. Le beau temps continuait de nous suivre et nous en profitions. Comme le monsieur de 85 ans qui complétait notre quatuor. Nous sommes au huitième trou, l'air est suffocant, et avec Claude dans la voiturette, nous attendons que l'un d'entre nous effectue son coup. Un autre bruit suspect. «Claude, gages-tu que nous avons une crevaison?» Il me regarde d'un air incrédule, mais on ne peut faire autrement que de constater les dommages. Un incident que l'on ne voit que très rarement au golf et il fallait que ça nous arrive pour conclure un séjour assez fertile en aventures.

**UN PARCOURS** SUR LES PLAINES

**Retour dans le temps** à compter d'aujourd'hui alors que le Golf Tradition 2008 se met en branle sur les plaines d'Abraham. Sur le terrain de neuf trous qui reproduit celui de 1874 du club Royal Québec, les joueurs s'exécuteront avec l'équipement d'époque, tandis que certains iront même jusqu'à enfiler l'habillement d'antan. — PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

## DANS LE CALEPIN

### Charles Fortier avec le Rouge et Or

→ **Charles Fortier** (photo) revient dans la grande famille de l'équipe de basket du Rouge et Or pour prêter main-forte à l'équipe d'entraîneurs. «**Jacques Paiement Sr**, c'est un peu comme un second père pour moi et je vais être très actif pendant les trois premiers mois de la saison. Après, je vais me préparer pour la saison des Kebs. J'ai hâte de jouer, ce sera une ligue très intéressante et très forte.» Le grand joueur québécois attend toujours des nouvelles des Wizards de Washington, qui avaient contacté l'entraîneur-chef **Charles Dubé-Brais**. «Je n'ai pas eu d'autres conversations avec l'homme qui avait appelé. Je ne sais pas ce qui se passe. C'est une expérience que j'aimerais bien vivre, même si je sais que mes chances sont minces.»

### Basket : un Rouge et Or féminin «international»

→ L'entraîneure-chef **Linda Marquis**, du club féminin de basketball du Rouge et Or, a hâte que la saison commence. Elle aura une des équipes les plus redoutables de l'histoire de cette formation. «Pour la première fois, disait-elle hier, nous alignerons trois joueuses qui ont été membres d'équipes canadiennes de calibre international.» **Chanelle St-Amour**, **Élise Jobin** et **Marie-Michèle Genois** forment tout un trio pour le Rouge et Or.

### Temple de la renommée : un vote pour Jacques Doucet

→ Le scrutin du public en vue de l'attribution du prix Ford C. Frick qui mène à l'entrée d'un commentateur de baseball au Temple de la renommée du baseball à Cooperstown se fait cette année en septembre. Le commentateur **Jacques Doucet** est toujours sur les rangs. Il est possible aux Québécois d'enregistrer leur vote avec le lien direct du site créé par **Maryse Filion** et Encore Baseball, à **www.jacquesdoucet.net**. À noter que les amateurs peuvent voter pour le candidat de leur choix une fois par période de 24 heures, pas par jour. Cette règle s'applique à tout le monde, au Canada et aux États-Unis.

### Soirée Carnavals-Métros aux Capitales

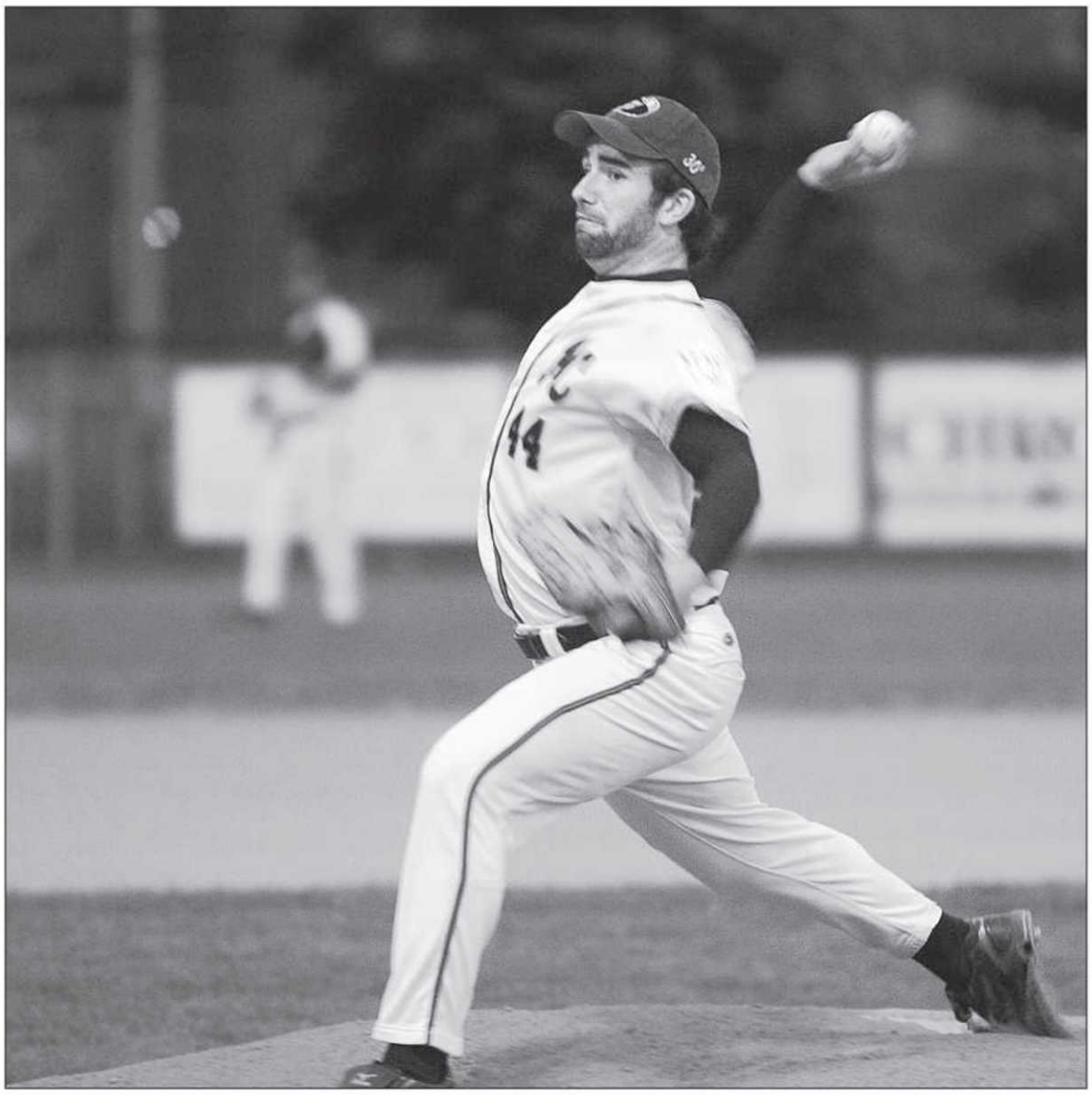
→ Les Capitales profiteront de leur retour au Stade municipal ce soir pour rendre hommage aux Carnavals-Métros, l'équipe de la ligue Eastern, de calibre AA, qui a joué à Québec dans les années 70. La formation était affiliée aux Expos de Montréal. Par ailleurs, même si **Orlando Trias** a réussi un match sans point ni coup sûr, hier, le titre de lanceur de la semaine dans la ligue Can-Am est allé à **Michel Simard**. Ce dernier a réussi un blanchissage de 2-0 dans un match complet plus tôt dans la semaine et il affiche maintenant un dossier de 12 victoires et deux revers.

### Victoire de Mario Gosselin

→ **Mario Gosselin** a fait sienne la septième manche de la série ACT-Castrol dimanche à l'autodrome de Montmagny en remportant le Montmagny 250, même s'il a franchi la ligne d'arrivée sur son élan à cause d'une panne sèche. Il est devenu le premier à remporter plus d'une victoire dans cette série. **Stéphane Decoste** a pris la deuxième place et il a été suivi par le vétéran **Claude Leclerc**. La finale de la série aura lieu le 20 septembre à la piste de Saint-Eustache, mais auparavant il y aura un arrêt à l'autodrome de la Chaudière, le 6 septembre, avec le Showdown 200, mettant en vedette les 11 meilleurs de chaque série sanctionnée par l'American-Canadian Tour.

### Deux signatures pour le CRS Express

→ Le comité hockey du CRS Express de Saint-Georges a pu s'entendre avec le robuste **Brandon Christian**, un des favoris de la foule, qui passera ainsi une cinquième année dans sa ville d'adoption. De plus, le CRS Express a mis sous contrat le défenseur **Patrick Gilbert**, qui vient de compléter un séjour de cinq saisons avec les Aigles Bleus de l'Université de Moncton. ***Réal Labbé***



Grosse soirée de travail pour Normand Gosselin, des Alouettes de Charlesbourg, qui a lancé un match complet en plus de s'illustrer au bâton. — PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

# La touche finale

## Les Alouettes complètent leur balayage aux dépens des Diamants avec une victoire de 7-3

**Réal Labbé**
rlabbe@lesoleil.com

Normand Gosselin n'allait pas laisser filer le quatrième match de cette série, et ses efforts, autant au monticule qu'à l'attaque, ont permis aux Alouettes de Charlesbourg de remporter une victoire de 7-3, hier soir, pour éliminer les Diamants de Québec en quatre parties d'affilée, dans la série quarts de finale opposant les deux grands rivaux de la Ligue de baseball élite du Québec.

Au pied du mur, les Diamants ont montré les dents en prenant les devants 3-0 après deux manches et demie. Trois erreurs des Alouettes, un but sur balles et un coup sûr ont permis à Québec d'enregistrer deux points en troisième manche, Jonathan Gilbert y allant d'un puissant coup de circuit dans la gauche. «Je lui ai servi une rapide à mi-cuisse, a commenté le lanceur gagnant Normand Gosselin, et il a envoyé la balle très loin. Nous n'avons pas paniqué, car l'écart n'était que de trois points.»

Une différence qui n'a pas traîné bien longtemps puisque les locaux sont revenus en fin de troisième manche pour marquer cinq points et ils n'ont jamais regardé en arrière par la suite. «Nous voulions nous approcher dans le pointage, a expliqué l'entraîneur-chef des Alouettes, Stéphan Bédard, histoire de leur mettre un peu de pression. Finalement, nous avons enregistré cinq points. Nous n'étions pas nerveux, même en tirant de l'arrière

> **« Nous n'étions pas nerveux, même en tirant de l'arrière 3-0. Nos vétérans ont fait les gros jeux (...) »**
>
> — Stéphan Bédard, le gérant des Alouettes

3-0. Nos vétérans ont fait les gros jeux et même si nous avons perdu Mathieu Vallières, les autres joueurs ont pris la relève.»

Les Alouettes ont ajouté deux autres points à la quatrième et Gosselin, qui a aussi fait marquer deux points, a fini la rencontre en force en retirant trois frappeurs d'affilée, dont le dernier sur des prises. «Je suis vraiment dans mon élément quand il fait froid et avec l'adrénaline qui montait, je pense que je lançais avec plus de force que dans les quatrième et cinquième manches. Et je voulais compléter mon match en retirant Vincent Bessette sur trois prises.»

Chez les Diamants, les mines étaient basses, mais les poignées de mains sincères vis-à-vis de leurs tombeurs. «Ce qui est bon dans le sport, philosophait l'entraîneur-chef Jean-Philippe Roy, c'est qu'il peut t'amener dans des situations de joie comme de déception. Ce soir (hier), nous sommes très déçus, mais je suis persuadé que les joueurs vont apprendre de cette défaite et quand viendra le succès, ils le savoureront encore plus.

«Au début de la série, j'avais dit que les lanceurs pourraient faire la différence dans cette série et ceux des Alouettes ont été plus efficaces que les nôtres. Charlesbourg a eu le *momentum* tout le temps et même ce soir, alors que nous menions 3-0, nous aurions dû en tirer profit, mais nous n'avons pu le faire. C'est à l'image de la série.» Patrice Godbout-Ouellet, le partant des Diamants, a été débité de la défaite.

# Temps d'arrêt

## LE FOUINEUR

→ Les parents sont furieux, des avocats sont impliqués. Les joueurs de la Liga Juvenil De Baseball De New Haven, au Connecticut, se retrouvent au cœur de la tourmente. La raison de tout ce brouhaha? Le jeune Jericho Scott (photo), 9 ans, et son lancer dévastateur. L'affaire a éclaté lorsque l'entraîneur Wilfred Vidro a refusé de remplacer son petit artilleur comme le demandaient les dirigeants de la Ligue. Ses lancers sont si forts et si précis qu'ils effrayent les autres joueurs. Devant la controverse, la Ligue a annulé la rencontre de samedi. Pour les parents de Jericho, Leroy et Nicole Scott, il s'agit simplement de laisser la formation de leur fils poursuivre sa saison gagnante — de 8-0 jusqu'ici — et d'atteindre les séries de fin de saison. Avocat impliqué dans le dossier, John Williams n'en revient tout simplement pas. «C'est quoi maintenant? On punit les enfants parce qu'ils excellent à quelque chose?» Quant au principal intéressé, il se sent responsable de ce qui arrive. Par contre, il n'a pas ralenti la cadence sur la butte. Nicole Scott raconte que les dirigeants de la ligue juvénile ont tenté de recruter Jericho — qui joue aussi dans une autre ligue — pour une équipe plus forte. Mais la famille Scott préférait que leur garçon profite de la situation et aide une équipe moins expérimentée à gagner. «J'ai dit à Jericho: "Ça n'arrivera pas tout le temps dans la vie. Tu ne pourras pas toujours être le numéro un."» ***D'après New Haven Register***

## CITATION

**« Ça s'envenime quand on essaie d'arracher des yeux. Lorsqu'on fait ça à un coéquipier, ça te réveille. À ce moment, quand tu as ta chance, tu répliques et tu envoies le gars à l'hôpital à son tour. »**

— ROBERT LYNN, l'assistant-entraîneur de l'équipe olympique américaine de water-polo, un sport réputé pour sa rudesse, particulièrement sous l'eau.

## ZOOM | BASEBALL

**POISSON D'OCTOBRE?** → Si les Rays de Tampa Bay remportent 97 victoires cette saison, ils deviendront seulement la 10e équipe depuis 1900 à récolter au moins 31 victoires de plus par rapport à la saison précédente. Par contre, aucune équipe ci-dessous n'a remporté la Série mondiale malgré sa progression au chapitre des victoires.

**Meilleures améliorations entre deux saisons**

| | Équipe | Victoires | Fiche (2e saison) | Résultat |
|---|---|---|---|---|
| 1903 | Giants | + 36 | 84-55 | ont terminé au 2e rang |
| 1999 | Diamondbacks | + 35 | 100-62 | champions de la division |
| 1962 | Phillies | + 34 | 81-80 | ont terminé au 7e rang |
| 1946 | Red Sox | + 33 | 104-50 | champions de la Ligue |
| 1989 | Orioles | + 33 | 87-75 | ont terminé au 2e rang |
| 1904 | Cardinals | + 32 | 75-79 | ont terminé au 5e rang |
| 1905 | Phillies | + 31 | 83-69 | ont terminé au 4e rang |
| 1919 | White Sox | + 31 | 88-52 | champions de la Ligue |
| 1993 | Giants | + 31 | 103-59 | ont terminé au 2e rang |

Sources : SI.com et MLB.com — STATS LE SOLEIL

## HORAIRE | TÉLÉ

**BASEBALL — LIGUES MAJEURES**
Toronto à Tampa Bay, 19h, Sportsnet
Chicago Cubs à Pittsburgh, 19h, WGN
Minnesota à Seattle, 22h30, Sportsnet-Pacifique

**TENNIS — ATP/WTA**
Omnium des États-Unis, 13h et 19h30, RDS; 11h et 19h, TSN

# Tiger Woods l'architecte

*Associated Press*

**DUBAÏ, Émirats arabes unis — Tiger Woods est déjà le golfeur le mieux classé et le mieux payé au monde. Et si tout va comme prévu, il pourra bientôt jouir du plus gros trophée qui soit : un parcours de golf de luxe construit sur le sable d'un désert d'Arabie.**

Khalid Al Malik, pdg de Tatweer et Abdulla Al Gurg, directeur de projet, admirent avec Tiger Woods la maquette du terrain imaginé par celui-ci. — PHOTO AP

L'ambitieux projet, le premier du champion américain en tant qu'architecte de golf, demeure en chantier comme une bonne partie de la ville d'ailleurs, qui grandit à vue d'œil.

La première phase de l'œuvre de Woods, qui comprendra notamment cinq millions de pieds carrés de gazon «semé localement» et plus de 30 000 arbres à maturité qu'on aura importés, devrait toutefois être inaugurée au dernier trimestre de 2009, a annoncé hier le chef du projet. «Notre horaire est présentement sur de bons rails», a déclaré Abdulla Al-Gurg.

Celui-ci a précisé que Tatweer, le promoteur immobilier appartenant aux Émirats arabes unis, s'est réservé une certaine marge de manœuvre au cas où des retards — une habitude bien ancrée dans la ville de Dubaï — viendraient affecter la poursuite des travaux d'un de ses projets les plus prestigieux. Il a par ailleurs ajouté que «notre critère le plus important est le respect de l'excellence».

### PROJET COLOSSAL

Tatweer est une division de Dubaï Holding, qui est la propriété de l'émirat et de son chef, le cheik Mohammed ben Rachid Al-Maktoum. Le projet de terrain de golf, appelé le Tiger Woods Dubaï, fera partie d'un immense complexe et parc thématique appelé Dubaïland, que la compagnie bâtit sur un désert aux abords de la ville.

Gurg a affirmé que la compagnie consacrera quatre milliards de dirhams (environ 1,15 milliard $CAN) à la construction du parcours et du domaine immobilier qui l'accompagne. Il a refusé de préciser le montant des honoraires de Woods.

La première phase du projet comprend la construction d'un 18 trous, d'une école de golf et d'un terrain d'exercice. Un hôtel de luxe et un domaine huppé devraient venir compléter le projet et être terminés d'ici la fin du premier semestre de 2010, a dit Gurg.

Hier, Woods a visité le chantier pour la première fois depuis qu'une opération au genou l'a forcé à rater le reste de la présente saison de golf. Il a déclaré s'être inspiré, pour son premier parcours, des clubs de la *Sandbelt* une région réputée pour ses parcours de golf près de Melbourne, en Australie. «Nous voulons que ce parcours de golf soit rapide, vite», a-t-il dit, tout en soulignant que le design ferait plaisir aux joueurs de différents styles.

Woods n'est pas le seul golfeur à s'être attaqué à la conception d'un terrain de golf à Dubaï. Un parcours de 18 trous né de la griffe de Colin Montgomerie a été inauguré en 2006, tandis qu'un autre par Ernie Els a ouvert ses portes plus tôt cette année. Greg Norman, Sergio Garcia, Pete Dye et Vijay Singh planchent également sur des parcours qui devraient être prêts plus tard cette année ou l'an prochain.

# Adieux des Red Sox au Yankee Stadium

*Associated Press*

NEW YORK — Une page d'histoire sera tournée, cette semaine, quand les Red Sox de Boston effectueront une dernière visite au Yankee Stadium.

«Avec les médias et les partisans, il y a plus d'énergie ou d'électricité dans le stade, mais vous ne pouvez approcher un match différemment, a dit le gérant des Red Sox, Terry Francona. Ils ne vous donnent pas deux victoires si vous battez les Yankees.»

La série de trois rencontres commence aujourd'hui. Les Yankees, dont la série de présences d'affilée en séries est menacée de s'arrêter à 14, occupent le troisième rang de la section Est, à neuf matchs et demi des Rays de Tampa Bay, qui mènent la section. Pour ce qui est du quatrième as, les Red Sox devancent les Yankees par cinq matchs.

Les Yankees montrent une fiche de 483-283 contre Boston en 770 matchs de saison régulière entre ces deux rivaux au Yankee Stadium. Il y a eu quatre verdicts nuls. Les deux formations ont croisé le fer lors des séries de championnat de l'Américaine en 1999, en 2003 et en 2004, les Yankees ayant l'avantage 6-4. En 2004, les Red Sox ont surmonté un déficit de 3-0 et ont mérité le titre de l'Américaine dans le vénérable stade du Bronx. «J'ai bien hâte, a dit le voltigeur canadien des Red Sox, Jason Bay, en référence à cette dernière série. C'est la raison pourquoi vous jouez au baseball, ce genre d'atmosphère, ce genre de matchs.»

### SIMPLEMENT GAGNER

Andy Pettitte (13-9) sera le partant des Yankees au premier match de la série, contre Tim Wakefield (7-8). Demain, ce sera Sidney Ponson (7-4) pour l'équipe new-yorkaise, face à Paul Byrd (8-11). Pour le dernier match, jeudi après-midi, on verra Mike Mussina (16-7), chez les Yankees, et Jon Lester (12-5) pour les Red Sox.

Francona ne pense pas consacrer beaucoup de temps à se remémorer l'histoire de la rivalité et du stade, pendant ces trois matchs. «Je crois que j'ai ressenti ça davantage pendant le Match des étoiles parce que justement, c'est le Match des étoiles et vous avez plus le temps de penser à ce genre de choses, a dit Francona. Quand vous affrontez une équipe, vous essayez simplement de gagner. C'est ce qui m'importe. Je ne suis pas vraiment influencé par tout le reste.»

1802589

# Jouer pour une bonne cause

## À l'occasion du 400e, les Remparts s'associent à Simple Plan pour aider des jeunes

**Claude Vaillancourt**
cvaillancourt@lesoleil.com

**Le sport-spectacle ne connaîtra pas une meilleure définition que celle qu'on pourra lui accoler, le samedi 20 décembre au Colisée Pepsi, alors qu'une pléiade d'anciennes vedettes du hockey, en particulier des Remparts, s'associeront au groupe Simple Plan dans une rencontre que les organisateurs qualifient déjà de «la plus importante activité de charité du 400e anniversaire de Québec».**

Les entraîneurs des deux équipes, Martin Madden, Jacques Tanguay, Régis Labeaume et Jocelyn Faucher, font pleinement confiance aux gens de Simple Plan Chuck Comeau et David Desrosiers pour remplir le Colisée. En boutade, Patrick Roy a invité les deux musiciens à revêtir le chandail des Remparts pour leur prestation musicale qui avait lieu, hier soir, au Centre Georges-Vézina, à Chicoutimi. Mais les deux hommes ont été bien avisés de se montrer prudents par Alain Rioux, un des organisateurs de l'événement du 20 décembre. — PHOTO LE SOLEIL, YAN DOUBLET

L'objectif est simple : ramasser le plus d'argent possible, «c'est-à-dire dans les six chiffres», pour quatre organisations communautaires qui se préoccupent du sort des jeunes : le Pignon Bleu, la Fondation du Centre psycho-pédagogique de Québec, la Fondation Simple Plan et le Fonds d'études des Remparts de Québec.

Le moyen utilisé est encore moins compliqué : une joute amicale de hockey avec des joueurs qui ont fait vibrer les murs du Colisée au cours des années et une troisième période où les membres du groupe Simple Plan effectueront une prestation musicale acoustique dont ne sont guère habitués les fans du groupe montréalais.

«Mais je peux dire que je viens de Québec. J'y ai vécu un an», a plaisanté le bassiste David Desrosiers, dont le père, André, est membre du conseil d'administration de la Fondation du Centre psycho-pédagogique de Québec.

«Un mois aurait suffi», lui a répondu, toujours à la blague, le maire de Québec qui, à cette occasion, agira en tant qu'entraîneur adjoint d'une des deux équipes. Jacques Tanguay, «le Sam Pollock de Québec», fera de même pour l'équipe adverse. Les deux hommes, qui participeront au repêchage de leurs joueurs en novembre, prodigueront leurs conseils à Martin Madden et à Jocelyn Faucher, un ancien des Remparts.

### DE GRANDS NOMS

Plusieurs grands noms des différentes époques des Remparts ont déjà confirmé leur présence : Jean Gagnon, Dave Pichette, Pierre Lacroix, Mario Marois, Michel Lachance et Yves Racine. À l'attaque, outre Patrick Roy, on retrouvera Marc Fortier, Réal «Buddy» Cloutier, Claude Boivin, Pierre Aubry, Alain «le but était bon» Côté, Pierre et Daniel Rioux ainsi que Stéphane Fiset, Steve Penney, Martin Dallair (Radio Énergie) et Pierre Sévigny. D'autres noms s'ajouteront, promet-on.

Le maire Régis Labeaume a aussi annoncé qu'il allait mettre en vente, lors d'un encan qui sera tenu ce jour-là, un chandail ayant appartenu à Patrick Roy et qu'il avait acquis pour 2000$ lors d'une activité caritative précédente. Les billets sont déjà disponibles (20$) au Colisée ou sur le réseau Billetech.

# À contrecœur, le Drakkar s'attaquera à un camp écourté

**Steeve Paradis**
*Collaboration spéciale*

BAIE-COMEAU — Le Drakkar de Baie-Comeau ne compte pas parmi les équipes de la Ligue de hockey junior majeur (LHJMQ) qui se réjouissent d'un camp d'entraînement réduit à sa plus simple expression. L'entraîneur-chef et directeur général Éric Dubois n'y voit que des inconvénients.

«Ça ne fait pas notre affaire, on avait d'ailleurs voté contre cette mesure, a lancé le pilote. Ça ne donne vraiment pas beaucoup de temps pour évaluer les nouveaux joueurs. Notre camp commence le 29 et le même soir, on joue un match intra-équipe. On n'a pas le choix, car on n'a que trois jours pour évaluer les joueurs et il faut absolument les voir en situation de match.»

Quant aux coûts économisés, le principal objectif de ce camp raccourci, Dubois n'y croit guère. «Depuis le 18 août, j'ai déjà 27 joueurs en ville parce que le cégep est commencé. On ne sauve pas grand-chose.» Sans compter le fait que les vétérans prennent ainsi une longueur d'avance sur les recrues. «C'est évident que ça peut désavantager ceux qui ne sont pas encore arrivés», ajoute-t-il.

Pour tenter de voir les jeunes sur la glace avant l'ouverture des camps, le Drakkar avait proposé la tenue d'un mini-tournoi réunissant quatre équipes à la mi-août, comme le font certains clubs professionnels. Chicoutimi et Acadie-Bathurst avaient donné leur accord au projet qui n'a finalement pu voir le jour en raison de cette réglementation sur les camps, qui sera réévaluée la saison prochaine.

Ce sont donc 48 joueurs qui se présenteront sur la glace A du Centre Henry-Leonard vendredi matin pour l'ouverture du 12e camp d'entraînement du Drakkar. Dès lundi, ce nombre sera ramené à 23 patineurs. À ce stade de l'année, la plupart des équipes gardent 25 ou 26 joueurs, mais comme aucun ne participera à un camp professionnel cette saison, l'équipe prendra sa forme quasi définitive dès le début de la semaine prochaine.

> **« Ça ne fait pas notre affaire, on avait d'ailleurs voté contre cette mesure. Ça ne donne vraiment pas beaucoup de temps pour évaluer les nouveaux joueurs »**
>
> — Éric Dubois, l'entraîneur-chef et directeur général du Drakkar

Les hockeyeurs déjà débarqués à Baie-Comeau auront aussi la chance cette semaine de participer à des ateliers de *power skating* avec l'ex-olympien en patinage de vitesse courte piste Mario Vincent. Question de maximiser son passage dans la région, Vincent formera également les joueurs des formations bantam AA et midget Espoir de la Côte-Nord ainsi que les membres du club de patinage de vitesse de Baie-Comeau.

**NOTE :** Après un autre match intra-équipe samedi, le Drakkar débutera dès le lendemain son calendrier présaison en recevant les Saguenéens. Baie-Comeau se rendra ensuite à Chicoutimi lundi.

Pour joindre notre chroniqueur : *kjohnston@lesoleil.com*

**Kevin Johnston**

# *La victoire de Simon Gagné*

Priver un joueur de hockey de ses patins pendant six mois n'est pas une mince affaire. Surtout lorsque le bonhomme en question est Simon Gagné, joueur concession des Flyers de Philadelphie. Mais quand une carrière est en jeu, mieux vaut regarder plus loin que le bout de son nez. Et avec une vue de recul, le grand n° 12 ne peut que hocher la tête et dire qu'il a pris la meilleure décision de sa vie en mettant en veilleuse sa passion, son gagne-pain.

Et ce n'est pas peu dire d'affirmer qu'il peut hocher la tête. Parce qu'après avoir disputé son dernier match dans l'uniforme orange et noir le 10 février, il n'en menait pas large. Maux de tête, cou endolori, moral au plus bas niveau. Un dur contact avec Jordan Staal, des Penguins de Pittsburgh, venait de l'envoyer au tapis pour la troisième fois dans la saison et il n'était tout simplement plus en mesure de poursuivre.

«Il fallait que j'arrête, a confié l'attaquant originaire de Sainte-Foy. Et il fallait surtout que je sache ce qui n'allait pas. C'est pourquoi mon conseiller (Robert Sauvé) et moi avons décidé d'aller consulter le Dr James Kelly à Denver. Et malgré la recommandation de laisser tomber le reste de la saison, j'ai été fort soulagé d'enfin savoir ce qui n'allait pas.»

Il n'avait finalement pas subi trois commotions cérébrales, mais plutôt une seule qui n'avait jamais vraiment guéri. À partir de là, le clan Gagné a retrouvé le sourire. Mais il y avait aussi cette fichue douleur au cou, un mal persistant qui lui donnait également des maux de tête et passablement d'inconfort. «Ça me fatiguait parce que personne ne semblait s'en préoccuper, a-t-il dit. On finit par penser qu'on est un peu plaignard. De passage à Québec, j'ai visité la Clinique PCN et les physios Gilles Courchesne et Richard Normand trouvaient que mes vertèbres 1 et 2 manquaient de souplesse.»

De retour à Philadelphie, il écoutait la télé lorsqu'il a vu un documentaire sur la prolothérapie. Selon la définition de l'Office canadien de coordination de l'évaluation des technologies de la santé (OCCETS), la prolothérapie, un traitement pour certains types de douleur musculosquelettique chronique, est l'injection d'une solution dans des ligaments ou des tendons endommagés. La solution entraîne une irritation et une inflammation locales qui stimuleraient la croissance et la réparation des tissus.

«Quand j'ai vu ça à la télé, a continué Gagné, je me suis rendu compte que le médecin en question avait un bureau à une dizaine de minutes de chez nous. Moi, j'étais prêt à faire n'importe quoi. J'ai écouté ce qu'il avait à dire et j'ai foncé.»

Au départ, il se tapait une vingtaine d'injections dans la région de la nuque par visite hebdomadaire. «Pas très agréable comme sensation, a-t-il noté en riant. J'ai eu ma dernière séance en juillet et j'y retourne en arrivant à Philadelphie (cette semaine). Ça m'a fait tellement de bien. Je n'ai pas eu de maux de tête de l'été. Je me suis entraîné à fond et j'ai suivi une diète sévère. Je suis en aussi grande forme qu'après le lock-out.»

Tout ce qui lui manque maintenant, c'est de retrouver son synchronisme sur deux lames. Il a commencé à patiner il y a une dizaine de jours avec les autres pros de la région et il va apporter les dernières touches à sa préparation au camp des Flyers. Côté cérébral, il a obtenu le feu vert des spécialistes des Flyers et de la Ligue nationale en mai. Il lui reste une visite à faire aux bureaux du Dr Kelly. Puis, il espère reprendre où il avait laissé au printemps 2007.

**« Avec une vue de recul, il ne peut que hocher la tête et dire qu'il a pris la meilleure décision de sa vie en mettant en veilleuse sa passion »**

Simon Gagné a recommencé à patiner il y a une dizaine de jours en prévision du camp des Flyers. — PHOTO LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

# *Appliquez les règlements déjà existants*

Ironique n'est-ce pas qu'on vous raconte l'histoire de Simon Gagné quelques jours après que le comité consultatif mis sur pied par les dirigeants de la Ligue de hockey junior majeur du Québec à la suite de l'intervention de la ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport, Michelle Courchesne, accouche de son rapport contenant ses recommandations quant à l'élimination de la violence gratuite au hockey. De bien belles intentions découlant du tollé généré par «LES ÉVÉNEMENTS» Roy-Saguenéens. Mais si on avait juste appliqué à la lettre les règlements déjà existants, on n'en serait pas où l'on en est aujourd'hui. On a toujours laissé trop de place dans l'interprétation des règles plutôt que de sévir. Il est grand temps de sortir de cette mentalité d'hommes des cavernes où *agressivité*, *intimidation* et *vengeance* sont des mots trop souvent entendus dans les vestiaires.

Qui sont les joueurs qui ont captivé les inconditionnels du hockey junior dernièrement? Les Sidney Crosby, Alexander Radulov, David Desharnais et Claude Giroux, pour ne nommer que ces quatre artistes. C'est tout dire.

### TROP D'ATTENTION AUX BAGARRES

Les bagarres et leurs sous-produits monopolisent beaucoup trop l'attention. On dénote plus d'une vingtaine d'infractions différentes les concernant dans le livre des règlements. Qu'on les élimine tout simplement. Surtout qu'au cours des deux dernières saisons, il n'y a eu en moyenne que 1,9 pénalité majeure imposée par rencontre. Et pas toutes des majeures pour s'être battu.

Quant à la violence gratuite, les mécanismes sont déjà en place. Si un joueur frappe par-derrière, dehors ! Si un joueur frappe à la tête, dehors ! Si un jeune s'improvise joueur de baseball avec son bâton de hockey, dehors ! Et si un entraîneur s'improvise *stand up* devant un arbitre, dehors ! Il sera intéressant de voir ce que le comité orientation hockey du circuit Courteau (tiens, un autre comité !) va faire avec le rapport qui s'étend sur une trentaine de pages.

# Bryan Berard invité au camp des Flyers de Philadelphie

PHILADELPHIE — Les Flyers de Philadelphie ont invité le défenseur Bryan Berard à leur camp d'entraînement sur une base d'essai.

«Bryan n'est pas un nouveau venu dans la Ligue et il connaît du succès depuis plusieurs années, a rappelé le dg, Paul Holmgren. Je suis heureux de voir qu'il a la volonté de se présenter ici pour un essai. Ça va certainement hausser le niveau de compétition au camp.»

Âgé de 31 ans, Berard a été le premier choix de la séance de sélection de 1995, mais a refusé de signer avec les Sénateurs d'Ottawa. Il a éventuellement été échangé aux Islanders de New York. En 619 matchs répartis sur 12 saisons, Berard a inscrit 76 buts et 247 passes pour un total de 323 points. L'an dernier avec les Islanders, il a obtenu cinq buts et 17 passes en 54 matchs.

Berard, un Américain originaire de Woonsocket (Rhode Island), a subi une sérieuse blessure à un œil en 2000, alors qu'il évoluait avec les Maple Leafs de Toronto, et plusieurs observateurs croyaient que sa carrière était terminée. Il a effectué un retour dans la LNH, mais a subi un test positif aux stéroïdes en 2005, au moment où il faisait partie de la formation préliminaire de l'équipe olympique des États-Unis. Il a été suspendu de toute compétition internationale pour une durée de deux ans. La LNH n'a toutefois pas sévi à son endroit puisque le test positif ne cadrait pas avec le programme antidrogues de la Ligue.

Berard a également joué avec les Rangers de New York, les Bruins de Boston, les Blackhawks de Chicago et les Blue Jackets de Columbus.

***Associated Press***

## HOROSCOPE — Mardi 26 août 2008

**Bélier ( 21 mars au 19 avril )**
Avec notre satellite aujourd'hui au carré de votre Signe, il vaudra mieux ne rien reporter à la dernière minute. Plus vous allez vous préparer à l'avance, et moins vous risquerez d'oublier quelque chose d'important. Si vous prenez le temps de vous concentrer, vous allez passer au travers de ce mardi sans même vous apercevoir que le cycle de la Lune se trouve en Cancer!

**Taureau ( 20 avril au 20 mai )**
Il est généralement assez désagréable de devoir exprimer un refus, mais il n'y a rien de noble à éviter les personnes concernées. Il vaut mieux expliquer à quelqu'un qu'une offre ne vous intéresse pas que de lui permettre d'entretenir de faux espoirs. Il existe un moyen de faire passer le message en ménageant l'amour propre de l'autre, et les astres actuellement en Vierge vous aideront à le trouver.

**Gémeaux ( 21 mai au 21 juin )**
Qu'il s'agisse d'expression artistique ou de philosophie, votre ouverture d'esprit vous permet de comprendre et d'apprécier des tendances opposées. Cette qualité peut toutefois vous nuire face à des gens qui ont besoin de tout cataloguer. Aussi, pourrait-il s'avérer bénéfique de savoir cerner vos véritables préférences et de vous concentrer sur celles-ci. Cela incitera certains esprits cartésiens à vous appuyer.

**Cancer ( 22 juin au 22 juillet )**
Notre Lune qui arrive en Cancer devrait vous offrir une journée telle que vous les aimez. Tandis que plusieurs alternatives vous sont offertes, l'ennui et la monotonie ne figurent pas au programme de votre mardi. Il y a moyen d'accomplir tout ce que vous envisagez et d'éprouver une profonde satisfaction. Toutefois, il faudrait éviter de vous laisser influencer par l'assurance excessive d'autrui.

**Lion ( 23 juillet au 22 août )**
Les gens changent avec le temps et certaines de vos perceptions gagneraient à être mises à jour. Des individus dont vous qualifiez le rendement d'insuffisant ont peut-être perfectionné leurs aptitudes professionnelles. Sur le plan personnel, il est également possible que quelqu'un ait modifié ses comportements. Pourquoi ne pas lui accorder une seconde chance?

**Vierge ( 23 août au 22 septembre )**
Il n'est guère facile d'apprendre quand on ne parvient pas à s'amuser en apprenant. En plus de l'influence de Saturne, la conjonction Mercure-Vénus en Vierge peut soulever en vous un nombre de remises en question, notamment en ce qui concerne les orientations de carrière. Rappelez-vous que le plaisir dont vous prenez part à exécuter votre travail en est la meilleure rémunération.

**Balance ( 23 sept. au 23 octobre )**
Ne vous laissez pas insécuriser par l'influence de la Lune en Cancer, angulaire à la Balance. La crainte de déranger les autres et de ne pas être à la hauteur ne vous rapportera rien de positif. En fait, un manque d'assurance est la principale chose qui puisse faire mauvaise impression sur autrui. C'est le temps de prendre une situation en charge et d'agir avec davantage d'aplomb.

**Scorpion ( 23 oct. au 21 nov. )**
Vu qu'elle visite un autre Signe d'Eau, la Lune en Cancer accentue votre charme et vous permet de recevoir un maximum de reconnaissance. Profitez-en pour faire état de vos impressions et de vos émotions. Si les personnes qui vous entourent comprennent les sentiments qui vous habitent, ils seront en mesure de respecter vos choix. Une inquiétude peut se dissiper comme par enchantement.

**Sagittaire ( 22 nov. au 21 déc. )**
N'ayez pas peur d'importuner les autres. L'entraide et le partage peuvent occuper une place importante aujourd'hui. Les personnes qui vous offrent de l'aide sont sincères et il leur fera véritablement plaisir de pouvoir vous rendre service. D'ailleurs, un refus de votre part risque de les peiner. Chassez toute fierté malvenue et acceptez sans hésiter.

**Capricorne ( 22 déc. au 19 janv. )**
L'opposition Lune-Jupiter dans l'axe Cancer-Capricorne annonce plutôt pour vous une journée de chance, de croissance et d'expansion. Il n'est pas impossible d'atteindre le maximum ou de surpasser d'anciens records. La principale mise en garde demeure de ne pas basculer dans une excessivité qui puisse avoir des conséquences imprévisibles et néfastes par la suite.

**Verseau ( 20 janvier au 18 février )**
Si vous le désirez réellement, ce n'est pas impossible. Il faudra toutefois probablement fournir un effort supplémentaire pour vous extérioriser et pour exprimer vos attentes. Après tout, les autres seront moins enclins à vous faire des propositions s'ils croient que vous manquez d'intérêt envers celles-ci. Voici venu le temps de mettre cartes sur table.

**Poissons ( 19 février au 20 mars )**
L'opposition qui s'établit actuellement entre la conjonction Mercure-Vénus en Vierge et Uranus en Poissons peut vous inciter à tirer des conclusions hâtives. Un geste offusquant n'était pas forcément délibéré et vous auriez intérêt à accorder le bénéfice du doute aux personnes concernées avant de les condamner. Le calme et la patience sont les atouts qui vous aideront à faire de ce mardi une journée agréable.

leSoleil

## COUP D'ŒIL MÉTÉO POUR QUÉBEC

| Aujourd'hui | Demain | Jeudi | Vendredi | Samedi |
|---|---|---|---|---|
| Max. 20<br>Min. 10 | Max. 24<br>Min. 11 | Max. 24<br>Min. 15 | Max. 21<br>Min. 16 | Max. 22<br>Min. 12 |
| Passages nuageux.<br>**Précipitations** 0 %<br>Vents légers | Ensoleillé.<br>**Précipitations** 0 %<br>Vents légers | Ciel variable.<br>**Précipitations** 20 %<br>Vents légers | Ciel variable.<br>**Précipitations** 20 %<br>Vents légers | Plutôt nuageux avec quelques averses.<br>**Précipitations** 40 %<br>Vents légers |

## LES MARÉES (HAE)

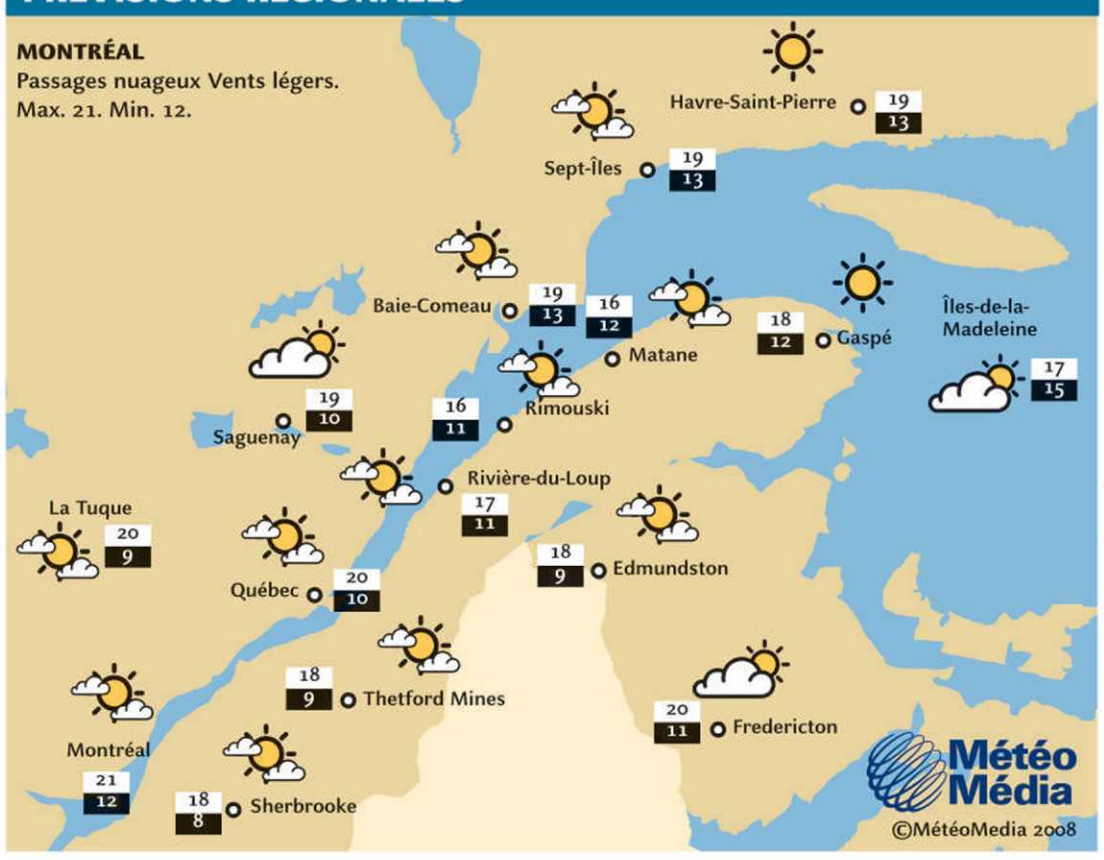
| Québec | | | Rimouski | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Aujourd'hui | | | Aujourd'hui | | |
| H | 2h16 | 4,5 m | B | 5h16 | 1,2 m |
| B | 9h56 | 0,6 m | H | 11h01 | 2,7 m |
| H | 15h10 | 3,4 m | B | 16h47 | 1,4 m |
| B | 22h01 | 0,9 m | H | 23h27 | 3,7 m |
| Demain | | | Demain | | |
| H | 3h28 | 4,5 m | B | 6h33 | 1 m |
| B | 11h07 | 0,5 m | H | 12h25 | 2,8 m |
| H | 16h20 | 3,6 m | B | 18h10 | 1,3 m |
| B | 23h14 | 0,7 m | | | |

| Grondines | | | Sept-Îles | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Aujourd'hui | | | Aujourd'hui | | |
| H | 4h49 | 3,2 m | B | 4h40 | 0,8 m |
| B | 13h30 | 1,3 m | H | 10h25 | 1,7 m |
| H | 17h54 | 2,5 m | B | 16h05 | 0,8 m |
| | | | H | 22h58 | 2,7 m |
| Demain | | | Demain | | |
| B | 0h57 | 1,3 m | B | 5h57 | 0,7 m |
| H | 6h07 | 3,2 m | H | 11h50 | 1,9 m |
| B | 14h47 | 1,2 m | B | 17h27 | 0,7 m |
| H | 19h07 | 2,6 m | | | |

## AU PAYS — Aujourd'hui

| | | | |
|---|---|---|---|
| Calgary | Variable | 17 | 7 |
| Charlottetown | Averses | 18 | 15 |
| Edmonton | Variable | 17 | 6 |
| Fredericton | Éclaircies | 20 | 11 |
| Halifax | Averses | 18 | 13 |
| Iqaluit | Beau | 9 | -1 |
| Moncton | Éclaircies | 19 | 12 |
| Ottawa | Ensoleillé | 22 | 12 |
| Regina | Averses | 18 | 9 |
| Rouyn-Noranda | Soleil | 22 | 10 |
| Saint-Jean | Variable | 21 | 17 |
| Saskatoon | Pluie | 14 | 7 |
| Sudbury | Soleil | 22 | 11 |
| Toronto | Soleil | 21 | 13 |
| Thunder Bay | Soleil | 24 | 12 |
| Vancouver | Variable | 16 | 12 |
| Victoria | Variable | 17 | 12 |
| Whitehorse | Pluie | 7 | 2 |
| Winnipeg | Soleil | 28 | 12 |
| Yellowknife | Soleil | 16 | 9 |

## PRÉVISIONS RÉGIONALES




## DANS LE MONDE — Aujourd'hui

| | | | |
|---|---|---|---|
| Amsterdam | Nuageux | 21 | 17 |
| Athènes | Soleil | 36 | 25 |
| Pékin | Orages | 26 | 24 |
| Berlin | Nuageux | 23 | 11 |
| Boston | Soleil | 21 | 11 |
| Buenos Aires | Beau | 17 | 11 |
| Chicago | Soleil | 25 | 15 |
| Londres | Beau | 23 | 16 |
| Los Angeles | Beau | 28 | 18 |
| Madrid | Beau | 33 | 19 |
| Mexico | Orages | 20 | 11 |
| Moscou | Pluie | 15 | 13 |
| New Delhi | Variable | 36 | 29 |
| New York | Soleil | 26 | 16 |
| Paris | Soleil | 24 | 14 |
| Philadelphie | Soleil | 27 | 13 |
| Rio | Nuageux | 26 | 22 |
| Rome | Beau | 30 | 19 |
| Tokyo | Averses | 27 | 24 |
| Washington | Beau | 27 | 18 |

## AU SOLEIL — Aujourd'hui

| | | | |
|---|---|---|---|
| Acapulco | Beau | 34 | 25 |
| Bahamas | Soleil | 33 | 27 |
| La Barbade | Orages | 31 | 25 |
| Bermudes | Beau | 29 | 26 |
| Cancun | Orages | 33 | 26 |
| Daytona Beach | Orages | 31 | 23 |
| Ft. Lauderdale | Orages | 32 | 25 |
| Honolulu | Beau | 30 | 24 |
| Key West | Orages | 31 | 27 |
| La Havane | Orages | 33 | 24 |
| Las Vegas | Soleil | 39 | 26 |
| Miami | Orages | 32 | 26 |
| Montego Bay | Beau | 34 | 25 |
| Myrtle Beach | Orages | 27 | 22 |
| Orlando | Orages | 32 | 23 |
| Palm Springs | Soleil | 40 | 27 |
| Puerto Plata | Orages | 32 | 26 |
| Tallahassee | Orages | 28 | 22 |
| Tampa | Orages | 31 | 25 |
| W. Palm Beach | Orages | 31 | 25 |

## ALMANACH

| | |
|---|---|
| Maximum hier | 22° |
| Minimum hier | 17,9° |
| Normale le jour | 23° |
| Normale la nuit | 11,8° |
| Record max, | 31,7°/1948 |
| Record min, | 4°/1989 |
| Précipitation hier | 0 mm |

1 mm d'eau = environ 1 cm de neige

## LE SOLEIL

5h57 — 19h35

Durée du jour : 13h38

### LA LUNE

Lever à 0h25 — Coucher à 17h23

30 août — 7 sept — 15 sept — 22 sept

## Planification de longue date

PÉKIN — Pékin a commencé à planifier l'avenir de ses installations pratiquement dès le moment où on lui a accordé les Jeux olympiques en 2001.

Les chambres des athlètes ont été conçues pour être converties en logements de luxe, dans des immeubles avec piscines, courts de tennis, cafés et commerces. Les unités vendues avant les Jeux l'auraient été au prix de 2900$ à 4400$ par mètre carré, un prix élevé même pour un marché immobilier en pleine expansion comme celui de Pékin.

Certaines installations ont été bâties dans le but de s'ajouter à celles d'universités. Le gymnase de 6000 sièges pour la lutte servira à l'Université de l'agriculture de la Chine, tandis que l'Université de la technologie de Pékin aura droit au bâtiment de 6900 sièges qui a accueilli les athlètes en badminton et en gymnastique rythmique.

La ville côtière de Qingdao prévoit utiliser les installations qui ont servi aux yachts pour en faire une marina et une école pour les futurs marins olympiques chinois. Le centre des médias deviendra quant à lui un centre des congrès.

Pékin a l'avantage d'être une ville de 15 millions d'habitants qui était jusqu'ici dotée d'un très petit nombre d'installations sportives, où les salaires à la hausse permettent à plusieurs de dépenser de plus en plus d'argent sur les loisirs et le sport-spectacle.

La compagnie d'État qui est propriétaire de l'amphithéâtre de basketball a annoncé en janvier un partenariat avec la NBA et Anschutz Entertainment Group (AEG), une compagnie américaine propriétaire d'équipes sportives, dont le Galaxy de Los Angeles, le club de soccer de David Beckham. Ils géreront l'aréna de 18700 sièges dans le but d'y tenir des concerts et des événements sportifs. ***Associated Press***

Lieu de triomphe du nageur Michael Phelps, le «Cube d'eau» doit devenir une piscine publique. — PHOTO AFP

**INSTALLATIONS OLYMPIQUES**

# Passer le flambeau immobilier

*Associated Press*

**PÉKIN — Là où les olympiens ont couru, nagé et dormi apparaîtront bientôt des concerts de musique pop, une piscine publique, des matchs de soccer et des logements luxueux.**

Les autorités chinoises travaillent d'arrache-pied pour s'assurer que le «Nid d'oiseau» de 91000 sièges et les autres installations des Jeux olympiques de Pékin soient utilisés à bon escient à la suite des JO et des Jeux paralympiques qui suivront en septembre. Ils veulent éviter, comme d'autres l'ont vécu par le passé, de se retrouver avec des installations vides.

La NBA et des promoteurs du secteur privé se sont engagés à gérer des stades et des amphithéâtres. Le «Cube d'eau», qui doit devenir une piscine publique, a amassé des fonds en vendant son nom à une marque d'eau en bouteille. Le «Nid d'oiseau» écoute les offres pour vendre son nom lui aussi.

«Nous croyons qu'après les Jeux et pour une longue période de temps, ces installations seront très bien utilisées», a déclaré Du Wei, vice-président de l'Association de recherche économique des Jeux de Pékin, un groupe lié aux organisateurs des JO. «Les compagnies de gestion les mettront immédiatement au service du public.»

Du et d'autres observateurs affirment qu'il faudra quand même des décennies pour que la dette sur le «Nid d'oiseau» et les autres installations soit épongée. «On ne peut pas s'attendre, à court terme, à ce que tous les investissements soient rentabilisés dans l'immédiat», a dit Du.

Pékin a bâti 12 bâtiments permanents et huit installations temporaires, en plus d'en rénover 11 autres, tout cela pour 1,9 milliard$US, selon les dirigeants de la ville.

C'est sans doute le «Nid d'oiseau» qui permettra le mieux de juger la capacité des instances municipales d'assurer la viabilité financière à long terme des installations. Le stade d'athlétisme a l'avantage d'être le premier grand stade moderne dans une ville dont les concerts rock et les matchs sportifs ont traditionnellement été tenus dans le drabe Stade des ouvriers, un mammouth de 58000 sièges qui a été construit en 1959. Sauf que les organisateurs de bien des événements risquent fort de devoir oublier le nouveau stade, parce que trop gros et trop dispendieux.

L'adjoint au directeur général du stade, Zhang Hengli, a indiqué qu'il faudra peut-être jusqu'à 30 ans pour que le «Nid d'oiseau» permette de rembourser le coût de sa construction, soit 220 millions $. Zhang a ajouté qu'il faudrait au moins 19 millions $ en revenus annuels pour couvrir les frais d'entretien et les paiements de la dette.

### FINANCEMENT

Pékin s'est fiée sur le soutien financier de compagnies d'État pour défrayer une partie du coût de construction des installations publiques. Le Groupe CITIC, une compagnie d'investissement appartenant au gouvernement, a avancé 48% des sommes requises pour bâtir le «Nid d'oiseau». Le club de soccer Guoan Pékin, qui appartient à CITIC, jouera ses matchs à domicile au stade. On a aussi amassé 14,5 millions$ à l'aide de commandites diverses.

Le «Cube d'eau» a été financé à l'aide de dons provenant de Chinois installés à l'étranger, rendant moins dispendieuse sa conversion à l'usage public. Mais dans une ville où le salaire moyen est de 4100$ par an, les gestionnaires affirment que le prix des billets devra être bas, ce qui laissera moins d'argent pour les frais d'entretien de la piscine et de son extérieur futuriste.

«Si nous nous fions seulement aux entrées à la piscine, nous perdrons de l'argent», a reconnu Kang Wei, adjoint au gérant de la compagnie publique qui gère la piscine. «Nous aurons donc d'autres façons de garantir la gestion à long terme.»

EN BREF

## Lula souhaite plus de sérieux

→ Le président Luiz Inacio Lula da Silva a appelé hier à prendre le sport plus au sérieux après les piètres résultats obtenus par le Brésil à Pékin, alors que le pays rêve d'accueillir les JO de 2016 à Rio de Janeiro. «Je pense que nous devons nous dépêcher de prendre le sport brésilien plus au sérieux», a déclaré le président Lula. Le président brésilien s'est dit particulièrement déçu par le nouvel échec des équipes de soccer: les hommes ont été battus en demi-finale par l'Argentine et ont dû se contenter de la médaille de bronze, les femmes ont cédé en finale contre les États-Unis. «Notre frustration est d'autant plus grande que nous comptons toujours sur la médaille d'or en football», a dit le président. ***AFP***

## Fidel Castro accuse les arbitres de corruption

→ Fidel Castro a estimé hier que des arbitres corrompus étaient à l'origine des piètres performances des Cubains aux Jeux olympiques de Pékin. L'ancien président, âgé de 82 ans, a ainsi fait part de sa «totale solidarité» avec Angel Matos (photo), qui a décoché un spectaculaire coup de pied au visage d'un arbitre, après avoir été disqualifié de son match pour la médaille de bronze de taekwondo dans la catégorie des plus de 80 kg. Matos était «indigné» après sa disqualification injuste et «il n'a pas réussi à se maîtriser», justifie Fidel Castro. L'ancien président affirme également que deux boxeurs cubains ont été volés par les arbitres en demi-finale. L'île est habituée aux médailles d'or en boxe, mais est repartie de Chine avec quatre en argent et autant en bronze. Au total, Cuba a remporté deux médailles d'or seulement, contre neuf à Athènes il y a quatre ans. «Cuba n'a jamais acheté un athlète ou un arbitre», affirme Castro, ajoutant que les Cubains doivent maintenant se préparer pour les JO de Londres en 2012. Ils y seront confrontés «au chauvinisme européen, à la corruption des arbitres» et «à une forte dose de racisme», prédit-il. ***AFP***

## Pékin arrête... la pluie

→ Huit avions et 241 fusées chargées de composants chimiques ont été envoyés dans le ciel de Pékin pour disperser les nuages qui menaçaient d'arroser la cérémonie de clôture des JO. «Nous avons décidé d'utiliser des avions pour couvrir une large zone, en plus de lancer des fusées du sol pour disperser la pluie», a expliqué un responsable de la météorologie nationale, Zhang Qiang. Plus de 1000 fusées avaient été lancées le 8 août pour empêcher que les intempéries ne ruinent la cérémonie d'ouverture, la plus grande opération du genre jamais menée en Chine. ***AFP***

# La pression déjà sur les athlètes britanniques

*Associated Press*

**LONDRES — L'équipe olympique de la Grande-Bretagne était de retour à Londres, hier, le nez de leur avion peint de couleur or après que le pays eut connu ses plus grands succès en 100 ans aux Jeux olympiques.**

Bien que les amateurs de sport aient été prévenus de se tenir loin de l'aéroport de Heathrow pour des raisons de sécurité, le cycliste Chris Hoy a qualifié son retour à la maison de «tout simplement fantastique».

«Tu vis dans une bulle dans le village et tu n'as absolument aucune idée de ce qui se passe à la maison, a déclaré à la BBC Hoy, qui a remporté trois médailles d'or à Pékin. C'est seulement quand tu atterris et que tu arrives ici que tu peux voir.» Une fête officielle est prévue à Londres le 16 octobre.

L'équipe britannique est montée à bord d'un Boeing 747 de la British Airways spécialement réservé pour eux, avec un nez en or, et du champagne supplémentaire a été commandé pour les athlètes. Le premier ministre britannique, Gordon Brown, était à l'aéroport pour les accueillir. La Grande-Bretagne a ramené au pays une collection de 47 médailles, dont 19 d'or, sa meilleure récolte depuis 1908.

### ENTRAÎNEURS EN DEMANDE

Toutefois, alors que les athlètes venaient à peine de quitter l'avion après un vol de 10 heures, on se demandait déjà s'ils seront en mesure de répéter ces succès à l'occasion des Jeux de 2012, qui auront lieu à Londres. Les amateurs et les athlètes craignent que leurs succès n'incitent d'autres pays à venir débaucher leurs entraîneurs, surtout dans le programme fort réputé du cyclisme — qui a rapporté 14 médailles.

«Le reste du monde a les yeux sur des talents comme (le directeur de haute performance de la fédération britannique) Dave Brailsford», a déclaré le président du conseil de l'Association olympique britannique, Colin Moynihan, au journal *The Scotsman*. «D'autres pays vont tenter de nous voler nos entraîneurs et ce ne serait pas surprenant si le téléphone se mettait à sonner.» Brailsford a déclaré à la BBC qu'il avait déjà reçu des offres d'autres pays, mais il a reconnu qu'il avait de la difficulté à songer à diriger une autre équipe au moment où Londres serait l'hôte des JO.

**Des titres accordés par Élisabeth II pourraient servir à retenir les talents au pays en vue des JO de 2012**

La fierté nationale n'est pas une garantie suffisante aux yeux de Moynihan, qui songe à décerner des bonis en argent aux olympiens. Moynihan a fait appel au gouvernement afin que celui-ci annonce ses couleurs en matière de financement le plus rapidement possible.

Reste que la Grande-Bretagne peut donner à ses athlètes et entraîneurs quelque chose que bien peu d'autres pays peuvent offrir. La semaine dernière, Brown a laissé entendre que l'équipe olympique aurait droit à des honneurs particuliers — des titres comme ceux de chevalier qu'accorde la reine Élisabeth II.

La délégation britannique est arrivée à Heathrow hier avec ses nombreux médaillés en tête. Au total, l'Angleterre a mis la main sur 47 breloques, dont 19 d'or. — PHOTO AFP

# Retour au bercail pour les olympiens canadiens

*La Presse Canadienne*

VANCOUVER — Les athlètes olympiques canadiens revenaient au pays, hier, alors que plusieurs amateurs enthousiastes les accueillaient aux aéroports.

Arrivé à Toronto hier soir, le plongeur médaillé d'argent au tremplin de 3 m Alexandre Despatie doit revenir à Montréal aujourd'hui, en fin d'après-midi.

Pour sa part, Krista Guloien, qui faisait partie du quatre de couple, en aviron (huitième place), a été la première à rencontrer les médias au bas d'un escalier roulant, à l'aéroport de Vancouver. Elle a mentionné avoir été ravie de défendre les couleurs du Canada à Pékin.

«C'est vraiment formidable de représenter le Canada, a dit l'athlète de New Westminster (Colombie-Britannique). J'espère que j'ai rendu les gens fiers. Tout le travail acharné des quatre dernières années en valait la peine.»

Kevin Mitchell, de l'équipe de water-polo, qui a terminé 11e, était lui aussi emballé de son expérience olympique. «Je me souviendrai toute ma vie du site des compétitions et des rencontres avec les autres athlètes», a dit le natif de Vancouver.

### RÉCOLTE FRUCTUEUSE

Avec 18 médailles (3-9-6), le Canada a égalé sa deuxième meilleure récolte lors de Jeux non boycottés. Le pays a obtenu 22 médailles à Atlanta, en 1996, après un total de 18 à Barcelone, en 1992. Les Jeux les plus fructueux pour le Canada ont été ceux de 1984 (44 médailles), à Los Angeles, où un boycottage soviétique avait dilué le niveau de compétition.

Les États-Unis et la Chine ont mérité la plupart des médailles à Pékin avec 110 et 100, respectivement. Grâce à leur récolte de 51 médailles d'or, les Chinois ont été placés au premier rang du tableau par le Comité international olympique.

1806388

# JAMAIS UN LITRE D'ESSENCE NE VOUS AURA MENÉ SI LOIN.

HYUNDAI[MC]

Les bons prix 25e anniversaire

## LA TOUTE REDESSINÉE SONATA 2009 EST ARRIVÉE

La plus faible consommation d'essence de sa catégorie***.

Plus d'équipement de série que jamais.

Un nouvel intérieur élégant.

Le tout à un prix plus bas qu'auparavant.

(MODÈLE SONATA GL V6 SPORT 2009 MONTRÉ)*

E F

MOINS POUR PLUS
**1081 KM AVEC UN PLEIN**
ROUTE 6,2L/100KM
VILLE 9,7L/100KM

** Distance approximative basée sur une consommation sur autoroute.

### SONATA GL 2009
4 cylindres, transmission manuelle

**Location à partir de**

**299 $†**

**par mois/48 mois**

**0 $ de comptant**
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

**OU**

**Prix d'achat comptant:**

**18 595 $**

(Prix de base ) **21 995 $**
(Ajustement de prix comptant) **-3 400 $** °

Moteur 16 soupapes à DACT et double CVVT de 175 ch. • 6 coussins gonflables • Régulateur de vitesse • Freins ABS avec répartition électronique de la puissance de freinage (EBD) • Climatiseur • Glaces, portières, et rétroviseurs dégivrants à réglage électrique

### SANTA FE GL 2.7L 2008
Moteur V6 2,7 L, traction avant, transmission manuelle

**Location à partir de**

**362 $†**

**par mois/48 mois**

**0 $ de comptant**
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

**OU**

**Prix d'achat comptant:**

**21 995 $**

(Prix de base ) **25 995 $**
(Ajustement de prix comptant) **-4 000 $** °

(MODÈLE SANTA FE LIMITED 7 PASSAGERS MONTRÉ)*

Moteur 24 soupapes à DACT et CVVT • 6 coussins gonflables • Contrôle électronique de la stabilité et antipatinage • Glaces, verrouillage des portes et rétroviseurs dégivrants à réglage électrique • Régulateur de vitesse • Climatiseur

E F

MOINS POUR PLUS
**904 KM AVEC UN PLEIN**
ROUTE 8,3L/100KM
VILLE 12,1L/100KM

** Distance approximative basée sur une consommation sur autoroute.

OFFRES DE FINANCEMENT/CRÉDIT DISPONIBLE.
DÉTAILS CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE.

**GARANTIE 5 ANS**

5 ans / 100 000 km
Garantie globale limitée††
Garantie complète de Hyundai sans franchise.

PROGRAMME DE REMISE AUX DIPLÔMÉS†††

HYUNDAI 25e ANNIVERSAIRE

HYUNDAI[MC]

TAPIS PROTECTEURS ET PLEIN DE CARBURANT INCLUS POUR TOUS LES VÉHICULES HYUNDAI.

Toutes les marques de commerce sont la propriété de Hyundai Auto Canada Corp.

hyundaicanada.com

*Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. et sont utilisés sous licence. †Offres de location sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur les modèles neufs en stock Sonata GL 2009 4 cylindres, transmission manuelle (prix de base : 21 995 $) et Santa Fe GL 2008, 2,7 L, traction avant, transmission manuelle (prix de base : 25 995 $). Mensualités de 299 $ / 362 $ pour 48 / 48 mois sans obligation au terme du contrat de location. Comptant initial de 0 $ / 0 $ et première mensualité requise à la livraison. Frais de livraison et de destination (1 415 $ / 1 610 $) et frais d'acquisition de location (350 $) inclus dans les offres de location. Frais d'immatriculation, d'assurance, d'enregistrement au registre des droits (RDPRM au Québec) et toutes taxes applicables en sus des offres de location et sont payables au moment de la livraison. Frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un réservoir plein de carburant. *Les ajustements de prix comptant s'appliquent aux achats comptants seulement et sont calculés à partir des prix de base applicables en cas de location et/ou financement à l'achat. Obtenez les ajustements de prix comptant suivants à l'achat, comptant seulement, d'un véhicule neuf en stock suivant : Sonata GL 2009, 4 cylindres, transmission manuelle: 3 400 $ / Santa Fe GL 2008, 2,7 L, traction avant, transmission manuelle, 4 000 $. Des offres d'achat comptant sont disponibles sur tous les modèles neufs en stock Sonata 2009 et Santa Fe 2008. Frais de livraison et de destination de 1 415 $ / 1 610 $, frais d'immatriculation, d'assurance, d'enregistrement au registre des droits (RDPRM au Québec) et toutes taxes applicables en sus. Offres d'une durée limitée pouvant être modifiées ou annulées sans avis préalable. *Prix de base des véhicules montrés : Sonata GL V6 Sport 2009, 29 595 $ / Santa Fe Limited 2008, 7 passagers, 36 945 $. **Distance approximative basée sur une consommation sur autoroute. Les consommations réelles peuvent varier selon les conditions de conduite et l'ajout de certains accessoires automobiles. Consommation des véhicules suivants basée sur les cotes de consommation d'ÉnerGuide : Sonata GL 2009, 4 cylindres, transmission automatique (8,02 L/100 km) et les consommations combinées d'ÉnerGuide 2008 pour les véhicules pleine grandeur. Les données d'ÉnerGuide sont présentées aux fins de comparaison uniquement. Les consommations réelles peuvent varier selon les conditions de conduite et l'ajout de certains accessoires automobiles. ***Comparaison des consommations de carburant basée sur celle de la Sonata GL 2009, transmission manuelle, de 8,3 L/100 km – autoroute et 12,1 L/100 km – ville. Les consommations réelles peuvent varier. ****Comparaison des consommations de carburant basée sur celle de la Sonata GL 2009, transmission automatique (8,02 L/100 km) et les consommations combinées d'ÉnerGuide 2008 pour les véhicules pleine grandeur. Les données d'ÉnerGuide sont présentées aux fins de comparaison uniquement. Les consommations réelles peuvent varier selon les conditions de conduite et l'ajout de certains accessoires automobiles. Consommation des véhicules suivants basée sur les cotes de consommation d'ÉnerGuide : Sonata GL 2009, 4 cylindres, transmission manuelle : 6,2 L/100 km – autoroute et 9,7 L/100 km – ville / Santa Fe GL 2008, V6 2,7 L, traction avant, transmission manuelle, de 8,3 L/100 km – autoroute et 12,1 L/100 km – ville. Les consommations réelles peuvent varier selon les conditions de conduite et l'ajout de certains accessoires automobiles. †††Certaines conditions peuvent s'appliquer pour le Programme de remise aux diplômés. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Voir un concessionnaire pour tous les détails.

OFFRES DE FINANCEMENT/CRÉDIT DISPONIBLE. DÉTAILS CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE.

GARANTIE 5 ANS : 5 ans / 100 000 km Garantie globale limitée†† Garantie complète de Hyundai sans franchise.

TAPIS PROTECTEURS ET PLEIN DE CARBURANT INCLUS POUR TOUS LES VÉHICULES HYUNDAI.

Toutes les marques de commerce sont la propriété de Hyundai Auto Canada Corp.

hyundaicanada.com